

CM-6P
CM-6MP



ENG	3
BUL	6
CZE	9
DAN	12
DUT	15
EST	18
FIN	21

FRE	24
GER	27
HEB	30
HUN	33
CHI	36
ITA	39
LAV	42

LIT	45
NOR	48
POL	51
POR	54
RUM	57
RUS	60
SLV	63

SLO	66
SPA	69
SRP	72
SWE	75
TUR	78
ARA	81

CM-06P, CM-06MP

Fullface mask



ENG	IMPORTANT: To ensure your safety, please read and remember the following instructions before use. Keep the manual for future reference. The product should be used only for the purposes listed in this manual.
BUL	ВАЖНО: За ваша собствена безопасност прочетете и запомнете инструкциите в ръководството преди употреба. Запазете това ръководство за бъдещи справки. Продуктът трябва да се използва само за целите, посочени в инструкциите.
CZE	DŮLEŽITÉ: V zájmu vlastní bezpečnosti si před použitím přečtěte a zapamatujte instrukce v návodu. Návod si ponechte pro budoucí použití. Produkt by měl být použit pouze pro účely vyjmenované v návodu.
DAN	VIGTIGT: Læs og husk denne vejledning før brug, af hensyn til din egen sikkerhed. Behold vejledningen til senere opslagsbrug. Enheden bør kun anvendes til de formål, der er nævnt i denne vejledning.
DUT	BELANGRIJK: Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. Het product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden van deze handleiding.
EST	TÄHTIS: Enda ohutuse huvides lugege enne kasutamist juhendis olevaid juhiseid ja pidage meeles. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Toodet tohib kasutada ainult juhendis loetletud eesmärkidel.
FIN	TÄRKEÄÄ: Oman turvallisuutesi varmistamiseksi lue ja pidä mielessä seuraavat ohjeet ennen käyttöä. Säilytä opas myöhempää tarvetta varten. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöoppaassa ilmoitetuihin tarkoituksiin.
FRE	IMPORTANT: Pour assurer votre sécurité, veuillez lire et mémoriser les instructions suivantes avant tout usage afin d'assurer votre propre sécurité. Conservez le manuel pour vous y référer dans le futur. Le produit ne doit être utilisé qu'aux fins énoncées dans ce manuel.
GER	WICHTIG: Bitte lesen und merken Sie sich vor Gebrauch die folgenden Anweisungen, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten. Bewahren Sie das Handbuch für eine zukünftige Referenz auf. Das Gerät darf nur für den in diesem Handbuch aufgeführten Zweck verwendet werden.
HEB	הדחיב שמתשהל י.ש. ידעת שמישל ירדמת תא ירומש. שמישה ינפל תואבה תוארהה תא ירוכזו ילארק אג, רתוחיט תא חטבהל יד: בושח דה שמתשמל ירדמת טרופש וטרומל קר חא
HUN	FONTOS: Kérjük, saját biztonságá érdekében használat előtt olvassa el és jegyezze meg az alábbi utasításokat. Őrizze meg a kézikönyvet, a későbbiekben süksége lehet rá. A terméket csak a kézikönyvben megadott célokra szabad használni.
CHI	注意: 为了确保您的安全，使用前，请阅读并牢记以下说明。妥善保管好本手册，以便日后查阅。本装置只能用于本手册所述目的。
ITA	IMPORTANTE: Leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso per garantire la propria sicurezza. Conservare il manuale per una futura consultazione. Il prodotto può essere utilizzato solo per gli scopi indicati in questo manuale.
LAV	SVARĢI: Savas drošības labad pirms lietošanas izlasiet un atcerieties rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzzīņai. Produkts jāizmanto tikai norādītajos norādītajiem mērķiem.
LIT	SVARBU: savo pačių saugumui prieš naudodami perskaitykite ir atsiminkite instrukcijas, pateiktas vadove. Išsaugokite šį vadovą ateityje. Produktas turi būti naudojamas tik instrukcijoje nurodytais tikslais.
NOR	BELANGRIJK: Lees voor gebruik de volgende instructies goed door en onthoud deze voor uw eigen veiligheid. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. Het product mag alleen worden gebruikt voor de doelen in deze handleiding.
POL	WAŻNE: Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Produkt może być używany wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
POR	IMPORTANTE: Para garantir a sua segurança, leia e recorde as seguintes instruções antes de usar. Guarde o manual para consultas futuras. O produto deve ser utilizado apenas para os fins descritos neste manual.
RUM	IMPORTANT: Pentru a vă asigura siguranța, vă rugăm să citiți și să rețineți următoarele instrucțiuni înainte de utilizare. Păstrați manualul pentru referințe viitoare. Produsul trebuie utilizat numai în scopurile enumerate în acest manual.
RUS	ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ! Пожалуйста, прочтите и запомните следующие инструкции перед использованием данного изделия в целях обеспечения собственной безопасности. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования. Этот продукт должен использоваться только для целей, указанных в данном руководстве.
SLV	POMEMBNO: Zaradi lastne varnosti pred uporabo preberite in si zapomnite navodila v priročniku. Ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo. Izdelek se sme uporabljati samo za namene, navedene v navodilih.
SLO	DÔLEŽITÉ: V záujme vlastnej bezpečnosti si pred použitím prečítajte a zapamätajte inštrukcie v návode. Návod si ponechajte pre budúce použitie. Produkt by mal byť použitý iba na účely vymenované v návode.
SPA	IMPORTANTE: A fin de garantizar su seguridad, lea y recuerde estas instrucciones antes del uso. Guarde el manual para poder realizar las consultas necesarias en el futuro. El producto solo debe usarse para los fines establecidos en este manual.
SRP	ВАЖНО: Ради сопствене безбедности прочитајте и запамтите упутства у упутству пре употребе. Сачувајте ово упутство за будућу употребу. Производ треба користити само у сврхе наведене у упутствима.
SWE	VIKTIGT: För din säkerhets skull bör du läsa och komma ihåg instruktionerna nedan innan du använder produkten. Behåll manualen för framtida referens. Produkten får endast användas för ändamålen som beskrivs i denna manual.
TUR	ÖNEMLİ: Kendi güvenliğinizi sağlamak için solumun cihazını kullanmadan önce lütfen aşağıdaki talimatları okuyun ve unutmayın. Bu kılavuzu daha sonra kullanmak üzere saklayın. Bu cihaz, sadece bu kılavuzda belirtilen amaçlara yönelik olarak kullanılmalıdır.

USER MANUAL – ENG

IMPORTANT

Please read and remember the following instructions before use to ensure your own safety. If you have any questions, please contact the manufacturer or your distributor. Keep the manual for future reference. The mask should be used only for the purposes listed in this manual.

1. INTRODUCTION

When used in accordance with these instructions, the protective mask CM-6, in combination with a suitable filter or Powered Air Purifying Respirator (hereinafter PAPR), ensures effective protection for the eyes, face, and respiratory system against industrial hazards and chemical toxic substances in the form of gases, vapors, aerosols, and radioactive dust. The functional reliability of the mask is guaranteed in a temperature range from -30°C to +70°C.

2. DEFINITION

Warning:

Explanation of warning signs used in this manual

DANGER

Dangerous situations, which, unless prevented, shall result in death or serious injury of the user.

NOTICE

Dangerous situations that, if not prevented, could cause injury to the user or significantly impact the efficiency of the protective device.

3. DESCRIPTION AND MAIN PARTS

The rubber facepiece is made from medically safe rubber with high resistance to the penetration of toxic substances. The inner mask, made from a special blend, ensures an excellent seal, hypoallergenic properties, and prevents exhaled air from reaching the visor, eliminating the risk of fogging. It also reduces CO2 content within the mask, contributing to lower inhalation and exhalation resistance values, thus minimizing user physical strain.

The facepiece terminates on the inner side with a facial cuff, forming the sealing line, ensuring a tight seal on the face, and enhancing physiological tolerance. Equipped with a speech diaphragm, the facepiece guarantees a minimum of 95% speech intelligibility.

The protective mask features a six-point rubber-textile harness and is manufactured in a single size. Smooth facial skin without facial hair or other obstacles in the sealing line area is essential for a secure seal. The mask allows the use of prescription lenses in a spectacle insert attached to the rubber projection above the visor.

The filter attaches to the mask by screwing it into the left or right inhalation chamber, as needed. For a chamber without a filter, it's crucial to check the screwing and tightening of the inhalation chamber plug. The threads of the mask's inhalation chambers conform to dimensions Rd 40 x 1/7" according to ČSN EN 148-1.

When used in combination with a Powered Air Purifying Respirator (PAPR), connect it to the mask using an air hose in accordance with the relevant PAPR user manual, following the instructions diligently

4. USE AND LIMITATION ON USE

USE

The mask is suitable for various applications, including industries, agriculture, nuclear energy, healthcare, police units, fire rescue teams, civil defense, etc. The protective mask CM-6 bears the „CE” symbol and is manufactured and labeled in accordance with the standard EN 136:1998 for class III. The protective mask CM-6 is also approved for use in combination with

PAPR system CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® represents a personal respiratory protection system based on the overpressure principle of filtered air in the breathing zone. This design ensures wearer comfort, even during prolonged use, as breathing remains easy without the need to overcome the resistance of the filter.

LIMITATIONS ON USE

Carefully observe the following instructions.

DANGER

Dangerous situations, which, unless prevented, shall result in death or serious injury of the user.

- Never use the mask in the following environments and under the following conditions:
 - If the oxygen concentration in the environment is lower than 17%.
 - In oxygen atmospheres and oxygen-enriched environments.
 - In explosive atmospheres.
 - In environments where the user lacks knowledge about the type of dangerous substance and its concentration.
 - In environments that pose an immediate threat to life and health.
 - Unknown types and concentrations of gases or vapors in the environment.
 - In environments with various mixtures of gases and vapors.

- Do not use this product before carefully reading this manual. If you have any questions, please contact the manufacturer or your distributor.

WARNING

- Do not modify or distort the mask and refrain from exerting excessive force on it.
- Do not disassemble or modify the face parts.
- Use only original spare and consumable parts.
- Do not use if:
 - You have a beard, hair, or sideburns reaching into the sealing line of the mask, as the requested protection function cannot be achieved under such circumstances.
 - You are in poor physical condition.
- Individuals with respiratory or circulatory system diseases should consult a physician and undergo a medical examination before use.
- Pay attention to checking the product before use.
- Perform an air-tightness test whenever putting on the mask.
- Do not insert towels or any other objects that could disrupt air-tightness in the space between the face and the mask sealing line.
- If any of the following problems occur when using the mask, move to a secure location and take appropriate measures:
 - If you experience increased breathing resistance or have problems breathing.
 - If you detect a stench, irritation, or an unpleasant taste while breathing.
 - If you feel unwell or experience nausea.
- Use only authorized CleanAIR® filters suitable for the particular application. Particle filters do not protect against gases and vapors, and gas filters do not protect against particles. Use combined filters in case of contamination by both kinds of dangerous substances.
- Do not use filters with expired shelf lives
- Do not use filters that are damaged, malformed, corroded, or otherwise compromised.

NOTICE

- In case of allergic reactions (e.g., rash, redness, itching, etc.) while using this product, stop using it and consult a dermatologist.
- This product is intended to be used in environments with a temperature range from 0 °C to +50 °C and a relative humidity between 20% and 95%.

ENG

5. STANDARDS:

The protective mask CM-06 has been assessed and found to comply with the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and the Council on personal protective equipment. The CM-06 is approved in compliance with the requirements stated in the European standards EN 136 (class 3) and EN 12942 (class TM3). All parts of the system in use must be approved by the manufacturer and used according to the instructions given in this manual. The mask is also compatible with all CleanAIR® EN143, EN14387, and EN12942 approved filters with EN148-1 thread.



WARNING

If not used in accordance with these instructions, the respirator could pose a risk to the health or life of the wearer.

6. APPROVED COMBINATIONS

Product code	Description	Class
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* including all derived variants

Notified person for the CE approval:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
 Authorised body 235
 Notified body 1024

Declaration of Conformity is available at: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. PARTS LIST AND PRODUCT VARIATIONS

Table 1: Parts list

Pos.	Product code	Product description
1	740691	Head harness, 6-point
2	740692	Inner mask
3	740693	Visor
4	740694	Exhalation valve cover
5	740695	Speech diaphragm
6	740696	Inner valves set (left + right)
7	740697	Sealing
8	*	Filters

* for the compatible range of filters contact your CleanAIR® authorized distributor or manufacturer.



Table 2: Product variations

Product code	Product description
740600.05	Full face mask CM-6, 6-point
740600.15	Full face mask CM-6M, 6-point, fluid intake

Technical data:

Average weight:	560 g
Number of sizes:	1
General field of vision:	minimum 70%
Binocular field of vision:	minimum 80%
Speech intelligibility:	95%
Facepiece material:	bromobutyl rubber
Visor material:	polycarbonate
Thread for filter connection:	Rd 40 x 1/7"
Breathing resistance at an airflow of 30 l/min:	Inhalation resistance: max. 25 Pa
	Exhalation resistance: max. 60 Pa

8. PROCEDURE FOR PUTTING ON THE MASK

1. Remove the mask from its packaging and release the individual straps of the fastening system.
2. Insert your hands into the inner space of the mask, spread the lower and side fastening straps (Figure 1), position your chin inside the mask, and pull the fastening straps over your head (Figure 2). Ensure the mesh of the fastening system is located at the back of the head.
3. Secure the mask on the face by symmetrically tightening all the fastening straps (Figure 3). Start by tightening the lower straps, followed by the middle ones, and finally, the upper strap. The pressure of the facepiece on the face should be mild and consistent when the mask is properly fitted.
4. If using a spectacle insert, insert the ends of the spectacle insert holders into the openings in the rubber projection on the upper inner part of the facepiece before putting on the mask. The openings allow for two height adjustments of the spectacle insert. Test the height adjustment of the spectacle insert. Please note that the manufacturer does not provide the supply or fitting of prescription lenses.



Figure 1



Figure 2



Figure 3

9. AIR TIGHTNESS SELF TEST

After putting on the mask, perform a seal check by closing the filter inhalation chamber opening with your palm and taking a deep breath. If the mask is properly fitted and sealed, a negative pressure will be created inside it. Any leaks will be indicated by air being drawn from the surroundings into the space beneath the mask. In such a case, tighten the fastening straps until the mask is sealed, and repeat the test until a proper seal is achieved.

It is advisable to repeat the test 2–3 times if the mask seals.



ANGER

Leaking masks must not be used.

10. FILTER / PAPR CONNECTION

1. Remove the filter from its packaging, take off the top closing lid, and remove the bottom plug.
2. Screw the filter onto the inhalation chamber of the mask and tighten it slightly, ensuring the filter's thread contacts the sealing ring surface of the inhalation chamber. Inhale to check if air freely passes through the filter during inhalation.
3. Verify the seal between the filter and the inhalation chamber. Exhale, cover the filter's bottom opening with the plug or your palm, and attempt to inhale. If the connection is sealed, inhalation should not be possible. If there is a leak, tighten the filter and retest the seal between the filter and the inhalation chamber.
4. After completing the test, release the filter's bottom opening, and the mask is ready for use. If the filter is not in use, close the inlet opening with the bottom plug and the outlet opening with the lid.
5. If used in combination with a PAPR, connect it to the mask instead of the filter with a breathing hose.

11. REMOVING THE MASK

Release the fastening straps by pressing them away from the head. Grasp the mask by the exhalation valve chamber (Figure 4) and remove it by pulling it over the head (Figure 5).



Figure 4



Figure 5

12. USE OF THE FLUID INTAKE SYSTEM

(for CM-6M and CM-6SM variants)

1. The fluid intake system is compatible only with a bottle equipped with a special valve or CamelBak hydration systems.
2. Open the cover of the suction valve on the mask and the bottle.
3. Connect the bottle to the drinking system tube and turn it upside down.
4. Rotate the drinking system valve on the facepiece of the protective mask 90° to align the mouthpiece towards the mouth.
5. After securing the mouthpiece, you can start suctioning liquid from the bottle. The system's capacity is approximately 200 ml/min.
6. After finishing the fluid intake, first close the valve on the facepiece, and then disconnect the bottle.
7. Slide the suction valve on the tube back into the cover and secure it on the facepiece.

13. MAINTENANCE

1. After each use:
 - Wipe the inner walls of the facepiece dry with a clean cloth.
 - Before storing it in the pouch, ensure the facepiece is dry (allow it to air-dry naturally—avoid exposure to sunlight and heat sources).
 - For a mask previously used by another person, disinfect the inner surfaces with a 2% chloramine solution before allowing it to air-dry gradually.

2. After prolonged use:

- It is advisable to wash the mask with a solution of soap, baking soda, or detergent, followed by clean water, and allow it to dry.

3. Maintenance and cleaning:

- Perform maintenance and cleaning without the filter.
- Avoid cleaning the mask with organic solvents (such as gasoline, toluene, etc.).

4. After use in a dusty environment:

- Check the cleanliness of all parts of the exhalation valve chamber.

Procedure for replacing or cleaning the exhalation valve of CM-6 mask

1. Rotate the cover of the exhalation chamber 90° and remove it.
2. Pull out the exhalation valve.
3. Clean the valve and the inside of the chamber, preferably with lukewarm water, and let it dry.
4. Insert the stem of the new or cleaned valve into the hole of the exhalation chamber and, with a slight pull, position it correctly.
5. Put back the cover of the exhalation chamber.
6. Perform a seal check on the mask.



14. STORAGE

masks must be stored in a dark, cool, and dust-free room without sudden temperature changes. Ensure the room is well-ventilated, with temperatures ranging from 10°C to +25°C, and a relative humidity not exceeding 80%. Avoid exposure to radiant heat and sunlight. Do not store near flammable substances, solvents, lubricants, or other combustibles and chemicals. Additionally, masks should be kept away from machinery and equipment that generate sparks or other electrical discharges, which may lead to ozone formation.



NOTICE

Do not pile or stack the masks. Respirators must be disposed of in accordance with local regulations for the disposal of this kind of waste.

15. WARRANTY PERIOD

the warranty period is 5 years for masks in undamaged original packaging, provided that storage conditions are adhered to. The manufacturer provides a 24-month warranty for the use of masks, starting from the first opening of the bag, and is valid under the condition of adhering to the instructions for using protective masks. The lifespan of masks in the original packaging is 20 years.

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ - BUL

ВАЖНО

Моля, прочетете и запомнете следните инструкции преди употреба, за да гарантирате собствената си безопасност. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с производителя или с вашия дистрибутор. Съхранявайте ръководството за бъдещи справки. Маската трябва да се използва само за целите, посочени в това ръководство.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Когато се използва в съответствие с тези инструкции, защитната маска CM-6 в комбинация с подходящ филтър или респиратор за пречистване на въздуха (наричан по-долу PAPR) осигурява ефективна защита на очите, лицето и дихателната система срещу промишлени опасности и химически токсични вещества под формата на газове, пари, аерозоли и радиоактивен прах. Функционалната надеждност на маската е гарантирана в температурен диапазон от -30°C до +70°C.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Предупреждение:

Обяснение на предупредителните знаци, използвани в това ръководство

ОПАСНОСТ

Опасни ситуации, които, ако не бъдат предотвратени, могат да доведат до смърт или сериозно нараняване на потребителя.

ЗАБЕЛЕЖКА

Опасни ситуации, които, ако не бъдат предотвратени, могат да причинят нараняване на потребителя или да повлияят значително на ефективността на защитното устройство.

3. ОПИСАНИЕ И ОСНОВНИ ЧАСТИ

Каучуковият защитен кожух е изработен от безопасен за медицината каучук с висока устойчивост на проникване на токсични вещества. Вътрешната част на маската, изработена от специална смес, осигурява отлично уплътнение, хипоалергенни свойства и не позволява на издишания въздух да достигне до визъора, като елиминира риска от замъгляване. Тя също така намалява съдържанието на CO₂ в маската, допринасяйки за по-ниски стойности на съпротивлението при вдишване и издишване, като по този начин свежда до минимум физическото натоварване на потребителя.

Лицевият апарат завършва от вътрешната страна с лицева маншета, която образува уплътнителната линия, осигурява плътно уплътнение на лицето и подобрява физиологичната поносимост. Оборудван с диафрагма за говор, лицевият наконечник гарантира минимум 95% разбираемост на говора.

Защитната маска е с шестточков гумено-текстилен колан и се произвежда в един размер. Гладката кожа на лицето, без окосмяване или други препятствия в областта на уплътнителната линия, е от съществено значение за сигурното уплътняване. Маската позволява използването на предписани лещи във вложка за очила, прикрепена към гумената издатина над козирката.

Филтърът се прикрепя към маската, като се завинтва в лявата или дясната инхалационна камера, според нуждите. За камера без филтър е изключително важно да се провери завинтането и затягането на тапата на инхалационната камера. Резбите на инхалационните камери на маската съответстват на размерите Rd 40 x 1/7" съгласно стандарт ČSN EN 148-1.

Когато се използва в комбинация с респиратор за пречистване на въздуха (PAPR), свържете го към маската с помощта на въздушен маркуч в съответствие със съответното ръководство за употреба на PAPR, като следвате стриктно инструкциите.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Маската е подходяща за различни приложения, включително в промишлеността, селското стопанство, ядрената енергетика, здравеопазването, полицейските части, пожарникарските спасителни екипи, гражданската защита и др. Защитната маска CM-6 носи символа „CE“ и е произведена и етиктирана в съответствие със стандарта EN 136:1998 за клас III.

Защитната маска CM-6 е одобрена и за използване в комбинация с PAPR системата CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® представлява персонална система за дихателна защита, базирана на принципа на свърхналягане на филтрирания въздух в дихателната зона. Тази конструкция осигурява комфорт на ползвателя дори при продължителна употреба, тъй като дишането остава лесно, без да е необходимо да се преодолява съпротивлението на филтъра.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Спазвайте внимателно следните инструкции.

ОПАСНОСТ

Опасни ситуации, които, ако не бъдат предотвратени, могат да доведат до смърт или сериозно нараняване на потребителя.

- Никога не използвайте маската в следните среди и при следните условия:
 - Ако концентрацията на кислород в околната среда е по-ниска от 17%.
 - В кислородни атмосфери и обогатени с кислород среди.
 - Във взривоопасна атмосфера.
 - В среда, в която потребителят не разполага с познания за вида на опасното вещество и неговата концентрация.
 - В среда, която представлява непосредствена заплаха за живота и здравето.
 - Неизвестни видове и концентрации на газове или изпарения в околната среда.
 - В среда с различни смеси от газове и изпарения.
- Не използвайте този продукт, преди да прочетете внимателно това ръководство. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с производителя или с вашия дистрибутор.

ОПАСНОСТ

- Не променяйте и не изкривявайте маската и се въздържайте от прекомерни сила върху него.
- Не разглобявайте и не модифицирайте лицевите части.
- Използвайте само оригинални резервни части и консумативи.
- Не използвайте, ако:
 - Имате брада, коса или бакенбарди, които навлизат в уплътнителната линия на маската, тъй като при такива обстоятелства не може да се постигне изискваната защитна функция.
 - В лошо физическо състояние сте.
- Лица със заболявания на дихателната или кръвоносната система трябва да се консултират с лекар и да преминат медицински преглед преди употреба.
- Обърнете внимание на проверката на продукта преди употреба.
- Извършвайте тест за херметичност при всяко поставяне на маската.
- Не поставяйте кърпи или други предмети, които биха могли да нарушат херметичността в пространството между лицето и уплътнителната линия на маската.
- Ако при използването на маската възникне някой от следните проблеми, преместете се на безопасно място и вземете подходящи мерки:
 - Ако изпитвате повишено съпротивление при дишане или имате проблеми дишане.
 - Ако усетите миризма, дразнене или неприятен вкус при дишане.
 - Ако се чувствате зле или изпитвате гадене.
- Използвайте само оторизирани филтри CleanAIR®, подходящи за конкретното приложение. Филтрите за частици не предпазват от газове и изпарения, а филтрите за газове не предпазват от частици. Използвайте комбинирани филтри в случай на замърсяване с двата вида опасни вещества.
- Не използвайте филтри с изтекъл срок на годност.
- Не използвайте филтри, които са повредени, деформирани, корозирали или по друг начин компрометирани.

ЗАБЕЛЕЖКА

- В случай на алергични реакции (напр. обрив, зачервяване, сърбеж и др.) по време на употребата на този продукт, спрете употребата му и се консултирайте с дерматолог.
- Този продукт е предназначен за използване в среда с температурен диапазон от 0 °C до +50 °C и относителна влажност между 20 % и 95 %.

5. СТАНДАРТИ:

Защитната маска CM-06 е оценена и е установено, че отговаря на съществените изисквания за здраве и безопасност на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета относно личните предпазни средства. Маската CM-06 е одобрена в съответствие с изискванията, посочени в европейските стандарти EN 136 (клас 3) и EN 12942 (клас TM3). Всички части на използваната система трябва да бъдат одобрени от производителя и да се използват в съответствие с инструкциите, дадени в това ръководство. Маската е съвместима и с всички одобрени филтри CleanAIR® EN143, EN14387 и EN12942 с резба EN148-1.

ОПАСНОСТ

Ако не се използва в съответствие с тези инструкции, респираторът може да представлява риск за здравето или живота на потребителя.

6. ОДОБРЕНИ КОМБИНАЦИИ

Код на продукта	Описание	Клас
510000*	CleanAIR® Химикал 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* включително всички производни варианти

Нотифицирано лице за одобрението CE:

Изследователски институт по безопасност на труда, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Прага 1, Чешка република
Оторизирани орган 235
Нотифициран орган 1024
Декларацията за съответствие е достъпна на адрес: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. СПИСЪК С ЧАСТИ И ВАРИАНТИ НА ПРОДУКТА

Таблица 1: Списък на частите

Поз.	Код на продукта	Описание на продукта
1	740691	Шейна за глава, 6-точкова
2	740692	Вътрешна маска
3	740693	Козирка
4	740694	Капак на издишателния клапан
5	740695	Речева диафрагма
6	740696	Комплект вътрешни клапани (ляв + десен)
7	740697	Уплътняване
8	*	Филтри

* за съвместимата гама филтри се обърнете към вашия оторизирани дистрибутор или производител на CleanAIR®.



Таблица 2: Варианти на продукта

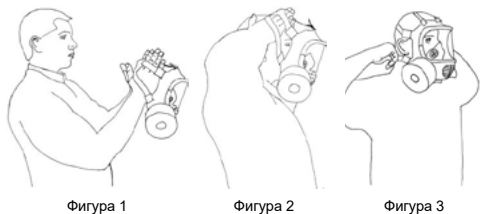
Код на продукта	Описание на продукта
740600.05	Целолицева маска CM-6, 6-точкова
740600.15	Целолицева маска CM-6M, 6-точкова, за прием на течности

Технически данни:

Средно тегло:	560 g
Брой размери:	1
Общо зрително поле:	минимум 70%
Бинокулярно зрително поле:	минимум 80%
Разбираемост на речта:	95%
Материал на лицевия панел:	бромбутилов каучук
Материал на козирката:	поликарбонат
Резба за свързване на филтъра:	Rd 40 x 1/7"
Съпротивление на дишането при въздушен поток от 30 l/min:	Устойчивост при вдишване: макс. 25 Pa
	Съпротивление при издишване: макс. 60 Pa

8. ПРОЦЕДУРА ЗА ПОСТАВЯНЕ НА МАСКАТА

- Извадете маската от опаковката и освободете отделните ленти на системата за закрепване.
- Поставете ръцете си във вътрешното пространство на маската, разтворете долните и страничните ленти за закрепване (Фигура 1), разположете брадичката си в маската и издърпайте лентите за закрепване над главата си (Фигура 2). Уверете се, че мрежата на системата за закрепване се намира в задната част на главата.
- Закрепете маската върху лицето, като затегнете симетрично всички ленти за закрепване (Фигура 3). Започнете да затягате долните ремъци, след това средните и накрая горния ремък. Натиснете на лицевия панел върху лицето трябва да бъде лек и постоянен, когато маската е правилно поставена.
- Ако използвате вложка за очила, вкарайте краищата на държачите за вложки за очила в отворите в гумената издатина на горната вътрешна част на лицевия панел, преди да сложите маската. Отворите позволяват две настройки на височината на вложката за очила. Изпробвайте регулирането на височината на вложката за очила. Моля, обърнете внимание, че производителят не осигурява доставка или поставяне на лещи с рецепта.



9. САМОТЕСТ ЗА ХЕРМЕТИЧНОСТ

След като поставите маската, проверете уплътнението, като затворите с длан отвора на камерата за вдишване на филтъра и поемете дълбоко въздух. Ако маската е правилно поставена и уплътнена, в нея ще се създаде отрицателно налягане. Евентуални течове ще бъдат индикирани от вкарването на въздух от околната среда в пространството под маската. В такъв случай затегнете лентите за закрепване, докато маската се уплътни, и повторете теста, докато се постигне правилно уплътнение.

Препоръчително е да повторите теста 2-3 пъти, ако маската се уплътнява.

ОПАСНОСТ

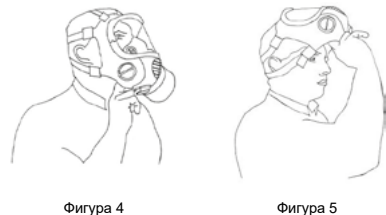
Не трябва да се използват течещи маски.

10. СВЪРЗВАНЕ НА ФИЛТЪР / ПАПРАТ

- Извадете филтъра от опаковката му, сваляте горния затварящ се капак и извадете долната тапа.
- Завинтете филтъра върху инхалационната камера на маската и го затегнете леко, като се уверите, че резбата на филтъра се допира до повърхността на уплътнителния пръстен на инхалационната камера. Вдишайте, за да проверите дали въздухът преминава свободно през филтъра по време на вдишване.
- Проверете уплътнението между филтъра и инхалационната камера. Издишайте, покрийте долния отвор на филтъра с тапата или с дланта си и се опитайте да вдишате. Ако връзката е уплътнена, вдишването не трябва да е възможно. Ако има теч, затегнете филтъра и проверете отново уплътнението между филтъра и инхалационната камера.
- След приключване на теста освободете долния отвор на филтъра и маската е готова за употреба. Ако филтърът не се използва, затворете входния отвор с долната тапа и изходния отвор с капака.
- Ако се използва в комбинация с PAPR, свържете го към маската вместо към филтъра с дихателен маркуч.

11. СВАЛЯНЕ НА МАСКАТА

Освободете лентите за закрепване, като ги натиснете встрани от главата. Хванете маската за камерата на издишвателния клапан (Фигура 4) и я сваляте, като я издърпате върху главата (Фигура 5).



12. ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ПРИЕМ НА ТЕЧНОСТИ

(за варианти CM-6M и CM-6SM)

- Системата за прием на течности е съвместима само с бутилка, оборудвана със специален клапан, или със системи за хидратация CamelBak.
- Отворете капака на смукателния клапан на маската и бутилката.

- Свържете бутилката към тръбата на системата за пиене и я обърнете с главата надолу.
- Завъртете вентила на системата за пиене на лицевия панел на защитната маска на 90°, за да насочите мундшука към устата.
- След като закрепите мундшука, можете да започнете да изсмуквате течност от бутилката. Капацитетът на системата е приблизително 200 ml/min.
- След като приключите с приема на течност, първо затворете вентила на лицевия панел и след това изключете бутилката.
- Плъзнете всмукателния клапан на тръбата обратно в капака и го закрепете върху лицевия апарат.

13. ПОДДЪРЖАНЕ

- След всяка употреба:
 - Извършете вътрешните стени на лицевия панел до сухо с чиста кърпа.
 - Преди да го съхранявате в калъфа, уверете се, че лицевият апарат е сух (оставете го да изсъхне естествено на въздух - избягвайте излагане на слънчева светлина и топлина).
 - За маска, използвана преди това от друго лице, дезинфекцирайте вътрешните повърхности с 2% разтвор на хлорамин, преди да я оставите да изсъхне постепенно на въздух.
- След продължителна употреба:
 - Препоръчително е да измиете маската с разтвор на сапун, сода за хляб или детергент, последван от чиста вода, и го оставете да изсъхне.
- Поддръжка и почистване:
 - Извършвайте поддръжка и почистване без филтъра.
 - Избягвайте да почиствате маската с органични разтворители (като бензин, толуол и др.).
- След употреба в запрашена среда:
 - Проверете чистотата на всички части на камерата на издишвателния клапан.

Процедура за подмяна или почистване на издишвателния клапан на маската CM-6

- Завъртете капака на издишвателната камера на 90° и го сваляте.
- Издърпайте клапана за издишване.
- Почистете клапана и вътрешността на камерата, за предпочитане с хладка топла вода, и оставете да изсъхне.
- Поставете стеблото на новия или почистения клапан в отвора на издишвателната камера и с леко издърпване го позиционирайте правилно.
- Поставете обратно капака на камерата за издишване.
- Извършете проверка на уплътнението на маската.

14. СЪХРАНЕНИЕ

маските трябва да се съхраняват в тъмно, хладно и безпачно помещение без резки температурни промени. Уверете се, че помещението е добре проветрено, с температури от 10°C до +25°C и относителна влажност на въздуха не повече от 80%. Избягвайте излагането на пряка слънчева светлина и топлина. Не съхранявайте в близост до запалими вещества, разтворители, смазочни материали или други запалими материали и химикали. Освен това маските трябва да се съхраняват далеч от машини и оборудване, които генерират искри или други електрически разряди, които могат да доведат до образуване на озон.



ЗАБЕЛЕЖКА

Не натрупвайте маските на купчини и не ги подреждайте. Респираторите трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби за изхвърляне на този вид отпадъци.

15. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

гаранционният срок е 5 години за маски в неповредена оригинална опаковка, при условие че се спазват условията за съхранение. Производителът предоставя 24-месечна гаранция за използване на маските, която започва да тече от първото отваряне на пакета и е валидна при условие, че се спазват инструкциите за използване на защитните маски. Сроктът на експлоатация на маските в оригинална опаковка е 20 години.

НАВЪД К ПОУЖИТИ – CZE

ДЪЛЕЖИТЕ

Před použitím si přečtěte a zapamatujte si následující pokyny, abyste zajistili svou vlastní bezpečnost. Máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte výrobce nebo svého distributora. Návod uschovejte pro budoucí použití. Masky by měla být používána pouze pro účely uvedené v tomto návodu.

1. ÚVOD

Při použití v souladu s tímto návodem zajišťuje ochranná maska CM-6 v kombinaci s vhodným filtrem nebo filtračně ventilační jednotkou (dále FVJ) účinnou ochranu očí, obličeje a dýchacího ústrojí před průmyslovými riziky a chemickými toxickými látkami. ve formě plynů, par, aerosolů a radioaktivního prachu. Funkční spolehlivost masky je zaručena v rozsahu teplot od -30°C do +70°C.

2. DEFINICE

Varování:

Vysvětlění výstražných značek použitých v této příručce

NEBEZPEČÍ

Nebezpečné situace, které, pokud jim není zabráněno, mají za následek smrt nebo vážné zranění uživatele.

VAROVÁNÍ

Nebezpečné situace, které, pokud jim nebude zabráněno, mohou způsobit zranění uživatele nebo významně ovlivnit účinnost ochranného zařízení.

3. POPIS A HLAVNÍ ČÁSTI

Přizpůsobivá lícnice je vyrobena z zdravotně nezávadné pryže s vysokou odolností proti průniku toxických látek. Vnitřní maska vyrobená ze speciální směsi zajišťuje vynikající utěsnění, hypoalergenní vlastnosti a zabraňuje vydechovanému vzduchu, aby se dostal k hledí, čímž eliminuje riziko zasažení. Snižuje také obsah CO₂ v masce, přispívá k nižším hodnotám inhalačního a výdechového odporu, čímž minimalizuje fyzickou námahu uživatele.

Lícnice je na vnitřní straně zakončena obličejovou manžetou, která tvoří těsnící linii, zajišťuje pevné utěsnění na obličeji a zvyšuje fyziologickou toleranci. Obličejová maska je vybavena řecovou membránou a zaručuje minimálně 95% srozumitelnost řeči.

Ochranná maska je vybavena šestibodovým gumotextilním postrojem a vyrábí se v jedné velikosti. Pro bezpečné utěsnění je nezbytná hladká pokožka obličeje bez chloupků na obličeji nebo jiných překážek v oblasti těsnící linie. Masku umožňuje použití dioptrických čoček v brýlové vložce připevněné ke gumovému výstupku nad hledím.

Filtr se připevňuje k masce zašroubováním do levé nebo pravé inhalační komory, podle potřeby. U komory bez filtru je zásadní zkontrolovat zašroubování a utažení zátky inhalační komory. Závití inhalačních komor masky odpovídají rozměrům Rd 40 x 1/7" dle ČSN EN 148-1.

Při použití v kombinaci s respirátorem FVJ (filtračně-ventilační jednotkou) jej připojte k masce namísto filtru pomocí dýchací hadice.

4. POUŽÍVÁNÍ A OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ

POUŽITÍ

Maska je vhodná pro různé aplikace, včetně průmyslu, zemědělství, jaderné energetiky, zdravotnictví, policejních jednotek, hasičských záchranných sborů, civilní obrany atd. Ochranná maska CM-6 nese symbol „CE“ a je vyrobena a označena v souladu s normou EN 136:1998 pro třídu III. Ochranná maska CM-6 je také schválena pro použití v kombinaci s FVJ systémem CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER. CleanAIR® představuje osobní systém ochrany dýchacích cest založený na principu přetlaku filtrovaného vzduchu v dýchací zóně. Tento design zajišťuje pohodlí nositele i při dlouhodobém používání, protože dýchání zůstává snadné bez nutnosti překonávat odpor filtru.

OMEZENÍ POUŽITÍ

Pečlivě dodržujte následující pokyny.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečné situace, které, pokud jim není zabráněno, mají za následek smrt nebo vážné zranění uživatele.

- Masku nikdy nepoužívejte v následujících prostředích a za následujících podmínek:
 - Pokud je koncentrace kyslíku v prostředí nižší než 17 %.
 - V kyslíkových atmosférách a prostředích obohacených kyslíkem.
 - Ve výbušném prostředí.
 - V prostředí, kde uživatel nemá znalosti o druhu nebezpečné látky a její koncentraci.
 - V prostředí, které bezprostředně ohrožuje život a zdraví.
 - Neznámé druhy a koncentrace plynů nebo par v prostředí.
 - V prostředí s různými směsmi plynů a par.

- Nepoužívejte tento výrobek, dokud si pozorně nepřečtete tento návod. Máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte výrobce nebo svého distributora.

- Při použití s CleanAIR FVJ se důsledně řiďte pokyny v příslušné uživatelské příručce (FVJ).

NEBEZPEČÍ

- Neupravujte ani nedeformujte masku a nevyvíjejte na ni nadměrnou sílu.
- Nerozebírejte ani neupravujte čelní díly.
- Používejte pouze originální náhradní a spotřební díly.
- Nepoužívejte, pokud:
 - Máte vousy, vlasy nebo kotlety zasahující do těsnící linie masky, protože za takových okolností nelze dosáhnout požadované ochranné funkce.
 - Jste ve špatné fyzické kondici.
- Osoby s onemocněním dýchacích cest nebo oběhového systému by se měly před použitím poradit s lékařem a podstoupit lékařské vyšetření.
- Věnujte pozornost kontrole výrobku před použitím.
- Při každém nasazování masky proveďte test vzduchotěsnosti.
- Nevkládejte ručníky nebo jiné předměty, které by mohly narušit vzduchotěsnost do prostoru mezi obličejem a těsnící linií masky.
- Pokud se při používání masky vyskytnou některé z následujících problémů, přesuňte se na bezpečné místo a proveďte vhodná opatření:
 - Jestliže zaznamenáte zvýšený odpor při dýchání nebo máte problémy s dýcháním.
 - Pokud při dýchání zaznamenáte zápach, podráždění nebo nepřjemnou chuť.
 - Pokud se necítíte dobře nebo máte nevolnost.
- Používejte pouze autorizované filtry CleanAIR® vhodné pro konkrétní aplikaci. Částicové filtry nechrání proti plynům a výparům a plynové filtry nechrání před částicemi. V případě kontaminace oběma druhy nebezpečných látek používejte kombinované filtry.
- Nepoužívejte filtry s proslou dobou použitelnosti.
- Nepoužívejte filtry, které jsou poškozené, zdeformované, zkorodované nebo jinak narušené.



VAROVÁNÍ

- 1. V případě alergických reakcí (např. vyrážka, zarudnutí, svědění atd.) při používání tohoto produktu jej přestaňte používat a poraďte se s dermatologem.
- 2. Tento produkt je určen k použití v prostředích s teplotním rozsahem od 0 °C do +50 °C a relativní vlhkostí mezi 20 % a 95 %.

5. NORMY:

Ochranná maska CM-06 byla posouzena a shledána v souladu se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. CM-06 je schválen v souladu s požadavky uvedenými v evropských normách EN 136 (třída 3) a EN 12942 (třída TM3). Všechny používané části systému musí být schváleny výrobcem a používány v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Masky je také kompatibilní se všemi schválenými filtry CleanAIR® EN143, EN14387 a EN12942 se závitem EN148-1.



NEBEZPEČÍ

Pokud se respirátor nepoužívá v souladu s těmito pokyny, může představovat riziko pro zdraví nebo život nositele.

6. SCHVÁLENÉ KOMBINACE

Kód produktu	Popis	třída
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* včetně všech odvozených variant

Notifikovaná osoba pro schválení CE:

Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Česká republika
Autorizovaná osoba 235
Notifikovaná osoba 1024
Prohlášení o shodě je k dispozici na: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. SEZNAM DÍLŮ A VARIACE PRODUKTU

Tabulka 1: Seznam dílů

Poz.	Kód produktu	Popis výrobku
1	740691	Hlavový postroj, 6bodový
2	740692	Vnitřní maska
3	740693	Panoramatický zorník
4	740694	Krytka vydechovací komory
5	740695	Přízvučná vložka
6	740696	Vdechovací komora (levý + pravý)
7	740697	Lícnice
8	*	Filter

*pro kompatibilní řadu filtrů kontaktujte svého autorizovaného distributora nebo výrobce CleanAIR®.



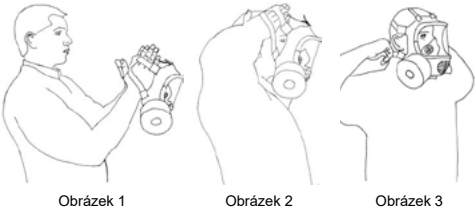
Tabulka 2: Varianty produktu.

Kód produktu	Popis výrobku
740600.05	Celoobličejová maska CM-6, 6bodová
740600.15	Celoobličejová maska CM-6M, 6bodová, příjem tekutin

Technická data:	
Průměrná hmotnost:	560 g
Počet velikostí:	1
Obecné zorné pole:	minimálně 70 %
Binokulární zorné pole:	minimálně 80 %
Srozumitelnost řeči:	95 %
Materiál obličejové části:	bromobutylový kaučuk
Materiál zorníku:	polykarbonát
Závit pro připojení filtru:	Rd 40 x 1/7"
Dýchací odpor při průtoku vzduchu 30 l/min:	Odolnost proti vdechnutí: max. 25 Pa
	Výdechový odpor: max. 60 Pa

8. POSTUP PŘI NASAZOVÁNÍ MASKY

1. Vyjměte masku z obalu a uvolněte jednotlivé pásky upevňovacího systému.
2. Vložte ruce do vnitřního prostoru masky, roztáhněte spodní a boční upevňovací pásky (obrázek 1), umístěte bradu do masky a přetáhněte upevňovací pásky přes hlavu (obrázek 2). Ujistěte se, že síťka upevňovacího systému je umístěna v zadní části hlavy.
3. Zajistěte masku na obličeji symetrickým utažením všech upevňovacích pásek (obrázek 3). Začněte utažením spodních popruhů, poté středních a nakonec horního popruhu. Při správném nasazení masky by měl být tlak obličejové části na obličeji mírný a konzistentní.
4. Pokud používáte brýlovou vložku, vložte konce držáků brýlových vložek do otvorů v gumovém výstupku v horní vnitřní části obličejového dílu před nasazením masky. Otvory umožňují dvě výškové úpravy brýlové vložky. Vyzkoušejte nastavení výšky brýlové vložky. Upozorňujeme, že výrobce nezajišťuje dodávku ani montáž dioptrických čoček.



9. VLASTNÍ TEST VZDUCHOTĚSNOSTI

Po nasazení masky proveďte kontrolu těsnění uzavřením otvoru inhalační komory filtru dlaní a zhluboka se nadechněte. Pokud je maska správně nasazena a utěsněna, vytvoří se v ní podtlak. Případné netěsnosti se projeví nasáváním vzduchu z okolí do prostoru pod maskou. V takovém případě utáhněte upevňovací pásky, dokud maska nebude utěsněna, a opakujte test, dokud nedosáhnete správného utěsnění.

Pokud maska těsní, je vhodné test 2–3x opakovat.



NEBEZPEČÍ

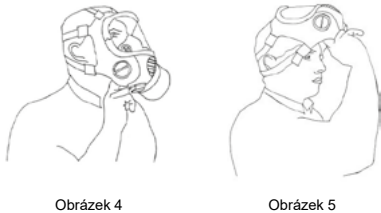
Nesmí se používat netěsnící masky.

10. FILTR / PŘIPOJENÍ FVJ

1. Vyjměte filtr z obalu, sejměte horní uzavírací víko a odstraňte spodní zátku.
2. Našroubujte filtr na inhalační komoru masky a mírně jej utáhněte tak, aby se závit filtru dotýkal povrchu těsnícího kroužku inhalační komory. Nadechněte a zkontrolujte, zda vzduch během inhalace volně prochází filtrem.
3. Zkontrolujte těsnění mezi filtrem a inhalační komorou. Vydechněte, zakryjte spodní otvor filtru zátkou nebo dlaní a pokuste se nadechnout. Pokud je spojení utěsněno, nemělo by být možné vdechnutí. Pokud dojde k úniku, utáhněte filtr a znovu otestujte těsnění mezi filtrem a inhalační komorou.
4. Po dokončení testu uvolněte spodní otvor filtru a maska je připravena k použití. Pokud filtr nepoužíváte, uzavřete vstupní otvor spodní zátkou a výstupní otvor víkem.
5. Pokud se používá v kombinaci s FVJ, připojte ji k masce namísto filtru pomocí dýchací hadice.

11. SEJMUTÍ MASKY

Uvolněte upevňovací popruhy tak, že je odtlačíte od hlavy. Uchopte masku za komoru výdechového ventilu (obrázek 4) a sejměte ji přetažením přes hlavu (obrázek 5).



12. POUŽITÍ SYSTÉMU PŘÍJMU TEKUTIN

(pro varianty CM-6M a CM-6SM)

1. Systém nasávání tekutin je kompatibilní pouze s láhví vybavenou speciálním ventilem nebo hydratačními systémy CamelBak.
2. Otevřete kryt sacího ventilu na masce a lahvičce.
3. Připojte láhev k trubici pitného systému a otočte ji dnem vzhůru.
4. Otočte ventilem systému pití na lícnici ochranné masky o 90°, aby byl náustek vyrovnan směrem k ústům.
5. Po zajištění náustku můžete začít s odsáváním tekutiny z lahvičky. Kapacita systému je přibližně 200 ml/min.
6. Po ukončení příjmu tekutiny nejprve zavřete ventil na obličejové části a poté odpojte láhev.
7. Zasuňte sací ventil na hadici zpět do krytu a zajistěte jej na lícnici.

13. ÚDRŽBA

1. Po každém použití:
 - Očistěte vnitřní stěny obličejové masky do sucha čistým hadříkem.
 - Před uložením do sáčku se ujistěte, že je obličejová maska suchá (nechte ji přirozeně uschnout na vzduchu – nevystavujte ji slunečnímu záření a zdrojům tepla).
 - U masky, kterou dříve používala jiná osoba, dezinfikujte vnitřní povrchy 2% roztokem chloraminu, než ji necháte postupně vyschnout na vzduchu.
2. Po delším používání:
 - Masku je vhodné umýt roztokem mýdla, jedlé sody nebo saponátu, následně čistou vodou a nechat uschnout.
3. Údržba a čištění:
 - Údržbu a čištění provádějte bez filtru.
 - Vyvarujte se čištění masky organickými rozpouštědly (jako je benzín, toluen atd.).
4. Po použití v prašném prostředí:
 - Zkontrolujte čistotu všech částí komory výdechového ventilu.

Postup výměny nebo čištění výdechového ventilku masky CM-6

1. Otočte kryt výdechové komory o 90° a sejměte jej.
2. Vytáhněte výdechový ventil.
3. Vyčistěte ventil a vnitřek komory nejlépe vlažnou vodou a nechte oschnout.
4. Vložte dílek nového nebo vyčištěného ventilu do otvoru ve výdechové komoře a mírným tahem jej umístěte do správné polohy.
5. Nasaďte zpět kryt výdechové komory.
6. Proveďte kontrolu těsnění masky.



14. SKLADOVÁNÍ

Masky musí být skladovány v tmavé, chladné a bezprašné místnosti bez náhlých změn teploty. Zajistěte dobré větrání místnosti s teplotami v rozmezí od 10 °C do +25 °C a relativní vlhkostí nepřesahující 80 %. Nevystavujte se sálavému teplu a slunečnímu záření. Neskladujte v blízkosti hořlavých látek, rozpouštědel, maziv nebo jiných hořavin a chemikálií. Kromě toho by masky měly být umístěny mimo stroje a zařízení, které vytvářejí jiskry nebo jiné elektrické výboje, které mohou vést k tvorbě ozónu.



VAROVÁNÍ

Masky neskládejte ani neskládejte na sebe. Respirátory musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy pro likvidaci tohoto druhu odpadu.

14. ZÁRUČNÍ DOBA

Záruční doba je 5 let na roušky v nepoškozeném originálním obalu při dodržení skladovacích podmínek. Výrobce poskytuje na používání roušek záruku 24 měsíců od prvního otevření sáčku a platí za podmínky dodržení návodu k používání ochranných roušek. Životnost roušek v originálním balení je 20 let.

VIGTIGT

Læs og husk følgende instruktioner før brug for at sikre din egen sikkerhed. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte producenten eller din distributør. Opbevar manualen til fremtidig brug. Masken må kun bruges til de formål, der er angivet i denne vejledning.

1. INDLEDNING

Når beskyttelsesmasken CM-6 anvendes i overensstemmelse med disse instruktioner, sikrer den i kombination med et passende filter eller et luftrensende åndedrætsværn (herefter PAPR) effektiv beskyttelse af øjne, ansigt og åndedrætssystem mod industrielle farer og kemiske giftstoffer i form af gasser, dampe, aerosoler og radioaktivt støv. Maskens funktionelle pålidelighed er garanteret i et temperaturområde fra -30 °C til +70 °C.

2. DEFINITION

Advarsel:

Forklaring af advarselsskilte brugt i denne manual

FARE

Farlige situationer, som, hvis de ikke forhindres, vil resultere i død eller alvorlig skade på brugeren.

BEMÆRK

Farlige situationer, der, hvis de ikke forhindres, kan forårsage skade på brugeren eller påvirke beskyttelsesanordningens effektivitet betydeligt.

3. BESKRIVELSE OG HOVEDDELE

Gummiansigtsstykket er fremstillet af medicinsk sikker gummi med høj modstandsdygtighed over for gennemtrængning af giftige stoffer. Indermasken, der er lavet af en særlig blanding, sikrer en fremragende tætning, allergivenlige egenskaber og forhindrer udåndingsluften i at nå visiret, hvilket eliminerer risikoen for dug. Den reducerer også CO2-indholdet i masken, hvilket bidrager til lavere værdier for indåndings- og udåndingsmodstand og dermed minimerer brugerens fysiske belastning.

Ansigtsstykket afsluttes på indersiden med en ansigtsmanchet, der danner forseglingslinjen, sikrer en tæt forsegling på ansigtet og forbedrer den fysiologiske tolerance. Udstyret med en talemembran garanterer mundstykket en taleforståelighed på mindst 95 %.

Beskyttelsesmasken har en seks-punkts sele af gummitæklil og er fremstillet i en enkelt størrelse. Glat ansigtshud uden ansigtshår eller andre forhindringer i forseglingsområdet er afgørende for en sikker forsegling. Masken tillader brug af receptpligtige linser i en brilleindsats, der er fastgjort til gummifremspringet over visiret.

Filteret sættes på masken ved at skruet det fast i venstre eller højre indåndingskammer, alt efter behov. For et kammer uden filter er det vigtigt at kontrollere, at proppen til indåndingskammeret er skruet og strammet. Gevindene i maskens indåndingskamre er i overensstemmelse med dimensionerne Rd 40 x 1/7" i henhold til ČSN EN 148-1.

Når den bruges i kombination med en Powered Air Purifying Respirator (PAPR), skal den forbindes til masken ved hjælp af en luftslange i overensstemmelse med den relevante PAPR-brugervejledning og følge instruktionerne nøje.

4. BRUG OG BEGRÆNSNING AF BRUG

BRUG

Masken er velegnet til forskellige anvendelser, herunder industri, landbrug, atomenergi, sundhedspleje, politienheder, brandredningshold, civilforsvar osv. Beskyttelsesmasken CM-6 bærer „CE“-symbolet og er fremstillet og mærket i overensstemmelse med standarden EN 136:1998 for klasse III. Beskyttelsesmasken CM-6 er også godkendt til brug i kombination med PAPR-systemet CleanAIR® Chemical 2F / MedicAER.

CleanAIR® er et personligt åndedrætsværn baseret på princippet om overtryk af filtreret luft i indåndingszonen. Dette design sikrer brugerens komfort, selv ved langvarig brug, da vejtrækningen forbliver let uden behov for at overvinde filterets modstand.

BEGRÆNSNINGER I BRUGEN

Følg nøje de følgende instruktioner.

FARE

Farlige situationer, som, hvis de ikke forhindres, vil resultere i død eller alvorlig skade på brugeren.

- Brug aldrig masken i følgende miljøer og under følgende forhold:
 - Hvis iltkoncentrationen i miljøet er lavere end 17%.
 - I oxygenatmosfærer og oxygenberigede miljøer.
 - I eksplosive atmosfærer.
 - I miljøer, hvor brugeren mangler viden om typen af farligt stof og dets koncentration.
 - I miljøer, der udgør en umiddelbar trussel mod liv og helbred.
 - Ukendte typer og koncentrationer af gasser eller dampe i miljøet.
 - I miljøer med forskellige blandinger af gasser og dampe.

- Brug ikke dette produkt, før du har læst denne vejledning omhyggeligt. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte producenten eller din distributør.

ADVARSEL

- Masken må ikke ændres eller forrvides, og der må ikke udøves overdreven kraft på den.
- Frontdelene må ikke adskilles eller ændres.
- Brug kun originale reservedele og forbrugsstoffer.
- Må ikke anvendes hvis:
 - Du har skæg, hår eller bakkenbarter, der når ind i maskens forseglingslinje, da den ønskede beskyttelsesfunktion ikke kan opnås under sådanne omstændigheder.
 - Du er i dårlig fysisk form.
- Personer med sygdomme i åndedræts- eller kredsløbssystemet bør konsultere en læge og gennemgå en lægeundersøgelse før brug.
- Vær opmærksom på at kontrollere produktet før brug.
- Udfør en lufttæthedstest, når du tager masken på.
- Indsæt ikke håndklæder eller andre genstande, der kan forstyrre lufttætheden i rummet mellem ansigtet og maskens forseglingslinje.
- Hvis et af følgende problemer opstår, når du bruger masken, skal du flytte dig til et sikkert sted og træffe passende foranstaltninger:
 - Hvis du oplever øget åndedrætsmodstand eller har problemer vejtrækning.
 - Hvis du opdager en stank, irritation eller en ubehagelig smag, mens du trækker vejret.
 - Hvis du føler dig utilpas eller får kvalme.
- Brug kun autoriserede CleanAIR® filtre, der er egnede til den pågældende anvendelse. Partikelfiltre beskytter ikke mod gasser og dampe, og gasfiltre beskytter ikke mod partikler. Brug kombinerede filtre i tilfælde af forurening med begge slags farlige stoffer.
- Brug ikke filtre med udløbet holdbarhed.
- Brug ikke filtre, der er beskadigede, misdannede, korroderede eller på anden måde kompromitterede.

BEMÆRK

- I tilfælde af allergiske reaktioner (f.eks. udslæt, rødme, kløe osv.), mens du bruger dette produkt, skal du stoppe med at bruge det og kontakte en hudlæge.
- Dette produkt er beregnet til brug i miljøer med et temperaturområde fra 0 °C til +50 °C og en relativ luftfugtighed på mellem 20 % og 95 %.

5. STANDARDER:

Beskyttelsesmasken CM-06 er blevet vurderet og fundet i overensstemmelse med de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. CM-06 er godkendt i overensstemmelse med kravene i de europæiske standarder EN 136 (klasse 3) og EN 12942 (klasse TM3). Alle dele af systemet, der anvendes, skal være godkendt af producenten og anvendes i henhold til instruktionerne i denne manual. Masken er også kompatibel med alle CleanAIR® EN143-, EN14387- og EN12942-godkendte filtre med EN148-1-gevind.

ADVARSEL

Hvis åndedrætsværnet ikke bruges i overensstemmelse med disse instruktioner, kan det udgøre en risiko for brugerens helbred eller liv.

6. GODKENDTE KOMBINATIONER

Produktkode	Beskrivelse	Klasse
510000*	CleanAIR® Kemikalie 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* inklusive alle afledte varianter

Notificeret person for CE-godkendelse:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1, Tjekkiet
Autoriseret organ 235
Anmeldt organ 1024
Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. STYKLISTE OG PRODUKTVARIATIONER

Tabel 1: Reservedelsliste

Pos.	Produktkode	Produktbeskrivelse
1	740691	Hovedsele, 6-punkts
2	740692	Indre maske
3	740693	Visir
4	740694	Dæksel til udåndingsventil
5	740695	Talemembran
6	740696	Sæt med indvendige ventiler (venstre + højre)
7	740697	Forsegling
8	*	Filtre

* Kontakt din autoriserede CleanAIR® distributør eller producent for at få oplysninger om kompatible filtre.



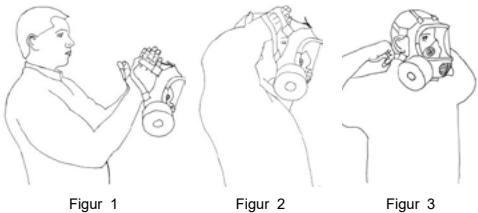
Tabel 2: Produktvariationer

Produktkode	Produktbeskrivelse
740600.05	Helmaske CM-6, 6-punkts
740600.15	Helmaske CM-6M, 6-punkts, væskeindtag

Tekniske data:	
Gennemsnitlig vægt:	560 g
Antal størrelser:	1
Generelt synsfelt:	minimum 70%.
Binokulært synsfelt:	minimum 80%.
Taleforståelighed:	95%
Ansigtstykkets materiale:	bromobutylgummi
Materiale til visir:	polykarbonat
Gevind til filtertilslutning:	Rd 40 x 1/7"
Modstand mod vejtrækning ved en luftstrøm på 30 l/min:	Modstand ved indånding: maks. 25 Pa
	Udåndingsmodstand: maks. 60 Pa

8. PROCEDURE FOR AT TAGE MASKEN PÅ

- Tag masken ud af emballagen, og frigør de enkelte stropper af fastgørelsessystemet.
- Stik hænderne ind i maskens indre rum, spred de nederste og sidefastgørelsessstropperne (figur 1), placer hagen inde i masken, og træk fastgørelsessstropperne over hovedet (figur 2). Sørg for, at masken i fastgørelsessystemet er placeret på bagsiden af hovedet.
- Sæt masken fast på ansigtet ved at stramme alle fastgørelsessstropperne symmetrisk (figur 3). Start med at stramme de nederste stropper, efterfulgt af de midterste og til sidst den øverste strop. Trykket fra mundstykket på ansigtet skal være mildt og ensartet, når masken er korrekt monteret.
- Hvis du bruger en brilleindsats, skal du sætte enderne af brilleindsatsholderne ind i åbningerne i gummifremspringet på den øverste indre del af ansigtstykket, før du tager masken på. Åbningerne giver mulighed for at højdejusteringer af brilleindsatsen. Test højdejusteringen af brilleindsatsen. Bemærk, at producenten ikke tilbyder levering eller tilpasning af receptpligtige linser.



9. SELVTEST AF LUFTTÆTHED

Når du har taget masken på, skal du kontrollere forseglingen ved at lukke filterets indåndingskammeråbning med håndfladen og tage en dyb indånding. Hvis masken er korrekt monteret og forseglet, skabes der et undertryk inde i den. Eventuelle lækager vil vise sig ved, at der trækkes luft fra omgivelserne ind i rummet under masken. I så fald skal du stramme stropperne, indtil masken er forseglet, og gentage testen, indtil der er opnået en ordentlig forsegling.

Det anbefales at gentage testen 2-3 gange, hvis masken slutter tæt.



FARE

Utætte masker må ikke bruges.

10. FILTER / PAPR-FORBINDELSE

1. Tag filteret ud af emballagen, tag det øverste låg af, og fjern bundprop-pen.
2. Skru filteret på maskens indåndingskammer, og stram det let, så filterets gevind kommer i kontakt med tætningsringens overflade på indåndingskammeret. Inhalér for at kontrollere, om luften passerer frit gennem filteret under indånding.
3. Kontrollér forseglingen mellem filteret og indåndingskammeret. Pust ud, dæk filterets nederste åbning med proppen eller din håndflade, og forsøg at inhalere. Hvis forbindelsen er tæt, bør det ikke være muligt at inhalere. Hvis der er en lækage, skal du stramme filteret og teste forseglingen mellem filteret og inhalationskammeret igen.
4. Når testen er afsluttet, frigøres filterets bundåbning, og masken er klar til brug. Hvis filteret ikke er i brug, skal du lukke indløbsåbningen med bundproppen og udløbsåbningen med låget.
5. Hvis den bruges sammen med en PAPR, skal den kobles til masken i stedet for filteret med en åndedrætslange.

11. FJERNE MASKEN

Løsn fastgørelsesstropperne ved at trykke dem væk fra hovedet. Tag fat i masken ved udåndingsventilkammeret (figur 4), og tag den af ved at trække den over hovedet (figur 5).



Figur 4



Figur 5

12. BRUG AF VÆSKEINDTAGSSYSTEMET

(til CM-6M- og CM-6SM-varianter)

1. Væskeindtagssystemet er kun kompatibelt med en flaske, der er udstyret med en særlig ventil, eller CamelBaks væskesystemer.
2. Åbn dækslet til sugeventilen på masken og flasken.
3. Slut flasken til drikkesystemets slang, og vend den på hovedet.
4. Drej drikkesystemets ventil på ansigtsdelen af beskyttelsesmasken 90° for at rette mundstykket mod munden.
5. Når du har sat mundstykket fast, kan du begynde at suge væske fra flasken. Systemets kapacitet er ca. 200 ml/min.
6. Når du er færdig med at indtage væske, skal du først lukke ventilen på ansigtsstykket og derefter frakoble flasken.
7. Skub sugeventilen på slangen tilbage i dækslet, og sæt det fast på ansigtsstykket.

13. VEDLIGEHOLDELSE

1. Efter hver brug:
 - Tør ansigtsdelens indvendige vægge af med en ren klud.
 - Før du opbevarer den i posen, skal du sikre dig, at ansigtsmasken er tør (lad den lufttørre naturligt - undgå at udsætte den for sollys og varmekilder).

- Hvis masken tidligere har været brugt af en anden person, skal de indvendige overflader desinficeres med en 2 % kloraminoxopløsning, før den får lov til at lufttørre gradvist.

2. Efter længere tids brug:
 - Det anbefales at vaske masken med en opløsning af sæbe, bagepulver eller vaskemiddel, efterfulgt af rent vand, og lad det tørre.
3. Vedligeholdelse og rengøring:
 - Udfør vedligeholdelse og rengøring uden filter.
 - Undgå at rengøre masken med organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, toluen osv.).
4. Efter brug i støvede omgivelser:
 - Kontrollér, at alle dele af udåndingsventilens kammer er rene.

Procedure for udskiftning eller rengøring af udåndings-ventilen på CM-6-masken

1. Drej dækslet til udåndingskammeret 90°, og fjern det.
2. Træk udåndingsventilen ud.
3. Rengør ventilen og indersiden af kammeret, helst med lukket vand, og lad det tørre.
4. Sæt stikken på den nye eller rengjorte ventil ind i hullet i udåndingskammeret, og placer den korrekt med et let træk.
5. Sæt dækslet på udåndingskammeret tilbage.
6. Udfør en tætningskontrol af masken.



14. OPBEVARING

Maskerne skal opbevares i et mørkt, køligt og støvfrit rum uden pludselige temperaturændringer. Sørg for, at rummet er godt ventileret med temperaturer fra 10 °C til +25 °C og en relativ luftfugtighed, der ikke overstiger 80 %. Undgå udsættelse for strålevarme og sollys. Må ikke opbevares i nærheden af brandfarlige stoffer, opløsningsmidler, smøremidler eller andre brændbare stoffer og kemikalier. Derudover skal maskerne holdes væk fra maskiner og udstyr, der genererer gnister eller andre elektriske udladninger, som kan føre til ozonadnelse.



BEMÆRK

Maskerne må ikke stables. Åndedrætsværn skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for bortskaffelse af denne type affald.

15. GARANTIPERIODE

Garantiperioden er 5 år for masken i ubeskadiget originalemballage, forudsat at opbevaringsbetingelserne er overholdt. Producenten giver 24 måneders garanti for brug af masken, fra den første åbning af posen, og er gyldig under forudsætning af, at instruktionerne for brug af beskyttelsesmasker overholdes. Levetiden for masken i den originale emballage er 20 år.

GEBRUIKERSHANDLEIDING - DUT

BELANGRIJK

Lees en onthoud de volgende instructies voor gebruik om uw eigen veiligheid te garanderen. Neem bij vragen contact op met de fabrikant of uw distributeur. Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Het masker mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden die in deze handleiding worden genoemd.

1. INLEIDING

Wanneer het masker CM-6 volgens deze instructies wordt gebruikt, zorgt het, in combinatie met een geschikt filter of een Powered Air Purifying Respirator (hierna PAPR), voor een doeltreffende bescherming van de ogen, het gezicht en het ademhalingsstelsel tegen industriële gevaren en chemisch toxische stoffen in de vorm van gassen, dampen, aerosolen en radioactief stof. De functionele betrouwbaarheid van het masker is gegarandeerd in een temperatuurbereik van -30°C tot +70°C.

2. DEFINITIE

Waarschuwing:

Uitleg van waarschuwingstekens die in deze handleiding worden gebruikt



GEVAAR

Gevaarlijke situaties die, tenzij ze worden voorkomen, de dood of ernstig letsel van de gebruiker tot gevolg kunnen hebben.



OPMERKING

Gevaarlijke situaties die, als ze niet worden voorkomen, letsel kunnen veroorzaken bij de gebruiker of de efficiëntie van de beveiliging aanzienlijk kunnen beïnvloeden.

3. BESCHRIJVING EN BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

Het rubberen gelaatsstuk is gemaakt van medisch veilig rubber met een hoge weerstand tegen het binnendringen van giftige stoffen. Het binnenmasker, gemaakt van een speciaal mengsel, zorgt voor een uitstekende afdichting, hypoallergene eigenschappen en voorkomt dat uitgedemde lucht het vizier bereikt, waardoor het risico op beslaan wordt geëlimineerd. Het vermindert ook het CO₂-gehalte in het masker, wat bijdraagt aan lagere weerstandswaarden bij in- en uitademen, waardoor de fysieke belasting voor de gebruiker tot een minimum wordt beperkt.

Het gelaatsstuk eindigt aan de binnenzijde met een gezichtsmanchet, die de afdichtingslijn vormt. Voor een goede afdichting op het gelaat zorgt de fysiologische tolerantie verbeterd. Het gelaatsstuk is uitgerust met een spraakmembraan en garandeert een spraakverstaanbaarheid van minimaal 95%.

Het beschermende masker heeft een zespuntsgordel van rubbertextiel en wordt gemaakt in één maat. Een gladde gezichtshuid zonder gezichtshaar of andere obstakels in het gebied van de afdichtingslijn is essentieel voor een goede afdichting. Het masker maakt het gebruik van lenzen op sterkte mogelijk in een brilnietstuk dat aan de rubberen projectie boven het vizier is bevestigd.

Het filter wordt aan het masker bevestigd door het in de linker- of rechterinhalatiekamer te schroeven. Voor een kamer zonder filter is het van cruciaal belang om te controleren of de plug van de inhalatiekamer goed is vastgeschroefd en vastgedraaid. De schroefdraad van de inhalatiekamers van het masker voldoet aan de afmetingen Rd 40 x 1/7" volgens CSN EN 148-1.

Bij gebruik in combinatie met een Powered Air Purifying Respirator (PAPR), sluit deze dan aan op het masker met behulp van een luchtslang in overeenstemming met de betreffende PAPR-gebruikershandleiding en volg de instructies nauwgezet op.

4. GEBRUIK EN GEBRUIKSBEPERKING

GEBRUIK

Het masker is geschikt voor verschillende toepassingen, waaronder in-

dustrie, landbouw, kernenergie, gezondheidszorg, politie-eenheden, brandweer, civiele bescherming, enz. Het beschermingsmasker CM-6 draagt het „CE“-symbool en is vervaardigd en gelabeld in overeenstemming met de norm EN 136:1998 voor klasse III.

Het beschermingsmasker CM-6 is ook goedgekeurd voor gebruik in combinatie met het PAPR-systeem CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® is een persoonlijk adembeschermingssysteem gebaseerd op het overdrucprincipe van gefilterde lucht in de ademzone. Dit ontwerp zorgt voor draagcomfort, zelfs tijdens langdurig gebruik, omdat het ademen gemakkelijk blijft zonder de weerstand van het filter te hoeven overwinnen.

BEPERKINGEN OP GEBRUIK

Neem de volgende instructies zorgvuldig in acht.



GEVAAR

Gevaarlijke situaties die, tenzij ze worden voorkomen, de dood of ernstig letsel van de gebruiker tot gevolg kunnen hebben.

1. Gebruik het masker nooit in de volgende omgevingen en onder de volgende omstandigheden:
 - Als de zuurstofconcentratie in de omgeving lager is dan 17%.
 - In zuurstofatmosferen en zuurstofverrijkte omgevingen.
 - In explosieve atmosferen.
 - In omgevingen waar de gebruiker geen kennis heeft over het type gevaarlijke stof en de concentratie ervan.
 - In omgevingen die een directe bedreiging vormen voor leven en gezondheid.
 - Onbekende soorten en concentraties van gassen of dampen in de omgeving.
 - In omgevingen met verschillende mengsels van gassen en dampen.

2. Gebruik dit product niet voordat u deze handleiding zorgvuldig hebt doorgelezen. Neem bij vragen contact op met de fabrikant of uw distributeur.



WAARSCHUWING

1. Wijzig of vervorm het masker niet en oefen geen overmatige druk uit op het masker.
 - Kracht erop.
2. De onderdelen aan de voorkant mogen niet gedemonteerd of gewijzigd worden.
3. Gebruik alleen originele reserve- en verbruiksonderdelen.
4. Niet gebruiken als:
 - Je hebt een baard, haar of bakkebaarden die tot in de afdichtingslijn van het masker reiken, omdat de gevraagde beschermingsfunctie onder dergelijke omstandigheden niet kan worden bereikt.
 - Je hebt een slechte fysieke conditie.
5. Personen met aandoeningen aan de luchtwegen of de bloedsomloop moeten voor gebruik een arts raadplegen en een medisch onderzoek ondergaan.
6. Controleer het product voor gebruik.
7. Voer een luchtdichtheidstest uit wanneer je het masker opzet.
8. Steek geen handdoeken of andere voorwerpen in de ruimte tussen het gezicht en de maskerafdichting die de luchtdichtheid kunnen verstoren.
9. Als een van de volgende problemen optreedt tijdens het gebruik van het masker, ga dan naar een veilige locatie en neem passende maatregelen:
 - Als u een verhoogde ademhalingsweerstand ervaart of problemen hebt ademhalend.
 - Als je stank, irritatie of een onaangename smaak waarneemt tijdens het ademen.
 - Als je je onwel voelt of misselijk wordt.
10. Gebruik alleen erkende CleanAIR® filters die geschikt zijn voor de betreffende toepassing. Deeltjesfilters beschermen niet tegen gassen en dampen, en gasfilters beschermen niet tegen deeltjes. Gebruik gecombineerde filters in geval van verontreiniging door beide soorten gevaarlijke stoffen.
11. Gebruik geen filters waarvan de houdbaarheidsdatum is verstreken.
12. Gebruik geen filters die beschadigd, misvormd, gecorrodeerd of op een andere manier aangetast zijn.

DUT

OPMERKING

- In geval van allergische reacties (bijv. huiduitslag, roodheid, jeuk, enz.) tijdens het gebruik van dit product, stop met het gebruik en raadpleeg een dermatoloog.
- Dit product is bedoeld voor gebruik in omgevingen met een temperatuurbereik van 0 °C tot +50 °C en een relatieve vochtigheid tussen 20% en 95%.

5. STANDAARDEN:

Het beschermingsmasker CM-06 is beoordeeld en voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De CM-06 is goedgekeurd in overeenstemming met de vereisten vermeld in de Europese normen EN 136 (klasse 3) en EN 12942 (klasse TM3). Alle onderdelen van het systeem die gebruikt worden, moeten goedgekeurd zijn door de fabrikant en gebruikt worden volgens de instructies in deze handleiding. Het masker is ook compatibel met alle CleanAIR® EN143, EN14387 en EN12942 goedgekeurde filters met EN148-1 schroefdraad.

WAARSCHUWING

Als het ademhalingsstoel niet volgens deze instructies wordt gebruikt, kan het een risico vormen voor de gezondheid of het leven van de drager.

6. GOEDGEKEURDE COMBINATIES

Productcode	Beschrijving	Klasse
510000*	CleanAIR® Chemisch 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* inclusief alle afgeleide varianten

Aangemelde persoon voor de CE-goedkeuring:
Onderzoeksinstituut voor arbeidsveiligheid, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9,
110 00 Praag 1, Tsjechië
Erkende instantie 235
Aangemelde instantie 1024
De conformiteitsverklaring is beschikbaar op: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. ONDERDELENLIJST EN PRODUCTVARIANTEN

Tabel 1: Onderdelenlijst

Pos.	Productcode	Productbeschrijving
1	740691	Hoofdharnas, 6-punts
2	740692	Binnenmasker
3	740693	Vizier
4	740694	Deksel uitademklep
5	740695	Spraakmembraan
6	740696	Set binnenkleppen (links + rechts)
7	740697	Afdichting
8	*	Filters

* neem voor het compatibele filterassortiment contact op met uw CleanAIR® erkende distributeur of fabrikant.



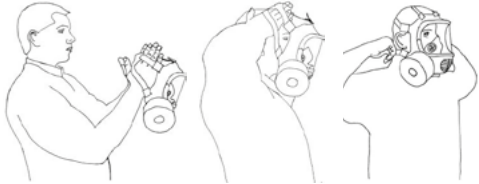
Tabel 2: Productvarianties

Productcode	Productbeschrijving
740600.05	Volgelaatsmasker CM-6, 6-punts
740600.15	Volgelaatsmasker CM-6M, 6-punts, vloeistofopname

Technische gegevens:	
Gemiddeld gewicht:	560 g
Aantal maten:	1
Algemeen gezichtsveld:	minimaal 70%
Binoculair gezichtsveld:	minimaal 80%
Spraakverstaanbaarheid:	95%
Materiaal gelaatsstuk:	broombutylrubber
Materiaal vizier:	polycarbonaat
Schroefdraad voor filteraansluiting:	Rd 40 x 1/7"
Weerstand tegen ademen	Inhalatieweerstand: max. 25 Pa
bij een luchtstroom van 30 l/min:	Uitademweerstand: max. 60 Pa

8. PROCEDURE VOOR HET OPZETTEN VAN HET MASKER

- Haal het masker uit de verpakking en maak de afzonderlijke banden los van het bevestigingssysteem.
- Steek je handen in de binnenruimte van het masker, spreid de onderste en zijdelingse bevestigingsriemen (Figuur 1), plaats je kin in het masker en trek de bevestigingsriemen over je hoofd (Figuur 2). Zorg ervoor dat de mazen van het bevestigingssysteem zich aan de achterkant van het hoofd bevinden.
- Zet het masker vast op het gezicht door alle bevestigingsriempjes symmetrisch aan te trekken (Afbeelding 3). Begin met het aantrekken van de onderste banden, gevolgd door de middelste en tot slot de bovenste band. De druk van het gelaatsstuk op het gezicht moet zacht en gelijkmatig zijn als het masker goed zit.
- Als u een brilinzetstuk gebruikt, steekt u de uiteinden van de brilinzethouders in de openingen in de rubberen projectie aan de binnenzijde van het gelaatsstuk voordat u het masker opzet. De openingen maken twee hoogte-instellingen van het brilinzetstuk mogelijk. Test de hoogteverstelling van het brilinzetstuk. Let op: de fabrikant levert of monteert geen brillenglazen op sterkte.



Figuur 1

Figuur 2

Figuur 3

9. ZELFTEST LUCHTDICHTHEID

Nadat je het masker hebt opgezet, controleer je de afdichting door de opening van de inademkamer van het filter met je handpalm te sluiten en diep adem te halen. Als het masker goed zit en goed is afgedicht, ontstaat er een negatieve druk in het masker. Eventuele lekken worden aangegeven doordat lucht uit de omgeving in de ruimte onder het masker wordt gezogen. Trek in zo'n geval de bevestigingsriemen aan tot het masker is afgedicht en herhaal de test tot een goede afdichting is bereikt.

Het is raadzaam om de test 2 - 3 keer te herhalen als het masker goed afsluit.

GEVAAR

Lekkende maskers mogen niet worden gebruikt.

10. FILTER / PAPR AANSLUITING

- Haal het filter uit de verpakking, verwijder het bovenste afsluitdeksel en verwijder de onderste plug.
- Schroef het filter op de inhalatiekamer van het masker en draai het iets vast, zodat de schroefdraad van het filter in contact komt met het oppervlak van de afdichting van de inhalatiekamer. Adem in om te controleren of de lucht tijdens het inademen vrij door het filter stroomt.
- Controleer de afdichting tussen het filter en de inademkamer. Adem uit, bedek de onderste opening van het filter met de plug of je handpalm en probeer in te ademen. Als de verbinding dicht is, zou inademen niet mogelijk moeten zijn. Als er een lek is, draai je het filter vast en test je de afdichting tussen het filter en de inademkamer opnieuw.
- Na afloop van de test maakt u de bodemopening van het filter los en is het masker klaar voor gebruik. Als het filter niet wordt gebruikt, sluit u de inlaatopening af met de onderste plug en de uitlaatopening met het deksel.
- Bij gebruik in combinatie met een PAPR, sluit deze dan met een ademslang aan op het masker in plaats van op het filter.

11. HET MASKER VERWIJDEREN

Maak de bevestigingsriemen los door ze van het hoofd weg te drukken. Pak het masker vast bij de uitademklepkamer (Afbeelding 4) en verwijder het door het over het hoofd te trekken (Afbeelding 5).



Figuur 4



Figuur 5

12. GEBRUIK VAN HET VLOEISTOFINLAATSYSTEEM

(voor CM-6M en CM-6SM varianten)

- Het vloeistofinlaatsysteem is alleen compatibel met een fles die is uitgerust met een speciaal ventiel of met CamelBak drinksystemen.
- Open het deksel van de afzuigklep op het masker en de fles.
- Sluit de fles aan op de slang van het drinkstelsysteem en draai hem ondersteboven.
- Draai de drinkstelsysteemklep op het gelaatsstuk van het beschermingsmasker 90° om het mondstuk naar de mond te richten.
- Nadat je het mondstuk hebt vastgezet, kun je beginnen met het opzuigen van vloeistof uit de fles. De capaciteit van het systeem is ongeveer 200 ml/min.

- Sluit na de vloeistofinname eerst het ventiel op het gelaatsstuk en kop-pel dan de fles los.
- Schuif de zuigklep op de slang terug in de kap en zet deze vast op het gelaatsstuk.

13. ONDERHOUD

- Na elk gebruik:
 - Veeg de binnenwanden van het gelaatsstuk droog met een schone doek.
 - Zorg ervoor dat het gelaatsstuk droog is voordat je het in het zakje opbergt (laat het aan de lucht drogen - vermijd blootstelling aan zonlicht en warmtebronnen).
 - Desinfecteer de binnenkant van een masker dat eerder door iemand anders is gebruikt met een 2% chloramineoplossing voordat je het masker geleidelijk aan de lucht laat drogen.
- Na langdurig gebruik:
 - Het is aan te raden om het masker te wassen met een oplossing van zeep, zuiveringszout, of afwasmiddel, gevolgd door schoon water, en laat het drogen.
- Onderhoud en reiniging:
 - Voer onderhoud en reiniging uit zonder filter.
 - Vermijd het reinigen van het masker met organische oplosmiddelen (zoals benzine, toluen, enz.).
- Na gebruik in een stoffige omgeving:
 - Controleer of alle onderdelen van de uitademklepkamer schoon zijn.

Procedure voor het vervangen of reinigen van de uitademklep van het CM-6 masker

- Draai het deksel van de uitademkamer 90° en verwijder het.
- Trek de uitademklep naar buiten.
- Reinig het ventiel en de binnenkant van de kamer, bij voorkeur met lauwwarm water, en laat het drogen.
- Steek de slang van de nieuwe of gereinigde klep in de opening van de uitademkamer en plaats hem met een lichte ruk op de juiste manier.
- Plaats het deksel van de uitademkamer terug.
- Controleer de afdichting van het masker.



14. OPSLAG

De maskers moeten worden bewaard in een donkere, koele en stofvrije ruimte zonder plotselinge temperatuurschommelingen. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is, met temperaturen tussen 10°C en +25°C en een relatieve vochtigheid van niet meer dan 80%. Vermijd blootstelling aan stralingswarmte en zonlicht. Bewaar de maskers niet in de buurt van ontvlambare stoffen, oplosmiddelen, smeermiddelen of andere brandbare stoffen en chemicaliën. Bovendien moeten maskers uit de buurt worden gehouden van machines en apparatuur die vonken of andere elektrische ontladingen genereren, die kunnen leiden tot ozonvorming.

OPMERKING

Stapel de maskers niet op elkaar. Ademhalingsstoelsten moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van dit soort afval.

15. GARANTIEPERIODE

de garantieperiode is 5 jaar voor maskers in onbeschadigde originele verpakking, mits de opslagvoorwaarden worden nageleefd. De fabrikant geeft 24 maanden garantie op het gebruik van de maskers, vanaf de eerste opening van de zak, en is geldig op voorwaarde dat de instructies voor het gebruik van beschermende maskers worden opgevolgd. De levensduur van maskers in de originele verpakking is 20 jaar.

TÄHELEPANU

Palun lugege ja pidage meeles järgmisi juhiseid enne kasutamist, et tagada oma ohutus. Kui teil on küsimusi, võtke palun ühendust tootja või edasimüüjaga. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Maski tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis loetletud eesmärkidel.

1. SISSEJUHATUS

Kui kaitsemaski CM-6 kasutatakse vastavalt käesolevatele juhistele, tagab see koos sobiva filtri või mootorihupuhastusseadmega (edaspidi PAPR) silmade, nõi ja hingamisteede tõhusa kaitse tööstuslike ohtude ja gaaside, aurude, aerosoolide ja radioaktiivse tolmu kujul esinevate keemiliste toksiliste ainete eest. Maski töökindlus on tagatud temperatuurivahemikus -30°C kuni +70°C.

2. DEFINITSIOON

Hoiautus:

Käesolevas käsiraamatus kasutatud hoiautusmärgiste selgitused

OHT

Ohtlikud olukorrad, mis, kui neid ei väldita, põhjustavad kasutaja surma või tõsiseid vigastusi.

MÄRKUS

Ohtlikud olukorrad, mis võivad ennetamata jätmise korral põhjustada kasutajale vigastusi või mõjutada oluliselt kaitseeadme tõhusust.

3. KIRJELDUS JA PEAMISED OSAD

Kummist näokaitse on valmistatud meditsiiniliselt ohutust kummist, mis on väga vastupidav mürgiste ainete läbitungimise suhtes. Spetsiaalsest seugst valmistatud sisemask tagab suurepärase tihenduse, hüpoallergeensed omadused ja takistab väljahingatava õhu sattumist visiirile, välistades udususe ohu. See vähendab ka CO2 sisaldust maski sees, aidates kaasa väiksematele sisse- ja väljahingamise takistuse väärtustele, vähendades seega kasutaja füüsilist koormust.

Näokaitse lõpeb siseküljel näomansetiga, mis moodustab tihendusjoone, tagab tiheda tihenduse nõi ja parandab füsioloogilist taluvust. Kõnelemise diafragma varustatud näokomplekt tagab vähemalt 95% kõne mõistetavuse.

Kaitsemaskil on kuuepunktiline kummitekstiilist rakmed ja seda toodetakse ühes suuruses. Turvalise tihenduse tagamiseks on oluline sile näonahk ilma näokarvadeta või muude takistusteta tihendusliini piirkonnas. Mask võimaldab kasutada retseptiravimiga prilliklaase, mis on kinnitatud visiiri kohal oleva kummist väljaulatava osa külge.

Filter kinnitatakse maski külge, keerates see vastavalt vajadusele vasakule või paremale sissehingamiskambri. Ilma filtrita kambri puhul on oluline kontrollida inhalatsioonikambri pistiku kruvimist ja pingutamist. Maski inhalatsioonikambrite keermed vastavad mõõtmetele Rd 40 x 1/7" vastavalt ČSN EN 148-1.

Kui seda kasutatakse koos hingamisaparaadiga (PAPR), ühendage see maskiga õhuvooliku abil vastavalt PAPRi kasutusjuhendile, järgides hoolikalt juhiseid.

4. KASUTAMINE JA KASUTUSPIIRANGUD

KASUTA

Mask sobib kasutamiseks erinevates valdkondades, sealhulgas tööstuses, põllumajanduses, tuumaenergiast, tervishoiust, politseiuksustes, tuletoõrje- ja päästemeeskondades, tsiviilkaitses jne. Kaitsemask CM-6 kannab CE-märki ning on valmistatud ja märgistatud vastavalt standardile EN 136:1998 III klassile.

Kaitsemask CM-6 on heaks kiidetud kasutamiseks koos PAPR-süsteemiga CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® kujutab endast isiklikku hingamisteede kaitsesüsteemi, mis põhineb filtreeritud õhu ülerõhu põhimõttel hingamistsoonis. Selline konstruksioon tagab kandja mugavuse ka pikaajalise kasutamise ajal, kuna hingamine jääb hõlpsaks, ilma et oleks vaja ületada filtri vastupanu.

KASUTUSPIIRANGUD

Järgige hoolikalt järgmisi juhiseid.

OHT

Ohtlikud olukorrad, mis, kui neid ei väldita, põhjustavad kasutaja surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge kunagi kasutage maski järgmistes keskkondades ja tingimustes:
 - Kui hapniku kontsentratsioon keskkonnas on väiksem kui 17%.
 - Hapnikuga rikastatud keskkonnas ja hapnikuga rikastatud keskkonnas.
 - Plahvatusohtlikes keskkondades.
 - Keskkondades, kus kasutajal puuduvad teadmised ohtliku aine tüübi ja selle kontsentratsiooni kohta.
 - Keskkonnas, mis kujutab endast vahetat õhtu elule ja tervisele.
 - Teadmata tüüpi ja kontsentratsiooniga gaasid või aaurd keskkonnas.
 - Erinevate gaaside ja aurude segudega keskkondades.

- Ärge kasutage seda toodet enne käesoleva kasutusjuhendi hoolikalt lugemist. Kui teil on küsimusi, võtke palun ühendust tootja või edasimüüjaga.

HOIAUTUS

- Ärge muutke ega moonutage maski ja hoiduge liigest pingutamisest jõudu sellele.
- Ärge monteeri ega muutke näoosi.
- Kasutage ainult originaalvaruosasid ja kuluvaid varuosi.
- Ärge kasutage, kui:
 - Teil on habemet, juuksed või külmgism säärised, mis ulatuvad maski tihendusjooneni, sest sellistes tingimustes ei ole võimalik saavutada soovitud kaitsefunktsiooni.
 - Teie füüsiline seisund on halb.
- Isikud, kellel on hingamis- või vereringeelundite haigused, peaksid enne kasutamist konsulteerima arstiga ja läbima arstliku läbivaatuse.
- Pöörake tähelepanu toote kontrollimisele enne kasutamist.
- Tehke maski pealekandmisel alati õhutiheduse test.
- Ärge asetage rätikuid ega muid esemeid, mis võivad häirida õhutihedust nõi ja maski tihendusjoone vahelises ruumis.
- Kui maski kasutamisel tekib mõni järgmistest probleemidest, mingi ohutusel kohta ja võtke vajalikud meetmed:
 - Kui teil tekib suurenenud hingamistakistus või on probleeme hingamine.
 - Kui märkate hingamisel haisu, ärritust või ebameeldivat maitset.
 - Kui tunnete end halvasti või teil tekib iiveldus.
- Kasutage ainult volitatud CleanAIR® filtreid, mis sobivad konkreetse rakenduse jaoks. Osakeste filtrid ei kaitse gaaside ja aurude eest ning gaasifiltrid ei kaitse osakeste eest. Kasutage kombineeritud filtreid, kui mõlemad ohtlikud ained saastavad.
- Ärge kasutage filtreid, mille säilivusaeg on lõppenud.
- Ärge kasutage filtreid, mis on kahjustatud, väärarenenud, korrodeerunud või muul viisil kahjustatud.

MÄRKUS

- Kui selle toote kasutamise ajal tekivad allergilised reaktsioonid (nt lõõve, punetus, sügelus jne), lõpetage selle kasutamine ja pöörduge nahaarsti poole.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks keskkonnas, mille temperatuurivahemik on 0 °C kuni +50 °C ja suhteline õhuniiskus on vahemikus 20% kuni 95%.

5. STANDARDID:

Kaitsemaski CM-06 on hinnatud ja leitud, et see vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 (isikukaitsevahendite kohta) olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele. CM-06 on heaks kiidetud vastavalt Euroopa standardites EN 136 (klass 3) ja EN 12942 (klass TM3) sätestatud nõuetele. Kõik kasutatavad süsteemi osad peavad olema tootja poolt heaks kiidetud ja neid tuleb kasutada vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhistele. Mask ühildub ka kõigi CleanAIR® EN14387 ja EN12942 heakskiidetud filtritega, millel on EN148-1 niit.

HOIAUTUS

Kui hingamisaparaati ei kasutata vastavalt käesolevatele juhistele, võib see ohustada kasutaja tervist või elu.

6. HEAKSKIIDETUD KOMBINATSIOONID

Tootekood	Kirjeldus	Klass
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* sealhulgas kõik tuletatud variandid

CE-kinnituse saamiseks teavitatud isik:

Tööohutuse uurimisinstituut, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Tšehhi Vabariik.
Volitatud asutus 235
Teavitatud asutus 1024
Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil: <https://www.clean-air.cz/doc>.

7. OSADE LOETELU JA TOOTEVARIANDID

Tabel 1: Osade loetelu

Pos.	Tootekood	Toote kirjeldus
1	740691	6-punktiline peavalja, 6-punktiline
2	740692	Sisemine mask
3	740693	Visor
4	740694	Väljalaskeklaapi kate
5	740695	Kõne diafragma
6	740696	Siseklappide komplekt (vasak + parem)
7	740697	Tihendamine
8	*	Filtrid

* ühilduvate filtrite valiku kohta võtke ühendust oma CleanAIR® volitatud edasimüüja või tootjaga.



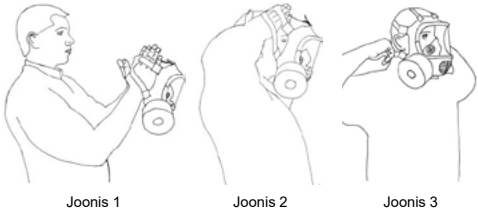
Tabel 2: Tootevariatsioonid

Tootekood	Toote kirjeldus
740600.05	Täielik näomask CM-6, 6-punktiline
740600.15	Täielik näomask CM-6M, 6-punktiline, vedeliku sissevõtmine

Tehnilised andmed:	
Keskmine kaal:	560 g
Suuruste arv:	1
Üldine vaateväli:	vähemalt 70%
Binokulaarne vaateväli:	vähemalt 80%
Kõne mõistetavus:	95%
Näokaitse materjal:	bromobutüülkummi
Visiiri materjal:	polükarbonaat
Niit filtriühenduse jaoks:	Rd 40 x 1/7"
Hingamisvõimsus õhuvooluga 30 l/min:	Inhalatsioonikindlus: max. 25 Pa
	Väljahingamise takistus: max. 60 Pa

8. MASKI PEALEKANDMISE PROTSEDUUR

- Võtke mask pakendist välja ja vabastage üksikud rihmad kinnitussüsteemi.
- Asetage käed maski sisemusse, sirutage alumine ja külgmine kinnitusrihm (joonis 1), asetage lõug maski sisse ja tõmmake kinnitusrihmad üle pea (joonis 2). Veenduge, et kinnitussüsteemi võrgusilmad paikneksid pea tagaküljel.
- Kinnitage mask nõi, pingutades sümmeetriliselt kõiki kinnitusrihmasid (joonis 3). Alustage alumise rihma pingutamist, seejärel kesk- ja lõpuks ülemise rihma pingutamist. Kui mask on korralikult paigaldatud, peaks mask nõi avaldud surve olema kerge ja ühtlane.
- Kui kasutate prillide sisestust, sisestage enne maski pealekandmist prillide sisestuse hoidikute otsad näokaitse ülemises siseküljel olevas kummist väljaulatatuses olevatesse avadesse. Avad võimaldavad prillililmade sisestuse kõrgust kahel korral reguleerida. Katsetage prillililmade sisendi kõrguse reguleerimist. Pange tähele, et tootja ei paku ega paigalda prilliklaase.



9. ÕHUTIHEDUSE ENESETEST

Pärast maski pealekandmist kontrollige tihendust, sulgedes peopesaga filtri sissehingamiskambri ava ja hingates sügavalt sisse. Kui mask on korralikult paigaldatud ja suletud, tekib maski sees negatiivne rõhk. Mis tahes lekkest annab märku ümbritsevast õhust, mis tõmbub maski all olevasse ruumi. Sellisel juhul pingutage kinnitusrihma, kuni mask on suletud, ja korrake katsed, kuni on saavutatud nõuetekohane tihendus.

Kui mask sulgub, on soovitat katset korrata 2-3 korda.

 OHT
Lekkivaid maske ei tohi kasutada.

10. FILTRI / PAPR ÜHENDUS

- Võtke filter pakendist välja, võtke ülemine sulgev kaas maha ja eemaldage alumine kork.
- Keerake filter maski inhalatsioonikambrisse ja pingutage seda veidi, tagades, et filtri keere puutub kokku inhalatsioonikambri tihendusrõnga pinnaga. Hingake sisse, et kontrollida, kas sissehingamise ajal liigub õhk vabalt läbi filtri.
- Kontrollige filtri ja inhalatsioonikambri vahelist tihendust. Hingake välja, katke filtri alumine avaus pistiku või oma peopesaga ja proovige sisse hingata. Kui ühendus on suletud, ei tohiks sissehingamine olla võimalik. Kui leke on olemas, pingutage filtrit ja kontrollige uuesti filtri ja sissehingamiskambri vahelist tihendust.
- Pärast testi lõpetamist vabastage filtri alumine ava ja mask on kasutusvalmis. Kui filtrit ei kasutata, sulgege sissehingamiskambri pistikuga ja väljalaskeava kaanega.
- Kui seda kasutatakse koos PAPRiga, ühendage see hingamisvoolikuga maski asemel filtri külge.

11. MASKI EEMALDAMINE

Vabastage kinnitusrihmad, vajutades neid peast eemale. Võtke maskist kinni väljahingamisventiili kambrist (joonis 4) ja eemaldage see, tõmmates seda üle pea (joonis 5).



Joonis 4

Joonis 5

12. VEDELIKU SISSEVÕTU SÜSTEEMI KASUTAMINE

(CM-6M ja CM-6SM variantide puhul)

- Vedelikuvõtt sobib ainult spetsiaalse ventiiliga varustatud pudeliga või CamelBaki vedelikusüsteemidega.
- Avage maski ja pudeli imemisventiili kate.
- Ühendage pudel joogisüsteemi toruga ja keerake see tagurpidi.
- Pöörake kaitsemaski näokujul olevat joogisüsteemi ventiili 90°, et suunata suukorv suu suunas.
- Pärast suukorvi kinnitamist võite alustada vedeliku imemist pudelist. Süsteemi võimsus on ligikaudu 200 ml/min.
- Pärast vedeliku sissevõtu lõpetamist sulgege esmalt näokaitsme ventiil ja seejärel ühendage pudel lahti.
- Libistage torus olev imiventil tagasi kaane sisse ja kinnitage see näokaitsme külge.

13. HOOLDUS

- Pärast iga kasutamist:
 - Pühkige näokaitsme siseseinad puhta lapiga kuivaks.
 - Enne kotis hoidmist veenduge, et näokaits on kuiv (laske sellel loomulikult õhu käes kuivada - vältige kokkupuudet päikesevalguse ja soojusallikatega).
 - Varem teise inimese poolt kasutatud maski sisepinnad desinfitseerige 2%-lise klooramiini lahusega, enne kui lasete sellel järk-järgult õhu käes kuivada.

- Pärast pikaajalist kasutamist:
 - Soovitatav on pesta maski seebi-, söögisooda- või pesuvahendi lahusega, millele järgneb puhas vesi, ja lasta sellel kuivada.
- Hooldus ja puhastamine:
 - Tehke hooldust ja puhastamist ilma filtrita.
 - Vältige maski puhastamist orgaaniliste lahustitega (nt bensiini, toluene jne).
- Pärast kasutamist tolmuses keskkonnas:
 - Kontrollige väljahingamisventiili kambri kõigi osade puhtust.

CM-6 maski väljahingamisventiili vahetamise või puhastamise protseduurid

- Keerake väljahingamiskambri katet 90° ja eemaldage see.
- Tõmmake väljahingamisventiili välja.
- Puhastage ventiil ja kambri sisemus, eelistatavalt leige vee abil, ja laske kuivada.
- Sisestage uue või puhastatud ventiili vars väljahingamiskambri avasse ja asetage see kerge tõmbega õigesse asendisse.
- Pange väljahingamiskambri kaas tagasi.
- Kontrollige maski tihendust.



14. LAOSTAMINE

maske tuleb hoida pimedas, jahedas ja tolmuvabas ruumis ilma järskude temperatuurimuutusteta. Tagage, et ruum on hästi ventileeritud, temperatuur jääb vahemikku 10°C kuni +25°C ja suhteline õhuniiskus ei ületa 80%. Vältige kokkupuudet kiirgava soojuse ja päikesevalgusega. Ärge ladustage tuleohtlike ainet, lahustite, määrdeainete või muude põlevate ainete ja kemikaalide läheduses. Lisaks tuleb maske hoida eemal masinatest ja seadmetest, mis tekitavad sademeid või muid elektrilisi laenguid, mis võivad põhjustada osooni tekkimist.

MÄRKUS

Ärge kuhjake ega virnastage maske. Hingamisaparaadid tuleb hoida vastavalt kohalikele eeskirjadele, mis käsitlevad seda liiki jäätmete kõrvaldamist.

15. GARANTIAEG

kahjustamata originaalpakendis olevate maskide garantiaeg on 5 aastat, tingimusel, et säilitamistingimusi järgitakse. Tootja annab maskide kasutamisele 24-kuulise garantii alates koti esimesest avamisest, mis kehtib tingimusel, et järgitakse kaitsemaskide kasutusjuhendit. Originaalpakendis maskide kasutusiga on 20 aastat.

KÄYTTÖOHJE - FIN

TÄRKEÄÄ

Lue ja muista seuraavat ohjeet ennen käyttöä oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Naamarialue saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

1. JOHDANTO

Kun suojanaamarialue CM-6 käytetään näiden ohjeiden mukaisesti, se yhdessä sopivan suodattimen tai paineilmapuhaltimen (jäljempänä PAPR) kanssa takaa tehokkaan suojan silmille, kasvoille ja hengityselimille teollisuuden vaaroilta ja kemiallisilta myrkyllisiltä aineilta kaasujen, höyryjen, aerosolien ja radioaktiivisen pölyn muodossa. Naamarin toimintavarmuus taataan lämpötila-alueella -30°C - +70°C.

2. MÄÄRITELMÄ

Varoitus:

Tässä käsikirjassa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset

VAARA

Vaaralliset tilanteet, jotka, ellei niitä estetä, johtavat käyttäjän kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

ILMOITUS

Vaaralliset tilanteet, jotka, jos niitä ei estetä, voivat aiheuttaa käyttäjälle vammoja tai vaikuttaa merkittävästi suojalaitteen tehokkuuteen.

3. KUVAAUS JA TÄRKEIMMÄT OSAT

Kuminen kasvonsuojain on valmistettu lääketieteellisesti turvallisesta kumista, joka kestää hyvin myrkyllisten aineiden tunkeutumista. Erikois-ekoiteesta valmistettu sisäpuolinen naamari takaa erinomaisen tiivyyden, hypoallergeeniset ominaisuudet ja estää uloshengitysilman pääsyn visiiriin, mikä poistaa huurtumisriskin. Se vähentää myös hiilidioksidipitoisuutta maskin sisällä, mikä osaltaan alentaa sisään- ja uloshengityksen vastusarvoja ja minimoi näin käyttäjän fyysisen rasituksen.

Kasvonsuojain päättyy sisäpuolella kasvomansettiin, joka muodostaa tiivistyslinjan, varmista tiiviin tiivistyksen kasvoille ja parantaa fysiologista sielokykyä. Puhkealvoilla varustettu kasvonsuojain takaa vähintään 95 prosentin puheen ymmärrettävyyden.

Suojanaamarissa on kuusipisteinen kumitekstiilivaljaat, ja sitä valmistetaan yhdessä koossa. Sileä kasvojen iho, jossa ei ole karvoja tai muita esteitä tiivistyslinjan alueella, on välttämätön turvallisen tiivisteiden saamiseksi. Naamari sallii reseptilinnien käytön silmälasin kanssa, joka on kiinnitetty visiiriin yläpuolella olevaan kumiseen ulokkeeseen.

Suodatin kiinnitetään maskiin ruuvamalla se tarpeen mukaan vasempaan tai oikeaan hengityskammioon. Jos kammiossa ei ole suodatinta, on erittäin tärkeää tarkistaa inhalaatiokammion pistokkeen ruuvaus ja kiristys. Maskin inhalaatiokammioiden kierteteet ovat ČSN EN 148-1:n mukaisen mittojen Rd 40 x 1/7" mukaiset.

Kun sitä käytetään yhdessä paineilmallalla toimivan hengityssuojaimen (PAPR) kanssa, se on liitettävä maskiin ilmaletkulla PAPR:n käyttöohjeen mukaisesti ja ohjeita tarkoin noudattaen.

4. KÄYTTÖ JA KÄYTÖN RAJOITTAMINEN

USE

Maski soveltuu erilaisiin sovelluksiin, kuten teollisuuteen, maatalouteen, ydinenergiaan, terveydenhuoltoon, poliisiyksiköihin, palopelastusryhmiin, väestönsuojeluun jne. CM-6-suojanaamarissa on CE-tunnus, ja se on valmistettu ja merkitty standardin EN 136:1998 mukaisesti luokan III osalta. Suojanaamari CM-6 on hyväksytty käytettäväksi myös yhdessä PAPR-järjestelmän CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER kanssa.

CleanAIR® on henkilökohtainen hengityksensuojausjärjestelmä, joka perustuu suodatetun ilman ylipaineperiaatteeseen hengitysalueella. Tämä rakenne takaa käyttäjän mukavuuden myös pitkäkestoisen käytön aikana, koska hengittäminen on helppoa ilman, että suodattimen vastusta on voitettava.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Noudata huolellisesti seuraavia ohjeita.

VAARA

Vaaralliset tilanteet, jotka, ellei niitä estetä, johtavat käyttäjän kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

- Älä koskaan käytä maskia seuraavissa ympäristöissä ja olosuhteissa:
 - Jos ympäristön happipitoisuus on alle 17 %.
 - Happi-ilmakehässä ja happirikastetuissa ympäristöissä.
 - Rajähdyksivaarallisissa tiloissa.
 - Ympäristöissä, joissa käyttäjällä ei ole tietoa vaarallisen aineen tyypistä ja pitoisuudesta.
 - Ympäristöissä, jotka muodostavat välittömän uhan hengelle ja terveydelle.
 - Tuntemattomattom kaasujen tai höyryjen tyyppiä ja pitoisuudet ympäristössä.
 - Ympäristöissä, joissa on erilaisia kaasujen ja höyryjen seoksia.

- Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut tämän käyttöohjeen huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään.

VAROITUS

- Älä muokkaa tai vääristä maskia ja pidättäytyä liiallisesta rasituksesta. Voimaa siihen.
- Älä pura tai muokkaa etupuolen osia.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja kuluvia osia.
- Älä käytä jos:
 - Sinulla on parta, hiukset tai partakarvat, jotka ulottuvat maskin tiivistyslinjan sisään, koska vaadittua suojaustoimintoa ei voida saavuttaa tällaisissa olosuhteissa.
 - Olet huonossa fyysisessä kunnossa.
- Henkilöiden, joilla on hengitys- tai verenkiertoelinten sairauksia, on otettava yhteys lääkäriin ja käytävä lääkärintarkastuksessa ennen käyttöä.
- Kiinnitä huomiota tuotteen tarkistamiseen ennen käyttöä.
- Suorita ilmatiiviydesti aina, kun laitat maskin päähäsi.
- Älä aseta pyyhkeitä tai muita esineitä, jotka voisivat häiritä ilmatiiviyttä kasvojen ja maskin tiivistyslinjan välissä.
- Jos jokin seuraavista ongelmista ilmenee maskin käytön aikana, siirry turvalliiseen paikkaan ja ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin:
 - Jos hengitysvastus lisääntyy tai sinulla on hengitysvaikeuksia.
 - Jos havaitset hajua, äräytystä tai epämiellyttävää makua hengittäessäsi.
 - Jos tunnet huonovointisuutta tai pahoinvointia.
- Käytä vain valtuutettuja CleanAIR® -suodattimia, jotka soveltuvat kyseiseen sovellukseen. Hiukkassuodattimet eivät suojaa kaasuilta ja höyryiltä, eivätkä kaasusuodattimet suojaa hiukkasilta. Käytä yhdistelmäsuodattimia, jos molemmat vaaralliset aineet saastuttavat.
- Älä käytä suodattimia, joiden säilyvyysaika on umpeutunut.
- Älä käytä suodattimia, jotka ovat vaurioituneita, epämuodostuneita, syöpyneitä tai muuten vahingoittuneita.

ILMOITUS

- Jos tämän tuotteen käytön aikana ilmenee allergisia reaktioita (esim. ihottumaa, punoitusta, kutinaa jne.), lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteys ihotautilääkäriin.
- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ympäristöissä, joiden lämpötila-alue on 0 °C - +50 °C ja suhteellinen kosteus 20-95 %.

5. STANDARDIT:

Suojanaamari CM-06 on arvioitu ja todettu täyttävän henkilönsuojaimista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset. CM-06 on hyväksytty eurooppalaisten standardien EN 136 (luokka 3) ja EN 12942 (luokka TM3) vaatimusten mukaisesti. Kaikkien käytössä olevien järjestelmän osien on oltava valmistajan hyväksymiä ja niitä on käytettävä tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Maski on yhteensopiva myös kaikkien CleanAIR® EN143, EN14387 ja EN12942 hyväksyttyjen suodattimien kanssa, joissa on EN148-1-kierre.

**VAROITUS**

Jos hengityssuojainta ei käytetä näiden ohjeiden mukaisesti, se voi vaarantaa käyttäjän terveyden tai hengen.

6. HYVÄKSYTYT YHDISTELMÄT

Tuotekoodi	Kuvaus	Luokka
510000*	CleanAIR® Kemikaali 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* mukaan lukien kaikki johdetut muunnokset

CE-hyväksyntää varten ilmoitettu henkilö:
Työturvallisuuden tutkimuslaitos, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Tšekki.
Valtuutettu elin 235
Ilmoitettu laitos 1024
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: <https://www.clean-air.cz/doc>.

7. OSALUETTELO JA TUOTEVARIAATIOT

Taulukko 1: Osaluettelo

Pos.	Tuotekoodi	Tuotteen kuvaus
1	740691	Päävaljaat, 6-pistevaljaat
2	740692	Sisäinen naamio
3	740693	Visiiri
4	740694	Uloshengitysventtiilin kansi
5	740695	Puhekalvo
6	740696	Sisäventtiilisarja (vasen + oikea)
7	740697	Tiivistys
8	*	Suodattimet

* Yhteensopivien suodattimien osalta ota yhteyttä CleanAIR® valtuutettuun jälleenmyyjään tai valmistajaan.



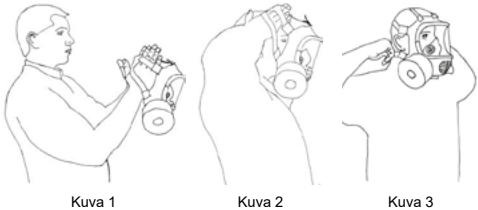
Taulukko 2: Tuotevaihtelu

Tuotekoodi	Tuotteen kuvaus
740600.05	Täysnaamari CM-6, 6-pisteinen
740600.15	Täysnaamari CM-6M, 6-pisteinen, nesteenotto

Tekniset tiedot:	
Keskimääräinen paino:	560 g
Kokojen lukumäärä:	1
Yleinen näkökenttä:	vähintään 70 %
Binokulaarinen näkökenttä:	vähintään 80 %
Puheen ymmärrettävyys:	95%
Kasvonsuojaimen materiaali:	bromobutyylikum
Visiirin materiaali:	polykarbonaatti
Kierre suodattimen liitäntää varten:	Rd 40 x 1/7"
Hengitysvastus ilmavirran ollessa 30 l/min:	Hengityksenkestävyys: max. 25 Pa Uloshengityksen vastus: max. 60 Pa

8. MENETTELY NAAMARIN PUKEMISEKSI

- Poista naamari pakkauksestaan ja vapauta yksittäiset hihnat kiinnitysjärjestelmästä.
- Aseta kätesi maskin sisätilaan, levitä alempi ja sivukiinnityshihna (kuva 1), aseta leuka maskin sisään ja vedä kiinnityshihnat pään yli (kuva 2). Varmista, että kiinnitysjärjestelmän silmä on takaraivossa.
- Kiinnitä naamari kasvoille kiristämällä kaikki kiinnityshihnat symmetrisesti (kuva 3). Kiristä ensin alemmat hihnat, sitten keskimmäiset ja lopuksi ylempi hihna. Kasvonsuojaimen paineen kasvoihin pitäisi olla lievä ja tasainen, kun naamari on oikein asennettu.
- Jos käytät silmälasien lisäosaa, aseta silmälasien lisäosan pidikkeiden päät kasvonsuojaimen sisäosan yläosassa olevan kumisen ulokkeen aukkoihin ennen maskin pukemista. Aukot mahdollistavat silmälasinsetin kaksi korkeussäätöä. Testaa silmälasinsarjan korkeussäätö. Huomaa, että valmistaja ei tarjoa tai sovi reseptilinssejä.



9. ILMATIIVIYDEN ITSETESTI

Kun olet laittanut maskin päähäsi, tarkista tiiviys sulkemalla suodattimen sisäänhengityskammion aukko kämmenelläsi ja hengittämällä syvään. Jos naamari on kunnolla asennettu ja suljettu, sen sisälle syntyy alipaine. Mahdolliset vuodot näkyvät siten, että ympäristöstä imetään ilmaa maskin alla olevaan tilaan. Kiristä tällaisessa tapauksessa kiinnityshihnoja, kunnes maski on tiivis, ja toista testi, kunnes asianmukainen tiivistys on saavutettu.

On suositeltavaa toistaa testi 2-3 kertaa, jos maski sulkeutuu.

**VAARA**

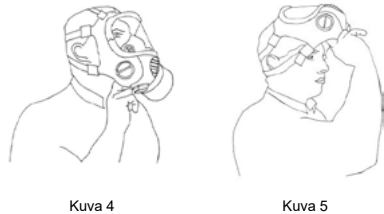
Vuotavia naamareita ei saa käyttää.

10. SUODATIN / PAPR-LIITÄNTÄ

- Poista suodatin pakkauksestaan, irrota ylhäältä sulkeutuva kansi ja irrota pohjatulppa.
- Kierrä suodatin maskin hengityskammioon ja kiristä sitä hieman varmistaen, että suodattimen kierre koskettaa hengityskammion tiiviste-renkaan pintaa. Hengitä sisään ja tarkista, että ilma kulkee vapaasti suodattimen läpi sisäänhengityksen aikana.
- Tarkista suodattimen ja inhalaatiokammion välinen tiiviste. Hengitä ulos, peitä suodattimen ala-aukko tulpalla tai kämmenelläsi ja yritä hengittää sisään. Jos liitos on tiivis, sisäänhengityksen ei pitäisi olla mahdollista. Jos suodattimessa on vuoto, kiristä suodatin ja testaa uudelleen suodattimen ja hengityskammion välinen tiivistys.
- Kun testi on suoritettu, vapauta suodattimen ala-aukko, ja maski on käyttövalmis. Jos suodatin ei ole käytössä, sulje sisäänmenoaukko pohjatulpalla ja ulostuloaukko kannella.
- Jos käytetään yhdessä PAPR-hengityssuodattimen kanssa, liitä se suodattimen sijasta hengitysletkulla naamariin.

11. MASKIN POISTAMINEN

Vapauta kiinnityshihnat painamalla ne pois päältä. Tartu maskiin uloshengitysventtiilikammiosta (kuva 4) ja irrota se vetämällä sitä pään yli (kuva 5).



12. NESTEENOTTOJÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ

(CM-6M- ja CM-6SM-muunnosten osalta)

- Nesteenoitojärjestelmä on yhteensopiva vain erikoisventtiiliillä varustetun pullon tai CamelBakin nesteytysjärjestelmien kanssa.
- Avaa maskin ja pullon imuventtiilin kansi.
- Liitä pullo juomajärjestelmän putkeen ja käännä se ylösalaisin.
- Käännä suojanaamarin kasvokappaleessa olevaa juomajärjestelmän venttiiliä 90°, jotta suukappale kohdistuu suuhun.
- Kun olet kiinnittänyt suukappaleen, voit aloittaa nesteen imemisen pullost. Järjestelmän kapasiteetti on noin 200 ml/min.
- Kun olet lopettanut nesteen ottamisen, sulje ensin kasvonsuojaimen venttiili ja irrota sitten pullo.
- Liin'uta letkun imuventtiili takaisin suojukseen ja kiinnitä se kasvojen-suojaimeen.

13. HUOLTO

- Jokaisen käytön jälkeen:
 - Pyyhi kasvonsuojaimen sisäseinät kuiviksi puhtaalla liinalla.
 - Varmista ennen pussissa säilyttämistä, että suojus on kuiva (anna sen kuivua ilmassa luonnollisesti - vältä altistumista auringonvalolle ja lämmönlähteille).
 - Toisen henkilön aiemmin käyttämän maskin sisäpinnat desinfioi-daan 2-prosenttisellä kloramiiniliuoksella ennen kuin maskin annetaan kuivua vähitellen ilmassa.

- Pitkäaikaisen käytön jälkeen:
 - On suositeltavaa pestä naamio saippua-, ruokasooda- tai pesuaine-liuoksella ja puhtaalla vedellä ja antaa sen kuivua.
- Huolto ja puhdistus:
 - Suorita huolto ja puhdistus ilman suodatinta.
 - Vältä maskin puhdistamista orgaanisilla liuottimilla (kuten bensiinil-lä, toluenilla jne.).
- Käytön jälkeen pölyisessä ympäristössä:
 - Tarkista uloshengitysventtiilin kammiion kaikkien osien puhtaus.

CM-6-maskin uloshengitysventtiilin vaihtaminen tai puhdistaminen

- Käännä uloshengityskammion kantta 90° ja irrota se.
- Vedä uloshengitysventtiili ulos.
- Puhdista venttiili ja kammiion sisäpuoli mieluiten haalealla vedellä ja anna kuivua.
- Työnnä uuden tai puhdistetun venttiilin varsi uloshengityskammion rei-kään ja aseta se oikeaan asentoon kevyesti vetämällä.
- Laita uloshengityskammion kansi takaisin.
- Tarkasta maskin tiiviys.



14. VARASTOINTI

naamarit on säilytettävä pimeässä, viileässä ja pölyttömässä tilassa ilman äkillisiä lämpötilanvaihteluita. Huoneessa on oltava hyvä ilmanvaihto, lämpötila on 10 °C:n ja +25 °C:n välillä ja suhteellinen ilmankosteus on enintään 80 %. Vältä altistumista säteilylämmölle ja auringonvalolle. Älä säilytä syttyvien aineiden, liuottimien, voiteluaineiden tai muiden palavien aineiden ja kemikaalien lähellä. Lisäksi maskit on pidettävä kaukana ko-neista ja laitteista, jotka tuottavat kipinöitä tai muita sähköpurkauksia, jot-ka voivat johtaa otsonin muodostumiseen.

**ILMOITUS**

Älä pinoo naamareita. Hengityssuojaimet on hävitettävä paikallisten, tämäntyyppisen jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

15. TAKUUAIKA

takuu on 5 vuotta, kun kyseessä on vahingoittumattomassa alkuperäis-pakkauksessa oleva maski edellyttäen, että säilytysolosuhteita noudate-taan. Valmistaja myöntää 24 kuukauden takuun maskien käytölle, joka alkaa pussin ensimmäisestä avaamisesta ja on voimassa sillä edellytyk-sellä, että suojanaamareiden käyttöohjeita noudatetaan. Alkuperäispak-kauksessa olevien maskien käyttöikä on 20 vuotta.

IMPORTANT

Veillez lire et retenir les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil afin de garantir votre propre sécurité. Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant ou votre distributeur. Conservez le manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Le masque ne doit être utilisé qu'aux fins indiquées dans ce manuel.

1. INTRODUCTION

Lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, le masque de protection CM-6, associé à un filtre approprié ou à un appareil respiratoire à ventilation assistée (ci-après PAPR), assure une protection efficace des yeux, du visage et du système respiratoire contre les risques industriels et les substances chimiques toxiques sous forme de gaz, de vapeurs, d'aérosols et de poussières radioactives. La fiabilité fonctionnelle du masque est garantie dans une plage de température allant de -30°C à +70°C.

2. DÉFINITION

Avertissement :

Explication des signes d'avertissement utilisés dans ce manuel

DANGER

les situations dangereuses qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves pour l'utilisateur.

AVIS

Situations dangereuses qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer des blessures à l'utilisateur ou avoir un impact significatif sur l'efficacité du dispositif de protection.

3. DESCRIPTION ET PARTIES PRINCIPALES

Le masque en caoutchouc est fabriqué à partir d'un caoutchouc médicalement sûr qui offre une grande résistance à la pénétration des substances toxiques. Le masque intérieur, fabriqué à partir d'un mélange spécial, garantit une excellente étanchéité, des propriétés hypoallergéniques et empêche l'air expiré d'atteindre la visière, éliminant ainsi le risque de formation de buée. Il réduit également la teneur en CO2 à l'intérieur du masque, ce qui contribue à abaisser les valeurs de résistance à l'inhalation et à l'expiration, minimisant ainsi les efforts physiques de l'utilisateur.

Le masque se termine sur le côté intérieur par un brassard facial, qui forme la ligne d'étanchéité, assurant un joint étanche sur le visage et améliorant la tolérance physiologique. Équipé d'un diaphragme de parole, le masque garantit une intelligibilité de la parole d'au moins 95 %.

Le masque de protection est doté d'un harnais à six points en textile-caoutchouc et est fabriqué en taille unique. Il est essentiel que la peau du visage soit lisse, sans poils ni autres obstacles dans la zone de la ligne d'étanchéité, pour assurer une bonne étanchéité. Le masque permet l'utilisation de verres correcteurs dans un insert de lunettes fixé à la saillie en caoutchouc au-dessus de la visière.

Le filtre se fixe au masque en le vissant dans la chambre d'inhalation gauche ou droite, selon le cas. Pour une chambre sans filtre, il est essentiel de vérifier le vissage et le serrage du bouchon de la chambre d'inhalation. Les filetages des chambres d'inhalation du masque sont conformes aux dimensions Rd 40 x 1/7" selon la norme ČSN EN 148-1.

Lorsqu'il est utilisé en combinaison avec un appareil respiratoire à ventilation assistée (PAPR), il doit être raccordé au masque à l'aide d'un tuyau d'air, conformément au manuel d'utilisation de l'appareil respiratoire à ventilation assistée concerné, en suivant scrupuleusement les instructions.

4. UTILISATION ET LIMITATION DE L'UTILISATION

UTILISER

Ce masque convient à diverses applications, notamment dans l'industrie,

l'agriculture, l'énergie nucléaire, les soins de santé, les unités de police, les équipes de secours en cas d'incendie, la protection civile, etc. Le masque de protection CM-6 porte le symbole "CE" et est fabriqué et étiqueté conformément à la norme EN 136:1998 pour la classe III. Le masque de protection CM-6 est également approuvé pour une utilisation en combinaison avec le système PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicAER.

CleanAIR® est un système de protection respiratoire individuel basé sur le principe de la suppression de l'air filtré dans la zone respiratoire. Cette conception assure le confort du porteur, même en cas d'utilisation prolongée, car la respiration reste facile sans qu'il soit nécessaire de surmonter la résistance du filtre.

LIMITATIONS D'UTILISATION

Observez attentivement les instructions suivantes.

DANGER

les situations dangereuses qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves pour l'utilisateur.

- N'utilisez jamais le masque dans les environnements et les conditions suivants :
 - Si la concentration d'oxygène dans l'environnement est inférieure à 17%.
 - Dans les atmosphères oxygénées et les environnements enrichis en oxygène.
 - Dans les atmosphères explosives.
 - Dans les environnements où l'utilisateur ne connaît pas le type de substance dangereuse et sa concentration.
 - Dans des environnements qui constituent une menace immédiate pour la vie et la santé.
 - Types et concentrations inconnus de gaz ou de vapeurs dans l'environnement.
 - Dans des environnements contenant divers mélanges de gaz et de vapeurs.

- N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu attentivement ce manuel. Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant ou votre distributeur.

AVERTISSEMENT

- Ne pas modifier ou déformer le masque et s'abstenir d'exercer une pression excessive.
force sur elle.
- Ne pas démonter ou modifier les parties frontales.
- N'utilisez que des pièces détachées et consommables d'origine.
- Ne pas utiliser si :
 - Vous avez une barbe, des cheveux ou des pattes qui atteignent la ligne d'étanchéité du masque, car la fonction de protection demandée ne peut pas être atteinte dans de telles circonstances.
 - Vous êtes en mauvaise condition physique.
- Les personnes souffrant de maladies respiratoires ou circulatoires doivent consulter un médecin et subir un examen médical avant d'utiliser le produit.
- Veillez à vérifier le produit avant de l'utiliser.
- Effectuer un test d'étanchéité à l'air lors de la mise en place du masque.
- N'insérez pas de serviettes ou d'autres objets susceptibles de perturber l'étanchéité de l'espace entre le visage et la ligne d'étanchéité du masque.
- Si l'un des problèmes suivants survient lors de l'utilisation du masque, mettez-vous à l'abri et prenez les mesures qui s'imposent :
 - Si vous ressentez une résistance respiratoire accrue ou si vous avez des problèmes la respiration.
 - Si vous détectez une odeur nauséabonde, une irritation ou un goût désagréable en respirant.
 - Si vous vous sentez mal ou si vous avez des nausées.
- N'utilisez que des filtres CleanAIR® autorisés et adaptés à l'application concernée. Les filtres à particules ne protègent pas contre les gaz et les vapeurs, et les filtres à gaz ne protègent pas contre les particules. Utilisez des filtres combinés en cas de contamination par les deux types de substances dangereuses.
- Ne pas utiliser de filtres dont la durée de conservation est dépassée.
- N'utilisez pas de filtres endommagés, malformés, corrodés ou autrement compromis.

AVIS

- En cas de réactions allergiques (par exemple, éruptions cutanées, rougeurs, démangeaisons, etc.) lors de l'utilisation de ce produit, arrêtez de l'utiliser et consultez un dermatologue.
- Ce produit est destiné à être utilisé dans des environnements dont la température est comprise entre 0 °C et +50 °C et dont l'humidité relative est comprise entre 20 % et 95 %.

5. NORMES :

Le masque de protection CM-06 a été évalué et déclaré conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle. Le CM-06 est homologué conformément aux exigences énoncées dans les normes européennes EN 136 (classe 3) et EN 12942 (classe TM3). Toutes les parties du système utilisées doivent être approuvées par le fabricant et utilisées conformément aux instructions données dans ce manuel. Le masque est également compatible avec tous les filtres CleanAIR® homologués EN143, EN14387 et EN12942 avec un filetage EN148-1.

AVERTISSEMENT

S'il n'est pas utilisé conformément à ces instructions, le respirateur peut présenter un risque pour la santé ou la vie du porteur.

6. COMBINAISONS APPROUVÉES

Code produit	Description	Classe
510000*	CleanAIR® Produit chimique 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* y compris toutes les variantes dérivées

Personne notifiée pour l'approbation CE :

Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, République tchèque
Organisme agréé 235
Organisme notifié 1024
La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://www.clean-air.cz/doc>

7. LISTE DES PIÈCES ET VARIATIONS DES PRODUITS

Tableau 1 : Liste des pièces

Pos.	Code produit	Description du produit
1	740691	Harnais de tête, 6 points
2	740692	Masque intérieur
3	740693	Visière
4	740694	Couvercle de la soupape d'expiration
5	740695	Diaphragme de la parole
6	740696	Jeu de soupapes intérieures (gauche + droite)
7	740697	Scellement
8	*	Filtres

* Pour connaître la gamme de filtres compatibles, contactez votre distributeur ou fabricant agréé CleanAIR®.



Tableau 2 : Variations des produits

Code produit	Description du produit
740600.05	Masque complet CM-6, 6 points
740600.15	Masque complet CM-6M, 6 points, prise d'eau

Données techniques :

Poids moyen :	560 g
Nombre de tailles :	1
Champ de vision général :	70 % au minimum
Champ de vision bino-culaire :	80 % au minimum
Intelligibilité de la parole :	95%
Matériau de la pièce faciale :	caoutchouc bromobutyle
Matériau de la visière :	polycarbonate
Filetage pour le raccordement du filtre :	Rd 40 x 1/7"
Résistance respiratoire à un débit d'air de 30 l/min :	Résistance à l'inhalation : max. 25 Pa
	Résistance à l'expiration : max. 60 Pa

8. PROCÉDURE DE MISE EN PLACE DU MASQUE

- Retirez le masque de son emballage et détachez les différentes sangles du système de fixation.
- Insérez vos mains dans l'espace intérieur du masque, écarterez les sangles de fixation inférieures et latérales (figure 1), placez votre menton à l'intérieur du masque et tirez les sangles de fixation par-dessus votre tête (figure 2). Veillez à ce que les mailles du système de fixation soient situées à l'arrière de la tête.
- Fixez le masque sur le visage en serrant symétriquement toutes les sangles de fixation (figure 3). Commencez par serrer les sangles inférieures, puis celles du milieu et enfin la sangle supérieure. La pression du masque sur le visage doit être légère et constante lorsque le masque est correctement ajusté.
- Si vous utilisez un insert pour lunettes, insérez les extrémités des supports de l'insert pour lunettes dans les ouvertures de la saillie en caoutchouc située sur la partie intérieure supérieure du masque avant de mettre ce dernier en place. Les ouvertures permettent deux réglages en hauteur de l'insert pour lunettes. Testez le réglage en hauteur de l'insert pour lunettes. Veuillez noter que le fabricant n'assure pas la fourniture ou l'adaptation de verres correcteurs.

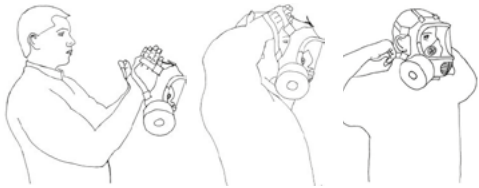


Figure 1

Figure 2

Figure 3

9. AUTO-TEST D'ÉTANCHÉITÉ À L'AIR

Après avoir mis le masque, vérifiez son étanchéité en fermant l'ouverture de la chambre d'inhalation du filtre avec la paume de la main et en prenant une grande inspiration. Si le masque est correctement ajusté et étanche, une pression négative sera créée à l'intérieur. Toute fuite sera indiquée par l'aspiration de l'air ambiant dans l'espace situé sous le masque. Dans ce cas, resserrez les sangles de fixation jusqu'à ce que le masque soit étanche, et répétez le test jusqu'à ce que l'étanchéité soit parfaite.

Il est conseillé de répéter le test 2 à 3 fois si le masque est étanche.

⚠ DANGER

Les masques qui fuient ne doivent pas être utilisés.

10. FILTRE / CONNEXION PAPP

- Retirez le filtre de son emballage, enlevez le couvercle de fermeture supérieur et retirez le bouchon inférieur.
- Vissez le filtre sur la chambre d'inhalation du masque et serrez-le légèrement, en veillant à ce que le filetage du filtre soit en contact avec la surface de la bague d'étanchéité de la chambre d'inhalation. Inspirez pour vérifier que l'air passe librement à travers le filtre pendant l'inhalation.
- Vérifiez l'étanchéité entre le filtre et la chambre d'inhalation. Expirez, couvrez l'ouverture inférieure du filtre avec le bouchon ou votre paume et essayez d'inhaler. Si la connexion est étanche, l'inhalation ne devrait pas être possible. En cas de fuite, resserrez le filtre et testez à nouveau l'étanchéité entre le filtre et la chambre d'inhalation.
- Une fois le test terminé, relâchez l'ouverture inférieure du filtre et le masque est prêt à l'emploi. Si le filtre n'est pas utilisé, fermez l'orifice d'entrée avec le bouchon inférieur et l'orifice de sortie avec le couvercle.
- S'il est utilisé en combinaison avec un PAPP, il doit être raccordé au masque au lieu du filtre à l'aide d'un tuyau respiratoire.

11. RETIRER LE MASQUE

Détachez les sangles de fixation en les écartant de la tête. Saisissez le masque par la chambre de la soupape d'expiration (figure 4) et retirez-le en le tirant par-dessus la tête (figure 5).



Figure 4

Figure 5

12. UTILISATION DU SYSTÈME D'ADMISSION DES FLUIDES

(pour les variantes CM-6M et CM-6SM)

- Le système de prise de liquide n'est compatible qu'avec une bouteille équipée d'une valve spéciale ou avec les systèmes d'hydratation CamelBak.
- Ouvrez le couvercle de la soupape d'aspiration du masque et du flacon.

- Raccordez la bouteille au tuyau du système d'abreuvement et mettez-la à l'envers.
- Tournez la valve du système de boisson sur la pièce faciale du masque de protection de 90° pour aligner l'embout buccal vers la bouche.
- Après avoir fixé l'embout buccal, vous pouvez commencer à aspirer le liquide de la bouteille. La capacité du système est d'environ 200 ml/min.
- Une fois la prise de fluide terminée, fermez d'abord la valve du masque, puis déconnectez la bouteille.
- Glissez la valve d'aspiration du tube dans le couvercle et fixez-le sur le masque.

13. ENTRETIEN

- Après chaque utilisation :
 - Essuyez les parois internes du masque avec un chiffon propre.
 - Avant de le ranger dans la pochette, assurez-vous que le masque est sec (laissez-le sécher naturellement à l'air libre - évitez de l'exposer à la lumière du soleil et à des sources de chaleur).
 - Pour un masque précédemment utilisé par une autre personne, désinfectez les surfaces internes avec une solution de chloramine à 2 % avant de le laisser sécher progressivement à l'air.
- Après une utilisation prolongée :
 - Il est conseillé de laver le masque avec une solution de savon, de bicarbonate de soude ou d'eau chaude. Le produit doit être nettoyé à l'aide d'un détergent, puis à l'eau claire, et laissé sécher.
- Entretien et nettoyage :
 - Effectuer l'entretien et le nettoyage sans le filtre.
 - Évitez de nettoyer le masque avec des solvants organiques (tels que l'essence, le toluène, etc.).
- Après une utilisation dans un environnement poussiéreux :
 - Vérifier la propreté de toutes les parties de la chambre de la soupape d'expiration.

Procédure de remplacement ou de nettoyage de la soupape d'expiration du masque CM-6

- Tournez le couvercle de la chambre d'expiration de 90° et retirez-le.
- Retirez la soupape d'expiration.
- Nettoyez la valve et l'intérieur de la chambre, de préférence à l'eau tiède, et laissez sécher.
- Insérez la tige de la valve neuve ou nettoyée dans l'orifice de la chambre d'expiration et, en tirant légèrement, positionnez-la correctement.
- Remettez en place le couvercle de la chambre d'expiration.
- Vérifier l'étanchéité du masque.



14. STOCKAGE

Les masques doivent être conservés dans une pièce sombre, fraîche et dépourvue de poussière, sans changements brusques de température. Veillez à ce que la pièce soit bien ventilée, que la température soit comprise entre 10°C et +25°C et que l'humidité relative ne dépasse pas 80 %. Éviter l'exposition à la chaleur rayonnante et à la lumière du soleil. Ne pas stocker à proximité de substances inflammables, de solvants, de lubrifiants ou d'autres combustibles et produits chimiques. En outre, les masques doivent être tenus à l'écart des machines et des équipements qui produisent des étincelles ou d'autres décharges électriques, ce qui peut entraîner la formation d'ozone

⚠ AVIS

Ne pas empiler les masques. Les masques respiratoires doivent être éliminés conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination de ce type de déchets.

15. PÉRIODE DE GARANTIE

la période de garantie est de 5 ans pour les masques dans leur emballage d'origine intact, à condition que les conditions de stockage soient respectées. Le fabricant offre une garantie de 24 mois pour l'utilisation des masques, à compter de la première ouverture du sac, à condition que les instructions d'utilisation des masques de protection soient respectées. La

BENUTZERHANDBUCH - GER

WICHTIG

Bitte lesen und beachten Sie die folgenden Hinweise vor dem Gebrauch, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Ihren Händler. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Die Maske darf nur für die in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke verwendet werden.

1. EINFÜHRUNG

Wenn die Schutzmaske CM-6 in Übereinstimmung mit dieser Anleitung verwendet wird, gewährleistet sie in Kombination mit einem geeigneten Filter oder einem Atemschutzgerät mit motorbetriebener Luftreinigung (im Folgenden PAPP) einen wirksamen Schutz der Augen, des Gesichts und der Atemwege vor industriellen Gefahren und chemischen Giftstoffen in Form von Gasen, Dämpfen, Aerosolen und radioaktivem Staub. Die Funktionssicherheit der Maske ist in einem Temperaturbereich von -30°C bis +70°C gewährleistet.

2. DEFINITION

Warnung:

Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Warnzeichen

⚠ GEFAHR

Gefährliche Situationen, die, wenn sie nicht vermieden werden, zum Tod oder zu schweren Verletzungen des Benutzers führen können.

⚠ HINWEIS

Gefährliche Situationen, die, wenn sie nicht vermieden werden, zu Verletzungen des Benutzers führen oder die Wirksamkeit der Schutzeinrichtung erheblich beeinträchtigen können.

3. BESCHREIBUNG UND HAUPTBESTANDTEILE

Die Gummimaske besteht aus medizinisch unbedenklichem Gummi mit hoher Beständigkeit gegen das Eindringen toxischer Substanzen. Die Innenmaske aus einer speziellen Mischung gewährleistet eine hervorragende Abdichtung, hypoallergene Eigenschaften und verhindert, dass die ausgeatmete Luft das Visier erreicht, wodurch das Risiko des Beschlagens eliminiert wird. Außerdem wird der CO2-Gehalt in der Maske reduziert, was zu einem geringeren Einatmungs- und Ausatemungswiderstand beiträgt und somit die körperliche Belastung des Benutzers minimiert.

Der Gesichtsschutz schließt auf der Innenseite mit einer Gesichtsmanschette ab, die die Dichtungslinie bildet, eine dichte Abdichtung am Gesicht gewährleistet und die physiologische Verträglichkeit verbessert. Ausgestattet mit einer Sprachmembran, garantiert die Maske eine Sprachverständlichkeit von mindestens 95 %.

Die Schutzmaske ist mit einem Sechspunkt-Gummitextil-Gurt ausgestattet und wird in einer Einheitsgröße hergestellt. Eine glatte Gesichtshaut ohne Gesichtshaar oder andere Hindernisse im Bereich der Dichtungslinie ist für eine sichere Abdichtung unerlässlich. Die Maske ermöglicht die Verwendung von Korrektionsgläsern in einem Brilleneinsatz, der am Gummivorsprung oberhalb des Visiers befestigt ist.

Der Filter wird an der Maske befestigt, indem er je nach Bedarf in die linke oder rechte Inhalationskammer geschraubt wird. Bei einer Kammer ohne Filter ist es wichtig, das Einschrauben und Festziehen des Stopfens der Inhalationskammer zu überprüfen. Die Gewinde der Inhalationskammern der Maske entsprechen den Abmessungen Rd 40 x 1/7" gemäß ČSN EN 148-1.

Wenn Sie das Gerät in Kombination mit einem Powered Air Purifying Respirator (PAPP) verwenden, schließen Sie es mit einem Luftschlauch an die Maske an und befolgen Sie dabei sorgfältig die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung des PAPP.

4. NUTZUNG UND EINSCHRÄNKUNG DER NUTZUNG

VERWENDEN

Die Maske eignet sich für verschiedene Anwendungen, darunter Industrie, Landwirtschaft, Kernenergie, Gesundheitswesen, Polizei, Feuerwehr, Zivilschutz usw. Die Schutzmaske CM-6 trägt das "CE"-Zeichen und ist gemäß der Norm EN 136:1998 für Klasse III hergestellt und gekennzeichnet. Die Schutzmaske CM-6 ist auch für die Verwendung in Kombination mit dem PAPP-System CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER zugelassen.

CleanAIR® ist ein persönliches Atemschutzsystem, das auf dem Überdruckprinzip der gefilterten Luft in der Atemzone basiert. Diese Konstruktion gewährleistet den Komfort des Trägers auch bei längerem Gebrauch, da das Atmen leicht bleibt, ohne den Widerstand des Filters überwinden zu müssen.

VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Beachten Sie sorgfältig die folgenden Hinweise.

⚠ GEFAHR

Gefährliche Situationen, die, wenn sie nicht vermieden werden, zum Tod oder zu schweren Verletzungen des Benutzers führen können.

- Verwenden Sie die Maske niemals in den folgenden Umgebungen und unter den folgenden Bedingungen:
 - Wenn die Sauerstoffkonzentration in der Umgebung weniger als 17 % beträgt.
 - In Sauerstoffatmosphären und sauerstoffangereicherten Umgebungen.
 - In explosionsgefährdeten Bereichen.
 - In Umgebungen, in denen der Benutzer nicht über die Art des gefährlichen Stoffes und seine Konzentration Bescheid weiß.
 - In Umgebungen, die eine unmittelbare Bedrohung für Leben und Gesundheit darstellen.
 - Unbekannte Arten und Konzentrationen von Gasen oder Dämpfen in der Umwelt.
 - In Umgebungen mit verschiedenen Gemischen von Gasen und Dämpfen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch sorgfältig gelesen haben. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Ihren Händler.

⚠ WARNUNG

- Verändern oder verzerren Sie die Maske nicht und vermeiden Sie übermäßige Kraftanstrengungen. Kraft auf sie ausüben.
- Demontieren oder verändern Sie die Frontteile nicht.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatz- und -Verbrauchsteile.
- Nicht verwenden bei:
 - Sie haben einen Bart, Haare oder Koteletten, die in die Dichtungslinie der Maske hineinreichen, da die gewünschte Schutzfunktion unter diesen Umständen nicht erreicht werden kann.
 - Sie sind in schlechter körperlicher Verfassung.
- Personen mit Erkrankungen der Atemwege oder des Kreislaufsystems sollten vor der Anwendung einen Arzt konsultieren und sich einer medizinischen Untersuchung unterziehen.
- Achten Sie darauf, das Produkt vor der Verwendung zu prüfen.
- Führen Sie beim Anlegen der Maske eine Dichtigkeitsprüfung durch.
- Legen Sie keine Handtücher oder andere Gegenstände ein, die die Luftdichtigkeit zwischen dem Gesicht und der Dichtungslinie der Maske beeinträchtigen könnten.

9. Wenn bei der Verwendung der Maske eines der folgenden Probleme auftritt, begeben Sie sich an einen sicheren Ort und ergreifen Sie geeignete Maßnahmen:
- Wenn Sie einen erhöhten Atemwiderstand verspüren oder Probleme haben Atmen.
 - Wenn Sie beim Einatmen einen Gestank, eine Reizung oder einen unangenehmen Geschmack wahrnehmen.
 - Wenn Sie sich unwohl fühlen oder Übelkeit verspüren.
10. Verwenden Sie nur autorisierte CleanAIR® Filter, die für die jeweilige Anwendung geeignet sind. Partikelfilter schützen nicht vor Gasen und Dämpfen, und Gasfilter schützen nicht vor Partikeln. Verwenden Sie kombinierte Filter im Falle einer Kontamination durch beide Arten von Gefahrstoffen.
11. Verwenden Sie keine Filter mit abgelaufenem Haltbarkeitsdatum.
12. Verwenden Sie keine Filter, die beschädigt, missgebildet, korrodiert oder anderweitig beeinträchtigt sind.



HINWEIS

1. Bei allergischen Reaktionen (z. B. Hautausschlag, Rötung, Juckreiz usw.) während der Anwendung dieses Produkts sollten Sie die Anwendung abbrechen und einen Hautarzt aufsuchen.
2. Dieses Produkt ist für den Einsatz in Umgebungen mit einem Temperaturbereich von 0 °C bis +50 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 20 % und 95 % vorgesehen.

5. STANDARDS:

Die Schutzmaske CM-06 wurde geprüft und entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen. Die CM-06 ist in Übereinstimmung mit den Anforderungen der europäischen Normen EN 136 (Klasse 3) und EN 12942 (Klasse TM3) zugelassen. Alle verwendeten Teile des Systems müssen vom Hersteller zugelassen sein und gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet werden. Die Maske ist auch mit allen CleanAIR® EN143, EN14387 und EN12942 zugelassenen Filtern mit EN148-1 Gewinde kompatibel.



WARNUNG

Wenn die Atemschutzmaske nicht gemäß dieser Anleitung verwendet wird, kann sie eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben des Trägers darstellen.

6. BEWÄHRTE KOMBINATIONEN

Produkt-Code	Beschreibung	Klasse
510000*	CleanAIR® Chemikalie 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* einschließlich aller abgeleiteten Varianten

Benannte Person für die CE-Zulassung:

Forschungsinstitut für Arbeitssicherheit, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1, Tschechische Republik
Zugelassene Stelle 235
Benannte Stelle 1024
Die Konformitätserklärung ist verfügbar unter: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. STÜCKLISTE UND PRODUKTVARIANTEN

Tabelle 1: Teileliste

Pos.	Produkt-Code	Beschreibung des Produkts
1	740691	Kopfgeschirr, 6-Punkt
2	740692	Innere Maske
3	740693	Visier
4	740694	Abdeckung des Ausatemventils

5	740695	Sprachdiaphragma
6	740696	Satz Innenventile (links + rechts)
7	740697	Versiegeln
8	*	Filter

* Für das kompatible Filtersortiment wenden Sie sich an Ihren autorisierten CleanAIR® Händler oder Hersteller.



Tabelle 2: Produktvarianten

Produkt-Code	Beschreibung des Produkts
740600.05	Vollgesichtsmaske CM-6, 6-Punkt
740600.15	Vollgesichtsmaske CM-6M, 6-Punkt, Flüssigkeitsaufnahme

Technische Daten:	
Durchschnittliches Gewicht:	560 g
Anzahl der Größen:	1
Allgemeines Sichtfeld:	mindestens 70%
Binokulares Sichtfeld:	mindestens 80%
Sprachverständlichkeit:	95%
Material des Gesichtsschutzes:	Brombutylkautschuk
Material des Visiers:	Polycarbonat
Gewinde für Filteranschluss:	Rd 40 x 1/7"
Atmungswiderstand bei einem Luftstrom von 30 l/min:	Einatmungswiderstand: max. 25 Pa
	Ausatmungswiderstand: max. 60 Pa

8. VERFAHREN ZUM ANLEGEN DER MASKE

1. Nehmen Sie die Maske aus ihrer Verpackung und lösen Sie die einzelnen Bänder des Befestigungssystems.
2. Führen Sie Ihre Hände in das Innere der Maske ein, spreizen Sie die unteren und seitlichen Befestigungsbänder (Abbildung 1), positionieren Sie Ihr Kinn in der Maske und ziehen Sie die Befestigungsbänder über Ihren Kopf (Abbildung 2). Achten Sie darauf, dass sich das Netz des Befestigungssystems am Hinterkopf befindet.
3. Befestigen Sie die Maske auf dem Gesicht, indem Sie alle Befestigungsbänder symmetrisch anziehen (Abbildung 3). Ziehen Sie zu-

- nächst die unteren, dann die mittleren und schließlich die oberen Bänder fest. Der Druck der Maske auf das Gesicht sollte leicht und gleichmäßig sein, wenn die Maske richtig aufgesetzt ist.
4. Wenn Sie einen Brilleneinsatz verwenden, stecken Sie die Enden der Brilleneinsatzhalterungen vor dem Aufsetzen der Maske in die Öffnungen des Gummivorsprungs am oberen Innenteil des Gesichtsstücks. Die Öffnungen ermöglichen eine zweifache Höhenverstellung des Brilleneinsatzes. Testen Sie die Höhenverstellung des Brilleneinsatzes. Bitte beachten Sie, dass der Hersteller die Lieferung und Anpassung von Korrektionsgläsern nicht anbietet.



Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 3

9. SELBSTTEST DER LUFTDICHTHEIT

Führen Sie nach dem Aufsetzen der Maske eine Dichtigkeitsprüfung durch, indem Sie die Öffnung der Filtereinatemungskammer mit der Handfläche schließen und tief einatmen. Wenn die Maske richtig aufgesetzt und abgedichtet ist, entsteht in ihrem Inneren ein Unterdruck. Eventuelle Leckagen zeigen sich dadurch, dass Luft aus der Umgebung in den Raum unter der Maske gesaugt wird. Ziehen Sie in diesem Fall die Befestigungsbänder fester an, bis die Maske dicht ist, und wiederholen Sie den Test, bis eine einwandfreie Abdichtung erreicht ist.

Es ist ratsam, den Test 2 - 3 Mal zu wiederholen, wenn die Maske dicht ist.



GEFAHR

Undichte Masken dürfen nicht verwendet werden.

10. FILTER / PAPR-ANSCHLUSS

1. Nehmen Sie den Filter aus der Verpackung, nehmen Sie den oberen Verschlussdeckel ab und entfernen Sie den unteren Stopfen.
2. Schrauben Sie den Filter auf die Einatemkammer der Maske und ziehen Sie ihn leicht an, wobei das Gewinde des Filters die Dichtungsringfläche der Einatemkammer berühren muss. Atmen Sie ein, um zu prüfen, ob die Luft beim Einatmen ungehindert durch den Filter strömt.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung zwischen dem Filter und der Einatemkammer dicht ist. Atmen Sie aus, bedecken Sie die untere Öffnung des Filters mit dem Stopfen oder Ihrer Handfläche und versuchen Sie zu inhalieren. Wenn die Verbindung dicht ist, sollte eine Inhalation nicht möglich sein. Wenn ein Leck vorhanden ist, ziehen Sie den Filter fest und prüfen Sie die Dichtung zwischen Filter und Einatemkammer erneut.
4. Nach Abschluss des Tests lassen Sie die untere Öffnung des Filters los, und die Maske ist einsatzbereit. Wenn der Filter nicht benutzt wird, verschließen Sie die Einlassöffnung mit dem unteren Stopfen und die Auslassöffnung mit dem Deckel.
5. Bei Verwendung in Kombination mit einer PAPR-Maske ist diese anstelle des Filters mit einem Atemschlauch an die Maske anzuschließen.

11. ABNEHMEN DER MASKE

Lösen Sie die Befestigungsriemen, indem Sie sie vom Kopf wegdücken. Fassen Sie die Maske an der Ausatemventilkammer (Abbildung 4) und nehmen Sie sie ab, indem Sie sie über den Kopf ziehen (Abbildung 5).



Abbildung 4



Abbildung 5

12. VERWENDUNG DES FLÜSSIGKEITSANSAUGSYSTEMS

(für CM-6M und CM-6SM Varianten)

1. Das Flüssigkeitszufuhrsystem ist nur mit einer Flasche mit Spezialventil oder mit CamelBak Trinksystemen kompatibel.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Absaugventils an der Maske und der Flasche.
3. Schließen Sie die Flasche an den Schlauch des Trinksystems an und stellen Sie sie auf den Kopf.
4. Drehen Sie das Ventil des Trinksystems am Gesichtsstück der Schutzmaske um 90°, um das Mundstück zum Mund hin auszurichten.
5. Nachdem Sie das Mundstück befestigt haben, können Sie mit dem Absaugen von Flüssigkeit aus der Flasche beginnen. Die Leistung des Systems beträgt etwa 200 ml/min.
6. Schließen Sie nach Beendigung der Flüssigkeitsaufnahme zunächst das Ventil am Gesichtsschutz und nehmen Sie dann die Flasche ab.
7. Schieben Sie das Ansaugventil des Schlauchs zurück in die Abdeckung und befestigen Sie sie am Gesichtsschutz.

13. WARTUNG

1. Nach jedem Gebrauch:
 - Wischen Sie die Innenwände des Gesichtsschutzes mit einem sauberen Tuch trocken.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Atemschutzmaske trocken ist, bevor Sie sie in der Tasche aufbewahren (lassen Sie sie an der Luft trocknen - vermeiden Sie Sonnenlicht und Wärmequellen).
 - Bei einer Maske, die zuvor von einer anderen Person benutzt wurde, desinfizieren Sie die Innenflächen mit einer 2 %igen Chloraminlösung, bevor Sie sie langsam an der Luft trocknen lassen.
2. Nach längerem Gebrauch:
 - Es ist ratsam, die Maske mit einer Lösung aus Seife, Backpulver oder Reinigungsmittel, gefolgt von sauberem Wasser, und lassen Sie es trocknen.
3. Wartung und Reinigung:
 - Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten ohne den Filter durch.
 - Vermeiden Sie die Reinigung der Maske mit organischen Lösungsmitteln (wie Benzin, Toluol usw.).
4. Nach Gebrauch in staubiger Umgebung:
 - Überprüfen Sie die Sauberkeit aller Teile der Ausatemventilkammer.

Verfahren zum Auswechseln oder Reinigen des Ausatemventils der CM-6-Maske

1. Drehen Sie den Deckel der Ausatemkammer um 90° und nehmen Sie ihn ab.
2. Ziehen Sie das Ausatemventil heraus.
3. Reinigen Sie das Ventil und das Innere der Kammer, vorzugsweise mit lauwarmem Wasser, und lassen Sie es trocknen.
4. Führen Sie den Schaft des neuen oder gereinigten Ventils in die Öffnung der Ausatemkammer ein und positionieren Sie es mit leichtem Zug richtig.
5. Setzen Sie den Deckel der Ausatemkammer wieder auf.
6. Führen Sie eine Dichtigkeitsprüfung der Maske durch.



14. LAGERUNG

Die Masken müssen in einem dunklen, kühlen und staubfreien Raum ohne plötzliche Temperaturschwankungen gelagert werden. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist, die Temperatur zwischen 10°C und +25°C liegt und die relative Luftfeuchtigkeit 80 % nicht übersteigt. Vermeiden Sie die Einwirkung von Strahlungswärme und Sonnenlicht. Lagern Sie die Masken nicht in der Nähe von entflammaren Stoffen, Lösungsmitteln, Schmiermitteln oder anderen brennbaren Stoffen und Chemikalien. Außerdem sollten die Masken nicht in der Nähe von Maschinen und Geräten aufbewahrt werden, die Funken oder andere elektrische Entladungen erzeugen, die zur Bildung von Ozon führen können.

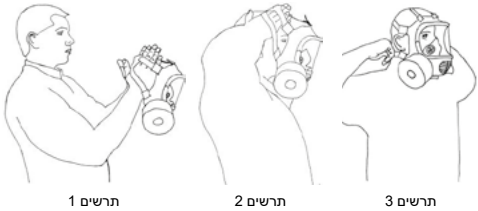
טבלה 2: וריאציות המוצר

קוד מוצר	תיאור המוצר
740600.05	מסכת פנים מלאה 6, CM-6 נקודות
740600.15	מסכת פנים מלאה 6, CM-6M נקודות, כניסת נזלים

גרם	תכונות טכניים
560	משקל ממוצע:
1	מספר מידות:
מינימום 70%	שדה ראייה כללי:
מינימום 80%	שדה ראייה בינוקולרי:
95%	בהירות דיבור:
גומי ברומבוטיל	חומר המסכה:
פוליקרבונט	חומר המגן:
Rd 40 x 1/7"	הברגה לחיבור מסגן:
התנגדות נשיפה: מקסימום 25 פסקל	התנגדות נשימה
התנגדות נשיפה: מקסימום 60 פסקל	בזרימת אוויר של 30 ליטר/דקה:

8. נוהל להנחת המסכה

- הוצא את המסכה מהארזה ושחרר את הרצועות האישיות של מערכת ההידוק.
- הכנס את ידריך לחלל הפנימי של המסכה, פתח את הרצועות התחתונות והצדדיות של ההידוק (תרשים 1), הנח את הסנטר בתוך המסכה ומשוך את רצועות ההידוק מעל ראשך (תרשים 2). ודא שהרשת של מערכת ההידוק ממוקמת בחלק האחורי של הראש.
- הדק את המסכה על הפנים על ידי מתיחה סימטרית של כל רצועות ההידוק (תרשים 3). התחל בהידוק הרצועות התחתונות, לאחר מכן הרצועות האמצעיות, ולבסוף הרצועה העליונה. הלחץ של המסכה על הפנים צריך להיות עדין ואחיד כאשר המסכה מותאמת כראוי.
- אם משתמשים במסגרת למשקפיים, הכנס את קצות מחזיקי המסגרת לפתחים בהקדמה מגומי בחלק הפנימי העליון של המסכה לפני הנחת המסכה. הפתחים מאפשרים שתי התאמות גובה למסגרת המשקפיים. בדוק את התאמת הגובה של המסגרת. יש לשים לב כי היצרן אינו מספק את העדשות או את התאמתן.



אזהרה
אם לא נעשה שימוש בהתאם להוראות אלו, המסכה עלולה להוות סיכון לבריאות או לחיי המשתמש.

6. שילובים מאושרים

דרגה	תיאור	קוד מוצר
TM3	CleanAIR® Chemical 2F Plus	510000*
TM3	CleanAIR® MediAER	51M000*

*כולל כל הווריאנטים הנגזרים

אדם מאושר לאישור CE:

מכון לחקר בטיחות תעסוקתית, 9/1283 Jeruzalémská, v.v.i., פראג 1, צ'כיה

גוף מוסמך 235

גוף מידע 1024

הצהרת ההתאמה זמינה בכתובת: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. רשימת חלקים ווריאציות מוצר

טבלה 1: רשימת חלקים

מיקום	קוד מוצר	תיאור המוצר
1	740691	רמתת ראש, 6 נקודות
2	740692	מסכה פנימית
3	740693	מגן פנים
4	740694	כיסוי שסתום פליטה
5	740695	קרם דיבור
6	740696	ערכת שסתומים פנימיים (שמאל + ימין)
7	740697	אטימה
8	*	מסננים

למגוון המסננים התואמים, יש לפנות למפיץ המורשה של CleanAIR® או ליצרן.*



4. שימוש ומגבלות השימוש

שימוש

המסכה מתאימה למגוון יישומים, כולל תעשייה, חקלאות, אנרגיה גרעינית, שירותי בריאות, יחידות משטרה, צוותי כיבוי הצלה, הגנה אזרחית וכו'. מסכת ההגנה CM-6 נושאת את הסימון "CE" ומיוצרת ומסומנת בהתאם לתקן EN 136:1998 עבור דרגה III.

מסכת ההגנה CM-6 מאושרת גם לשימוש בשילוב עם מערכת ה-PAPR CleanAIR® / Chemical 2F / MediAER.

המוצר CleanAIR® מייצג מערכת הגנה נשימתית אישית המבוססת על עקרון הלחץ העודף של אוויר מסונן באזור הנשימה. עיצוב זה מבטיח נוחות למשתמש, אפילו במהלך שימוש ממושך, שכן הנשימה נשארת קלה ללא הצורך להתגבר על התנגדות המסכן.

מגבלות השימוש

יש להקפיד לעקוב אחר ההוראות הבאות.

סכנה
מצבים מסוכנים אשר, אם לא יימנעו, יגרמו למוות או לפציעה חמורה של המשתמש.

- לעולם אל תשתמש במסכה בסביבות הבאות ובתנאים הבאים:
 - אם ריכוז החמצן בסביבה נמוך מ-17%.
 - באטמוספירות תמצן ובסביבות מועשרות בתמצן.
 - בסביבות נפיצות.
 - בסביבות שבהן המשתמש חסר ידע על סוג החומר המסוכן וריכוזו.
 - בסביבות שמצביבות איום מידי לחיים ולבריאות.
 - סוגים וריכוזים לא ידועים של גזים או אדים בסביבה.
 - בסביבות עם תערובות שונות של גזים ואדים.

- אין להשתמש במוצר זה לפני קריאת מדריך זה בעיון. אם יש לך שאלות, אנא פנה ליצרן או למפיץ שלך.

אזהרה

- אין לישנות או לעוות את המסכה ולהימנע מהפעלת כוח מופרז עליה.
- אין לפרק או לשנות את חלקי הפנים.
- יש להשתמש רק בחלקי יולוף וצריכה מקוריים.
- אין להשתמש אם:
 - יש לך זקן, שיער או פאות הנכנסות לקו האטום של המסכה, כיוון שלא ניתן להשיג את פונקציית ההגנה הנדרשת בנסיבות אלו.
 - אתה במצב פיזי ירוד.
- אנשים עם מחלות במערכת הנשימה או במחזור הדם צריכים להתייעץ עם רופא ולעבור בדיקה רפואית לפני השימוש.
- יש לשים לב לבדוק את המוצר לפני השימוש.
- יש לבצע בדיקות אטימות בכל פעם שילובשים את המסכה.
- אין להכניס מגבת או כל חפץ אחר שעלול להפריע לאטימות בחלל שבין הפנים לבין קו האטום של המסכה.
- אם מתרחשות אותות מהבעיות הבאות בזמן השימוש במסכה, יש לעבור למקום בטוח ולנקוט אמצעים מתאימים:
 - אם אתה חווה התנגדות נשימה מוגברת או בעיות בנשימה.
 - אם אתה מזהה ריח רע, גירוי או טעם לא נעים בזמן הנשימה.
 - אם אתה מרגיש לא טוב או חווה בחילה.
- יש להשתמש רק במסננים מורשים של CleanAIR® המתאימים ליישום הספציפי. מסנני חלקיקים אינם מגנים מפני גזים ואדים, ומסנני גזים אינם מגנים מפני חלקיקים. יש להשתמש במסננים משולבים במקרה של זיהום בשני סוגי החומרים המסוכנים.
- אין להשתמש במסנני שתוקף חיי המדף שלהם פג.
- אין להשתמש במסננים פגומים, מעוותים, חלודים או פגומים בצורה אחרת.

הערה

- במקרה של תגובות אלרגיות (למשל, פריחה, אדמומיות, גירוד וכו') בזמן השימוש במוצר זה, יש להפסיק את השימוש ולהתייעץ עם רופא עור.

- מוצר זה מיועד לשימוש בסביבות עם טווח טמפרטורות של 0°C עד 50°C + ולחות יחסית בין 20% ל-95%.

5. תקנים:

מסכת ההגנה CM-06 הוערכה ונמצאה תואמת לדרישות הבריאות והבטיחות החיוניות של תקנה (EU) 2016/425 הפרלמנט האירופי והמועצה בנוגע לצידוד מגן אישי. ה-CM-06 מאושרת בהתאם לדרישות המצוינות בתקנים האירופיים EN 136 (דרגה 3) EN 12942 (דרגה TM3). כל חלקי המערכת בשימוש חייבים להיות מאושרים על ידי היצרן ולהיעשות בהתאם להוראות הניתנות במדריך זה. המסכה גם תואמת לכל מסנני CleanAIR® המאושרים לפי התקנים EN143, EN14387, EN12942-1 עם הברגת EN148-1.

HINWEIS

Die Masken dürfen nicht gestapelt werden. Atemschutzmasken müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung dieser Art von Abfall entsorgt werden.

15. GARANTIEZEIT

Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre für Masken in unbeschädigter Originalverpackung, vorausgesetzt, die Lagerungsbedingungen werden eingehalten. Der Hersteller gewährt eine 24-monatige Garantie für die Verwendung von Masken, die mit dem ersten Öffnen des Beutels beginnt und unter der Voraussetzung gilt, dass die Anweisungen für die Verwendung von Schutzmasken befolgt werden. Die Lebensdauer von Masken in der Originalverpackung beträgt 20 Jahre.

מדריך משתמש – HEB

חשוב
אנא קרא וזכור את ההוראות הבאות לפני השימוש כדי להבטיח את בטיחותך האישית. אם יש לך שאלות, אנא פנה ליצרן או למפיץ שלך. שמור את המדריך לעיון עתידי. המסכה מיועדת לשימוש רק למטרות המפורטות במדריך זה.

1. הקדמה

בעת שימוש בהתאם להוראות אלו, מסכת ההגנה CM-6, בשילוב עם מסגן מתאים או מערכת טיהור אוויר מופעלת (להלן PAPR), מספקת הגנה יעילה לעיניים, לפנים ולמערכת הנשימה מפני סכנות תעשייתיות וחומרים רעילים כימיים בצורת גזים, אדים, אירוסולים ואבק דריאקטיבי. אמינות התפקוד של המסכה מבוססת בטווח טמפרטורות שבין 70°C- ל-30°C +.

2. הגדרה

אזהרה:

הסבר על סימני האזהרה המופיעים במדריך זה

סכנה
מצבים מסוכנים אשר, אם לא יימנעו, עלולים לגרום לפציעה של המשתמש או לפגוע משמעותית ביעילות המכשיר המגן.

הערה

מצבים מסוכנים אשר, אם לא יימנעו, עלולים לגרום לפציעה של המשתמש או לפגוע משמעותית ביעילות המכשיר המגן.

3. תיאור וחלקים עיקריים

המסכה מגומי עשויה מגומי בטוח רפואית עם עמידות גבוהה לחדירת חומרים רעילים. המסכה הפנימית, העשויה מתערובת מיוחדת, מבטיחה אטום מצוין, תכונות היפואלרגניות ומוענות מהאוויר הננשף להגיע אל המגן, ובכך מונעת את הסיכון להיווצרות אדים. בנוסף, היא מפחיתה את תכולת ה-CO2 בתוך המסכה, תורמת להורדת ערכי התנגדות הנשימה והשאיפה, ומפחיתה את העומס הפיזי על המשתמש.

המסכה מסתיימת בצידה הפנימי עם חפת פנים, היוצרת את קו האטום, מבטיחה אטימה הדוקה על הפנים ומשפרת את הסבילות הפיזיולוגית. המצוידת בקרם דיבור, המסכה מבטיחה הבנה של לפחות 95% מהדיבור.

המסכה המגנה כוללת רמתת גומי-טקסטיל בת שש נקודות ומיוצרת במידה אחת בלבד. עור פנים חלק ללא שיער פנים או ממשולים אחרים באזור קו האטום הוא חיוני לאטום בטוח. המסכה מאפשרת שימוש בעדשות ראייה במסגרת משקפיים המותקנת בהקדמה מגומי מעל המגן.

המסגן מתחבר למסכה על ידי הברגות לתת השאיפה השמאלי או הימני, לפי הצורך. עבור תת ללא מסגן, חשוב לבדוק את ההברגה וההידוק של פקקי תת השאיפה. הברגות תת השאיפה של המסכה תואמות למידות 4 x 1 Rd 7/148. בהתאם לתקן CSN EN 1-148.

בעת שימוש בשילוב עם מערכת טיהור אוויר מופעלת (PAPR), יש לחבר אותה למסכה באמצעות צינור אוויר בהתאם למדריך המשתמש הרלוונטי של PAPR, ולעקוב בקפידה אחר ההוראות.

9. בדיקת אטימות עצמית
לאחר הנחת המסכה, בצע בדיקת אטימות על ידי סגירת פתח תא השאיפה של המסכן עם כף כף ירך ולקיתות נשימה עמוקה. אם המסכה מותאמת וחותומה כראוי, ייווצר לחץ שילי בתוכה. כל דליפה תתבטא בכניסת אוויר מהסביבה לחלל שמחתת למסכה. במקרה כזה, דק את רצועות ההידוק עד שהמסכה מאטמת, וחזור על הבדיקה עד להשגת אטימות מלאה.

מומלץ לחזור על הבדיקה 2 – 3 פעמים אם המסכה נאטמת.

סכנה

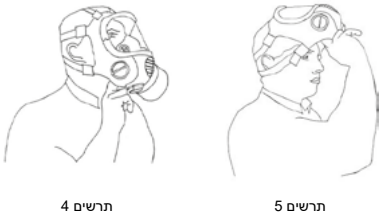
אין להשתמש במסכות דולפות.

10. חיבור מסנן PAPER

- הסר את המסנן מהאריזה, הסר את מסכה הסגירה העליון והסר את הפקק התחתון.
- הברג את המסנן לתא השאיפה של המסכה והדק אותו בעדינות, וודא שההברגה של המסנן נוגעת במשטח טבעת האטימה של תא השאיפה. שאף כדי לבדוק אם האוויר עובר בחופשיות דרך המסנן במהלך השאיפה.
- ודא את האטימות בין המסנן לתא השאיפה. נשוף, כסה את פתח המסנן התחתון עם הפקק או כף היד שלך, ונסה לשאוף. אם החיבור אטום, השאיפה לא תתאפשר. אם יש דליפה, הדק את המסנן ובדוק שוב את האטימות בין המסנן לתא השאיפה.
- לאחר סיום הבדיקה, שחרר את פתח המסנן התחתון. והמסכה מוכנה לשימוש. אם המסכן אינו בשימוש, סגור את פתח הכניסה עם הפקק התחתון ואת פתח היציאה עם המסכה.
- אם משתמשים בשילוב עם PAPR, חבר אותו למסכה במקום המסנן באמצעות צינור נשימה.

11. הסרת המסכה

שחרר את רצועות ההידוק על ידי לחיצה והסרתן מהראש. אחוז במסכה על ידי תא שסתום הפליטה (תרשים 4) והסר אותה על ידי משיכתה מעל הראש (תרשים 5).



תרשים 4

תרשים 5

12. שימוש במערכת יניקת הנדולים

(עבור ריאנטים CM-6M ו-CM-6SM)

- מערכת יניקת הנדולים תואמת רק לבקבוק המצויד בשסתום מיוחד או למערכת הידריצה של CamelBak.
- פתח את כיסוי שסתום היניקה על המסכה ופול הבקבוק.
- חבר את הבקבוק לצינור מערכת השתייה והפוך אותו.
- סובב את שסתום מערכת השתייה על מסכת ההגנה ב-90° כדי ליישר את פיית השתייה לכיוון הפה.
- לאחר הבטחת פיית השתייה, ניתן להתחיל לינוק נוזל מהבקבוק. קיבולת המערכת היא כ-200 מ"ל לדקה.
- לאחר סיום יניקת הנדול, סגור תחילה את השסתום על המסכה, ולאחר מכן נתק את הבקבוק.
- החלק את שסתום היניקה בצינור בחזרה לתוך הכיסוי והדק אותו על המסכה.

13. תחזוקה

- לאחר כל שימוש:
- נגב את הקירות הפנימיים של המסכה עם מטלית נקויה.
- לפני אחסונה בנרתיק, וודא שהמסכה יבשה (תן לה להתייבש באופן טבעי באוויר - הימנע מחשיפה לאור שמש וממקורות חום).
- עבור מסכה שנעשה בה שימוש קודם על ידי אדם אחר, חטא את המשטחים הפנימיים עם תמיסת כלוראמין 2% לפני שתאפשר לה להתייבש בהדרגה באוויר.
- לאחר שימוש ממושך:
- מומלץ לשטוף את המסכה בתמיסת סבון, סודה לשתייה או חומר ניקוי, ולאחר מכן לשטוף במים נקיים ולאפשר לה להתייבש.
- תחזוקה וניקוי:
- בצע תחזוקה וניקוי ללא המסנן.
- הימנע מניקוי המסכה עם מסמים אורגניים (כגון בנדין, טולואן וכו').
- לאחר שימוש בסביבה מאובקת:
- בדוק את ניקיון כל חלקי תא שסתום הפליטה.

נוהל להחלפת או ניקוי שסתום הפליטה של מסכת CM-6

- סובב את כיסוי תא הפליטה ב-90° והסר אותו.
- משוך החוצה את שסתום הפליטה.
- נקה את השסתום ואת פנים התא, רצוי עם מים פושרים, ותן לו להתייבש.
- הכנס את הגבעות של השסתום החדש או הנקי לחור של תא הפליטה, ומשוך בעדינות כדי למקם אותו נכון.
- החזר את כיסוי תא הפליטה.
- בצע בדיקת אטימות למסכה.



14. אחסון

יש לאחסן את המסכות בחדר חשוך, קריר וללא אבק, ללא שינויים פתאומיים בטמפרטורה. וודא שהחדר מאוורר היטב, עם סמפרטורות הנעות בין 10°C ל-25°C + ולחות יחסית שאינה עולה על 80%. הימנע מחשיפה לחום קורן ולאור שמש. אין לאחסן בקרבת חומרים דליקים, ממסים, חומרי סיכה או חומרים כימיים ודליקים אחרים. בנוסף, יש לשמור את המסכות הרוקם ממכונות וציוד המייצרים ניצוצות או פריקות חשמליות אחרות, שעלולות להוביל ליצירת אוזון.

הערה

אין לערום או להניח את המסכות בערימה. יש להשליך את המסכות בהתאם לתקנות המקומיות להשלכת פסולת מסוג זה.

15. תקופת אחריות

תקופת האחריות היא 5 שנים עבור מסכות באריזתן המקורית הבלתי פגומה, בתנאי שמקפידים על תנאי האחסון. היצרן מספק אחריות של 24 חודשים לשימוש במסכות, החל מרגע פתיחת האריזה הראשונה, ואחריות תקפה בתנאי שמקפידים על ההוראות לשימוש במסכות מגן. תוחלת החיים של מסכות באריזתן המקורית היא 20 שנה.

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV - HUN

FONTOS

Kérjük, használat előtt olvassa el és ne feledje az alábbi utasításokat, hogy saját biztonságát garantálja. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. Őrizze meg a kézikönyvet a későbbi használatra. A maszkot csak a jelen kézikönyvben felsorolt célokra szabad használni.

1. BEVEZETÉS

Ha a CM-6 védőmaszkot a jelen utasításoknak megfelelően használják, megfelelő szűrővel vagy motoros légtisztító légzőkészülékkel (a továbbiakban: PAPR) kombinálva hatékony védelmet biztosít a szem, az arc és a légzőrendszer számára az ipari veszélyekkel és a gázok, gőzök, aeroszolok és radioaktív por formájában előforduló vegyi mérgező anyagokkal szemben. A maszk működési megbízhatósága -30°C és +70°C közötti hőmérséklet-tartományban garantált.

2. MEGHATÁROZÁS

Figyelmeztetés:

Az ebben a kézikönyvben használt figyelmeztető jelek magyarázata

 VESZÉLYES
Veszélyes helyzetek, amelyek megelőzése nélkül a felhasználó halálát vagy súlyos sérülését eredményezik.

 MEGJEGYZÉS
Veszélyes helyzetek, amelyek, ha nem kerülnek elhárításra, sérülést okozhatnak a felhasználónak, vagy jelentősen befolyásolhatják a védőeszköz hatékonyságát.

3. LEÍRÁS ÉS FŐ RÉSZEK

A gumi arcvédő orvosiilag biztonságos gumiból készül, amely nagy ellenállással rendelkezik a mérgező anyagok behatolásával szemben. A speciális keverékből készült belső maszk kiváló tömítettséget, hypoallergén tulajdonságokat biztosít, és megakadályozza, hogy a kilégezett levegő elérje a szemellenzőt, kiküszöbölve a ködképződés veszélyét. Emellett csökkenti a maszkon belüli CO₂-tartalmat, hozzájárulva az alacsonyabb belégzési és kilégzési ellenállási értékekhez, így minimalizálva a felhasználó fizikai megterhelését.

Az arcvédő a belső oldalon egy arcmandzsettával végződik, amely a tömítővonalat képezi, biztosítja a szoros tömítést az arcon, és fokozza az élet-tani toleranciát. A beszédmembránnal felszerelt arcvédő legalább 95%-os beszédérthetőséget garantál.

A védőmaszk hatpontos gumi-textil hevederrel rendelkezik, és egy méretben készül. A biztonságos tömítéshez elengedhetetlen a sima arcból, amely nem tartalmaz arcszűrőzetet vagy egyéb akadályokat a tömítővonal területén. A maszk lehetővé teszi vénnyköteles szemüveglencsék használatát egy szemüvegbetétben, amely a szemellenző feletti gumiborításhoz van rögzítve.

A szűrő a maszkhoz úgy csatlakozik, hogy szükség szerint a bal vagy a jobb oldali belégzőkamrába csavarja. A szűrő nélküli kamra esetében elengedhetetlen a belégzőkamra dugójának csavarozásának és meghúzásának ellenőrzése. A maszk inhalációs kamráinak menetei megfelelnek a ČSN EN 148-1 szabvány szerinti Rd 40 x 1/7" méreteknak.

Ha motoros légtisztító légzőkészülékkel (PAPR) együtt használják, csatlakoztassa azt a maszkhoz egy légtömítő segítségével, a vonatkozó PAPR használati utasításnak megfelelően, gondosan követve az utasításokat.

4. FELHASZNÁLÁS ÉS FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁS

USE

A maszk alkalmas különböző alkalmazásokhoz, többek között az iparban, mezőgazdaságban, atomenergiában, egészségügyben, rendőri egységekben, tűzoltó-mentőscapatokban, polgári védelemben stb. A CM-6 vé-

dőmaszk a "CE" szimbólummal van ellátva, és az EN 136:1998 szabvány III. osztályú szabványának megfelelően gyártották és jelölték.

A CM-6 védőmaszk a CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER PAPR rendszerrel kombinálva is használható.

A CleanAIR® egy olyan személyes légzésvédelmi rendszer, amely a szűrt levegő túlnyomással elvén alapul a légzési zónában. Ez a kialakítás biztosítja a viselő kényelmét, még hosszabb használat során is, mivel a légzés könnyű marad anélkül, hogy a szűrő ellenállását le kellene küzdeni.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

Figyelmesen tartsa be a következő utasításokat.

 VESZÉLYES
Veszélyes helyzetek, amelyek megelőzése nélkül a felhasználó halálát vagy súlyos sérülését eredményezik.

- Soha ne használja a maszkot az alábbi környezetben és körülmények között:
 - Ha a környezet oxigénkoncentrációja 17%-nál alacsonyabb.
 - Oxigén atmoszférában és oxigénnel dúsított környezetben.
 - Robbanásveszélyes légkörben.
 - Olyan környezetben, ahol a felhasználó nem ismeri a veszélyes anyag típusát és koncentrációját.
 - Olyan környezetben, amely közvetlen veszélyt jelent az életre és az egészségre.
 - Ismeretlen típusú és koncentrációjú gázok vagy gőzök a környezetben.
 - Különböző gázok és gőzök keverékeit tartalmazó környezetben.

- Ne használja ezt a terméket, mielőtt figyelmesen elolvasta volna ezt a kézikönyvet. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

 FIGYELMEZTETÉS
1. Ne módosítsa vagy torzítsa el a maszkot, és tartózkodjon a túlzott mértékű erőt rá.
2. Ne szedje szét vagy módosítsa az elülső részeket.
3. Csak eredeti pótl- és fogyóalkatrészeket használjon.
4. Ne használja, ha: - Szakálla, haja vagy pajesza benyúlik a maszk tömítővonalába, mivel ilyen körülmények között a kért védelmi funkció nem érhető el. - Ön rossz fizikai állapotban van.

- Légzőszervi vagy keringési rendszeri betegségben szenvedő egyéneknek használat előtt orvoshoz kell fordulniuk és orvosi vizsgálatnak kell alávetniük magukat.
- Ügyeljen a termék használat előtti ellenőrzésére.
- A maszk felhelyezésekor végezzen légzárási vizsgálatot.
- Ne helyezzen be törülközőt vagy más olyan tárgyat, amely megzavarhatja a légzárást az arc és a maszk tömítővonal közötti térben.
- Ha a maszk használata közben az alábbi problémák bármelyike előfordul, menjen biztonságos helyre, és tegye meg a megfelelő intézkedéseket:
 - Ha fokozott légzési ellenállást tapasztal vagy problémái vannak lélegztetvé.
 - Ha bűzt, irritációt vagy kellemetlen ízt érez a légzés közben.
 - Ha rosszul érzi magát vagy hányingere van.
- Csak az adott alkalmazáshoz megfelelő, engedélyezett CleanAIR® szűrőket használjon. A részecskeszűrők nem védenek a gázok és gőzök ellen, a gázszűrők pedig nem védenek a részecskék ellen. Használjon kombinált szűrőket mindkétféle veszélyes anyaggal való szennyeződés esetén.
- Ne használjon lejárt szavatossági idejű szűrőket.
- Ne használjon sérült, rosszul kialakított, korrodált vagy más módon sérült szűrőket.

 MEGJEGYZÉS
1. Ha a termék használatá során allergiás reakciók (pl. kiütés, bőrpír, viszketés stb.) jelentkeznek, hagyja abba a termék használatát, és forduljon bőrgyógyáshoz.

- Ez a termék 0 °C és +50 °C közötti hőmérséklet-tartományban és 20% és 95% közötti relatív páratartalom mellett használható.

5. SZABÁLYOK:

A CM-06 védőmaszkot megvizsgálták, és megállapították, hogy megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. A CM-06 az EN 136 (3. osztály) és az EN 12942 (TM3 osztály) európai szabványokban meghatározott követelményeknek megfelelően került jóváhagyásra. A rendszer minden használatban lévő részének a gyártó által jóváhagyottnak kell lennie, és a jelen kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell használni. A maszk kompatibilis az összes CleanAIR® EN143, EN14387 és EN12942 jóváhagyott EN148-1 menettel rendelkező szűrővel is.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a légzőkészülék nem a jelen utasításoknak megfelelően használják, a légzőkészülék veszélyeztetheti viselője egészségét vagy életét.

6. JÓVÁHAGYOTT KOMBINÁCIÓK

Termékkód	Leírás	Osztály
510000*	CleanAIR® Vegyi anyag 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* beleértve az összes származtatott változatot

A CE-jóváhagyásért felelős bejelentett személy:

Munkavédelmi Kutatóintézet, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prága 1, Cseh Köztársaság
Engedélyezett szerv 235
Bejelentett szervezet 1024
A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.clean-air.cz/doc>.

7. ALKATRÉSZLISTA ÉS TERMÉKVÁLTOZATOK

1. táblázat: Alkatrészjegyzék

Pos.	Termékkód	Termékleírás
1	740691	Fejheveder, 6 pontos
2	740692	Belső maszk
3	740693	Visor
4	740694	Kilégzőszelep fedél
5	740695	Beszédmembrán
6	740696	Belső szelepsor (bal + jobb)
7	740697	Tömítés
8	*	Szűrők

* a kompatibilis szűrők választékaért forduljon a CleanAIR® hivatalos forgalmazójához vagy gyártójához.



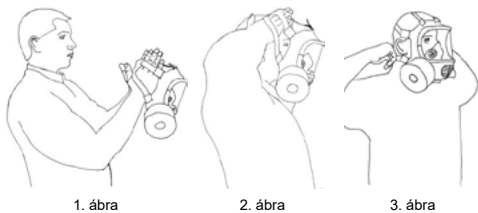
2. táblázat: Termékváltozatok

Termékkód	Termékleírás
740600.05	Teljes arcmaszk CM-6, 6 pontos
740600.15	Teljes arcmaszk CM-6M, 6 pontos, folyadékvétel

Műszaki adatok:	
Átlagos súly:	560 g
Méretek száma:	1
Általános látómező:	minimum 70%
Binokuláris látómező:	minimum 80%
Beszédérthetőség:	95%
Arcvédő anyaga:	bróm-butil gumi
Vászon anyaga:	polikarbonát
Szűrőcsatlakozáshoz való menet:	Rd 40 x 1/7"
Légzési ellenállás 30 l/perc légáramlás mellett:	Belégzési ellenállás: max. 25 Pa
	Kilégzési ellenállás: max. 60 Pa

8. A MASZK FELHELYEZÉSÉNEK ELJÁRÁSA

- Vegye ki a maszkot a csomagolásból, és oldja ki az egyes pántokat. a rögzítési rendszer.
- Helyezze kezét a maszk belső terébe, terítse szét az alsó és az oldalsó rögzítő pántokat (1. ábra), helyezze állát a maszk belsejébe, és húzza a rögzítő pántokat a feje fölé (2. ábra). Ügyeljen arra, hogy a rögzítő rendszer hálója a fej hátsó részén helyezkedjen el.
- Rögzítse a maszkot az arcán az összes rögzítőpánt szimmetrikus meghúzásával (3. ábra). Először az alsó pántot, majd a középsőt, végül a felsőt húzza meg. A maszk megfelelő illesztése esetén az arcvédőnek az arcra gyakorolt nyomásának enyhének és egyenletesnek kell lennie.
- Ha szemüvegbetétet használ, a maszk felhelyezése előtt helyezze a szemüvegbetét-tartók végeit az arcvédő felső belső részén lévő gumivégződésben lévő nyílásokba. A nyílások lehetővé teszik a szemüvegbetét kétféle magassági beállítását. Próbálja ki a szemüvegbetét magasságának beállítását. Felhívjuk figyelmét, hogy a gyártó nem biztosítja a szemüveglencsék beszerzését vagy felszerelését.



9. LÉGZÁRÓSÁGI ÖNELLENŐRZÉS

A maszk felhelyezése után végezze el a tömítés ellenőrzését úgy, hogy a szűrő belégzőkamra nyílását a tenyerével lezárja, és mély levegőt vesz. Ha a maszk megfelelően illeszkedik és tömít, akkor a maszk belsejében negatív nyomás jön létre. Az esetleges szivárgást az jelzi, hogy a környezetből levegő áramlik a maszk alatti térbe. Ilyen esetben húzza meg a rögzítő pántokat, amíg a maszk nem záródik, és ismételje meg a vizsgálatot, amíg a megfelelő tömítettséget el nem éri.

Célszerű a tesztet 2-3 alkalommal megismételni, ha a maszk tömít.

VESZÉLYES

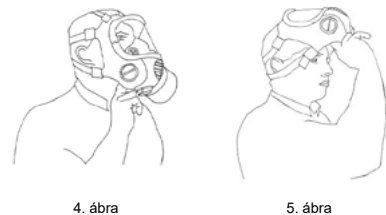
Szivárgó maszkokat nem szabad használni.

10. SZÜRŐ / PAPR CSATLAKOZÁS

- Vegye ki a szűrőt a csomagolásából, vegye le a felső zárófedele, és távolítsa el az alsó dugót.
- Csavarja a szűrőt a maszk belégzőkamrájára, és kissé húzza meg, ügyelve arra, hogy a szűrő menete érintkezzen a belégzőkamra tömítőgyűrűs felületével. Belégzés közben ellenőrizze, hogy a levegő szabadon áthalad-e a szűrőn.
- Ellenőrizze a szűrő és az inhalációs kamra közötti tömítést. Lélegezzen ki, fedje le a szűrő alsó nyílását a dugóval vagy a tenyerével, és próbáljon meg belélegezni. Ha a csatlakozás tömített, a belégzés nem lehet lehetséges. Ha szivárgás van, húzza meg a szűrőt, és ellenőrizze újra a szűrő és a belégzőkamra közötti tömítést.
- A teszt elvégzése után engedje ki a szűrő alsó nyílását, és a maszk készen áll a használatra. Ha a szűrőt nem használja, zárja le a bemeneti nyílást az alsó dugóval, a kimeneti nyílást pedig a fedéllel.
- Ha PAPR-rel együtt használja, a szűrő helyett a maszkhoz csatlakoztassa a szűrőt egy légzőtömlővel.

11. A MASZK ELTÁVOLÍTÁSA

Oldja ki a rögzítőpántokat a fejtől való elfordításukkal. Fogja meg a maszkot a kilégzőszelep kamrájánál fogva (4. ábra), és vegye le a fej fölé húzza (5. ábra).



12. A FOLYADÉKBEVITELI RENDSZER HASZNÁLATA

(CM-6M és CM-6SM változatokhoz)

- A folyadékbeviteli rendszer csak speciális szeleppel ellátott palackkal vagy CamelBak folyadékbeviteli rendszerekkel kompatibilis.
- Nyissa ki a maszk és a palack szívószelepeinek fedelét.
- Csatlakoztassa a palackot az ivórendszer csővéhez, és fordítsa fejfel lefelé.
- Forgassa el 90°-kal a védőmaszk arcrészén lévő ivórendszer szelepét, hogy a szájrész a száj felé igazodjon.
- A szájrész rögzítése után elkezdheti a folyadék kiszívását a palackból. A rendszer kapacitása körülbelül 200 ml/perc.
- A folyadékbevitel befejezése után először zárja le az arcvédő szelepét, majd csatlakoztassa le a palackot.
- Csúszassa vissza a csövön lévő szívószelepet a fedélbe, és rögzítse azt az arcvédőre.

13. KARBANTARTÁS

- Minden használat után:
 - Törölje szárazra az arcvédő belső falát egy tiszta ruhával.
 - Mielőtt a tasakban tárolja, győződjön meg róla, hogy az arcvédő száraz (hagyja, hogy természetes módon megszáradjon a levegőn - kerülje a napfénynek és hőforrásoknak való kitettséget).
 - A korábban más személy által használt maszk belső felületeit 2%-os klóraminoldattal fertőtlenítsen, mielőtt fokozatosan hagyja megszáradni a levegőn.
- Hosszabb használat után:
 - Célszerű a maszkot szappan, szódabikarbóna vagy szódabikarbóna oldattal lemosni tisztítószerezrel, majd tiszta vízzel, és hagyja megszáradni.
- Karbantartás és tisztítás:
 - A karbantartást és a tisztítást szűrő nélkül végezze el.
 - Kerülje a maszk tisztítását szerves oldószerekkel (pl. benzin, toluol stb.).
- Poros környezetben történő használat után:
 - Ellenőrizze a kilégzőszelep kamrájának minden részének tisztaságát.

A CM-6 maszk kilégzőszelepeinek cseréjére vagy tisztítására vonatkozó eljárás

- Fordítsa el a kilégzőkamra fedelét 90°-kal, és vegye le.
- Húzza ki a kilégzőszelepet.
- Tisztítsa meg a szelepet és a kamra belsejét, lehetőleg langyos vízzel, és hagyja megszáradni.
- Helyezze be az új vagy megtisztított szelep szárát a kilégzőkamra furatába, és egy enyhe húzással helyezze azt a megfelelő pozícióba.
- Tegye vissza a kilégzőkamra fedelét.
- Ellenőrizze a maszk tömítettségét.



14. TÁROLÁS

a maszkokat sötét, hűvös és pormentes helyiségben kell tárolni, hirtelen hőmérséklet-változások nélkül. Biztosítsa, hogy a helyiség jól szellőztethető legyen, a hőmérséklet 10°C és +25°C között legyen, és a relatív páratartalom ne haladja meg a 80%-ot. Kerülje a sugárzó hőnek és napfénynek való kitettséget. Ne tárolja gyúlékony anyagok, oldószerek, kenőanyagok vagy más éghető anyagok és vegyi anyagok közelében. Ezenkívül a maszkokat távol kell tartani olyan gépektől és berendezésektől, amelyek szikrákat vagy más elektromos kisüléseket generálnak, amelyek ózonképződéshez vezethetnek.

MEGJEGYZÉS

A maszkokat ne halmozza vagy rakja egymásra. A légzőmaszkokat az ilyen jellegű hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

15. JÓTÁLLÁSI IDŐSZAK

a garancia időtartama 5 év a sértetlen eredeti csomagolásban lévő maszkok esetében, feltéve, hogy a tárolási feltételeket betartják. A gyártó a maszkok használatára 24 hónapos garanciát vállal, amely a tasak első felbontásától kezdődik, és a védőmaszkok használatára vonatkozó utasítások betartása mellett érvényes. Az eredeti csomagolásban lévő maszkok élettartama 20 év.

重要事项

请在使用前阅读并牢记以下说明，以确保自身安全。如有任何疑问，请联系制造商或经销商。请保留本手册，以备将来参考。面罩只能用于本手册中列出的用途。

1. 引言

CM-6 防护口罩与合适的过滤器或动力空气净化呼吸器（以下简称 PA-PR）配合使用时，可确保眼睛、面部和呼吸系统得到有效保护，免受工业危害以及气体、蒸汽、气溶胶和放射性粉尘等形式的化学有毒物质的伤害。面罩的功能可靠性在 -30°C 至 +70°C 的温度范围内都能得到保证。

2. 定义

警告

本手册中使用的警告标志说明

危险

危险情况，如不加以预防，将导致使用者死亡或重伤。

注意事项

如果不加以预防，可能会对用户造成伤害或严重影响保护装置效率的危险情况。

3. 说明和主要部件

橡胶面罩由医用安全橡胶制成，具有很强的抗有毒物质渗透能力。面罩内层由特殊混合物制成，可确保良好的密封性和低过敏性，并可防止呼出的空气进入面罩，从而消除起雾的风险。它还能减少面罩内的二氧化碳含量，降低吸气和呼气阻力值，从而最大限度地减轻使用者的身体负担。

面罩的内侧以面部袖带为终端，形成密封线，确保面部紧密密封，并提高生理耐受性。面罩配有语言隔膜，可保证至少 95% 的语言清晰度。

防护面罩采用六点式橡胶织物背带，尺寸单一。面部皮肤光滑，密封线区域无毛发或其他障碍物，是安全密封的关键。面罩上方的橡胶凸出部分装有眼镜片，可以佩戴有度数的镜片。

根据需要将过滤器拧入左侧或右侧吸入腔，将其安装到面罩上。对于没有过滤器的吸入腔，检查吸入腔塞子的拧紧情况至关重要。根据 DSN EN 148-1，面罩吸入腔的螺纹尺寸为 Rd 40 x 1/7"。

当与动力空气净化呼吸器（PAPR）一起使用时，请按照相关的动力空气净化呼吸器用户手册，使用空气软管将其与面罩连接，并严格遵守使用说明

4. 使用和使用限制

使用

该面罩适用于各种应用场合，包括工业、农业、核能、医疗保健、警察部队、消防救援队、民防等。CM-6 防护口罩带有“CE”标志，其生产和标签符合 EN 136:1998 III 级标准。CM-6 防护面罩还获准与 PAPR 系统 CleanAIR® Chemical 2F / MediA-ER 结合使用。

CleanAIR® 是基于呼吸区过滤空气过压原理的个人呼吸保护系统。这种设计即使在长时间使用时也能确保佩戴者的舒适度，因为无需克服过滤器的阻力就能轻松呼吸。

使用限制

请仔细阅读以下说明。

危险

危险情况，如不加以预防，将导致使用者死亡或重伤。

- 1. 切勿在以下环境和条件下使用面罩：
 - 如果环境中的氧气浓度低于 17%。
 - 在氧气环境和富氧环境中。
 - 在易爆环境中。
 - 在使用者不了解危险物质类型及其浓度的情况下。
 - 对生命和健康构成直接威胁的环境。
 - 环境中未知类型和浓度的气体或蒸汽。
 - 存在各种气体和蒸汽混合物的环境。
- 2. 在仔细阅读本手册之前，请勿使用本产品。如有任何疑问，请联系制造商或经销商。

注意事项

- 1. 请勿修改或扭曲面罩，也不要对其施加过大的力。
- 2. 请勿拆卸或修改面罩的各个部分。
- 3. 仅使用原装备件和易损件。
- 4. 在以下情况下请勿使用：
 - 您的胡须、头发或鬓角已伸入面罩的密封线，因为在这种情况下无法达到要求的保护功能。
 - 您的身体状况不佳。
- 5. 患有呼吸系统或循环系统疾病的个人应在使用前咨询医生并接受医学检查。
- 6. 使用前请注意检查产品。
- 7. 每次佩戴口罩前都要进行气密性测试。
- 8. 请勿在脸部和口罩密封线之间的空间内插入毛巾或任何其他可能破坏气密性的物体。
- 9. 如果在使用口罩时出现以下任何问题，请转移到安全地点并采取适当措施：
 - 呼吸阻力增加或呼吸困难。
 - 呼吸时感到臭味、刺激或不适。
 - 感到不适或恶心。
- 10. 仅使用适用于特定应用的授权 CleanAIR® 过滤器。颗粒过滤器不能防止气体和蒸汽，气体过滤器不能防止颗粒。如果同时受到两种危险物质的污染，请使用组合过滤器。
- 11. 请勿使用超过保质期的过滤器。
- 12. 请勿使用损坏、变形、腐蚀或其他有问题的过滤器。

注意事项

- 1. 如果在使用本产品时出现过敏反应（如皮疹、发红、瘙痒等），请停止使用并咨询皮肤科医生。
- 2. 本产品适用于温度范围为 0 °C 至 +50 °C、相对湿度为 20% 至 95% 的环境。

5. 标准：

经评估，CM-06 防护口罩符合欧洲议会和理事会关于个人防护装备的第 2016/425 号法规（欧盟）的基本健康和安全要求。CM-06 经认证符合欧洲标准 EN 136（3 级）和 EN 12942（TM3 级）中规定的要求。使用系统的所有部件都必须经制造商批准，并按照本手册中的说明使用。该面罩还兼容所有经 CleanAIR® EN143、EN14387 和 EN12942 认证的带 EN148-1 螺纹的过滤器。

注意事项

如果不按照这些说明使用，呼吸器可能会对佩戴者的健康或生命构成威胁。

6. 批准的组合

产品代码	说明	班级
510000*	CleanAIR® 2F Plus 化学剂	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* 包括所有衍生效应

CE 认证通知人：
职业安全研究所，v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, 捷克共和国
授权机构 235
通知机构 1024
符合性声明可在以下网址获取：<https://www.clean-air.cz/doc>

7. 零件清单和产品变型

表 1：零件清单

Pos.	产品代码	产品说明
1	740691	头部安全带，6 点式
2	740692	内面具
3	740693	面罩
4	740694	呼气阀盖
5	740695	语言隔膜
6	740696	内阀门套件（左+右）
7	740697	密封
8	*	过滤器

* 有关过滤器的兼容范围，请联系 CleanAIR® 授权经销商或制造商。



表 2：产品差异

产品代码	产品说明
740600.05	全面罩 CM-6，6 点式
740600.15	CM-6M 全面面罩，6 点式，液体吸入口

技术数据	
平均体重：	560 g
尺寸数量：	1
一般视野：	最低 70%
双眼视野：	最低 80%
语音清晰度：	95%
面罩材料：	溴丁基橡胶
面罩材料：	聚碳酸酯
用于连接过滤器的螺纹：	Rd 40 x 1/7"
呼吸阻力 气流为 30 升/分钟：	吸气阻力：最大 25 帕
	呼气阻力：最大 60 帕

8. 佩戴面具的程序

1. 将面罩从包装中取出，松开各个绑带的紧固系统。
2. 将双手伸入面罩内部空间，张开下方和侧面的紧固带（图 1），将下巴置于面罩内，然后将紧固带拉过头顶（图 2）。确保紧固系统的网眼位于头部后部。
3. 对称拧紧所有紧固带，将面罩固定在脸上（图 3）。首先拧紧下部紧固带，然后拧紧中部紧固带，最后拧紧上部紧固带。正确佩戴面罩后，面罩对脸部的压力应温和且一致。
4. 如果使用眼镜片，请在戴上面罩前将眼镜片固定器的两端插入面罩上部内侧橡胶凸起的开口中。开口允许对眼镜片进行两次高度调节。测试眼镜片的高度调节。请注意，制造商不提供或安装处方镜片。

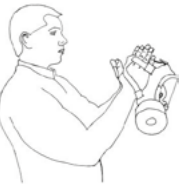


图 1



图 2



图 3

9. 气密性自检

戴上面罩后，用手掌合过过滤器入室开口并深吸一口气，进行密封检查。如果面罩安装和密封得当，面罩内就会产生负压。任何泄漏都会表现为周围的空气被吸入面罩下方的空间。在这种情况下，收紧系带直到面罩密封，然后重复测试直到达到适当的密封。

如果面罩密封，建议重复测试 2-3 次。

 危險

不得使用泄漏的口罩

10. 过滤器/纸浆连接

- 将过滤器从包装中取出，取下顶部的封盖，然后取下底部的塞子。
- 将过滤器拧到面罩的吸入腔上并稍微拧紧，确保过滤器的螺纹接触到吸入腔的密封环表面。吸气时检查空气是否能自由通过过滤器。
- 确认过滤器和吸入室之间的密封性。呼气，用塞子或手掌盖住过滤器底部开口，然后尝试吸气。如果连接处密封良好，则不应吸气。如果有泄漏，请拧紧过滤器并重新测试过滤器和吸入室之间的密封性。
- 完成测试后，松开过滤器的底部开口，面罩即可使用。如果过滤器不使用，用底部插头关闭入口，用盖子关闭出口。
- 如果与 PAPR 结合使用，请用呼吸软管将其连接到面罩上，而不是过滤器上。

11. 取下面具

将系带从头部解开，松开系带。抓住面罩的呼气阀腔（图 4），将其拉过头部取下（图 5）。



图 4

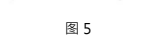


图 5

12. 进液系统的使用

(适用于 CM-6M 和 CM-6SM 变体)

- 进液系统仅与配备特殊阀门的水壶或 CamelBak 水袋系统兼容。
- 打开面罩和瓶子上的吸气阀盖。
- 将瓶子连接到饮水系统管上，然后将其翻转过来。
- 将防护面具面罩上的饮水系统阀门旋转 90°，使吹嘴对准口腔。
- 固定好吹嘴后，就可以开始从瓶子中抽取液体了。该系统的吸水能力约为 200 毫升/分钟。
- 吸入液体后，首先关闭面罩上的阀门，然后断开瓶子的连接。
- 将导管上的吸气阀滑回盖子，并将其固定在面罩上。

13. 维护

- 每次使用后：
 - 用干净的布擦干面罩内壁。
 - 在将面罩放入袋中之前，确保面罩干燥（让其自然风干，避免暴露在阳光和热源下）。
 - 对于他人使用过的口罩，应先用 2% 的氯胺溶液消毒内表面，然后让其逐渐风干。
- 长期使用后：
 - 建议用肥皂、小苏打或洗涤剂溶液清洗口罩，然后用清水冲洗干净，晾干。
- 维护和清洁：
 - 在不使用过滤器的情况下进行维护和清洁。
 - 避免用有机溶剂（如汽油、甲苯等）清洗面罩。

更换或清洁 CM-6 面罩呼气阀的步骤

- 将呼气室盖旋转 90°，然后取下。
- 拉出呼气阀。
- 最好用温水清洁阀门和腔室内部，然后晾干。
- 将新阀门或清洗过的阀门的阀杆插入呼气腔的孔中，轻轻一拉，将其正确定位。

- 放回呼气室的盖子。
- 对面罩进行密封检查。



14. 存储

口罩必须存放在阴暗、凉爽和无尘的房间内，且温度不能突然变化。确保房间通风良好，温度在 10°C 至 +25°C，相对湿度不超过 80%。避免暴露在辐射热和阳光下。不要在易燃物、溶剂、润滑剂或其他可燃物和化学品附近存放。此外，口罩应远离会产生火花或其他放电现象的机器和设备，这些现象可能会导致臭氧的形成。

 注意事項

不要堆放或叠放口罩。呼吸器必须按照当地处理此类废物的规定进行处理。

15. 保修期

在遵守储存条件的前提下，原包装未损坏的口罩保修期为 5 年。制造商为口罩的使用提供 24 个月的保修期，从首次打开包装袋开始计算。并在遵守防护口罩使用说明书的条件下有效。原包装口罩的使用寿命为 20 年。

MANUALE D'USO - ITA

IMPORTANTE

Leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso per garantire la propria sicurezza. In caso di domande, contattare il produttore o il distributore. Conservare il manuale per riferimenti futuri. La maschera deve essere utilizzata solo per gli scopi elencati nel presente manuale.

1. INTRODUZIONE

Se utilizzata secondo le presenti istruzioni, la maschera protettiva CM-6, in combinazione con un filtro adeguato o con un respiratore ad aria compressa (Powered Air Purifying Respirator, di seguito PAPR), garantisce un'efficace protezione degli occhi, del viso e dell'apparato respiratorio contro i rischi industriali e le sostanze chimiche tossiche sotto forma di gas, vapori, aerosol e polveri radioattive. L'affidabilità funzionale della maschera è garantita in un intervallo di temperatura compreso tra -30°C e +70°C.

2. DEFINIZIONE

Attenzione:

Spiegazione dei segnali di avvertimento utilizzati nel presente manuale

 PERICOLO

Situazioni pericolose che, se non evitate, possono causare la morte o gravi lesioni all'utente.

 AVVISO

Situazioni pericolose che, se non prevenute, potrebbero causare lesioni all'utente o compromettere significativamente l'efficienza del dispositivo di protezione.

3. DESCRIZIONE E PARTI PRINCIPALI

Il facciale in gomma è realizzato in gomma sicura dal punto di vista medico, con un'elevata resistenza alla penetrazione di sostanze tossiche. La maschera interna, realizzata con una speciale miscela, garantisce un'eccellente tenuta, proprietà ipoallergeniche e impedisce all'aria espirata di raggiungere la visiera, eliminando il rischio di appannamento. Riduce inoltre il contenuto di CO2 all'interno della maschera, contribuendo a ridurre i valori di resistenza all'inhalazione e all'espirazione, riducendo così al minimo lo sforzo fisico dell'utilizzatore.

Il facciale termina sul lato interno con un bracciale facciale, che costituisce la linea di tenuta, assicurando una chiusura ermetica sul viso e migliorando la tolleranza fisiologica. Dotato di un diaframma vocale, il facciale garantisce un'intelligibilità del parlato di almeno il 95%.

La maschera protettiva è dotata di un'imbracatura in gomma-tessuto a sei punti ed è prodotta in un'unica taglia. Una pelle del viso liscia, senza peli o altri ostacoli nell'area della linea di tenuta è essenziale per una tenuta sicura. La maschera consente l'uso di lenti da vista in un inserto per occhiali fissato alla sporgenza di gomma sopra la visiera.

Il filtro si fissa alla maschera avvitandolo nella camera di inalazione destra o sinistra, a seconda delle necessità. Per una camera senza filtro, è fondamentale controllare l'avvitamento e il serraggio del tappo della camera di inalazione. Le filettature delle camere d'inalazione della maschera sono conformi alle dimensioni Rd 40 x 1/7" secondo ČSN EN 148-1.

Se utilizzato in combinazione con un respiratore a purificazione d'aria alimentato (PAPR), collegarlo alla maschera utilizzando un tubo flessibile per l'aria in conformità con il manuale d'uso del PAPR in questione, seguendo scrupolosamente le istruzioni.

4. USO E LIMITAZIONE DELL'USO

UTILIZZO

La maschera è adatta a diverse applicazioni, tra cui industria, agricoltura, energia nucleare, sanità, unità di polizia, squadre di soccorso antincendio, protezione civile, ecc. La maschera protettiva CM-6 reca il simbolo "CE"

ed è prodotta ed etichettata in conformità alla norma EN 136:1998 per la classe III.

La maschera protettiva CM-6 è approvata anche per l'uso in combinazione con il sistema PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® è un sistema di protezione personale delle vie respiratorie basato sul principio della sovrappressione dell'aria filtrata nella zona di respirazione. Questo design garantisce il comfort di chi lo indossa, anche durante l'uso prolungato, poiché la respirazione rimane agevole senza la necessità di superare la resistenza del filtro.

LIMITAZIONI D'USO

Osservare attentamente le seguenti istruzioni.

 PERICOLO

Situazioni pericolose che, se non evitate, possono causare la morte o gravi lesioni all'utente.

- Non utilizzare mai la maschera nei seguenti ambienti e nelle seguenti condizioni:
 - Se la concentrazione di ossigeno nell'ambiente è inferiore al 17%.
 - In atmosfere di ossigeno e ambienti arricchiti di ossigeno.
 - In atmosfere esplosive.
 - In ambienti in cui l'utente non conosce il tipo di sostanza pericolosa e la sua concentrazione.
 - In ambienti che rappresentano una minaccia immediata per la vita e la salute.
 - Tipi e concentrazioni sconosciuti di gas o vapori nell'ambiente.
 - In ambienti con varie miscele di gas e vapori.

- Non utilizzare il prodotto prima di aver letto attentamente il presente manuale. In caso di domande, contattare il produttore o il distributore.

 ATTENZIONE

1. Non modificare o distorcere la maschera e astenersi dall'esercitare un'azione eccessiva sulla stessa.

forza su di esso.

- Non smontare o modificare le parti frontali.
- Utilizzare solo parti di ricambio e di consumo originali.
- Non utilizzare se:
 - La barba, i capelli o le basette raggiungono la linea di tenuta della maschera, poiché in tali circostanze non è possibile ottenere la funzione di protezione richiesta.
 - Le vostre condizioni fisiche non sono buone.
- I soggetti affetti da patologie del sistema respiratorio o circolatorio devono consultare un medico e sottoporsi a una visita medica prima dell'uso.
- Prestare attenzione al controllo del prodotto prima dell'uso.
- Eseguire una prova di tenuta dell'aria ogni volta che si indossa la maschera.
- Non inserire asciugamani o altri oggetti che potrebbero compromettere l'ermeticità nello spazio tra il viso e la linea di tenuta della maschera.
- Se si verifica uno dei seguenti problemi durante l'uso della maschera, spostarsi in un luogo sicuro e adottare le misure appropriate:
 - Se si avverte una maggiore resistenza respiratoria o si hanno problemi respirazione.
 - Se si avverte un odore, un'irritazione o un sapore sgradevole durante la respirazione.
 - In caso di malessere o nausea.
- Utilizzare solo filtri autorizzati CleanAIR® adatti alla specifica applicazione. I filtri antiparticolato non proteggono da gas e vapori e i filtri anti-gas non proteggono dalle particelle. Utilizzare filtri combinati in caso di contaminazione da entrambi i tipi di sostanze pericolose.
- Non utilizzare filtri con durata di conservazione scaduta.
- Non utilizzare filtri danneggiati, malformati, corrosi o altrimenti compromessi.

 AVVISO

1. In caso di reazioni allergiche (es. eruzioni cutanee, arrossamenti, prurito, ecc.) durante l'uso di questo prodotto, interrompere l'uso e consultare un dermatologo.

- Questo prodotto è destinato a essere utilizzato in ambienti con una temperatura compresa tra 0 °C e +50 °C e un'umidità relativa tra il 20% e il 95%.

5. STANDARD:

La maschera protettiva CM-06 è stata valutata e ritenuta conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio sui dispositivi di protezione individuale. La maschera CM-06 è approvata in conformità ai requisiti indicati nelle norme europee EN 136 (classe 3) e EN 12942 (classe TM3). Tutte le parti del sistema in uso devono essere approvate dal produttore e utilizzate secondo le istruzioni fornite in questo manuale. La maschera è inoltre compatibile con tutti i filtri CleanAIR® omologati EN143, EN14387 e EN12942 con fillettatura EN148-1.



ATTENZIONE

Se non viene utilizzato secondo queste istruzioni, il respiratore può rappresentare un rischio per la salute o la vita di chi lo indossa.

6. COMBINAZIONI APPROVATE

Codice prodotto	Descrizione	Classe
510000*	CleanAIR® Prodotto chimico 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* comprese tutte le varianti derivate

Persona notificata per l'approvazione CE:

Istituto di ricerca sulla sicurezza sul lavoro, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, Repubblica Ceca
Organismo autorizzato 235
Organismo notificato 1024
La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: <https://www.cle-an-air.cz/doc>.

7. ELENCO PARTI E VARIANTI DEL PRODOTTO

Tabella 1: Elenco delle parti

Pos.	Codice prodotto	Descrizione del prodotto
1	740691	Imbracatura per la testa, a 6 punti
2	740692	Maschera interna
3	740693	Visiera
4	740694	Coperchio della valvola di espirazione
5	740695	Diaframma vocale
6	740696	Set di valvole interne (sinistra + destra)
7	740697	Sigillatura
8	*	Filtri

* Per la gamma di filtri compatibili, contattare il distributore autorizzato CleanAIR® o il produttore.



Tabella 2: Variazioni di prodotto

Codice prodotto	Descrizione del prodotto
740600.05	Maschera a pieno facciale CM-6, a 6 punti
740600.15	Maschera a pieno facciale CM-6M, a 6 punti, con aspirazione dei fluidi

Dati tecnici:

Peso medio:	560 g
Numero di taglie:	1
Campo visivo generale:	minimo 70%
Campo visivo binoculare:	minimo 80%
Intelligibilità del parlato:	95%
Materiale del facciale:	gomma bromobutile
Materiale della visiera:	polycarbonato
Fillettatura per il collegamento del filtro:	Rd 40 x 1/7"
Resistenza alla respirazione ad un flusso d'aria di 30 l/min:	Resistenza all'inalazione: max. 25 Pa
	Resistenza all'espirazione: max. 60 Pa

8. PROCEDURA PER INDOSSARE LA MASCHERA

1. Rimuovere la maschera dalla confezione e rilasciare le singole cinghie del sistema di fissaggio.
2. Inserire le mani nello spazio interno della maschera, allargare le cinghie di fissaggio inferiori e laterali (Figura 1), posizionare il mento all'interno della maschera e tirare le cinghie di fissaggio sopra la testa (Figura 2). Assicurarsi che la maglia del sistema di fissaggio si trovi nella parte posteriore della testa.
3. Fissare la maschera sul viso stringendo simmetricamente tutte le cinghie di fissaggio (Figura 3). Iniziare a stringere le cinghie inferiori, poi quelle centrali e infine la cinghia superiore. La pressione del facciale sul viso deve essere lieve e costante quando la maschera è correttamente montata.
4. Se si utilizza un inserto per occhiali, inserire le estremità dei porta-inserto per occhiali nelle aperture della sporgenza in gomma sulla parte interna superiore del facciale prima di indossare la maschera. Le aperture consentono due regolazioni in altezza dell'inserto per occhiali. Verificare la regolazione in altezza dell'inserto per occhiali. Si prega di notare che il produttore non fornisce o applica lenti da vista.



Figura 1



Figura 2



Figura 3

9. AUTOTEST DI TENUTA ALL'ARIA

Dopo aver indossato la maschera, eseguire un controllo della tenuta chiudendo l'apertura della camera di inalazione del filtro con il palmo della mano e facendo un respiro profondo. Se la maschera è correttamente montata e sigillata, al suo interno si creerà una pressione negativa. Eventuali perdite saranno segnalate dal fatto che l'aria viene aspirata dall'ambiente circostante nello spazio sottostante la maschera. In tal caso, stringere le cinghie di fissaggio fino a sigillare la maschera e ripetere il test fino a ottenere una tenuta corretta.

Si consiglia di ripetere il test 2 - 3 volte se la maschera si chiude.



PERICOLO

Le maschere che perdono non devono essere utilizzate.

10. FILTRO/COLLEGAMENTO PAPR

1. Estrarre il filtro dalla confezione, togliere il coperchio di chiusura superiore e rimuovere il tappo inferiore.
2. Avvitare il filtro sulla camera di inalazione della maschera e stringerlo leggermente, assicurandosi che la fillettatura del filtro sia a contatto con la superficie dell'anello di tenuta della camera di inalazione. Inspirare per verificare se l'aria passa liberamente attraverso il filtro durante l'inspirazione.
3. Verificare la tenuta tra il filtro e la camera di inalazione. Espirare, coprire l'apertura inferiore del filtro con il tappo o con il palmo della mano e tentare di inspirare. Se la connessione è sigillata, l'inalazione non dovrebbe essere possibile. Se c'è una perdita, stringere il filtro e verificare nuovamente la tenuta tra il filtro e la camera di inalazione.
4. Dopo aver completato il test, rilasciare l'apertura inferiore del filtro e la maschera è pronta per l'uso. Se il filtro non viene utilizzato, chiudere l'apertura di ingresso con il tappo inferiore e l'apertura di uscita con il coperchio.
5. Se utilizzato in combinazione con un PAPR, collegarlo alla maschera invece che al filtro con un tubo di respirazione.

11. RIMOZIONE DELLA MASCHERA

Rilasciare le cinghie di fissaggio spingendole lontano dalla testa. Afferrare la maschera dalla camera della valvola di espirazione (Figura 4) e rimuoverla tirandola sopra la testa (Figura 5).



Figura 4



Figura 5

12. UTILIZZO DEL SISTEMA DI ASPIRAZIONE DEI FLUIDI

(per le varianti CM-6M e CM-6SM)

1. Il sistema di aspirazione dei liquidi è compatibile solo con una bottiglia dotata di una valvola speciale o con i sistemi di idratazione CamelBak.
2. Aprire il coperchio della valvola di aspirazione sulla maschera e sul flacone.
3. Collegare la bottiglia al tubo del sistema di abbeveraggio e capovolgere.
4. Ruotare la valvola del sistema di abbeveraggio sul facciale della maschera protettiva di 90° per allineare il boccaglio verso la bocca.
5. Dopo aver fissato il boccaglio, è possibile iniziare ad aspirare il liquido dal flacone. La capacità del sistema è di circa 200 ml/min.
6. Dopo aver terminato l'assunzione del fluido, chiudere la valvola del facciale e scollegare il flacone.
7. Far scorrere la valvola di aspirazione del tubo nel coperchio e fissarlo sul facciale.

13. MANUTENZIONE

1. Dopo ogni utilizzo:
 - Asciugare le pareti interne del facciale con un panno pulito.
 - Prima di riporlo nell'astuccio, assicurarsi che il facciale sia asciutto (lasciare che si asciughi naturalmente all'aria, evitando l'esposizione alla luce solare e a fonti di calore).
 - Per una maschera precedentemente utilizzata da un'altra persona, disinfettare le superfici interne con una soluzione di cloramina al 2% prima di lasciarla asciugare gradualmente all'aria.
2. Dopo un uso prolungato:
 - Si consiglia di lavare la maschera con una soluzione di sapone, bicarbonato di sodio o detergente, seguito da acqua pulita, e lasciare asciugare.

3. Manutenzione e pulizia:
 - Eseguire la manutenzione e la pulizia senza il filtro.
 - Evitare di pulire la maschera con solventi organici (come benzina, toluene, ecc.).
4. Dopo l'uso in un ambiente polveroso:
 - Controllare la pulizia di tutte le parti della camera della valvola di espirazione.

Procedura per la sostituzione o la pulizia della valvola di espirazione della maschera CM-6

1. Ruotare il coperchio della camera di espirazione di 90° e rimuoverlo.
2. Estrarre la valvola di espirazione.
3. Pulire la valvola e l'interno della camera, preferibilmente con acqua tiepida, e lasciare asciugare.
4. Inserire lo stelo della valvola nuova o pulita nel foro della camera di espirazione e, tirando leggermente, posizionarla correttamente.
5. Rimettere il coperchio della camera di espirazione.
6. Eseguire un controllo della tenuta della maschera.



14. IMMAGAZZINAMENTO

Le maschere devono essere conservate in un ambiente buio, fresco e privo di polvere, senza sbalzi di temperatura. Assicurarsi che il locale sia ben ventilato, con temperature comprese tra 10°C e +25°C e un'umidità relativa non superiore all'80%. Evitare l'esposizione al calore radiante e alla luce del sole. Non conservare in prossimità di sostanze infiammabili, solventi, lubrificanti o altri combustibili e prodotti chimici. Inoltre, le maschere devono essere tenute lontane da macchinari e attrezzature che generano scintille o altre scariche elettriche, che possono portare alla formazione di ozono.



AVVISO

Non ammassare o impilare le maschere. I respiratori devono essere smaltiti in conformità alle norme locali per lo smaltimento di questo tipo di rifiuti.

15. PERIODO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è di 5 anni per le maschere in confezione originale non danneggiata, a condizione che vengano rispettate le condizioni di conservazione. Il produttore fornisce una garanzia di 24 mesi per l'uso delle maschere, a partire dalla prima apertura della busta, ed è valida a condizione che vengano rispettate le istruzioni per l'uso delle maschere protettive. La durata delle maschere nella confezione originale è di 20 anni.

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA - LAV

SVARĪGI

Pirms lietošanas izlasiet un atcerieties turpmāk minētos norādījumus, lai nodrošinātu savu drošību. Ja rodas jautājumi, lūdz, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju. Saglabāiet rokasgrāmatu turpmākai lietošanai. Masku drīkst lietot tikai šajā rokasgrāmatā minētajiem mērķiem.

1. IEVADS

Lietojot saskaņā ar šiem norādījumiem, aizsargmaska CM-6 kombinācijā ar piemērotu filtru vai gaisa attīrošu respiratoru (turpmāk PAPR) nodrošina efektīvu acu, sejas un elpošanas sistēmas aizsardzību pret rūpnieciskiem apdraudējumiem un ķīmiskām toksiskām vielām gāzu, tvaiku, aerosolu un radioaktīvu putekļu veidā. Maskas funkcionālā uzticamība ir garantēta temperatūras diapazonā no -30°C līdz +70°C.

2. DEFINĪCIJA

Brīdinājums:

Šajā rokasgrāmatā izmantoto brīdinājuma zīmju skaidrojums

BRĪDINĀJUMS

Bīstamas situācijas, kas, ja netiek novērstas, var izraisīt lietotāja nāvi vai nopietnus ievainojumus.

PIEZĪME

Bīstamas situācijas, kas, ja netiek novērstas, var izraisīt lietotāja traumas vai būtiski ietekmēt aizsardzības ierīces efektivitāti.

3. APRAKSTS UN GALVENĀS DAĻAS

Gumijas sejas aizsarglīdzeklis ir izgatavots no medicīniski drošas gumijas ar augstu izturību pret toksisku vielu iekļūšanu. Iekšējā maska, kas izgatavota no īpaša maisījuma, nodrošina lielisku blīvējumu, hipoalerģiskas īpašības un neļauj izelpotajam gaisam sasniegt vizieri, novēršot miglošanās risku. Tas arī samazina CO2 saturu maskas iekšienē, veicinot zemākas ielpas un izelpas pretestības vērtības, tādējādi samazinot lietotāja fizisko slodzi.

Aizmugurkaula iekšējā pusē beidzas ar sejas aproci, kas veido blīvējuma līniju, nodrošina sejas blīvējumu un uzlabo fizioloģisko toleranci. Aprīkots ar runas diafragmu, sejas aizsarglīdzeklis garantē vismaz 95 % runas saprotamību.

Aizsardzības maskai ir sešu punktu gumijas un tekstmateriāla sikсна, un tā tiek ražota vienā izmērā. Drošam blīvējumam ir svarīga gluda sejas āda bez sejas apmatojuma vai citiem šķēršļiem blīvējuma līnijās zonā. Maska ļauj izmantot recepšu lēcas brīļu ieliktni, kas piestiprināts gumijas izvirkumam virs viziera.

Filtrs pie maskas tiek piestiprināts, ieskrūvējot to kreisajā vai labajā inhalācijas kamerā, atkarībā no vajadzības. Kameral bez filtra ir ļoti svarīgi pārbaudīt inhalācijas kameras aizbāžņa ieskrūvēšanu un pievilkšanu. Maskas inhalācijas kameru vītnes atbilst izmēriem Rd 40 x 1/7" saskaņā ar standartu ČSN EN 148-1.

Lietojot kopā ar gaisa attīrošu elpošanas aparātu (PAPR), pievienojiet to maskai, izmantojot gaisa šļūteni saskaņā ar attiecīgo PAPR lietotāja rokasgrāmatu, rūpīgi ievērojot norādījumus.

4. IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI

USE

Maska ir piemērota dažādiem lietojumiem, tostarp rūpniecībā, lauksaimniecībā, kodolenerģētikā, veselības aprūpē, policijas vienībās, ugunsdzēsēju glābēju komandās, civilajā aizsardzībā u. c. Uz aizsargmaskas CM-6 ir simbols "CE", un tā ir ražota un marķēta saskaņā ar standartu EN 136:1998 III klasei. Aizsargmaska CM-6 ir arī apstiprināta lietošanai kopā ar PAPR sistēmu CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® ir individuāla elpošanas ceļu aizsardzības sistēma, kuras pamatā ir pārspiediena princips ar filtrētu gaisu elpošanas zonā. Šāda konstrukcija nodrošina lietotāja komfortu pat ilgstošas lietošanas laikā, jo elpošana ir viegla, un nav jāpārvar filtra pretestība.

IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Uzmanīgi ievērojiet turpmāk minētos norādījumus.

BRĪDINĀJUMS

Bīstamas situācijas, kas, ja netiek novērstas, var izraisīt lietotāja nāvi vai nopietnus ievainojumus.

- Nekad nelietojiet masku šādās vidēs un šādos apstākļos:
 - Ja skābekļa koncentrācija vidē ir zemāka par 17%.
 - Skābekļa atmosfērā un ar skābekli bagātinātā vidē.
 - Sprādzienbīstamā vidē.
 - Apkārtņē, kur lietotājam trūkst zināšanu par bīstamās vielas veidu un koncentrāciju.
 - vidē, kas rada tiešus draudus dzīvībai un veselībai.
 - Nav zināmi gāzu vai tvaiku veidi un koncentrācija vidē.
 - vidē ar dažādiem gāzu un tvaiku maisījumiem.
- Nelietojiet šo izstrādājumu, pirms neesat rūpīgi izlasījis šo rokasgrāmatu. Ja jums rodas kādi jautājumi, lūdz, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju.

BRĪDINĀJUMS

- Nemainiet vai neizkropļojiet masku un atturieties no pārmērīgas spēks uz to.
- Nedemontējiet vai nemodificējiet sejas daļas.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un palīgmateriālus.
- Nelietot, ja:
 - Jums ir bārda, mati vai sānu bārdas, kas sniedzas līdz maskas blīvējuma līnijai, jo šādos apstākļos nav iespējams nodrošināt prasīto aizsardzības funkciju.
 - Jūs esat slīktā fiziskā stāvoklī.
- Personām ar elpošanas vai asinsrites sistēmas slimībām pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu un jāveic medicīniskā pārbaude.
- Pirms lietošanas pievērsiet uzmanību produkta pārbaudei.
- Uzliekot masku, veiciet hermētiskuma pārbaudi.
- Neievietojiet dvieļus vai citus priekšmetus, kas varētu traucēt hermētiskumu telpā starp seju un maskas blīvējuma līniju.
- Ja, lietojot masku, rodas kāda no turpmāk minētajām problēmām, pārvietojieties uz drošu vietu un veiciet atbilstošus pasākumus:
 - Ja jums ir pastiprināta elpošanas pretestība vai rodas problēmas ar elpošanu.
 - Ja elpojot sajūtat smaku, kairinājumu vai nepatīkamu garšu.
 - Ja jūtaties slīkti vai Jums ir slīkta dūša.
- Izmantojiet tikai autorizētus CleanAIR® filtrus, kas piemēroti konkrētajam lietojumam. Daļiņu filtri neaizsargā pret gāzēm un tvaikiem, un gāzes filtri neaizsargā pret daļiņām. Ja ir piesārņojums ar abu veidu bīstamām vielām, izmantojiet kombinētos filtrus.
- Neizmantojiet filtrus ar beigušos derīguma termiņu.
- Neizmantojiet bojātus, bojātus, bojātus, korodējušus vai citādi bojātus filtrus.

PIEZĪME

- Ja šī produkta lietošanas laikā rodas alerģiskas reakcijas (piemēram, izsitumi, apsārtums, nieze utt.), pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar dermatologu.
- Šis produkts ir paredzēts lietošanai vidē ar temperatūru no 0 °C līdz +50 °C un relatīvo mitrumu no 20 % līdz 95 %.

5. STANDARTI:

Aizsargmaska CM-06 ir novērtēta un atzīta par atbilstošu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem būtiskajām veselības aizsardzības un drošības prasībām. CM-06 ir apstiprināta atbilstoši Eiropas standartos EN 136 (3. klase) un EN 12942 (TM3 klase) noteiktajām prasībām. Visām lietojamās sistēmas daļām jābūt apstiprinātām no ražotāja un jālieto saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Maska ir saderīga arī ar visiem CleanAIR® EN143, EN14387 un EN12942 apstiprinātajiem filtriem ar EN148-1 vītni.

BRĪDINĀJUMS

Ja respirators netiek lietots saskaņā ar šiem norādījumiem, tas var apdraudēt lietotāja veselību vai dzīvību.

6. APSTIPRINĀTĀS KOMBINĀCIJAS

Produkta kods	Apraksts	Klase
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* Ieskaitot visus atvasinātos variantus

Paziņotā persona CE apstiprinājumam:

Darba drošības pētniecības institūts, v.v.i. Jeruzalēmskā 1283/9, 110 00 Prague 1, Čehija
Pilnvarotā iestāde 235
Paziņotā iestāde 1024
Atbilstības deklarācija ir pieejama: <https://www.clean-air.cz/doc>.

7. DETAĻU SARAKSTS UN IZSTRĀDĀJUMU VARIĀCIJAS

1. tabula: Detaļu saraksts

Poz.	Produkta kods	Produkta apraksts
1	740691	Galvas josta, 6 punktu
2	740692	Iekšējā maska
3	740693	Vizieris
4	740694	Izelpas vārsta vāks
5	740695	Runas diafragma
6	740696	Iekšējo vārstu komplekts (kreisais + labais)
7	740697	Blīvēšana
8	*	Filtri

* par saderīgu filtru klāstu sazinieties ar CleanAIR® pilnvaroto izplatītāju vai ražotāju.



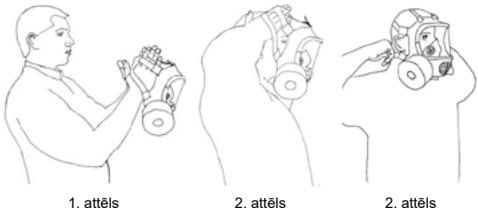
2. tabula: Produktu variācijas

Produkta kods	Produkta apraksts
740600.05	Pilnas sejas maska CM-6, 6 punktu
740600.15	Pilnas sejas maska CM-6M, 6 punktu, šķidruma uzņemšana

Tehniskie dati:	
Vidējais svars:	560 g
Izmēru skaits:	1
Vispārējais redzes lauks:	vismaz 70%
Binokulārais redzes lauks:	vismaz 80%
Runas saprotamība:	95%
Aizsargapģērba materiāls:	brombutilkaučuka
Viziera materiāls:	polikarbonāts
Filtra savienojuma vītne:	Rd 40 x 1/7"
Elpošanas pretestība pie 30 l/min gaisa plūsmas:	Izturība pret ieelpošanu: maks. 25 Pa Izelpas pretestība: maks. 60 Pa

8. MASKAS UZLIKŠANAS PROCEDŪRA

- Izņemiet masku no iepakojuma un noņemiet atsevišķās siksnīņas stiprinājuma sistēmas.
- Ievietojiet rokas maskas iekšējā telpā, izstiepiet apakšējās un sānu stiprinājuma siksnas (1. attēls), novietojiet zodu maskas iekšpusē un pārvelciet stiprinājuma siksnas pāri galvai (2. attēls). Pārļiecinieties, ka stiprinājuma sistēmas acs atrodas galvas aizmugurē.
- Nostipriniet masku uz sejas, simetriski savēlkot visas stiprinājuma siksnīņas (3. attēls). Sāket ar apakšējo siksnīņu pievilkšanu, pēc tam vidējo siksnīņu un visbeidzot augšējo siksnīņu. Kad maska ir pareizi piestiprināta, sejas aizsarga spiedienam uz sejas jābūt mērenam un vienmērīgam.
- Ja izmantojat brīļu ieliktni, pirms maskas uzlikšanas ievietojiet brīļu ieliktni turētāju galus atverēs gumijas izvirkumā, kas atrodas maskas augšējā iekšējā daļā. Caurumi ļauj divreiz regulēt brīļu ieliktna augstumu. Pārbaudiet brīļu ieliktna augstuma regulēšanu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ražotājs nenodrošina recepšu lēcu piegādi vai uzstādīšanu.



9. GAISA NECAURLAIDĪBAS PAŠPĀRBAUDE

Pēc maskas uzlikšanas pārbaudiet blīvumu, aizverot filtra ielidošanas kameras atveri ar plaukstu un dzīļi ieelpojot. Ja maska ir pareizi piestiprināta un hermētiski noslēgta, tās iekšpusē radīsies negatīvs spiediens. Par noplūdēm liecinās gaisa ielīdšana no apkārtējās vides telpā zem maskas. Tādā gadījumā savceliet stiprinājuma siksnas, līdz maska ir hermētiski noslēgta, un atkārtojiet testu, līdz ir panākts pareizs blīvējums.

Ieteicams testu atkārtot 2 - 3 reizes, ja maska ir noslēgta.

BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst lietot noplūdes maskas.

10. FILTRS / PAPR SAVIENOJUMS

1. Izņemiet filtru no iepakojuma, noņemiet augšējo aizvēršanas vāciņu un izņemiet apakšējo aizbāzni.
2. Uzskūvējiet filtru uz maskas inhalācijas kameras un nedaudz pievelciet to, nodrošinot, ka filtra vītne saskaras ar inhalācijas kameras blīvējuma gredzena virsmu. Ielpojiet, lai pārbaudītu, vai ielidošanas laikā gaiss brīvi izplūst caur filtru.
3. Pārbaudiet blīvējumu starp filtru un inhalācijas kameru. Izelpojiet, aizveriet filtra apakšējo atveri ar aizbāzni vai plaukstu un mēģiniet ieelpot. Ja savienojums ir noslēgts, ielidošana nav iespējama. Ja ir noplūde, pievelciet filtru un vēlreiz pārbaudiet blīvējumu starp filtru un ielidošanas kameru.
4. Pēc testa pabeigšanas atbrīvojiet filtra apakšējo atveri, un maska ir gatava lietošanai. Ja filtrs netiek lietots, aizveriet ielīdēšanas atveri ar apakšējo aizbāzni un izplūdes atveri ar vāku.
5. Ja to izmanto kopā ar PAPR, pievienojiet to maskai, nevis filtram ar elpošanas šļūteni.

11. MASKAS NONEMŠANA

Atbrīvojiet stiprinājuma siksnas, nospiežot tās prom no galvas. Satveriet masku aiz izelpas vārsta kameras (4. attēls) un noņemiet to, velkot virs galvas (5. attēls).



3. attēls

3. attēls

12. ŠKIDRUMA IEPLŪDES SISTĒMAS IZMANTOŠANA

(CM-6M un CM-6SM variantiem)

1. Šķidruma uzņemšanas sistēma ir saderīga tikai ar pudelēm, kas aprīkotas ar Ipašu vārstu, vai CamelBak hidratācijas sistēmām.
2. Atveriet maskas un pudeles iesūkšanas vārsta vāku.
3. Pievienojiet pudeli dzeršanas sistēmas caurulei un pagrieziet to otrādi.
4. Pagrieziet dzeršanas sistēmas vārstu uz aizsargmaskas sejas gabala par 90°, lai regulētu iemuti uz mutes pusi.
5. Pēc iemutņa nostiprināšanas varat sākt sūknēt šķidrumu no pudeles. Sistēmas jauda ir aptuveni 200 ml/min.
6. Pēc šķidruma ieplūdes beigām vispirms aizveriet vārstu uz aizsargapriekojuma un pēc tam atvienojiet pudeli.
7. Ielieciet caurulītes sūkšanas vārstu atpakaļ vākā un nostipriniet to uz aizsargapriekojuma.

13. UZTURĒŠANA

1. Pēc katras lietošanas reizes:
 - Noslaukiet sejas aizsarga iekšējās sienas līdz sausumam ar tīru drānu.
 - Pirms ievietošanas maisinā pārliecinieties, ka aizsargapgārbis ir sauss (ļaujiet tam dabiski izžūt - izvairieties no saules gaismas un karstuma avotu iedarbības).
 - Maskas, ko iepriekš izmantojusi cita persona, iekšējās virsmas dezinficējiet ar 2% hlora šķīdumu, pirms ļaujiet maskai pakāpeniski izžūt gaisā.

2. Pēc ilgstošas lietošanas:
 - Ieteicams mazgāt masku ar ziepju, sodas vai ziepju šķīdumu mazgāšanas līdzekli, pēc tam tīru ūdeni un ļaujiet tam nožūt.
3. Uzturēšana un tīrīšana:
 - Veiciet apkopi un tīrīšanu bez filtra.
 - Neattīriet masku ar organiskajiem šķīdinātājiem (piemēram, benzīnu, toluolu u. c.).
4. Pēc lietošanas putekļainā vidē:
 - Pārbaudiet visu izelpas vārsta kameras daļu tīrību.

CM-6 maskas izelpas vārsta nomaiņas vai tīrīšanas procedūra

1. Pagrieziet izelpas kameras vāku par 90° un noņemiet to.
2. Izvelciet izelpas vārstu.
3. Notīriet vārstu un kameras iekšpusi, vēlams ar remdenu, siltu ūdeni, un ļaujiet nožūt.
4. Ievietojiet jaunā vai iztīrītā vārsta kātu izelpas kameras atverē un, nedaudz pavelkot, pareizi novietojiet to.
5. Uzlieciet atpakaļ izelpas kameras vāku.
6. Veiciet maskas blīvējuma pārbaudi.



14. GLABĀŠANA

maskas jāuzglabā tumšā, vēsā un no putekļiem brīvā telpā bez pēkšņām temperatūras izmaiņām. Pārliecinieties, ka telpā ir laba ventilācija, temperatūra ir no 10°C līdz +25°C un relatīvais mitrums nepārsniedz 80%. Jāizvairās no starojuma un saules gaismas iedarbības. Nedrīkst uzglabāt blakus uzliesmojošām vielām, šķīdinātājiem, smērvielām vai citām uzliesmojošām vielām un ķīmiskām vielām. Turklāt maskas jātur prom no mašīnām un iekārtām, kas rada dzirksteles vai citas elektriskās izlādes, kas var izraisīt ozona veidošanos.

PIEZĪME

Maskas nedrīkst likt kaudzē vai kaudzē. Respiratori jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem par šāda veida atkritumu iznīcināšanu.

15. GARANTIJAS TERMIŅŠ

masku oriģinālajā iepakojumā un nebojātā veidā garantijas termiņš ir 5 gadi, ja tiek ievēroti glabāšanas nosacījumi. Ražotājs nodrošina 24 mēnešu garantiju masku lietošanai, sākot no pirmā maisiņa atvēršanas brīža, un tā ir spēkā ar nosacījumu, ka tiek ievēroti aizsargmasku lietošanas norādījumi. Masku oriģinālajā iepakojumā kalpošanas laiks ir 20 gadi.

NAUDOTOJO VADOVAS - LIT

SVARBU

Prieš naudodami perskaitykite ir įsidėmėkite šias instrukcijas, kad užtikrintumėte savo saugumą. Jei turite klausimų, kreipkitės į gamintoją arba platintoją. Saugokitės instrukciją, kad galėtumėte ja naudotis ateityje. Kaukė turi būti naudojama tik šiam vadove nurodytais tikslais.

1. ĮVADAS

Naudojant pagal šias instrukcijas, apsauginė kaukė CM-6 kartu su tinkamu filtru arba oro valymo respiratoriumi (toliau - PAPR) užtikrina veiksmingą akių, veido ir kvėpavimo sistemos apsaugą nuo pramoninių pavojų ir cheminių toksiinių medžiagų dujų, garų, aerozolių ir radioaktyviųjų dulkių pavidalo. Kaukės funkcinis patikimumas užtikrinamas esant nuo -30 °C iki +70 °C temperatūrai.

2. APIBRĖŽIMAS

Įspėjimas:

Šiame vadove naudojamų įspėjamųjų ženklų paaiškinimas

PAVOJUS

Pavojingos situacijos, kurių neišvengus, naudotojas gali žūti arba sunkiai susižaloti.

PASTABA

Pavojingos situacijos, kurių neišvengus, naudotojas gali susižeisti arba kurios gali turėti didelės įtakos apsauginio įtaiso veiksmingumui.

3. APRAŠYMAS IR PAGRINDINĖS DALYS

Guminis apsauginis gaubtas pagamintas iš medicininiu požiūriu saugios gumos, pasižymi dideliu atsparumu toksiinių medžiagų prasiskverbimui. Iš specialaus mišinio pagaminta vidinė kaukė užtikrina puikų sandarumą, hipoalergines savybes ir neleidžia iškvėptam orui patekti į skydelį, todėl nebelineka rūko pavojaus. Jis taip pat sumažina CO2 kiekį kaukės viduje, prisideda prie mažesnių atsparumo įkvėpimui ir iškvėpimui vertių, taip sumažindamas naudotojo fizinį krūvį.

Apsauginis antveidis iš vidinės pusės baigiasi veido manžeta, kuri sudaro sandarinimo liniją, užtikrina sandarų užsidarymą ant veido ir pagerina fiziologinę toleranciją. Veido gobtuvus su kalbėjimo diafragma užtikrina ne mažesnę kaip 95 % kalbos suprantamumą.

Apsauginė kaukė turi šešių taškų guminės tekstilės diržą ir yra vieno dydžio. Kad sandarumas būtų užtikrintas, būtina lygi veido oda be plaukų ar kitų kliūčių sandarinimo linijos srityje. Kaukėje galima naudoti receptinius lęšius akinii įdėkle, pritvirtintame prie guminio išsikišimo virš skydelio.

Filtrai prie kaukės tvirtinami prisukant jį prie kairiosios arba dešinėsios įkvėpimo kameros, priklausomai nuo poreikio. Jei kamera be filtro, labai svarbu patikrinti, kaip užsuktas ir priveržtas įkvėpimo kameros kamščio kamštis. Kaukės įkvėpimo kamerų sriegiai atitinka matmenis Rd 40 x 1/7" pagal standartą ČSN EN 148-1.

Kai naudojamas kartu su oro valymo kvėpavimo aparatu (PAPR), prie kaukės jį prijunkite oro žarna, vadovaudamiesi atitinkamu PAPR naudotojo vadovu ir kruopščiai laikydamiesi instrukcijų.

4. NAUDOJIMAS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAS

NAUDOKITE

Kaukė tinka įvairioms sritims, įskaitant pramonę, žemės ūkį, branduolinę energetiką, sveikatos priežiūrą, policijos padalinius, ugniagesių gelbėtojų komandas, civilinę gynybą ir kt. Apsauginė kaukė CM-6 pažymėta "CE" simboliu ir pagaminta bei paženklinta pagal III klasės standartą EN 136:1998.

Apsauginė kaukė CM-6 taip pat patvirtinta naudoti kartu su PAPR sistema CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® - tai asmeninė kvėpavimo takų apsaugos sistema, pagrįsta fil-

truoto oro perteklinio slėgio kvėpavimo zonoje principu. Tokia konstrukcija užtikrina naudotojo komfortą net ir ilgai naudojant, nes kvėpavimas išlieka lengvas ir nereikia įveikti filtro pasipriešinimo.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Atidžiai laikykitės šių nurodymų.

PAVOJUS

Pavojingos situacijos, kurių neišvengus, naudotojas gali žūti arba sunkiai susižeisti.

1. Niekada nenaudokite kaukės toliau nurodytoje aplinkoje ir toliau nurodytomis sąlygomis:
 - Jei deguonies koncentracija aplinkoje yra mažesnė nei 17 proc.
 - Deguonies atmosferoje ir deguonimi praturtintoje aplinkoje.
 - Sprogioje aplinkoje.
 - Aplinkoje, kurioje naudotojas neturi žinių apie pavojingos medžiagos rūšį ir jos koncentraciją.
 - Aplinkoje, kuri kelia tiesioginę grėsmę gyvybei ir sveikatai.
 - Nežinomos dujų ar garų rūšys ir koncentracijos aplinkoje.
 - Aplinkoje, kurioje yra įvairių dujų ir garų mišinių.

2. Nenaudokite šio gaminio, kol atidžiai neperskaitėte šio vadovo. Jei turite klausimų, kreipkitės į gamintoją arba platintoją.

ĮSPĖJIMAS

1. Nemođifi kuokite ir neiškraipykite kaukės ir nespauskite jos pemelyg stipriai jėgą.
2. Neardykite ir nemodifikuokite priekinių dalių.
3. Naudokite tik originalias atsargines ir eksploatacines dalis.
4. Nenaudokite, jei:
 - Jūsų barzda, plaukai ar garbanos siekia kaukės sandarinimo liniją, nes tokiomis aplinkybėmis negalima užtikrinti reikalaujamos apsaugos funkcijos.
 - Esate prastos fizinės būklės.
5. Asmenys, sergantys kvėpavimo ar kraujotakos sistemos ligomis, prieš pradėdami vartoti, turėtų pasikonsultuoti su gydytoju ir atlikti medicininę apžiūrą.
6. Prieš naudodami atkreipkite dėmesį į gaminio patikrinimą.
7. Kiekvieną kartą užsidėdami kaukę atlikite sandarumo bandymą.
8. Į tarpą tarp veido ir kaukės sandarinimo linijos neįkiškite rankšluosčių ar kitų daiktų, kurie galėtų pažeisti sandarumą.
9. Jei naudojant kaukę kyla bet kuri iš toliau nurodytų problemų, persikelkite į saugią vietą ir imkitės atitinkamų priemonių:
 - Jei jaučiate padidėjusį pasipriešinimą kvėpavimui arba turite problemų kvėpavimas.
 - Jei kvėpuodami jaučiate kvapą, dirginimą ar nemalonų skonį.
 - Jei blogai jaučiatės arba jus pykina.
10. Naudokite tik autorizuosius „CleanAIR®“ filtrus, tinkamus konkrečiam naudojimui. Dalelių filtrai neapsaugo nuo dujų ir garų, o dujų filtrai neapsaugo nuo dalelių. Naudokite kombinuotuosius filtrus, jei užteršimas abiejų rūšių pavojingomis medžiagomis.
11. Nenaudokite filtrų, kurių galiojimo laikas pasibaigęs.
12. Nenaudokite pažeistų, deformuotų, surūdijusių ar kitaip pažeistų filtrų.

PASTABA

1. Jei vartojant šį produktą pasireiškia alerginės reakcijos (pvz., bėrimas, paraudimas, niežulys ir kt.), nutraukite jo vartojimą ir kreipkitės į dermatologą.

2. Šis gaminytis skirtas naudoti aplinkoje, kurioje temperatūra svyruoja nuo 0 °C iki +50 °C, o santykinė oro drėgmė - nuo 20 % iki 95 %.

5. STANDARTAI:

Apsauginė kaukė CM-06 buvo įvertinta ir nustatyta, kad ji atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių esminių sveikatos ir saugos reikalavimus. CM-06 yra patvirtinta pagal Europos standartuose EN 136 (3 klasė) ir EN 12942 (TM3 klasė) nurodytus reikalavimus. Visos naudojamos sistemos dalys turi būti patvirtintos gamintojo ir naudojamos pagal šiam vadove pateiktas instrukcijas. Kaukė taip pat suderinama su visais "CleanAIR"™ EN143, EN14367 ir EN12942 patvirtintais filtrais su EN148-1 sriegiu.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Jei respiratorius naudojamas nesilaikant šių instrukcijų, jis gali kelti pavojų naudotojo sveikatai ar gyvybei.

6. PATVIRTINTI DERINIAI

Produkto kodas	Aprašymas	Klasė
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* įskaitant visus išvestinius variantus

CE patvirtinimo notifikuojo asmuo:

Profesinės saugos tyrimų institutas, v.v.i. Jeruzalėmská 1283/9, 110 00 Praha 1, Čekija
Įgaliotoji įstaiga 235
Notifikuojoji įstaiga 1024
Atitikties deklaraciją galima rasti adresu: <https://www.clean-air.cz/doc>.

7. DALIŲ SARAŠAS IR GAMINIŲ VARIANTAI

1 lentelė: dalių sąrašas

Poz.	Produkto kodas	Produkto aprašymas
1	740691	Galvos diržai, 6 taškų
2	740692	Vidinė kaukė
3	740693	Visor
4	740694	Iškvėpimo vožtuvo dangtelis
5	740695	Kalbos diafragma
6	740696	Vidinių vožtuvų rinkinys (kairė + dešinė)
7	740697	Sandarinimas
8	*	Filterai

* dėl suderinamų filtrų asortimento kreipkitės į "CleanAIR"™ įgaliotąjį platinąją arba gamintoją.



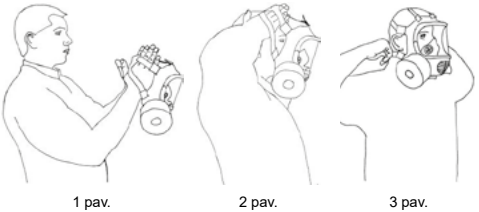
2 lentelė: Produktų variantai

Produkto kodas	Produkto aprašymas
740600.05	Viso veido kaukė CM-6, 6 taškų
740600.15	Viso veido kaukė CM-6M, 6 taškų, skysčių įsiurbimo

Techniniai duomenys:	
Vidutinis svoris:	560 g
Dydžių skaičius:	1
Bendras matymo laukas:	mažiausiai 70 %
Binokulinis regėjimo laukas:	mažiausiai 80%
Kalbos suprantamumas:	95%
Veido apdangalo medžiaga:	brombutilo kaučiukas
Kišinės medžiaga:	polikarbonatas
Sriegis filtro jungčiai:	Rd 40 x 1/7"
Paspriešinimas kvėpavimui kai oro srautas yra 30 l/min:	Atsparumas įkvėpimui: maks. 25 Pa Atsparumas iškvėpimui: maks. 60 Pa

8. KAUKĖS UŽSIDĖJIMO PROCEDŪRA

- Išimkite kaukę iš pakuotės ir atlaisvinkite atskirus dirželius tvirtinimo sistemos.
- Įkiškite rankas į vidinę kaukės ertvę, išskleiskite apatinius ir šoninius tvirtinimo dirželius (1 pav.), įstatykite smarką į kaukę ir patraukite tvirtinimo dirželius per galvą (2 pav.). Įsitinkinkite, kad užsegimo sistemos tinklėlis yra ties galine galvos dalimi.
- Pritvirtinkite kaukę prie veido simetriškai užverždami visus tvirtinimo dirželius (3 pav.). Pradėkite veržti apatinius dirželius, po to vidurinius ir galiausiai viršutinį dirželį. Tinkamai užsidėjęs kaukę, ant veido esančio veido gaubto spaudimas turi būti švelnus ir tolygus.
- Jei naudojate akinių įdėklą, prieš užsidėdami kaukę įstatykite akinių įdėklo laikiklį galus į viršutinėje vidinėje okuliario dalyje esančias gumines iškyšas. Per angas galima du kartus reguliuoti akinių įdėklo aukštį. Išbandykite akinių įdėklo aukščio reguliavimą. Atkreipkite dėmesį, kad gamintojas neteikia ir nepritvirtina receptinių lęšių.



9. SAVARANKIŠKAS SANDARUMO TESTAS

Užsidėję kaukę patikrinkite sandarumą delnu uždarydami filtro įkvėpimo kameros angą ir gliaui įkvėpdami. Jei kaukė tinkamai uždėta ir užsandarinta, jos viduje susidarys neigiamas slėgis. Bet kokį nuotėkį parodys iš aplinkos į po kaukę esančią ertvę įsiurbiamas oras. Tokiu atveju priveržkite tvirtinimo dirželius, kol kaukė bus sandari, ir kartokite bandymą, kol bus pasiektas tinkamas sandarumas.

Patartina bandymą pakartoti 2-3 kartus, jei kaukė sandari.

⚠️ PAVOJUS

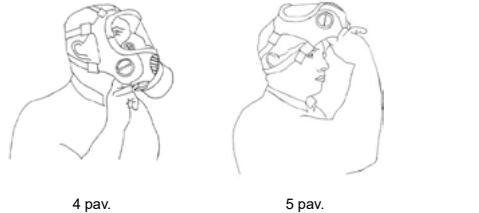
Negalima naudoti nesandarių kaukių.

10. FILTRO / PAGR JUNGTIS

- Išimkite filtrą iš pakuotės, nuimkite viršutinį uždaramąjį dangtelį ir išimkite apatinį kamštį.
- Prisukite filtrą prie kaukės įkvėpimo kameros ir šiek tiek priveržkite, kad filtro sriegis liestųsi su įkvėpimo kameros sandarinimo žiedo paviršiumi. Įkvėpkite ir patikrinkite, ar įkvepiant oras laisvai praeina pro filtrą.
- Patikrinkite, ar filtras ir inhaliacijos kamera sandariai uždaryti. Įkvėpkite, uždenkite apatinę filtro angą kamščiu arba delnu ir pabandykite įkvėpti. Jei jungtis sandari, įkvėpti neturėtų būti įmanoma. Jei yra nuotėkis, priveržkite filtrą ir dar kartą patikrinkite filtro ir įkvėpimo kameros sandarumą.
- Atlikę bandymą, atlaisvinkite apatinę filtro angą ir kaukė bus paruošta naudoti. Jei filtro nenaudojate, uždarykite įleidimo angą apatiniu kamščiu, o išleidimo angą - dangteliu.
- Jei naudojamas kartu su PAGR, prie kaukės, o ne prie filtro, prijunkite į kvėpavimo žarną.

11. KAUKĖS NUĖMIMAS

Atlaisvinkite tvirtinimo dirželius spausdami juos nuo galvos. Suimkite kaukę už iškvėpimo vožtuvo kameros (4 pav.) ir nuimkite ją traukdami per galvą (5 pav.).



12. SKYSČIŲ ĮSIURBIMO SISTEMOS NAUDOJIMAS

(CM-6M ir CM-6SM variantams)

- Skysčių įsiurbimo sistema suderinama tik su buteliu su specialiu vožtuvu arba "CamelBak" hidravimo sistemomis.
- Atidarykite kaukės ir buteliuko siurbimo vožtuvo dangtelį.
- Prijunkite butelį prie geriamosios sistemos vamzdžio ir apverskite į aukštyn kojomis.
- Pasukite geriamosios sistemos vožtuvą, esantį ant apsauginės kaukės veido okuliario, 90° kampų, kad kandiklis būtų nukreiptas į burną.
- Uždėję kandiklį galite pradėti siurbti skystį iš buteliuko. Sistemos našumas yra maždaug 200 ml/min.
- Baigę leisti skystį, pirmiausia uždarykite apsauginio gaubto vožtuvą ir atjunkite buteliuką.
- Išjunkite vamzdžio siurbimo vožtuvą atgal į dangtelį ir pritvirtinkite į veido okuliario.

13. PRIEŽIŪRA

- Po kiekvieno naudojimo:
 - Švaria šluoste sausai nušluostykite vidines okuliario sienes.
 - Prieš laikydami veidrodį maišelyje, įsitinkinkite, kad jis sausas (leiskite jam išdžiūti natūraliai - venkite saulės spindulių ir karščio šaltinių).
 - Anksčiau kito asmens naudotos kaukės vidinius paviršius dezinfekuokite 2 % chloramino tirpalu ir palikite ją palaipsniui išdžiūti.
- Po ilgo naudojimo:
 - Kaukę patartina nuplauti muilo, valgomosios sodos arba plovikliu,

po to švari vandeniu ir leiskite jam išdžiūti.

- Priežiūra ir valymas:
 - Techninę priežiūrą ir valymą atlikite be filtro.
 - Venkite valyti kaukę organiniais tirpikliais (pvz., benzinu, toluenu ir pan.).
- Po naudojimo dulkėtoje aplinkoje:
 - Patikrinkite, ar visos iškvėpimo vožtuvo kameros dalys yra švarios.

CM-6 kaukės iškvėpimo vožtuvo keitimo arba valymo procedūra

- Pasukite iškvėpimo kameros dangtelį 90° kampų ir nuimkite jį.
- Ištraukite iškvėpimo vožtuvą.
- Išvalykite vožtuvą ir kameros vidų, geriausia drungnu šiltu vandeniu, ir leiskite išdžiūti.
- Įkiškite naujo arba išvalyto vožtuvo kotą į iškvėpimo kameros angą ir, šiek tiek patraukę, tinkamai jį įstatykite.
- Uždėkite atgal iškvėpimo kameros dangtelį.
- Patikrinkite kaukės sandarumą.



14. SANDĖLIAVIMAS

kaukės turi būti laikomos tamsioje, vėsioje ir nedulkėtoje patalpoje, kurioje nevyksta staigūs temperatūros pokyčiai. Užtikrinkite, kad patalpa būtų gerai vėdinama, temperatūra joje svyruotų nuo 10 °C iki +25 °C, o santykinė oro drėgmė neviršytų 80 %. Venkite spinduliuojančio karščio ir saulės spindulių poveikio. Nelaikykite šalia degių medžiagų, tirpiklių, tepalų ar kitų degių medžiagų ir cheminių medžiagų. Be to, kaukes reikia laikyti atokiau nuo mašinų ir įrenginių, kuriuose atsiranda kibirkščių ar kitų elektros išrovų, galinčių sukelti ozono susidarymą.

⚠️ PASTABA

Nesudėkite kaukių į krūvas ir nekraukite jų viena ant kitos. Respiratoriai turi būti utilizuojami pagal vietines šios rūšies atliekų utilizavimo taisykles.

15. GARANTINIS LAIKOTARPIS

nepažeistoje originalioje pakuotėje esančioms kaukėms suteikiama 5 metų garantija, jei laikomasi laikymo sąlygų. Gamintojas kaukėms suteikia 24 mėnesių garantiją, kuri galioja nuo pirmojo maišelio atidarymo ir galioja su sąlyga, kad laikomasi apsauginių kaukių naudojimo instrukcijų. Kaukės originalioje pakuotėje galioja 20 metų.

VIKTIG

Vennligst les og husk følgende instruksjoner før bruk for å ivareta din egen sikkerhet. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte produsenten eller forhandleren din. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. Masken skal kun brukes til de formålene som er oppført i denne bruksanvisningen.

1. INNLEDNING

Når vernemasken CM-6 brukes i samsvar med disse instruksjonene, gir den i kombinasjon med et egnet filter eller et luftrensende åndedrettsvern (Powered Air Purifying Respirator, heretter kalt PAPR) effektiv beskyttelse av øyne, ansikt og luftveier mot industrielle farer og kjemiske giftstoffer i form av gasser, damper, aerosoler og radioaktivt støv. Masken er garantert å fungere i et temperaturområde fra -30 °C til +70 °C.

2. DEFINISJON

Advarsel:

Forklaring av advarselsskilt som brukes i denne håndboken

FARE

Farlige situasjoner som, hvis de ikke forhindres, kan føre til død eller alvorlig personskade for brukeren.

MERKNAD

Farlige situasjoner som, hvis de ikke forhindres, kan føre til skade på brukeren eller ha betydelig innvirkning på verneinnretningens effektivitet.

3. BESKRIVELSE OG HOVEDDELER

Ansiktsdelen av gummi er laget av medisinsk trygg gummi med høy motstandskraft mot inntrengning av giftige stoffer. Den indre masken, som er laget av en spesiell blanding, sikrer en utmerket tetning, har allergivennlige egenskaper og forhindrer at utåndingsluften når visiret, noe som eliminerer risikoen for duggdannelse. Den reduserer også CO2-innholdet i masken, noe som bidrar til lavere innåndings- og utåndingsmotstandsverdier og dermed minimerer brukerens fysiske belastning.

Munnstykket avsluttes på innsiden med en ansiktsmansjett, som danner tetningslinjen, sikrer en tett forsegling mot ansiktet og forbedrer den fysiologiske toleransen. Munnstykket er utstyrt med en talemembran som garanterer en taleforståelighet på minst 95 %.

Beskyttelsesmasken har en sekspunkts sele av gummitekstil og er produsert i én størrelse. Glatt ansiktshud uten ansiktshår eller andre hindringer i tetningslinjen er avgjørende for en sikker tetning. Masken gjør det mulig å bruke brilleglass i en brilleinnsats som er festet til gummi-prosjeksjonen over visiret.

Filteret festes til masken ved å skru det inn i venstre eller høyre inhalasjonskammer, alt etter behov. For et kammer uten filter er det viktig å kontrollere at pluggen til inhalasjonskammeret er skrudd og strammet til. Gjengene i maskens inhalasjonskamre er i samsvar med dimensjonene Rd 40 x 1/7" i henhold til ČSN EN 148-1.

Ved bruk i kombinasjon med et luftrensende åndedrettsvern (PAPR) skal det kobles til masken ved hjelp av en luftslange i samsvar med den relevante PAPR-brukerhåndboken, og instruksjonene skal følges nøye.

4. BRUK OG BEGRENSNING AV BRUK

BRUK

Masken egner seg for en rekke bruksområder, blant annet industri, landbruk, kjernekraft, helsevesen, politi, brannvesen, sivilsforsvar osv. Verne-masken CM-6 er CE-merket og er produsert og merket i henhold til standarden EN 136:1998 for klasse III. Beskyttelsesmasken CM-6 er også godkjent for bruk i kombinasjon med PAPR-systemet CleanAIR® Chemical 2F / MediAER.

CleanAIR® er et personlig åndedrettsvern basert på prinsippet om overtrykk av filtrert luft i pustesonen. Denne konstruksjonen sikrer brukerkomfort, selv ved langvarig bruk, ettersom det er enkelt å puste uten å måtte overvinne filterets motstand.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Følg nøye med på følgende instruksjoner

FARE

Farlige situasjoner som, hvis de ikke forhindres, kan føre til død eller alvorlig personskade for brukeren.

1. Bruk aldri masken i følgende miljøer og under følgende forhold:
 - Hvis oksygenkonsentrasjonen i omgivelsene er lavere enn 17 %.
 - I oksygenatmosfærer og oksygenberikede miljøer.
 - I eksplosjonsfarlige atmosfærer.
 - I miljøer der brukeren mangler kunnskap om typen farlig stoff og konsentrasjonen av det.
 - I miljøer som utgjør en umiddelbar trussel mot liv og helse.
 - Ukjente typer og konsentrasjoner av gasser eller damp i miljøet.
 - I miljøer med ulike blandinger av gasser og damp.

2. Ikke bruk dette produktet før du har lest denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte produsenten eller distributøren.

ADVARSEL

1. Ikke modifierer eller forvreng masken, og avstå fra å bruke for mye kraft på den.
2. Ikke demonter eller modifierer frontdelene.
3. Bruk kun originale reservedeler og forbruksdeler.
4. Ikke bruk hvis:
 - Du har skjøgg, hår eller kinnskjegg som når inn i maskens tetningslinje, ettersom den ønskede beskyttelsesfunksjonen ikke kan oppnås under slike omstendigheter.
 - Du er i dårlig fysisk form.
5. Personer med sykdommer i luftveiene eller sirkulasjonssystemet bør rådføre seg med lege og gjennomgå en medisinsk undersøkelse før bruk.
6. Vær nøye med å kontrollere produktet før bruk.
7. Utfør en lufttetthetstest hver gang du tar på deg masken.
8. Ikke sett inn håndklær eller andre gjenstander som kan forstyrre lufttettheten i rommet mellom ansiktet og maskens tetningslinje.
9. Hvis noen av følgende problemer oppstår når du bruker masken, må du flytte til et sikkert sted og iverksette egnede tiltak:
 - Hvis du opplever økt pustemotstand eller har problemer med puste.
 - Hvis du oppdager stank, irritasjon eller en ubehagelig smak mens du puster.
 - Hvis du føler deg uvel eller opplever kvalme.
10. Bruk kun autoriserte CleanAIR® -filtre som er egnet for det aktuelle bruksområdet. Partikkelfiltre beskytter ikke mot gasser og damper, og gassfiltre beskytter ikke mot partikler. Bruk kombinerte filtre i tilfelle forurensning av begge typer farlige stoffer.
11. Ikke bruk filtre med utløpt holdbarhetstid.
12. Ikke bruk filtre som er skadet, deformert, korrodert eller på annen måte svekket.

MERKNAD

1. Ved allergiske reaksjoner (f.eks. utslett, rødhet, kløe osv.) under bruk av dette produktet, må du slutte å bruke det og oppsøke hudelege.
2. Dette produktet er beregnet for bruk i miljøer med et temperaturområde fra 0 °C til +50 °C og en relativ luftfuktighet på mellom 20 % og 95 %.

5. STANDARDER:

Vernemasken CM-06 er vurdert og funnet å være i samsvar med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr. CM-06 er godkjent i samsvar med kravene i de europeiske standardene EN 136 (klasse 3) og EN 12942 (klasse TM3). Alle deler av systemet som brukes, må være godkjent av produsenten og brukes i henhold til instruksjonene i denne håndboken. Masken er også kompatibel med alle CleanAIR® EN143-, EN14387- og EN12942-godkjente filtre med EN148-1-gjenger.

ADVARSEL

Hvis åndedrettsvernet ikke brukes i samsvar med disse instruksjonene, kan det utgjøre en risiko for brukerens liv eller helse.

6. GODKJENTE KOMBINASJONER

Produktkode	Beskrivelse	Klasse
510000*	CleanAIR® Kjemikalie 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* inkludert alle avledede varianter

Notifisert person for CE-godkjenning:
Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Tsjekkia
Autorisert organ 235
Meldt organ 1024
Samsvarserklæringen er tilgjengelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. DELELISTE OG PRODUKTVARIANTER

Tabell 1: Deleliste

Pos.	Produktkode	Produktbeskrivelse
1	740691	Hodesele, 6-punks
2	740692	Indre maske
3	740693	Visir
4	740694	Deksel for utåndingsventil
5	740695	Talemembranen
6	740696	Sett med innvendige ventiler (venstre + høyre)
7	740697	Forsegling
8	*	Filtre

* For kompatible filtre, kontakt din autoriserte CleanAIR® distributør eller produsent.



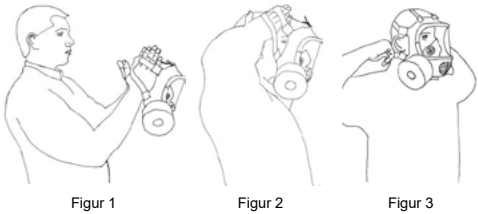
Tabell 2: Produktvariasjoner

Produktkode	Produktbeskrivelse
740600.05	Helmaske CM-6, 6-punks
740600.15	Helmaske CM-6M, 6-punks, væskeinntak

Tekniske data:	
Gjennomsnittlig vekt:	560 g
Antall størrelser:	1
Generelt synsfelt:	minimum 70%
Binokulært synsfelt:	minimum 80%
Taleforståelighet:	95%
Materiale for ansiktsmaske:	brombutylgummi
Visirmateriale:	polykarbonat
Gjenger for filtertilkobling:	Rd 40 x 1/7"
Motstand i pusten ved en luftstrøm på 30 l/min:	Motstand ved innånding: maks. 25 Pa Motstand ved utpust: maks. 60 Pa

8. FREMGANGSMÅTE FOR Å TA PÅ MASKEN

1. Ta masken ut av emballasjen og løsne de enkelte stroppene av festesystemet.
2. Sett hendene inn i det indre rommet i masken, spre de nedre og side-festebåndene (figur 1), plasser haken inne i masken og trekk festebåndene over hodet (figur 2). Sørg for at maskenettet i festesystemet er plassert på baksiden av hodet.
3. Fest masken på ansiktet ved å stramme alle festestroppene symmetrisk (figur 3). Begynn med å stramme de nedre stroppene, deretter de midtre og til slutt den øvre stroppen. Trykket fra ansiktsmasken mot ansiktet skal være svak og jevnt når masken er riktig monteret.
4. Hvis du bruker en brilleinnsats, setter du endene av brilleinnsatsholderne inn i åpningene i gummi-prosjeksjonen på den øvre indre delen av ansiktsmasken før du tar på deg masken. Åpningene gir mulighet for høydejusteringer av brilleinnsatsen. Test høydejusteringen av brilleinnsatsen. Vær oppmerksom på at produsenten ikke tilbyr levering eller montering av brilleglass med styrke.



9. SELVTEST AV LUFTTETTHET

Etter at du har tatt på deg masken, kontrollerer du at den er tett ved å lukke åpningen til filterets innåndingskammer med håndflaten og trekke pusten dypt. Hvis masken er riktig tilpasset og forseglet, vil det oppstå et undertrykk inni den. Eventuelle lekkasjer vil indikeres ved at luft fra omgivelsene trekkes inn i rommet under masken. I slike tilfeller strammer du til festestroppene til masken er tett, og gjentar testen til du oppnår god tetning.

Det anbefales å gjenta testen 2-3 ganger hvis masken tetter.

FARE

Utette masker må ikke brukes.

10. FILTER / PAPR-TILKOBLING

1. Ta filteret ut av emballasjen, ta av det øverste lokket og fjern bunnpluggen.
2. Skru filteret på inhalasjonskammeret på masken og stram det litt til, slik at filterets gjenger kommer i kontakt med tetningsringens overflate på inhalasjonskammeret. Pust inn for å kontrollere om luften passerer fritt gjennom filteret under innånding.
3. Kontroller at tetningen mellom filteret og innåndingskammeret er god. Pust ut, dekk til filterets nedre åpning med pluggen eller håndflaten, og forsøk å inhalere. Hvis forbindelsen er tett, skal det ikke være mulig å inhalere. Hvis det er en lekkasje, strammer du filteret og tester tetningen mellom filteret og inhalasjonskammeret på nytt.
4. Etter at testen er fullført, slipper du filterets bunnåpning, og masken er klar til bruk. Hvis filteret ikke er i bruk, lukker du innløpsåpningen med bunnpluggen og utløpsåpningen med lokket.
5. Hvis den brukes i kombinasjon med en PAPR, kobler du den til masken i stedet for filteret med en pusteslange.

11. FJERNE MASKEN

Løse festestroppene ved å trykke dem bort fra hodet. Ta tak i masken ved utåndingsventilkammeret (figur 4), og ta den av ved å trekke den over hodet (figur 5).



Figur 4

Figur 5

12. BRUK AV VÆSKEINTAKSSYSTEMET

(for CM-6M- og CM-6SM-varianter)

1. Væskeinntakssystemet er kun kompatibelt med en flaske utstyrt med en spesiell ventil eller CamelBak hydriringsystemer.
2. Åpne dekslet til sugeventilen på masken og flasken.
3. Koble flasken til drikkesystemets slange, og snu den opp ned.
4. Roter drikkesystemventilen på ansiktsmasken 90° for å rette munnstykket mot munnen.
5. Etter at du har festet munnstykket, kan du begynne å suge væske fra flasken. Systemets kapasitet er ca. 200 ml/min.
6. Når du er ferdig med væskeinntaket, lukker du først ventilen på ansiktsmunnstykket og kobler deretter fra flasken.
7. Skyv sugeventilen på slangen tilbake i dekslet og fest det på ansiktsmunnstykket.

13. VEDLIKEHOLD

1. Etter hver bruk:
 - Tørk av ansiktsmunnstykkets innvendige vegger med en ren klut.
 - Før du oppbevarer den i posen, må du sørge for at ansiktsmasken er tørr (la den lufttørke naturlig - unngå å utsette den for sollys og varmekilder).
 - Hvis masken tidligere har vært brukt av en annen person, desinfiser du de indre overflatene med en 2 % kloraminoppløsning før du lar den lufttørke gradvis.

2. Etter langvarig bruk:
 - Det anbefales å vaske masken med en løsning av såpe, natron eller vaskemiddel, etterfulgt av rent vann, og la den tørke.
3. Vedlikehold og rengjøring:
 - Utfør vedlikehold og rengjøring uten filteret.
 - Unngå å rengjøre masken med organiske løsemidler (f.eks. bensin, toluen osv.).
4. Etter bruk i støvete omgivelser:
 - Kontroller at alle deler av utåndingsventilkammeret er rene.

Fremgangsmåte for utskifting eller rengjøring av utåndingsventilen på CM-6-masken

1. Roter dekslet til utåndingskammeret 90°, og ta det av.
2. Trekk ut utåndingsventilen.
3. Rengjør ventilen og innsiden av kammeret, helst med lunkent vann, og la det tørke.
4. Sett skafet på den nye eller rengjorte ventilen inn i hullet i utåndingskammeret, og sett den i riktig posisjon med et lett trekk.
5. Sett tilbake dekslet på utåndingskammeret.
6. Utfør en tetningskontroll på masken.



14. OPPBEVARING

Maskene må oppbevares i et mørkt, kjølig og støvfritt rom uten plutselige temperaturrendringer. Sørg for at rommet er godt ventilert, med temperaturer mellom 10 °C og +25 °C og en relativ luftfuktighet som ikke overstiger 80 %. Unngå eksponering for strålevarme og sollys. Ikke oppbevar i nærheten av brennbare stoffer, løsemidler, smøremidler eller andre brennbare stoffer og kjemikalier. I tillegg bør maskene holdes unna maskiner og utstyr som genererer gnister eller andre elektriske utladninger, noe som kan føre til ozondannelse.

MERKNAD

Maskene må ikke stables eller legges i hauger. Åndedrettsvern må avhendes i henhold til lokale forskrifter for avhending av denne typen avfall.

15. GARANTIPERIODE

Garantiperioden er 5 år for masker i uskadet originalemballasje, forutsatt at oppbevaringsbetingelsene overholdes. Produzenten gir 24 måneders garanti for bruk av masker, fra første åpning av posen, og er gyldig under forutsetning av at instruksjonene for bruk av beskyttelsesmasker følges. Levetiden for masker i originalemballasjen er 20 år.

INSTRUKCJA OBSŁUGI - POL

WAŻNE

Przed użyciem należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem. Instrukcję należy zachować na przyszłość. Maskę powinna być używana wyłącznie do celów wymienionych w niniejszej instrukcji.

1. WPROWADZENIE

Używana zgodnie z niniejszą instrukcją, maska ochronna CM-6, w połączeniu z odpowiednim filtrem lub respiratorem z automatycznym oczyszczaniem powietrza (zwanym dalej PAPR), zapewnia skuteczną ochronę oczu, twarzy i układu oddechowego przed zagrożeniami przemysłowymi i chemicznymi substancjami toksycznymi w postaci gazów, oparów, aerozoli i pyłów radioaktywnych. Niezawodność działania maski jest gwarantowana w zakresie temperatur od -30°C do +70°C.

2. DEFINICJA

Ostrzeżenie:

Objaśnienie znaków ostrzegawczych użytych w niniejszej instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne sytuacje, które, jeśli im się nie zapobiegnie, mogą skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami użytkownika.

UWAGA

Niebezpieczne sytuacje, które, jeśli im się nie zapobiegnie, mogą spowodować obrażenia użytkownika lub znacząco wpłynąć na wydajność urządzenia ochronnego.

3. OPIS I GŁÓWNE CZĘŚCI

Gumowa część twarzowa wykonana jest z bezpiecznej dla zdrowia gumy o wysokiej odporności na przenikanie substancji toksycznych. Maska wewnętrzna, wykonana ze specjalnej mieszanki, zapewnia doskonałe uszczelnienie, właściwości hipoaergiczne i zapobiega przedostawianiu się wydychanego powietrza do wizjera, eliminując ryzyko zaparowania. Zmniejsza również zawartość CO₂ w masce, przyczyniając się do niższych wartości oporu wdychu i wydechu, minimalizując w ten sposób obciążenie fizyczne użytkownika.

Część twarzowa jest zakończona po wewnętrznej stronie mankietem twarzowym, który tworzy linię uszczelniającą, zapewniając szczelne uszczelnienie twarzy i zwiększając tolerancję fizjologiczną. Wyposażona w membranę mowy, część twarzowa gwarantuje co najmniej 95% zrozumiałości mowy.

Maska ochronna jest wyposażona w sześciopunktową gumowo-tekstylną uprząż i jest produkowana w jednym rozmiarze. Gładka skóra twarzy bez zarostu lub innych przeszkód w obszarze linii uszczelniającej jest niezbędna dla bezpiecznego uszczelnienia. Maska umożliwia stosowanie soczewek korekcyjnych we wkładce okularowej przymocowanej do gumowego występu nad wizjerem.

Filtr mocuje się do maski poprzez przykręcenie go do lewej lub prawej komory inhalacyjnej, w zależności od potrzeb. W przypadku komory bez filtra należy koniecznie sprawdzić wkręcenie i dokręcenie korka komory inhalacyjnej. Gwinty komór inhalacyjnych maski są zgodne z wymiarami R 40 x 1/7" zgodnie z normą ČSN EN 148-1.

W przypadku używania w połączeniu z zasilanym respiratorem oczyszczającym powietrze (PAPR) należy podłączyć go do maski za pomocą węży powietrznego zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi PAPR, postępując ściśle według instrukcji

4. UŻYTKOWANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

UŻYCIE

Maska nadaje się do różnych zastosowań, w tym w przemyśle, rolnictwie, energetyce jądrowej, służbie zdrowia, jednostkach policji, straży pożarnej,

obronie cywilnej itp. Maska ochronna CM-6 posiada symbol "CE" i jest produkowana i oznakowana zgodnie z normą EN 136:1998 dla klasy III. Maska ochronna CM-6 jest również zatwierdzona do użytku w połączeniu z systemem PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® to osobisty system ochrony dróg oddechowych oparty na zasadzie nadsienia filtrowanego powietrza w strefie oddychania. Taka konstrukcja zapewnia komfort użytkownika nawet podczas długotrwałego użytkowania, ponieważ oddychanie pozostaje łatwe bez konieczności pokonywania oporu filtra.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Należy dokładnie przestrzegać poniższych instrukcji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne sytuacje, które, o ile im się nie zapobiegnie, mogą skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami użytkownika.

1. Nigdy nie używaj maski w następujących środowiskach i warunkach:
 - Jeśli stężenie tlenu w środowisku jest niższe niż 17%.
 - W atmosferach tlenowych i środowiskach wzbogaconych w tlen.
 - W atmosferach wybuchowych.
 - W środowiskach, w których użytkownik nie posiada wiedzy na temat rodzaju niebezpiecznej substancji i jej stężenia.
 - W środowiskach stanowiących bezpośrednie zagrożenie dla życia i zdrowia.
 - Nieznane rodzaje i stężenia gazów lub oparów w środowisku.
 - W środowiskach z różnymi mieszaninami gazów i oparów.

2. Nie należy używać tego produktu przed uważnym przeczytaniem niniejszej instrukcji. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

1. Nie modyfikuj ani nie zniekształcaj maski i powstrzymaj się od nadmiernego nacisku siłą na nim.
2. Nie należy demontować ani modyfikować części czołowych.
3. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych.
4. Nie używać, jeśli:
 - Masz brodę, włosy lub bokobrody sięgające do linii uszczelniającej maski, ponieważ w takich okolicznościach nie można osiągnąć wymaganej funkcji ochronnej.
 - Jesteś w słabej kondycji fizycznej.
5. Osoby cierpiące na choroby układu oddechowego lub krążenia powinny skonsultować się z lekarzem i przejść badania lekarskie przed użyciem.
6. Należy zwrócić uwagę na sprawdzenie produktu przed użyciem.
7. Przed założeniem maski należy przeprowadzić test szczelności.
8. Nie wkładać rękowników ani żadnych innych przedmiotów, które mogłyby zakłócić szczelność w przestrzeni między twarzą a linią uszczelniającą maski.
9. Jeśli podczas korzystania z maski wystąpi którykolwiek z poniższych problemów, należy przenieść się w bezpieczne miejsce i podjąć odpowiednie działania:
 - Jeśli wystąpią zwiększone opory oddechowe lub problemy oddychania.
 - Jeśli podczas oddychania poczujesz nieprzyjemny zapach, podrażnienie lub nieprzyjemny smak.
 - W przypadku złego samopoczucia lub nudności.
10. Należy używać wyłącznie autoryzowanych filtrów CleanAIR® odpowiednich do danego zastosowania. Filtry cząstek stałych nie chronią przed gazami i oparami, a filtry gazu nie chronią przed cząstkami stałymi. W przypadku zanieczyszczenia obydwojoma rodzajami niebezpiecznych substancji należy stosować filtry łączone.
11. Nie używaj filtrów, których okres przydatności do użycia upłynął.
12. Nie należy używać filtrów, które są uszkodzone, zniekształcone, skolorowane lub w inny sposób naruszone.

UWAGA

1. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych (np. wysypka, zaczerwienienie, swędzenie itp.) podczas stosowania tego produktu, należy zaprzestać jego stosowania i skonsultować się z dermatologiem.
2. Ten produkt jest przeznaczony do użytku w środowiskach o zakresie temperatur od 0°C do +50°C i wilgotności względnej od 20% do 95%.

5. STANDARDY:

Maska ochronna CM-06 została oceniona i uznana za zgodną z zasadniczymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Maska CM-06 została zatwierdzona zgodnie z wymaganiami określonymi w normach europejskich EN 136 (klasa 3) i EN 12942 (klasa TM3). Wszystkie części używanego systemu muszą być zatwierdzone przez producenta i używane zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji. Maska jest również kompatybilna ze wszystkimi zatwierdzonymi filtrami CleanAIR® EN143, EN14387 i EN12942 z gwintem EN148-1.

OSTRZEŻENIE

Jeśli półmaska nie będzie używana zgodnie z niniejszymi instrukcjami, może stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia użytkownika.

6. ZATWIERDZONE KOMBINACJE

Kod produktu	Opis	Klasa
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* w tym wszystkie warianty pochodne

Osoba notyfikowana do celów zatwierdzenia CE:
Instytut Badawczy Bezpieczeństwa Pracy, v.v.i. Jeruzalmśka 1283/9, 110 00 Praga 1, Republika Czeska
Autoryzowany organ 235
Jednostka notyfikowana 1024
Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. LISTA CZĘŚCI I WARIANTY PRODUKTU

Tabela 1: Lista części

Poz.	Kod produktu	Opis produktu
1	740691	Uprząż na głowę, 6-punktowa
2	740692	Maska wewnętrzna
3	740693	Wizjer
4	740694	Pokrywa zaworu wydechowego
5	740695	Membrana mowy
6	740696	Zestaw zaworów wewnętrznych (lewy + prawy)
7	740697	Uszczelnienie
8	*	Filtry

* W celu uzyskania informacji na temat kompatybilnego zakresu filtrów należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub producentem CleanAIR®.



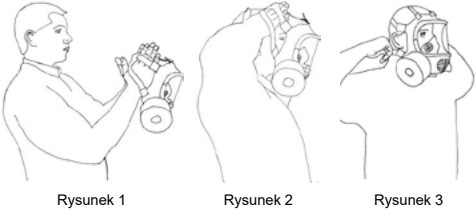
Tabela 2: Warianty produktów

Kod produktu	Opis produktu
740600.05	Full face mask CM-6, 6-point
740600.15	Full face mask CM-6M, 6-point, fluid intake

Dane techniczne:	
Średnia waga:	560 g
Liczba rozmiarów:	1
Ogólne pole widzenia:	minimum 70%
Pole widzenia obocznego:	minimum 80%
Zrozumiałość mowy:	95%
Materiał osłony twarzy:	kauczuk bromobutyłowy
Materiał osłony:	poliwęglan
Gwint do podłączenia filtra:	Rd 40 x 1/7"
Opór oddychania przy przepływie powietrza 30 l/min:	Opór przy wdychaniu: maks. 25 Pa Opór wydechu: maks. 60 Pa

8. PROCEDURA ZAKŁADANIA MASKI

- Wyjąć maskę z opakowania i odpiąć poszczególne paski systemu mocowania.
- Włożyć ręce do wewnętrznej przestrzeni maski, rozłożyć dolne i boczne paski mocujące (rysunek 1), umieścić podbródek wewnątrz maski i przeciągnij paski mocujące przez głowę (rysunek 2). Upewnij się, że siatka systemu mocowania znajduje się z tyłu głowy.
- Zamocuj maskę na twarzy, symetrycznie zaciskając wszystkie paski mocujące (rysunek 3). Zaczynij od zaciśnięcia dolnych pasków, następnie środkowych, a na końcu górnego paska. Nacisk części twarzowej na twarz powinien być łagodny i stały, gdy maska jest prawidłowo dopasowana.
- Jeśli używana jest wkładka okularowa, przed założeniem maski należy włożyć końce uchwyty wkładki okularowej do otworów w gumowym występie w górnej wewnętrznej części maski. Otwory umożliwiają dwie regulacje wysokości wkładki okularowej. Przetestuj regulację wysokości wkładki okularowej. Należy pamiętać, że producent nie zapewnia dostawy ani dopasowania soczewek korekcyjnych.



9. AUTOTEST SZCZELNOŚCI

Po założeniu maski należy sprawdzić jej szczelność, zamykając otwór komory wydechowej filtra dłońią i biorąc głęboki wdech. Jeśli maska jest prawidłowo dopasowana i uszczelniona, wewnątrz niej wytworzy się podciśnienie. Wszelkie nieszczelności będą sygnalizowane zasysaniem powietrza z otoczenia do przestrzeni pod maską. W takim przypadku należy dokręcić paski mocujące do momentu uszczelnienia maski i powtórzyć test do momentu uzyskania prawidłowego uszczelnienia.

Zaleca się powtórzenie testu 2-3 razy, jeśli maska jest szczelna.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie wolno używać nieszczelnych masek.

10. POŁĄCZENIE FILTR/PAPIER

- Wyjmij filtr z opakowania, zdejmij górną pokrywę zamykającą i wyjmij dolną zatyczkę.
- Przykręć filtr do komory inhalacyjnej maski i lekko go dokręć, upewniając się, że gwint filtra styka się z powierzchnią pierścienia uszczelniającego komory inhalacyjnej. Wykonaj wdech, aby sprawdzić, czy powietrze swobodnie przepływa przez filtr podczas inhalacji.
- Sprawdź szczelność między filtrem a komorą inhalacyjną. Zrób wydech, zakryj dolny otwór filtra zatyczką lub dłońią i spróbuj wykonać wdech. Jeśli połączenie jest szczelne, inhalacja nie powinna być możliwa. W przypadku nieszczelności należy dokręcić filtr i ponownie sprawdzić szczelność połączenia między filtrem a komorą inhalacyjną.
- Po zakończeniu testu należy zwolnić dolny otwór filtra i maska jest gotowa do użycia. Jeśli filtr nie jest używany, należy zamknąć otwór wlotowy dolną zatyczką, a otwór wylotowy pokrywą.
- Jeśli jest używany w połączeniu z PAPP, należy podłączyć go do maski zamiast filtra za pomocą węża oddechowego.

11. ZDEJMOWANIE MASKI

Zwolnić paski mocujące, odsuwając je od głowy. Chwyc maskę za komorę zaworu wydechowego (rysunek 4) i zdejmij ją, pociągając za głowę (rysunek 5).



12. KORZYSTANIE Z SYSTEMU POBORU PŁYNÓW

(dla wariantów CM-6M i CM-6SM)

- System pobierania płynów jest kompatybilny wyłącznie z bidonem wyposażonym w specjalny zawór lub systemami hydracyjnymi Camel-Bak.
- Otworzyć pokrywę zaworu ssącego na masce i butli.
- Podłączyć butelkę do rurki systemu pojenia i odwrócić ją do góry dnem.
- Obrócić zawór systemu pojenia na części twarzowej maski ochronnej o 90°, aby ustawić ustnik w kierunku ust.
- Po zamocowaniu ustnika można rozpocząć zasysanie płynu z butelki. Wydajność systemu wynosi około 200 ml/min.
- Po zakończeniu pobierania płynu należy najpierw zamknąć zawór na masce, a następnie odłączyć butlę.
- Wsuń zawór ssący rurki z powrotem do pokrywy i zamocuj ją na masce.

13. KONSERWACJA

- Po każdym użyciu:
 - Wytrzyj wewnętrzne ścianki maski do sucha czystą szmatką.
 - Przed schowaniem do pokrowca upewnij się, że maska jest sucha (pozwól jej wyschnąć w sposób naturalny - unikaj ekspozycji na światło słoneczne i źródła ciepła).
 - W przypadku maski używanej wcześniej przez inną osobę, zdezynfekuj wewnętrzne powierzchnie 2% roztworem chloraminy, a następnie pozwól jej stopniowo wyschnąć na powietrzu.

- Po dłuższym użytkowaniu:
 - Zaleca się przemyć maskę roztworem mydła, sody oczyszczonej lub detergent, a następnie czystą wodę i pozostawić do wyschnięcia.
- Konserwacja i czyszczenie:
 - Konserwację i czyszczenie należy przeprowadzać bez filtra.
 - Unikać czyszczenia maski rozpuszczalnikami organicznymi (takimi jak benzyna, toluen itp.).
- Po użyciu w zapyłonym środowisku:
 - Sprawdź czystość wszystkich części komory zaworu wydechowego.

Procedura wymiany lub czyszczenia zaworu wydechowego maski CM-6

- Obróć pokrywę komory wydechowej o 90° i zdejmij ją.
- Wyciągnij zawór wydechowy.
- Wyczyść zawór i wnętrze komory, najlepiej letnią wodą i pozostaw do wyschnięcia.
- Włóż trzpień nowego lub wyczyszczonego zaworu do otworu komory wydechowej i lekko pociągając, ustaw go prawidłowo.
- Założ z powrotem pokrywę komory wydechowej.
- Sprawdź szczelność maski.



14. PRZECHOWYWANIE

Maski muszą być przechowywane w ciemnym, chłodnym i wolnym od kurzu pomieszczeniu bez nagłych zmian temperatury. Pomieszczenie musi być dobrze wentylowane, o temperaturze od 10°C do +25°C i wilgotności względnej nieprzekraczającej 80%. Unikać ekspozycji na promieniowanie ciepłe i światło słoneczne. Nie przechowywać w pobliżu substancji łatwopalnych, rozpuszczalników, smarów lub innych materiałów palnych i chemikaliów. Ponadto maski należy przechowywać z dala od maszyn i urządzeń generujących iskry lub inne wyładowania elektryczne, które mogą prowadzić do powstawania ozonu.

UWAGA

Nie układać masek w stosy. Respiratory należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.

15. OKRES GWARANCJI

Okres gwarancji wynosi 5 lat na maski w nieuszkodzonym oryginalnym opakowaniu, pod warunkiem przestrzegania warunków przechowywania. Producent udziela 24-miesięcznej gwarancji na użytkowanie masek, począwszy od pierwszego otwarcia worka, pod warunkiem przestrzegania instrukcji użytkowania masek ochronnych. Żywotność masek w oryginalnym opakowaniu wynosi 20 lat.

IMPORTANTE

Leia e lembre-se das seguintes instruções antes de utilizar o aparelho, para garantir a sua própria segurança. Se tiver dúvidas, contacte o fabricante ou o seu distribuidor. Guarde o manual para referência futura. A máscara deve ser utilizada apenas para os fins indicados neste manual.

1. INTRODUÇÃO

Quando utilizada de acordo com estas instruções, a máscara de proteção CM-6, em combinação com um filtro adequado ou com um respirador purificador de ar (PAPR), assegura uma proteção eficaz dos olhos, da face e do sistema respiratório contra riscos industriais e substâncias químicas tóxicas sob a forma de gases, vapores, aerossóis e poeiras radioactivas. A fiabilidade funcional da máscara é garantida numa gama de temperaturas de -30°C a +70°C.

2. DEFINIÇÃO

Aviso:

Explicação dos sinais de aviso utilizados no presente manual

PERIGO

Situações perigosas que, se não forem evitadas, podem provocar a morte ou lesões graves ao utilizador.

AVISO

Situações perigosas que, se não forem evitadas, podem causar ferimentos ao utilizador ou afetar significativamente a eficiência do dispositivo de proteção.

3. DESCRIÇÃO E PARTES PRINCIPAIS

A peça facial de borracha é fabricada a partir de borracha segura do ponto de vista médico, com elevada resistência à penetração de substâncias tóxicas. A máscara interior, feita de uma mistura especial, assegura uma excelente vedação, propriedades hipoalergénicas e impede que o ar expirado chegue à viseira, eliminando o risco de embaciamento. Reduz igualmente o teor de CO2 no interior da máscara, contribuindo para valores mais baixos de resistência à inalação e à exalação, minimizando assim o esforço físico do utilizador.

A peça facial termina no lado interior com um manguito facial, formando a linha de vedação, garantindo uma vedação estanque no rosto e melhorando a tolerância fisiológica. Equipada com um diafragma vocal, a peça facial garante um mínimo de 95% de inteligibilidade vocal.

A máscara de proteção possui um arnês em tecido de borracha de seis pontos e é fabricada num único tamanho. Uma pele facial lisa, sem pêlos faciais ou outros obstáculos na área da linha de vedação, é essencial para uma vedação segura. A máscara permite a utilização de lentes de prescrição numa inserção para óculos fixada na projeção de borracha acima da viseira.

O filtro é fixado à máscara enroscando-o na câmara de inalação esquerda ou direita, conforme necessário. Para uma câmara sem filtro, é crucial verificar o aparafusamento e o aperto da ficha da câmara de inalação. As rosca das câmaras de inalação da máscara estão em conformidade com as dimensões Rd 40 x 1/7", de acordo com a norma ČSN EN 148-1.

Quando utilizado em combinação com um respirador purificador de ar alimentado (PAPR), ligue-o à máscara utilizando uma mangueira de ar, de acordo com o manual do utilizador do PAPR relevante, seguindo as instruções cuidadosamente

4. UTILIZAÇÃO E LIMITAÇÃO DA UTILIZAÇÃO

UTILIZAÇÃO

A máscara é adequada para várias aplicações, incluindo indústrias, agricultura, energia nuclear, cuidados de saúde, unidades policiais, equipas

de salvamento de incêndios, defesa civil, etc. A máscara de proteção CM-6 ostenta o símbolo "CE" e é fabricada e rotulada de acordo com a norma EN 136:1998 para a classe III.

A máscara de proteção CM-6 também está aprovada para utilização em combinação com o sistema PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MediAER.

O CleanAIR® representa um sistema de proteção respiratória pessoal baseado no princípio da sobrepressão do ar filtrado na zona de respiração. Esta conceção garante o conforto do utilizador, mesmo durante uma utilização prolongada, uma vez que a respiração continua a ser fácil sem necessidade de vencer a resistência do filtro.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Observar atentamente as instruções seguintes.

PERIGO

Situações perigosas que, se não forem evitadas, podem provocar a morte ou lesões graves ao utilizador.

- Nunca utilize a máscara nos seguintes ambientes e sob as seguintes condições:
 - Se a concentração de oxigénio no ambiente for inferior a 17%.
 - Em atmosferas de oxigénio e ambientes enriquecidos com oxigénio.
 - Em atmosferas explosivas.
 - Em ambientes onde o utilizador não tem conhecimento do tipo de substância perigosa e da sua concentração.
 - Em ambientes que representem uma ameaça imediata à vida e à saúde.
 - Tipos e concentrações desconhecidos de gases ou vapores no ambiente.
 - Em ambientes com várias misturas de gases e vapores.

- Não utilize este produto antes de ler atentamente este manual. Se tiver alguma dúvida, contacte o fabricante ou o seu distribuidor.

AVISO

- Não modificar ou distorcer a máscara e evitar exercer uma pressão excessiva sobre a mesma força sobre ele.
- Não desmontar ou modificar as peças da face.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e consumíveis originais.
- Não utilizar se:
 - A barba, o cabelo ou as patilhas penetram na linha de vedação da máscara, uma vez que a função de proteção requerida não pode ser alcançada nessas circunstâncias.
 - Está em mau estado físico.
- As pessoas com doenças do sistema respiratório ou circulatório devem consultar um médico e submeter-se a um exame médico antes da utilização.
- Prestar atenção ao controlo do produto antes de o utilizar.
- Efetuar um teste de estanquidade ao ar sempre que colocar a máscara.
- Não insira toalhas ou quaisquer outros objectos que possam perturbar a estanquidade do ar no espaço entre o rosto e a linha de vedação da máscara.
- Se ocorrer algum dos seguintes problemas durante a utilização da máscara, dirija-se para um local seguro e tome as medidas adequadas:
 - Se sentir aumento da resistência respiratória ou tiver problemas respiração.
 - Se detetar um mau cheiro, irritação ou um sabor desagradável ao respirar.
 - Se se sentir mal ou tiver náuseas.
- Utilizar apenas filtros CleanAIR® autorizados e adequados para a aplicação em causa. Os filtros de partículas não protegem contra gases e vapores, e os filtros de gás não protegem contra partículas. Utilizar filtros combinados em caso de contaminação por ambos os tipos de substâncias perigosas.
- Não utilizar filtros com prazo de validade expirado.
- Não utilizar filtros que estejam danificados, malformados, corroidos ou comprometidos de qualquer outra forma.

AVISO

- Em caso de reacções alérgicas (por exemplo, erupção cutânea, vermelhidão, comichão, etc.) durante a utilização deste produto, interromper a sua utilização e consultar um dermatologista.
- Este produto destina-se a ser utilizado em ambientes com uma gama de temperaturas de 0 °C a +50 °C e uma humidade relativa entre 20% e 95%.

5. NORMAS:

A máscara de proteção CM-06 foi avaliada e considerada em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho relativo aos equipamentos de proteção individual. A CM-06 foi aprovada em conformidade com os requisitos estabelecidos nas normas europeias EN 136 (classe 3) e EN 12942 (classe TM3). Todas as partes do sistema em utilização devem ser aprovadas pelo fabricante e utilizadas de acordo com as instruções fornecidas neste manual. A máscara também é compatível com todos os filtros CleanAIR® EN143, EN14387 e EN12942 aprovados com rosca EN148-1.

AVISO

Se não for utilizado de acordo com estas instruções, o respirador pode representar um risco para a saúde ou para a vida do utilizador.

6. COMBINAÇÕES APROVADAS

Código do produto	Descrição	Classe
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* incluindo todas as variantes derivadas

Pessoa notificada para a aprovação CE:

Instituto de Investigação da Segurança no Trabalho, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, República Checa
Organismo autorizado 235
Organismo notificado 1024
A Declaração de Conformidade está disponível em: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. LISTA DE PEÇAS E VARIAÇÕES DO PRODUTO

Tabela 1: Lista de peças

Pos.	Código do produto	Descrição do produto
1	740691	Arnês de cabeça, 6 pontos
2	740692	Máscara interior
3	740693	Viseira
4	740694	Tampa da válvula de exalação
5	740695	Diafragma da fala
6	740696	Conjunto de válvulas interiores (esquerda + direita)
7	740697	Vedação
8	*	Filtros

* Para conhecer a gama de filtros compatíveis, contactar o distribuidor ou o fabricante autorizado CleanAIR®



Table 2: Product variations

Código do produto	Descrição do produto
740600.05	Máscara facial completa CM-6, 6 pontos
740600.15	Máscara facial completa CM-6M, 6 pontos, entrada de fluidos

Dados técnicos:	
Peso médio:	560 g
Número de tamanhos:	1
Campo de visão geral:	mínimo de 70%
Campo de visão binocular:	mínimo de 80%
Inteligibilidade da fala:	95%
Material da peça facial:	borracha de bromobutilo
Material da viseira:	polycarbonato
Rosca para ligação do filtro:	Rd 40 x 1/7"
Resistência respiratória a um caudal de ar de 30 l/min:	Resistência à inalação: máx. 25 Pa
	Resistência à expiração: máx. 60 Pa

8. PROCEDIMENTO DE COLOCAÇÃO DA MÁSCARA

- Retirar a máscara da embalagem e soltar as correias individuais do sistema de fixação.
- Introduza as mãos no espaço interior da máscara, abra as tiras de fixação inferiores e laterais (Figura 1), posicione o queixo no interior da máscara e puxe as tiras de fixação sobre a cabeça (Figura 2). Certifique-se de que a malha do sistema de fixação está localizada na parte de trás da cabeça.
- Fixe a máscara no rosto, apertando simetricamente todas as correias de fixação (Figura 3). Comece por apertar as correias inferiores, seguidas das correias intermédias e, finalmente, da correia superior. A pressão da peça facial sobre o rosto deve ser suave e consistente quando a máscara estiver corretamente colocada.
- Se utilizar um encaixe para óculos, as extremidades dos suportes do encaixe para óculos devem ser introduzidas nas aberturas da saliência de borracha na parte interna superior da peça facial antes de colocar a máscara. As aberturas permitem dois ajustes de altura do encaixe para óculos. Teste a regulação em altura do encaixe dos óculos. Tenha em atenção que o fabricante não fornece nem coloca lentes de prescrição.

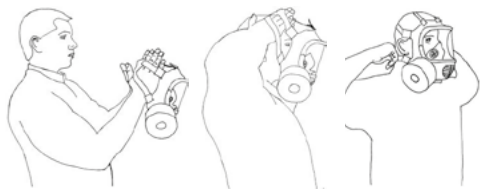


Figura 1

Figura 2

Figura 3

9. AUTO-TESTE DE ESTANQUIDADE AO AR

Depois de colocar a máscara, efectue uma verificação da vedação, fechando a abertura da câmara de inalação do filtro com a palma da mão e respirando fundo. Se a máscara estiver corretamente colocada e selada, será criada uma pressão negativa no seu interior. Quaisquer fugas serão indicadas pelo facto de o ar ser aspirado do ambiente circundante para o espaço por baixo da máscara. Nesse caso, aperte as correias de fixação até a máscara ficar selada e repita o teste até obter uma selagem correta.

É aconselhável repetir o teste 2 a 3 vezes se a máscara vedar.



PERIGO

Não devem ser utilizadas máscaras com fugas.

10. LIGAÇÃO FILTRO / PAPR

- Retirar o filtro da embalagem, retirar a tampa de fecho superior e retirar o tampão inferior.
- Enrosque o filtro na câmara de inalação da máscara e aperte-o ligeiramente, certificando-se de que a rosca do filtro entra em contacto com a superfície do anel de vedação da câmara de inalação. Inspire para verificar se o ar passa livremente através do filtro durante a inalação.
- Verificar a vedação entre o filtro e a câmara de inalação. Expirar, tapar a abertura inferior do filtro com o tampão ou com a palma da mão e tentar inalar. Se a ligação estiver selada, a inalação não deve ser possível. Se houver uma fuga, aperte o filtro e volte a testar a vedação entre o filtro e a câmara de inalação.
- Depois de concluído o teste, solte a abertura inferior do filtro e a máscara está pronta a ser utilizada. Se o filtro não estiver a ser utilizado, feche a abertura de entrada com o tampão inferior e a abertura de saída com a tampa.
- Se for utilizado em combinação com um PAPR, ligue-o à máscara em vez do filtro com uma mangueira de respiração.

11. REMOÇÃO DA MÁSCARA

Solte as correias de fixação, pressionando-as para as afastar da cabeça. Segure a máscara pela câmara da válvula de exalação (Figura 4) e retire-a puxando-a sobre a cabeça (Figura 5).



Figura 4



Figura 5

12. UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE ADMISSÃO DE FLUIDOS

(para as variantes CM-6M e CM-6SM)

- O sistema de admissão de fluidos só é compatível com uma garrafa equipada com uma válvula especial ou com sistemas de hidratação CamelBak.
- Abrir a tampa da válvula de aspiração da máscara e do frasco.
- Ligar a garrafa ao tubo do sistema de bebida e virá-la de cabeça para baixo.
- Rode a válvula do sistema de bebida na peça facial da máscara de protecção 90° para alinhar a boquilha na direcção da boca.
- Depois de fixar a boquilha, pode começar a aspirar o líquido da garrafa. A capacidade do sistema é de aproximadamente 200 ml/min.

- Depois de terminar a ingestão de fluido, feche primeiro a válvula na peça facial e, em seguida, desligue a garrafa.
- Faça deslizar a válvula de sucção do tubo de volta para a tampa e fixe-a na peça facial.

13. MANUTENÇÃO

- Após cada utilização:
 - Secar as paredes interiores da peça facial com um pano limpo.
 - Antes de a guardar na bolsa, certifique-se de que a peça facial está seca (deixe-a secar naturalmente ao ar livre - evite a exposição à luz solar e a fontes de calor).
 - No caso de uma máscara anteriormente utilizada por outra pessoa, desinfetar as superfícies internas com uma solução de cloramina a 2% antes de a deixar secar gradualmente ao ar.
- Após utilização prolongada:
 - É aconselhável lavar a máscara com uma solução de sabão, bicarbonato de sódio ou detergente, seguido de água limpa, e deixar secar.
- Manutenção e limpeza:
 - Efetuar a manutenção e a limpeza sem o filtro.
 - Evite limpar a máscara com solventes orgânicos (tais como gasolina, tolueno, etc.).
- Após utilização num ambiente poeirento:
 - Verificar a limpeza de todas as peças da câmara da válvula de exalação.

Procedimento para substituir ou limpar a válvula de exalação da máscara CM-6

- Rodar a tampa da câmara de exalação 90° e retirá-la.
- Puxar a válvula de exalação para fora.
- Limpar a válvula e o interior da câmara, de preferência com água morna, e deixar secar.
- Insira a haste da válvula nova ou limpa no orifício da câmara de expiração e, com um ligeiro puxão, posicione-a corretamente.
- Voltar a colocar a tampa da câmara de exalação.
- Efectue uma verificação da vedação da máscara.



14. ARMAZENAMENTO

As máscaras devem ser armazenadas num local escuro, fresco e sem pó, sem mudanças bruscas de temperatura. Assegurar que o local é bem ventilado, com temperaturas entre 10°C e +25°C e uma humidade relativa não superior a 80%. Evitar a exposição ao calor radiante e à luz solar. Não armazenar perto de substâncias inflamáveis, solventes, lubrificantes ou outros combustíveis e produtos químicos. Além disso, as máscaras devem ser mantidas afastadas de máquinas e equipamentos que gerem faíscas ou outras descargas eléctricas, que podem levar à formação de ozono.



AVISO

Não amontoar nem empilhar as máscaras. Os respiradores devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais relativos à eliminação deste tipo de resíduos.

15. PERÍODO DE GARANTIA

O período de garantia é de 5 anos para as máscaras na embalagem original não danificada, desde que as condições de armazenamento sejam respeitadas. O fabricante oferece uma garantia de 24 meses para a utilização das máscaras, a partir da primeira abertura do saco, e é válida na condição de serem respeitadas as instruções de utilização das máscaras de protecção. A duração de vida das máscaras na embalagem original é de 20 anos.

MANUAL DE UTILIZARE - RUM

IMPORTANT

Vá rugã să citiți și să rețineți următoarele instrucțiuni înainte de utilizare pentru a vă asigura propria siguranță. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul dumneavoastră. Păstrați manualul pentru referințe viitoare. Masca trebuie utilizată numai în scopurile enumerate în acest manual.

1. INTRODUCERE

Atunci când este utilizată în conformitate cu aceste instrucțiuni, masca de protecție CM-6, în combinație cu un filtru adecvat sau cu un aparat respirator cu purificare a aerului (denumit în continuare PAPR), asigură o protecție eficientă pentru ochi, față și sistemul respirator împotriva pericolelor industriale și a substanțelor chimice toxice sub formă de gaze, vapori, aerosoli și praf radioactiv. Fiabilitatea funcțională a măștii este garantată într-un interval de temperatură de la -30°C la +70°C.

2. DEFINIȚIE

Avertisment:

Explicații semnelor de avertizare utilizate în acest manual



PERICOL

Situații periculoase care, dacă nu sunt prevenite, pot duce la decesul sau rănirea gravă a utilizatorului.



NOTĂ

Situații periculoase care, dacă nu sunt prevenite, ar putea cauza vătămarea utilizatorului sau ar putea afecta semnificativ eficiența dispozitivului de protecție.

3. DESCRIERE ȘI PĂRȚI PRINCIPALE

Fața din cauciuc este fabricată din cauciuc sigur din punct de vedere medical, cu rezistență ridicată la pătrunderea substanțelor toxice. Masca interioară, realizată dintr-un amestec special, asigură o etanșare excelentă, proprietăți hipotalergice și împiedică aerul expirat să ajungă la vizor, eliminând riscul de aburire. De asemenea, reduce conținutul de CO2 din interiorul măștii, contribuind la scăderea valorilor rezistenței la inhalare și exhalare, minimizând astfel efortul fizic al utilizatorului.

Masca facială se termină pe partea interioară cu o manșetă facială, formând linia de etanșare, asigurând o etanșare strânsă pe față și îmbunătățind toleranța fiziologică. Echipat cu o diafragmă pentru vorbire, masca facială garantează o inteligibilitate a vorbirii de minimum 95%.

Masca de protecție este prevăzută cu un ham de cauciuc-textil în șase puncte și este fabricată într-o singură mărime. Pielea netedă a feței, fără păr facial sau alte obstacole în zona liniei de etanșare, este esențială pentru o etanșare sigură. Masca permite utilizarea lentilelor cu prescripție medicală într-o inserție pentru ochelari atașată la proiecția din cauciuc de deasupra vizorului.

Filtrul se atașează la mască prin înșurubarea sa în camera de inhalare din stânga sau din dreapta, după cum este necesar. Pentru o cameră fără filtru, este esențial să verificați înșurubarea și strângerea dopului camerei de inhalare. Filetele camerei de inhalare ale măștii sunt conforme cu dimensiunile R40 x 1/7" în conformitate cu CSN EN 148-1.

Atunci când se utilizează în combinație cu un aparat respirator cu purificare a aerului (PAPR), conectați-l la mască utilizând un furtun de aer în conformitate cu manualul de utilizare al PAPR relevant, urmând instrucțiunile cu diligență

4. UTILIZAREA ȘI LIMITAREA UTILIZĂRII

UTILIZARE

Masca este potrivită pentru diverse aplicații, inclusiv industrii, agricultură, energie nucleară, asistență medicală, unități de poliție, echipe de salvare împotriva incendiilor, apărare civilă etc. Masca de protecție CM-6 poartă

simbolul "CE" și este fabricată și etichetată în conformitate cu standardul EN 136:1998 pentru clasa III.

Masca de protecție CM-6 este, de asemenea, aprobată pentru utilizare în combinație cu sistemul PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicAER.

CleanAIR® reprezintă un sistem personal de protecție respiratorie bazat pe principiul suprapresiunii aerului filtrat în zona de respirație. Acest design asigură confortul purtătorului, chiar și în timpul utilizării prelungite, deoarece respirația rămâne ușoară fără a fi nevoie să depășească rezistența filtrului.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Respectați cu atenție următoarele instrucțiuni.



PERICOL

Situații periculoase care, dacă nu sunt prevenite, pot duce la decesul sau rănirea gravă a utilizatorului.

- Nu utilizați niciodată masca în următoarele medii și în următoarele condiții:
 - Dacă concentrația de oxigen din mediu este mai mică de 17%.
 - În atmosfere de oxigen și medii îmbogățite cu oxigen.
 - În atmosfere explozive.
 - În medii în care utilizatorul nu cunoaște tipul de substanță periculoasă și concentrația acesteia.
 - În medii care reprezintă o amenințare imediată pentru viață și sănătate.
 - Tipuri și concentrații necunoscute de gaze sau vapori în mediu.
 - În medii cu diverse amestecuri de gaze și vapori.

- Nu utilizați acest produs înainte de a citi cu atenție acest manual. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul dumneavoastră.



AVERTISMENT

- Nu modificați sau deformați masca și nu exercitați o presiune excesivă asupra forță asupra acesteia.
- Nu dezasamblați sau modificați părțile frontale.
- Utilizați numai piese de schimb și consumabile originale.
- Nu utilizați dacă:
 - Aveți barbă, păr sau periciuni care ajung în linia de etanșare a măștii, deoarece funcția de protecție solicitată nu poate fi obținută în astfel de circumstanțe.
 - Sunteți în stare fizică precară.
- Persoanele cu boli ale sistemului respirator sau circulator trebuie să consulte un medic și să se supună unui examen medical înainte de utilizare.
- Acordați atenție verificării produsului înainte de utilizare.
- Efectuați un test de etanșare ori de câte ori vă puneți masca.
- Nu introduceți prosopale sau orice alte obiecte care ar putea întrerupe etanșarea în spațiul dintre față și linia de etanșare a măștii.
- Dacă apare oricare dintre următoarele probleme în timpul utilizării măștii, deplasați-vă într-un loc sigur și luați măsurile corespunzătoare:
 - Dacă vă confrunțați cu o rezistență crescută la respirație sau aveți probleme respiratorii.
 - Dacă detectați o duhoare, iritație sau un gust neplăcut în timpul respirației.
 - Dacă nu vă simțiți bine sau aveți greață.
- Utilizați numai filtre autorizate CleanAIR® adecvate pentru aplicația respectivă. Filtrele de particule nu protejează împotriva gazelor și vaporilor, iar filtrele de gaze nu protejează împotriva particulelor. Utilizați filtre combinate în caz de contaminare cu ambele tipuri de substanțe periculoase.
- Nu utilizați filtre cu termen de valabilitate expirat.
- Nu utilizați filtre care sunt deteriorate, malformate, corodate sau compromise în alt mod.



NOTĂ

- În caz de reacții alergice (de exemplu, erupții cutanate, roșeață, mâncărime etc.) în timpul utilizării acestui produs, opriți utilizarea acestuia și consultați un dermatolog.
- Acest produs este destinat utilizării în medii cu o temperatură cuprinsă între 0 °C și +50 °C și o umiditate relativă între 20% și 95%.

5. STANDARDE:

Masca de protecție CM-06 a fost evaluată și considerată conformă cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță din Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului privind echipamentele individuale de protecție. CM-06 este aprobată în conformitate cu cerințele prevăzute în standardele europene EN 136 (clasa 3) și EN 12942 (clasa TM3). Toate componentele sistemului utilizat trebuie să fie aprobate de producător și utilizate în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual. Masca este, de asemenea, compatibilă cu toate filtrele aprobate CleanAIR® EN143, EN14387 și EN12942 cu filet EN148-1.

**AVERTISMENT**

Dacă nu este utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni, aparatul de respirat poate reprezenta un risc pentru sănătatea sau viața purtătorului.

6. COMBINAȚII APROBATE

Cod produs	Descriere	Clasa
510000*	CleanAIR® Produse chimice 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* inclusiv toate variantele derivate

Persoană notificată pentru aprobarea CE:
Institutul de Cercetare a Securității Ocupaționale, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Republica Cehă
Organism autorizat 235
Organism notificat 1024
Declarația de conformitate este disponibilă la adresa: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. LISTA DE PIESE ȘI VARIATIILE PRODUSULUI

Tabelul 1: Lista de piese

Pos.	Cod produs	Descrierea produsului
1	740691	Harnașament de cap, 6 puncte
2	740692	Mască interioară
3	740693	Vizoră
4	740694	Capacul supapei de expirație
5	740695	Diafragma vorbirii
6	740696	Set supape interioare (stânga + dreapta)
7	740697	Etanșare
8	*	Filtre

* pentru gama de filtre compatibile, contactați distribuitorul sau producătorul autorizat CleanAIR®



Tabelul 2: Variațiile produsului

Cod produs	Descrierea produsului
740600.05	Mască facială completă CM-6, 6 puncte
740600.15	Mască facială completă CM-6M, 6 puncte, admisie fluide

Date tehnice:	
Greutate medie:	560 g
Număr de dimensiuni:	1
Câmpul vizual general:	minim 70%
Câmpul vizual binocular:	minim 80%
Inteligibilitatea vorbirii:	95%
Materialul feței:	cauciuc bromobutil
Material vizor:	polycarbonat
Filet pentru conectarea filtrului:	Rd 40 x 1/7"
Rezistența la respirație la un debit de aer de 30 l/min:	Rezistența la inhalare: max. 25 Pa
	Rezistența la expirație: max. 60 Pa

8. PROCEDURA DE PUNERE A MĂȘTII

- Scoateți masca din ambalaj și eliberați curelele individuale a sistemului de fixare.
- Introduceți mâinile în spațiul interior al măștii, desfăceți curelele de fixare inferioare și laterale (Figura 1), poziționați bărbia în interiorul măștii și trageți curelele de fixare peste cap (Figura 2). Asigurați-vă că ochiurile sistemului de fixare sunt amplasate în spatele capului.
- Fixați masca pe față prin strângerea simetrică a tuturor curelelor de fixare (figura 3). Începeți prin a strânge curelele inferioare, urmate de cele din mijloc și, în final, de curelele superioare. Presiunea piesei faciale pe față trebuie să fie ușoară și constantă atunci când masca este montată corect.
- Dacă utilizați o inserție pentru ochelari, introduceți capetele suporturilor inserției pentru ochelari în orificiile din proeminența de cauciuc de pe partea superioară interioară a feței înainte de a pune masca. Deschiderile permit două reglaje pe înălțime ale suportului pentru ochelari. Testați reglarea pe înălțime a suportului pentru ochelari. Vă rugăm să rețineți că producătorul nu asigură furnizarea sau montarea lentilelor cu prescripție medicală.

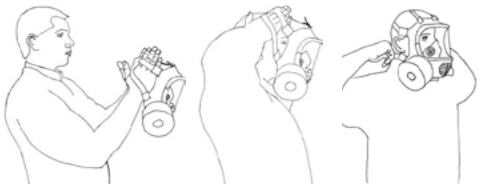


Figura 1

Figura 2

Figura 3

9. AUTOTESTAREA ETANȘEITĂȚII LA AER

După ce vă puneți masca, efectuați o verificare a etanșării închizând cu palma deschiderea camerei de inhalare a filtrului și respirând adânc. Dacă masca este corect montată și etanșată, în interiorul acesteia se va crea o presiune negativă. Eventualele scurgeri vor fi indicate de aspirarea aerului din jur în spațiul de sub mască. Într-un astfel de caz, strângeți curelele de fixare până când masca este etanșă și repetați testul până când se obține o etanșare corespunzătoare.

Este recomandabil să repetați testul de 2 - 3 ori dacă masca se etanșează.

**PERICOL**

Nu trebuie utilizate măști cu scurgeri.

10. FILTRU / CONEXIUNE PAPP

- Scoateți filtrul din ambalaj, scoateți capacul superior de închidere și scoateți bușonul inferior.
- Înșurubați filtrul pe camera de inhalare a măștii și strângeți-l ușor, asigurându-vă că filetul filtrului intră în contact cu suprafața inelului de etanșare a camerei de inhalare. Inspirați pentru a verifica dacă aerul trece liber prin filtru în timpul inhalării.
- Verificați etanșarea dintre filtru și camera de inhalare. Expirați, acoperiți orificiul inferior al filtrului cu dopul sau cu palma și încercați să inspirați. Dacă conexiunea este etanșă, inhalarea nu ar trebui să fie posibilă. Dacă există o scurgere, strângeți filtrul și verificați din nou etanșeitatea dintre filtru și camera de inhalare.
- După finalizarea testului, eliberați orificiul inferior al filtrului, iar masca este gata de utilizare. Dacă filtrul nu este utilizat, închideți orificiul de intrare cu dopul inferior și orificiul de ieșire cu capacul.
- Dacă este utilizat în combinație cu un PAPP, conectați-l la mască în loc de filtru cu un furtun de respirație.

11. ÎNDEPĂRTAREA MĂȘTII

Eliberați curelele de fixare apăsându-le pentru a le îndepărta de cap. Prindeți masca de camera supapei de expirație (figura 4) și scoateți-o trăgând-o peste cap (figura 5).



Figura 4



Figura 5

12. UTILIZAREA SISTEMULUI DE ADMISIE A FLUIDE-LOR

(pentru variantele CM-6M și CM-6SM)

- Sistemul de admisie a lichidelor este compatibil numai cu o sticlă echipată cu o supapă specială sau cu sistemele de hidratare CamelBak.
- Deschideți capacul supapei de aspirație de pe mască și de pe flacon.
- Conectați sticla la tubul sistemului de băut și întoarceți-o cu capul în jos.
- Rotiți supapa sistemului de băut de pe piesa facială a măștii de protecție cu 90° pentru a alinia piesa bucală spre gură.
- După fixarea piesei bucale, puteți începe aspirarea lichidului din sticlă. Capacitatea sistemului este de aproximativ 200 ml/min.
- După terminarea admiterii lichidului, închideți mai întâi supapa de pe masca facială și apoi deconectați sticla.
- Glisați supapa de aspirație de pe tub înapoi în capac și fixați-l pe piesa facială.

13. ÎNTREȚINERE

- După fiecare utilizare:
 - Ștergeți pereții interiori ai feței cu o cârpă curată.
 - Înainte de a o depozita în husă, asigurați-vă că masca facială este uscată (lăsați-o să se usuce natural la aer - evitați expunerea la lumina soarelui și la surse de căldură).
 - Pentru o mască utilizată anterior de o altă persoană, dezinfectați su-

prafețele interioare cu o soluție de cloramină 2% înainte de a o lăsa să se usuce treptat la aer.

- După utilizare prelungită:
 - Este recomandabil să spălați masca cu o soluție de săpun, bicarbonat de sodiu sau detergent, urmat de apă curată, și lăsați-l să se usuce.
- Întreținere și curățare:
 - Efectuați întreținerea și curățarea fără filtru.
 - Evitați curățarea măștii cu solvenți organici (cum ar fi benzină, toluen etc.).
- După utilizarea într-un mediu cu praf:
 - Verificați curățenia tuturor părților din camera supapei de expirație.

Procedura de înlocuire sau curățare a supapei de expirație a măștii CM-6

- Rotiți capacul camerei de expirație la 90° și scoateți-l.
- Scoateți supapa de expirație.
- Curățați supapa și interiorul camerei, de preferință cu apă caldă, și lăsați să se usuce.
- Introduceți tija supapei noi sau curățate în orificiul camerei de expirație și, cu o ușoară tragere, poziționați-o corect.
- Puneți la loc capacul camerei de expirație.
- Efectuați o verificare a etanșării măștii.



14. DEPOZITARE

măștile trebuie depozitate într-o încăpere întunecoasă, răcoroasă și fără praf, fără schimbări bruște de temperatură. Asigurați-vă că încăperea este bine ventilată, cu temperaturi cuprinse între 10°C și +25°C și o umiditate relativă care nu depășește 80%. Evitați expunerea la căldură radiantă și la lumina soarelui. Nu depozitați lângă substanțe inflamabile, solvenți, lubrifianți sau alte substanțe combustibile și chimice. În plus, măștile trebuie ținute departe de mașini și echipamente care generează scântei sau alte descărcări electrice, care pot duce la formarea de ozon.

**NOTĂ**

Nu îngrămădiți sau stivuiți măștile. Aparatele de respirat trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale pentru eliminarea acestui tip de deșeuri.

15. PERIOADA DE GARANȚIE

perioada de garanție este de 5 ani pentru măștile aflate în ambalajul original nedeteriorat, cu condiția respectării condițiilor de depozitare. Producătorul oferă o garanție de 24 de luni pentru utilizarea măștilor, începând de la prima deschidere a pungii, și este valabilă în condițiile respectării instrucțiunilor de utilizare a măștilor de protecție. Durata de viață a măștilor în ambalajul original este de 20 de ani.

ВАЖНО

Пожалуйста, прочитайте и запомните следующие инструкции перед использованием, чтобы обеспечить свою безопасность. Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к производителю или дистрибьютору. Сохраните руководство для дальнейшего использования. Маска должна использоваться только для целей, перечисленных в данном руководстве.

1. ВВЕДЕНИЕ

При использовании в соответствии с настоящей инструкцией защитная маска CM-6 в сочетании с подходящим фильтром или респиратором Powered Air Purifying Respirator (далее PAPR) обеспечивает эффективную защиту глаз, лица и органов дыхания от производственных вредностей и химических токсичных веществ в виде газов, паров, аэрозолей и радиоактивной пыли. Функциональная надежность маски гарантируется в диапазоне температур от -30°C до +70°C.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Внимание:

Объяснение предупреждающих знаков, используемых в данном руководстве

ОПАСНОСТЬ

Опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к смерти или серьезным травмам пользователя.

ВНИМАНИЕ

Опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к травмам пользователя или существенно повлиять на эффективность защитного устройства.

3. ОПИСАНИЕ И ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

Резиновый затылок изготовлен из безопасной в медицинском отношении резины с высокой устойчивостью к проникновению токсичных веществ. Внутренняя часть маски, изготовленная из специальной смеси, обеспечивает отличную герметичность, гипоаллергенность и предотвращает попадание выдыхаемого воздуха на козырек, исключая риск запотевания. Она также уменьшает содержание CO2 внутри маски, способствуя снижению сопротивления вдоху и выдоху, что минимизирует физическую нагрузку на пользователя.

С внутренней стороны заушник заканчивается лицевой манжетой, образующей линию уплотнения, обеспечивающей плотное прилегание к лицу и повышающей физиологическую переносимость. Оснащенный речевой диафрагмой, заушник гарантирует разборчивость речи не менее 95 %.

Защитная маска имеет шеститочечный резиново-тканевый ремень и выпускается в одном размере. Для надежной герметизации необходима гладкая кожа лица без волос и других препятствий в области линии уплотнения. Маска позволяет использовать рецептурные линзы в очковой вставке, прикрепленной к резиновому выступу над козырьком.

Фильтр крепится к маске путем ввинчивания в левую или правую камеру для ингаляции, в зависимости от необходимости. Если камера без фильтра, необходимо проверить завинчивание и затягивание пробки ингаляционной камеры. Резьба ингаляционных камер маски соответствует размерам Rd 40 x 1/7" в соответствии с ČSN EN 148-1.

При использовании в сочетании с респиратором Powered Air Purifying Respirator (PAPR) подсоедините его к маске с помощью воздушного шланга в соответствии с руководством пользователя соответствующего PAPR, строго следуя инструкциям

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Маска подходит для различных сфер применения, включая промышленность, сельское хозяйство, атомную энергетику, здравоохранение, полицейские подразделения, пожарно-спасательные команды, гражданскую оборону и т.д. Защитная маска CM-6 имеет символ "CE", изготовлена и маркирована в соответствии со стандартом EN 136:1998 для класса III. Защитная маска CM-6 также одобрена для использования в сочетании с системой PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® представляет собой систему индивидуальной защиты органов дыхания, основанную на принципе избыточного давления отфильтрованного воздуха в зоне дыхания. Такая конструкция обеспечивает комфорт пользователя даже при длительном использовании, поскольку дыхание остается легким без необходимости преодолевать сопротивление фильтра.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимательно соблюдайте следующие инструкции.

ОПАСНОСТЬ

Опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к смерти или серьезным травмам пользователя.

- Никогда не используйте маску в следующих средах и при следующих условиях:
 - Если концентрация кислорода в окружающей среде ниже 17%.
 - В кислородных атмосферах и средах, обогащенных кислородом.
 - Во взрывоопасной атмосфере.
 - В условиях, когда пользователю не хватает знаний о типе опасного вещества и его концентрации.
 - В условиях, представляющих непосредственную угрозу для жизни и здоровья.
 - Неизвестные типы и концентрации газов и паров в окружающей среде.
 - В средах с различными смесями газов и паров.

- Не используйте данное изделие, не ознакомившись с данным руководством. Если у вас возникли вопросы, обратитесь к производителю или дистрибьютору.

ВНИМАНИЕ

- Не изменяйте и не деформируйте маску и воздержитесь от чрезмерных усилий силу на него.
- Не разбирайте и не изменяйте лицевые части.
- Используйте только оригинальные запасные и расходные части.
- Не используйте, если:
 - У вас есть борода, волосы или бакенбарды, доходящие до линии уплотнения маски, поскольку при таких обстоятельствах требуемая функция защиты не может быть достигнута.
 - Вы находитесь в плохой физической форме.
- Лицам с заболеваниями дыхательной или кровеносной системы перед применением следует проконсультироваться с врачом и пройти медицинское обследование.
- Уделите внимание проверке изделия перед использованием.
- При надевании маски проверяйте ее на герметичность.
- Не вставляйте полотенца или любые другие предметы, которые могут нарушить герметичность в пространстве между лицом и линией уплотнения маски.
- Если при использовании маски возникли следующие проблемы, перейдите в безопасное место и примите соответствующие меры:
 - Если вы испытываете повышенное сопротивление дыханию или испытываете проблемы с дыханием.
 - Если при дыхании вы ощущаете зловоние, раздражение или неприятный привкус.
 - Если вы чувствуете себя плохо или испытываете тошноту.
- Используйте только авторизованные фильтры CleanAIR® , подходящие для конкретного применения. Фильтры частиц не защищают от газов и паров, а газовые фильтры не защищают от частиц. В случае загрязнения обоими видами опасных веществ используйте комбинированные фильтры.
- Не используйте фильтры с истекшим сроком годности.
- Не используйте фильтры, которые повреждены, деформированы, подвержены коррозии или имеют другие дефекты.

ВНИМАНИЕ

- В случае возникновения аллергических реакций (например, сыпи, покраснения, зуда и т.д.) при использовании этого продукта, прекратите его применение и обратитесь к дерматологу.
- Этот продукт предназначен для использования в среде с диапазоном температур от 0 °C до +50 °C и относительной влажностью от 20 до 95 %.

5. СТАНДАРТЫ:

Защитная маска CM-06 прошла экспертизу и была признана соответствующей основным требованиям по охране здоровья и безопасности, установленным Регламентом (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета по средствам индивидуальной защиты. CM-06 одобрена в соответствии с требованиями, изложенными в европейских стандартах EN 136 (класс 3) и EN 12942 (класс TM3). Все используемые части системы должны быть одобрены производителем и использоваться в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве. Маска также совместима со всеми фильтрами CleanAIR® EN143, EN14387 и EN12942 с резьбой EN148-1.

ВНИМАНИЕ

Если респиратор не используется в соответствии с этими инструкциями, он может представлять опасность для здоровья или жизни пользователя.

6. РАЗРЕШЕННЫЕ КОМБИНАЦИИ

Код товара	Описание	Класс
510000*	CleanAIR® Химическое средство 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* включая все производные варианты

Уполномоченное лицо для получения сертификата CE:

Научно-исследовательский институт охраны труда, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Прага 1, Чешская Республика
Уполномоченный орган 235
Нотифицированный орган 1024
Декларация о соответствии доступна по адресу: <https://www.clean-air.cz/doc>.

7. СПИСОК ДЕТАЛЕЙ И ВАРИАНТЫ ИЗДЕЛИЙ

Таблица 1: Список деталей

Поз.	Код товара	Описание товара
1	740691	Головные ремни безопасности, 6-точечные
2	740692	Внутренняя маска
3	740693	Козырек
4	740694	Крышка клапана выдоха
5	740695	Речевая диафрагма
6	740696	Комплект внутренних клапанов (левый + правый)
7	740697	Уплотнение
8	*	Фильтры

* Для получения информации о совместимом ассортименте фильтров обратитесь к авторизованному дистрибьютору или производителю CleanAIR. ®



Таблица 2: Варианты продукции

Код товара	Описание товара
740600.05	Полнолицевая маска CM-6, 6-позиционная
740600.15	Полнолицевая маска CM-6M, 6-точечная, для приема жидкости

Технические данные:	
Средний вес:	560 g
Количество размеров:	1
Общее поле зрения:	минимум 70%
Бинокулярное поле зрения:	минимум 80%
Разборчивость речи:	95%
Материал забрала:	бромбутилкаучук
Материал козырька:	поликарбонат
Резьба для подключения фильтра:	Rd 40 x 1/7"
Сопротивление дыханию при расходе воздуха 30 л/мин:	Сопротивление при выдыхании: макс. 25 Па
	Сопротивление выдоху: макс. 60 Па

8. ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ МАСКИ

- Извлеките маску из упаковки и отстегните отдельные ремешки крепежной системы.
- Вставьте руки во внутреннее пространство маски, расправьте нижние и боковые крепежные ремни (рис. 1), расположите подбородок внутри маски и натяните крепежные ремни на голову (рис. 2). Убедитесь, что сетка крепежной системы расположена на затылке.
- Закрепите маску на лице, симметрично затянув все крепежные ремешки (рис. 3). Начните с затягивания нижних ремешков, затем средних и, наконец, верхнего. При правильной установке маски давление забрала на лицо должно быть слабым и равномерным.
- Если вы используете вставку для очков, перед надеванием маски вставьте концы держателей вставки для очков в отверстия в резиновом выступе на верхней внутренней части заушника. Отверстия обеспечивают две регулировки вставки для очков по высоте. Проверьте регулировку высоты вставки для очков. Обратите внимание, что производитель не обеспечивает поставку и установку рецептурных линз.

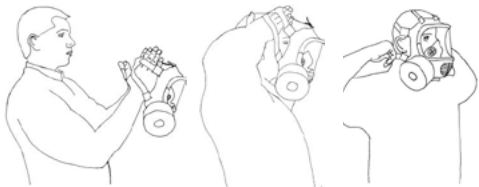


Рисунок 1 Рисунок 2 Рисунок 3

9. САМОТЕСТИРОВАНИЕ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ

Надев маску, проверьте ее герметичность, закрыв ладонью отверстие фильтра камеры для вдоха и сделав глубокий вдох. Если маска правильно подогнана и герметична, внутри нее будет создаваться отрицательное давление. О наличии утечек будет свидетельствовать всасывание воздуха из окружающей среды в пространство под маской. В этом случае затяните крепёжные ремни, пока маска не станет герметичной, и повторяйте тест до тех пор, пока не будет достигнута надлежащая герметичность.

Рекомендуется повторить тест 2 - 3 раза, если маска герметична.

ОПАСНОСТЬ

Не допускается использование негерметичных масок.

10. ФИЛЬТР / СОЕДИНЕНИЕ С БУМАГОЙ

1. Извлеките фильтр из упаковки, снимите верхнюю закрывающуюся крышку и выньте нижнюю заглушку.
2. Накрутите фильтр на ингаляционную камеру маски и слегка затяните его, чтобы резбa фильтра соприкасалась с поверхностью уплотнительного кольца ингаляционной камеры. Вдохните, чтобы проверить, свободно ли проходит воздух через фильтр во время вдоха.
3. Проверьте герметичность фильтра и ингаляционной камеры. Выдохните, закройте нижнее отверстие фильтра заглушкой или ладонью и попытайтесь вдохнуть. Если соединение герметично, вдох должен быть невозможен. Если есть утечка, затяните фильтр и повторно проверьте герметичность соединения между фильтром и ингаляционной камерой.
4. После завершения проверки освободите нижнее отверстие фильтра, и маска готова к использованию. Если фильтр не используется, закройте входное отверстие нижней заглушкой, а выходное отверстие - крышкой.
5. При использовании в сочетании с PAPR подсоедините его к маске вместо фильтра с помощью дыхательного шланга.

11. СНЯТИЕ МАСКИ

Освободите крепёжные ремни, отжав их от головы. Возьмите маску за камеру клапана выдоха (Рисунок 4) и снимите ее, потянув за голову (Рисунок 5).



Рисунок 4 Рисунок 5

12. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ ВСАСЫВАНИЯ ЖИДКОСТИ

(для вариантов CM-6M и CM-6SM)

1. Система забора жидкости совместима только с бутылкой, оснащенной специальным клапаном, или с гидратационными системами CamelBak.
2. Откройте крышку всасывающего клапана на маске и флаконе.

3. Подсоедините бутылку к трубке питьевой системы и переверните ее вверх дном.
4. Поверните клапан питьевой системы на зашнурку защитной маски на 90°, чтобы направить загубник в сторону рта.
5. Закрепив мундштук, вы можете начать отсасывать жидкость из бутылки. Производительность системы составляет около 200 мл/мин.
6. После окончания приема жидкости сначала закройте клапан на лицевом шлеме, а затем отсоедините баллон.
7. Вставьте всасывающий клапан в трубку обратно в крышку и закрепите ее на лицевом шлеме.

13. ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. После каждого использования:
 - Вытрите насухо внутренние стенки лицевого шлема чистой тканью.
 - Перед хранением в чехле убедитесь, что забрало сухое (дайте ему высохнуть на воздухе естественным образом - избегайте воздействия солнечного света и источников тепла).
 - Если маска ранее использовалась другим человеком, продезинфицируйте внутренние поверхности 2%-ным раствором хлораммина, после чего дайте ей постепенно высохнуть на воздухе.
2. После длительного использования:
 - Рекомендуется смыть маску раствором мыла, пищевой соды или моющим средством, затем чистой водой и дайте ему высохнуть.
3. Уход и чистка:
 - Выполняйте техническое обслуживание и очистку без фильтра.
 - Избегайте чистки масок органическими растворителями (такими как бензин, толуол и т.д.).
4. После использования в пыльной среде:
 - Проверьте чистоту всех частей камеры клапана выдоха.

Процедура замены или очистки клапана выдоха маски CM-6

1. Поверните крышку камеры выдоха на 90° и снимите ее.
2. Вытяните клапан выдоха.
3. Очистите клапан и внутреннюю часть камеры, лучше всего теплой водой, и дайте ей высохнуть.
4. Вставьте шток нового или очищенного клапана в отверстие камеры выдоха, и слегка потянув, установите его правильно.
5. Установите на место крышку камеры выдоха.
6. Проверьте герметичность маски.



14. ХРАНЕНИЕ

Маски должны храниться в темном, прохладном и непыльном помещении без резких перепадов температуры. Убедитесь, что помещение хорошо проветривается, температура в нем колеблется от 10°C до +25°C, а относительная влажность воздуха не превышает 80%. Избегайте воздействия лучистого тепла и солнечного света. Не храните вблизи легковоспламеняющихся веществ, растворителей, смазочных материалов и других горючих веществ и химикатов. Кроме того, маски следует хранить вдали от машин и оборудования, генерирующих искры или другие электрические разряды, которые могут привести к образованию озона.

ВНИМАНИЕ

Не складывайте маски в кучу или стопку. Респираторы должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами утилизации подобных отходов.

15. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

гарантийный срок составляет 5 лет для масок в неповрежденной оригинальной упаковке при соблюдении условий хранения. Производитель предоставляет 24 месяца гарантии на использование масок, начиная с первого вскрытия упаковки, и действует при условии со-

UPORABNIŠKI PRIROČNIK - SLV

POMEMBNO

Pred uporabo preberite in si zapomnite naslednja navodila za zagotavljanje lastne varnosti. Če imate kakršnakoli vprašanja, se obrnite na proizvajalca ali distributerja. Priročnik shranite za kasnejšo uporabo. Masko lahko uporabljate samo za namene, ki so navedeni v tem priročniku.

1. UVOD

Če se uporablja v skladu s temi navodili, zaščitna maska CM-6 v kombinaciji z ustreznim filtrom ali dihalnim aparatom za čiščenje zraka (v nadaljevanju PAPR) zagotavlja učinkovito zaščito oči, obraza in dihalnega sistema pred industrijskimi nevarnostmi in kemičnimi strupenimi snovmi v obliki plinov, hlapov, aerosolov in radioaktivnega prahu. Zanesljivost delovanja maske je zagotovljena v temperaturnem območju od -30 °C do +70 °C.

2. DEFINICIJA

Opozorilo:

Razlaga opozorilnih znakov, uporabljenih v tem priročniku

NEVARNOST

nevarne situacije, ki lahko, če jih ne preprečite, povzročijo smrt ali hude poškodbe uporabnika.

OBVESTILO

Nevarne situacije, ki bi lahko povzročile poškodbe uporabnika ali znatno uplivalo na učinkovitost zaščitne naprave, če jih ne bi preprečili.

3. OPIS IN GLAVNI DELI

Gumijasti zaščitni pokrov je izdelan iz medicinsko neoporečne gume z visoko odpornostjo proti vdoru strupenih snovi. Notranja maska, izdelana iz posebne mešanice, zagotavlja odlično tesnjenje, hipoalergene lastnosti in preprečuje, da bi izdihani zrak dosegel vizir, kar odpravlja nevarnost zameglitve. Prav tako zmanjšuje vsebnost CO2 v maski, kar prispeva k nižjim vrednostim odpornosti pri vdihavanju in izdihavanju ter tako zmanjšuje fizično obremenitev uporabnika.

Na notranji strani se obazna maska zaključuje s manšeto, ki tvori tesnilno linijo, zagotavlja tesno zatesnitev na obrazu in izboljšuje fiziološko toleranco. Obazna kapa je opremljena z govorno membrano in zagotavlja najmanj 95-odstotno razumljivost govora.

Zaščitna maska ima šesttočkovni pas iz gumijastega tekstila in je izdelana v eni velikosti. Za varno tesnjenje je bistvenega pomena gladka obazna koža brez diakov ali drugih ovir na območju tesnilne linije. Maska omogoča uporabo predpisanih leč v vložku za očala, ki je pritrjen na gumijast izra-stek nad vizirjem.

Filter se pritrdi na masko tako, da ga vijačite v levo ali desno vdihovalno komoro, odvisno od potrebe. Pri komori brez filtra je ključnega pomena, da preverite vijačenje in zategovanje čepka inhalacijske komore. Navoji inhalacijskih komor maske ustrezajo dimenzijam Rd 40 x 1/7" v skladu s standardom ČSN EN 148-1.

Če se uporablja v kombinaciji z dihalnim aparatom za čiščenje zraka (PAPR), ga na masko priključite z zračno cevjo v skladu z ustreznimi navodili za uporabo PAPR in dosledno upoštevajte navodila.

4. UPORABA IN OMEJITEV UPORABE

UPORABA

Maska je primerna za različne aplikacije, vključno z industrijo, kmetijstvom, jedrsko energijo, zdravstvom, policijskimi enotami, gasilskimi reševalnimi ekipami, civilno zaščito itd. Zaščitna maska CM-6 ima simbol "CE" ter je izdelana in označena v skladu s standardom EN 136:1998 za razred III.

Zaščitna maska CM-6 je odobrena tudi za uporabo v kombinaciji s sistemom PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® je osebni sistem za zaščito dihal, ki temelji na principu nadtlaka filtriranega zraka v dihalnem območju. Takšna zasnova zagotavlja uporabniku udobje tudi med dolgotrajno uporabo, saj je dihanje enostavno, ne da bi bilo treba premagovati upor filtra.

OMEJITVE UPORABE

Natančno upoštevajte naslednja navodila.

NEVARNOST

Nevarne situacije, ki lahko, če jih ne preprečite, povzročijo smrt ali hude poškodbe uporabnika.

1. Maske nikoli ne uporabljajte v naslednjih okoljih in pod naslednjimi pogoji:
 - Če je koncentracija kisika v okolju nižja od 17 %.
 - V kisikovih atmosferah in okoljih, obogatenih s kisikom.
 - V eksplozivnih atmosferah.
 - V okoljih, kjer uporabnik ne pozna vrste nevarne snovi in njene koncentracije.
 - V okoljih, ki neposredno ogrožajo življenje in zdravje.
 - Neznane vrste in koncentracije plinov ali hlapov v okolju.
 - V okoljih z različnimi mešanici plinov in hlapov.

2. Ne uporabljajte tega izdelka, preden natančno ne preberete tega priročnika. Če imate kakršnakoli vprašanja, se obrnite na proizvajalca ali distributerja.

OPOZORILO

1. Maske ne spreminjajte in ne izkivljajte ter se vzdržite pretiranega pritiska na masko sila na njem.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte čelnih delov.
3. Uporabljajte samo originalne nadomestne in potrošne dele.
4. Ne uporabljajte, če:
 - imate brado, lase ali brke, ki segajo v tesnilno linijo maske, saj v takih okoliščinah ni mogoče doseči zahtevane zaščitne funkcije.
 - Ste v slabem telesnem stanju.
5. Osebe z boleznimi dihal ali krvnega obtoka se morajo pred uporabo posvetovati z zdravnikom in opraviti zdravniški pregled.
6. Pred uporabo izdelek preverite.
7. Ob vsakem nameščanju maske opravite preskus zrakotesnosti.
8. V prostor med obrazom in tesnilno linijo maske ne vstavljajte brisač ali drugih predmetov, ki bi lahko motili zrakotesnost.
9. Če se med uporabo maske pojavi katera koli od naslednjih težav, se premaknite na varno mesto in ustrezno ukrepite:
 - Če imate povečan upor pri dihanju ali težave z dihanjem.
 - Če med dihanjem začutite smrad, draženje ali neprijeten okus.
 - Če se slabo počutite ali imate slabost.
10. Uporabljajte samo pooblaščenice filtre CleanAIR®, ki so primerni za določeno uporabo. Filtri za delce ne ščitijo pred plini in hlapi, filtri za pline pa ne ščitijo pred delci. V primeru onesnaženja z obema vrstama nevarnih snovi uporabite kombinirane filtre.
11. Ne uporabljajte filtrov s pretečenim rokom uporabe.
12. Ne uporabljajte filtrov, ki so poškodovani, nepravilno oblikovani, korodirani ali kako drugače ogroženi.

OBVESTILO

1. V primeru alergijskih reakcij (npr. izpuščaj, rdečica, srbenje itd.) med uporabo tega izdelka ga prenehajte uporabljati in se posvetujte z dermatologom.
2. Ta izdelek je namenjen uporabi v okoljih s temperaturo od 0 °C do +50 °C in relativno vlažnostjo med 20 % in 95 %.

5. STANDARDI:

Zaščitna maska CM-06 je bila ocenjena in ugotovljeno je bilo, da izpolnjuje bistvene zdravstvene in varnostne zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta o osebni varovalni opremi. Maska CM-06 je odobrena v skladu z zahtevami, navedenimi v evropskih standardih EN 136 (razred 3) in EN 12942 (razred TM3). Vse dele sistema, ki se uporabljajo, mora odobriti proizvajalec, uporabljati pa jih je treba v skladu z navodili iz tega priročnika. Maska je združljiva tudi z vsemi filtri CleanAIR®, odobrenimi po standardih EN143, EN14387 in EN12942, z navojem EN148-1.

OPOROZORO

Če se respirator ne uporablja v skladu s temi navodili, lahko ogrozi zdravje ali življenje uporabnika.

6. ODOBRENE KOMBINACIJE

Koda izdelka	Opis	Razred
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* vključno z vsemi izpeljanimi različicami

Pričlašena oseba za odobritev CE:

Raziskovalni inštitut za varnost pri delu, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, Češka republika
Pooblaščen organ Z35
Pričlašeni organ 1024
Izjava o skladnosti je na voljo na: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. SEZNAM DELOV IN RAZLIČICE IZDELKOV

Tabela 1: Seznam delov

Poz.	Koda izdelka	Opis izdelka
1	740691	Varnostni pas za glavo, 6-točkovni
2	740692	Notranja maska
3	740693	Vizir
4	740694	Pokrov izpihivalnega ventila
5	740695	Govorna diafragma
6	740696	Komplet notranjih ventilov (levi + desni)
7	740697	Tesnjenje
8	*	Filtri

* za združljivo paleto filtrov se obrnite na pooblaščenega distributerja ali proizvajalca CleanAIR®.



Preglednica 2: Razlike izdelkov

Koda izdelka	Opis izdelka
740600.05	Maska za ves obraz CM-6, 6-točkovna
740600.15	Celotna obrazna maska CM-6M, 6-točkovna, za dovod tekočine

Tehnični podatki:

Povprečna teža:	560 g
Število velikosti:	1
Splošno vidno polje:	najmanj 70 %
Binokularno vidno polje:	najmanj 80%
Razumljivost govora:	95%
Material obraza:	brombutilna guma
Material vizirja:	polikarbonat
Navoj za priključitev filtra:	Rd 40 x 1/7"
Odpornost pri dihanju pri pretoku zraka 30 l/min:	Odpornost proti vdihavanju: max. 25 Pa Odpornost pri izdihu: max. 60 Pa

8. POSTOPEK ZA NADELJEVANJE MASKE

1. Odstranite masko iz embalaže in sprostite posamezne trakove pritrdilnega sistema.
2. Vstavite roke v notranji prostor maske, raztegnite spodnji in stranski pritrdilni trak (slika 1), namestite brado v masko in potegnite pritrdilne trakove čez glavo (slika 2). Prepričajte se, da je mreža sistema za pritrdjevanje na zadnjem delu glave.
3. Masko pritrdite na obraz tako, da simetrično zategnete vse pritrdilne trakove (slika 3). Najprej zategnite spodnje trakove, nato srednje in nazadnje zgornji trak. Ko je maska pravilno nameščena, mora biti pritisk obrazne maske na obraz blag in enakomeren.
4. Če uporabljate vložek za očala, pred namestitvijo maske vstavite konca držal za vložek za očala v odprtine v gumijastem izrastku na zgornjem notranjem delu maske. Odprtini omogočata dve nastavitvi višine vložka za očala. Preizkusite nastavev višine vložka za očala. Upoštevajte, da proizvajalec ne zagotavlja dobave ali namestitve predpisanih leč.



Slika 1

Slika 2

Slika 3

9. SAMOPREIZKUS ZRAKOTESNOSTI

Ko si nadenete masko, preverite tesnost tako, da z dlanjo zaprete odprtino vdihovalne komore filtra in globoko vdihnete. Če je maska pravilno nameščena in zatesnjena, se v njej ustvari podtlak. Morebitno puščanje se bo pokazalo tako, da se bo v prostor pod masko iz okolice vsesaval zrak. V takem primeru zategnite pritrdilne trakove, dokler se maska ne zatesni, in ponovite preskus, dokler ne dosežete ustreznega tesnjenja.

Če maska tesni, je priporočljivo preskus ponoviti 2-3-krat.

NEVARNOST

Maske, ki puščajo, se ne smejo uporabljati.

10. PRIKLJUČEK FILTER / PAPER

1. Odstranite filter iz embalaže, sнемite zgornji pokrov in odstranite spodnji čep.
2. Filter privijte na vdihovalno komoro maske in ga rahlo zategnite, tako da se navoj filtra dotakne površine tesnilnega obroča v vdihovalni komori. Vdihnite in preverite, ali zrak med vdihavanjem prosto prehaja skozi filter.
3. Preverite tesnost med filtrom in inhalacijsko komoro. Izdihnite, pokrijte spodnjo odprtino filtra s čepom ali dlanjo in poskusite vdihniti. Če je povezava zatesnjena, vdihavanje ne sme biti mogoče. Če pride do puščanja, zategnite filter in ponovno preverite tesnost med filtrom in vdihovalno komoro.
4. Po končanem preskusu sprostite spodnjo odprtino filtra in maska je pripravljena za uporabo. Če filtra ne uporabljate, zaprite vhodno odprtino s spodnjim čepom in izhodno odprtino s pokrovom.
5. Če ga uporabljate v kombinaciji z napravo PAPR, jo z dihalno cevjo priključite na masko namesto na filter.

11. ODSTRANITEV MASKE

Sprostite pritrdilne trakove tako, da jih pritisnete stran od glave. Masko primite za komoro za izpihivalni ventil (slika 4) in jo odstranite tako, da jo potegnete čez glavo (slika 5).



Slika 4



Slika 5

12. UPORABA SISTEMA ZA DOVOD TEKOČINE

(za različice CM-6M in CM-6SM)

1. Sistem za dovod tekočine je združljiv samo s steklenico, opremljeno s posebnim ventilom, ali hidracijskimi sistemi CamelBak.
2. Odprite pokrov sesalnega ventila na maski in steklenici.
3. Steklenico priključite na cev pitnega sistema in jo obrnite navzdol.
4. Obrnite ventil sistema za pitje na obraznem delu zaščitne maske za 90°, da nastavite ustnik proti ustom.
5. Ko pritrdite ustnik, lahko začnete sesati tekočino iz steklenice. Zmogljivost sistema je približno 200 ml/min.
6. Po končanem vnosu tekočine najprej zaprite ventil na obraznem aparatu, nato pa odklopite stekleničko.
7. Sesalni ventil na cevki potisnite nazaj v pokrov in ga pritrdite na obrazno masko.

13. VZDRŽEVANJE

1. Po vsaki uporabi:
 - Notranje stene obraznega dela očala obrišite do suhega s čisto krpo.
 - Pred shranjevanjem v torbico se prepričajte, da je obrazna maska suha (pustite, da se naravno posuši na zraku - izogibajte se izpostavljenosti sončni svetlobi in toplotnim virom).
 - Pri maski, ki jo je pred tem uporabila druga oseba, notranje površine razkužite z 2-odstotno raztopino kloramina, preden pustite, da se postopoma posuši na zraku.

2. Po daljši uporabi:
 - Masko je priporočljivo umiti z raztopino mila, sode bikarbone ali detergentom, nato pa s čisto vodo in počakajte, da se posuši.
3. Vzdrževanje in čiščenje:
 - Vzdrževanje in čiščenje izvajajte brez filtra.
 - Maske ne čistite z organskimi topili (kot so bencin, toluen itd.).
4. Po uporabi v prašnem okolju:
 - Preverite čistočo vseh delov komore izdihovalnega ventila.

Postopek zamenjave ali čiščenja ventila za izdihovanje maske CM-6

1. Zavrtite pokrov izdihovalne komore za 90° in ga odstranite.
2. Izvlecite izpihivalni ventil.
3. Ventil in notranjost komore očistite, po možnosti z mlačno toplo vodo, in pustite, da se posuši.
4. Steblo novega ali očiščenega ventila vstavite v odprtino v izdihovalni komori in ga z rahlim potegom pravilno namestite.
5. Vrnite pokrov izdihovalne komore.
6. Preverite tesnost maske.



14. SKLADIŠČE

maske je treba hraniti v temnem, hladnem in brezprašnem prostoru brez nenadnih temperaturnih sprememb. Poskrbite, da je prostor dobro prezračen, temperatura v njem se giblje med 10 °C in +25 °C, relativna vlažnost pa ne presega 80 %. Izogibajte se izpostavljenosti sevalni vročini in sončni svetlobi. Ne shranjujte v bližini vnetljivih snovi, topli, maziv ali drugih vnetljivih snovi in kemikalij. Poleg tega je treba maske hraniti stran od strojev in opreme, ki ustvarjajo iskre ali druge električne razelektritve, ki lahko povzročijo nastanek ozona.

OBVESTILO

Maske ne zlagajte na kupe ali na kupe. Respiratorje je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

15. GARANCIJSKI ROK

garancijsko obdobje za maske v nepoškodovani originalni embalaži je 5 let, če so upoštevani pogoji shranjevanja. Proizvajalec zagotavlja 24-mesečno garancijo za uporabo mask od prvega odprtja vrečke in velja pod pogojem, da se upoštevajo navodila za uporabo zaščitnih mask. Življenjska doba mask v originalni embalaži je 20 let.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte a zapamätajte nasledujúce pokyny, aby ste zaistili svoju bezpečnosť. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na výrobcu alebo distribútora. Návod na obsluhu si uschovajte pre budúce použitie. Maska by sa mala používať len na účely uvedené v tomto návode.

1. ÚVOD

Ak sa ochranná maska CM-6 používa v súlade s týmito pokynmi, v kombinácii s vhodným filtrom alebo dýchacím prístrojom s pohonom na čistenie vzduchu (ďalej len "PAPR") zabezpečuje účinnú ochranu očí, tváre a dýchacieho systému pred priemyselnými rizikami a chemickými toxickými látkami vo forme plynov, výparov, aerosólov a rádioaktívneho prachu. Funkčná spoľahlivosť masky je zaručená v teplotnom rozsahu od -30 °C do +70 °C.

2. DEFINÍCIA

Varovanie:

Vysvetlenie výstražných značiek použitých v tejto príručke

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečné situácie, ktoré, ak sa im nezabráni, môžu mať za následok smrť alebo vážne zranenie používateľa.

UPOZORNENIE

Nebezpečné situácie, ktoré by mohli spôsobiť zranenie používateľa alebo výrazne ovplyvniť účinnosť ochranného zariadenia, ak by sa im nezabránilo.

3. POPIS A HLAVNÉ ČASTI

Gumový tvárový kryt je vyrobený z lekárskej bezpečnej gumy s vysokou odolnosťou proti prenikaniu toxických látok. Vnútorá maska vyrobená zo špeciálnej zmesi zaisťuje vynikajúce tesnenie, hypoalergénne vlastnosti a zabraňuje prístupu vydychovaného vzduchu k priezoru, čím sa eliminuje riziko zahmlievania. Znižuje tiež obsah CO2 vo vnútri masky, čo prispieva k nižším hodnotám odporu pri vdychovaní a vydychovaní, čím sa minimalizuje fyzická záťaž používateľa.

Tvárová maska je na vnútornej strane ukončená tvárovou manžetou, ktorá tvorí tesniacu líniu, zabezpečuje tesné utesnenie tváre a zvyšuje fyziologickú toleranciu. Tvárová clona vybavená rečovou membránou zaručuje minimálne 95 % zrozumiteľnosť reči.

Ochranná maska má šesťbodový gumotextilný postroj a vyrába sa v jednej veľkosti. Hladká pokožka tváre bez chlpkov alebo iných prekážok v oblasti tesniacej línie je nevyhnutná na bezpečné utesnenie. Maska umožňuje používať šošovky na predpis v okuliarovej vložke pripevnenej na gumovom výstupku nad zorníkom.

Filter sa k maske pripieňuje zaskrutkovaním do ľavej alebo pravej inhalačnej komory podľa potreby. V prípade komory bez filtra je veľmi dôležité skontrolovať zaskrutkovanie a dotiahnutie zátky inhalačnej komory. Závity inhalačných komôr masky zodpovedajú rozmerom Rd 40 x 1/7" podľa nor- my ČSN EN 148-1.

Ak sa používa v kombinácii s dýchacím prístrojom na čistenie vzduchu (PAPR), pripojte ho k maske pomocou vzduchovej hadice v súlade s príslušnou používateľskou príručkou PAPR a dôsledne dodržiavajte pokyny.

4. POUŽITIE A OBMEDZENIE POUŽITIA

POUŽÍVAJTE

Maska je vhodná na rôzne aplikácie vrátane priemyslu, poľnohospodárstva, jadrovej energetiky, zdravotníctva, policajných jednotiek, hasičských záchranných zborov, civilnej obrany atď. Ochranná maska CM-6 je označená symbolom "CE" a je vyrobená a označená v súlade s normou EN 136:1998 pre triedu III.

Ochranná maska CM-6 je schválená aj na použitie v kombinácii so systé- mom PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® predstavuje systém osobnej ochrany dýchacích ciest založe- ný na princípe pretlaku filtrovaného vzduchu v dýchacej zóne. Táto kon- štrukcia zabezpečuje pohodlie nositeľa aj počas dlhodobého používania, pretože dýchanie zostáva jednoduché bez potreby prekonávať odpor filtra.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Dôkladne dodržiavajte nasledujúce pokyny.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečné situácie, ktoré, ak sa im nezabráni, môžu mať za následok smrť alebo vážne zranenie používateľa.

- Masku nikdy nepoužívajte v nasledujúcich prostrediach a za nasledujúcich podmienok:
 - Ak je koncentrácia kyslíka v prostredí nižšia ako 17 %.
 - V kyslíkových atmosférach a prostrediach obohatených kyslíkom.
 - Vo výbušnom prostredí.
 - V prostredí, kde používateľ nemá dostatočné znalosti o type nebezpečnej látky a jej koncentrácii.
 - V prostredí, ktoré predstavuje bezprostredné ohrozenie života a zdravia.
 - Neznáme typy a koncentrácie plynov alebo výparov v prostredí.
 - V prostredí s rôznymi zmesami plynov a pár.

- Nepoužívajte tento výrobok, kým si pozorne neprečítate tento návod. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na výrobcu alebo na svojho distribútora.

VAROVANIE

- Masku neupravujte ani nedeformujte a nevyvíjajte na ňu nadmernú silu na ňom.
- Nerobte ani neupravujte čelné časti.
- Používajte len originálne náhradné a spotrebné diely.
- Nepoužívajte, ak:
 - Máte bradu, vlasy alebo bokombrady, ktoré zasahujú do tesniacej línie masky, pretože za takýchto okolností nie je možné dosiahnuť požadovanú ochrannú funkciu.
 - Ste v slabej fyzickej kondícii.
- Osoby s ochoreniami dýchacieho alebo obehového systému by sa mali pred použitím poradiť s lekárom a absolvovať lekársku prehliadku.
- Pred použitím venujte pozornosť kontrole výrobku.
- Pri každom nasadení masky vykonajte skúšku vzduchotesnosti.
- Do priestoru medzi tvárou a tesniacou líniou masky nevkladajte uteráky ani iné predmety, ktoré by mohli narušiť vzduchotesnosť.
- Ak sa pri používaní masky vyskytnú niektoré z nasledujúcich problémov, presuňte sa na bezpečné miesto a prijmite príslušné opatrenia:
 - Ak pocítujete zvýšený odpor pri dýchaní alebo máte problémy dýchanie.
 - Ak pri dýchaní pocítite zápach, podráždenie alebo nepríjemnú chuť.
 - Ak sa necítite dobre alebo pocítujete nevoľnosť.
- Používajte len autorizované filtre CleanAIR® vhodné pre konkrétnu aplikáciu. Filtre na častice nechránia pred plynmi a parami a plynové filtre nechránia pred časticami. V prípade znečistenia oboja druhmi nebezpečných látok používajte kombinované filtre.
- Nepoužívajte filtre s uplynutou dobou skladovania.
- Nepoužívajte filtre, ktoré sú poškodené, deformované, skorodované alebo inak znehodnotené.

UPOZORNENIE

- V prípade výskytu alergických reakcií (napr. vyrážky, začervenania, svrbenia atď.) počas používania tohto výrobku ho prestaňte používať a poraďte sa s dermatológom.

- Tento výrobok je určený na použitie v prostredí s teplotným rozsahom od 0 °C do +50 °C a relatívnu vlhkosť od 20 % do 95 %.

5. ŠTANDARDY:

Ochranná maska CM-06 bola posúdená a zistilo sa, že spĺňa základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Maska CM-06 je schválená v súlade s požiadavkami uvedenými v európskych normách EN 136 (trieda 3) a EN 12942 (trieda TM3). Všetky časti používaného systému musia byť schválené výrobcom a musia sa používať podľa pokynov uvedených v tomto návode. Maska je tiež kompatibilná so všetkými filtermi CleanAIR® schválenými podľa noriem EN143, EN14387 a EN12942 so závitom EN148-1.

VAROVANIE

Ak sa respirátor nepoužíva v súlade s týmito pokynmi, môže predstavovať riziko pre zdravie alebo život používateľa.

6. SCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE

Kód produktu	Popis	Trieda
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* vrátane všetkých odvodených variantov

Notifikovaná osoba pre schválenie CE:

Výskumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Jeruzalemská 1283/9, 110 00 Praha 1, Česká republika
Autorizovaný orgán 235
Oznámený orgán 1024
Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na adrese: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. ZOZNAM DIELOV A VARIANTY PRODUKTU

Tabuľka 1: Zoznam dielov

Poz.	Kód produktu	Popis produktu
1	740691	Hlavový postroj, 6-bodový
2	740692	Vnútorá maska
3	740693	Strieška
4	740694	Kryt výdychového ventilu
5	740695	Rečová membrána
6	740696	Sada vnútorných ventilov (ľavý + pravý)
7	740697	Tesnenie
8	*	Filtre

* o kompatibilnom sortimente filtrov sa informujte u autorizovaného distribútora alebo výrobcu CleanAIR®



Tabuľka 2: Varianty výrobkov

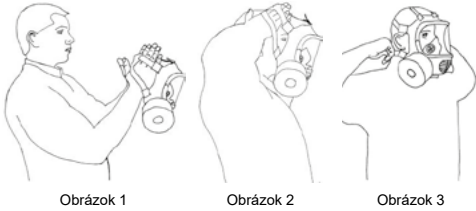
Kód produktu	Popis produktu
740600.05	Celotvárová maska CM-6, 6-bodová
740600.15	Celotvárová maska CM-6M, 6-bodová, prívod tekutín

Technické údaje:

Priemerná hmotnosť:	560 g
Počet veľkostí:	1
Všeobecné zorné pole:	minimálne 70%
Binokulárne zorné pole:	minimálne 80%
Zrozumiteľnosť reči:	95%
Materiál tvárovej časti:	brómbutylkaučuk
Materiál priezoru:	polykarbonát
Závit na pripojenie filtra:	Rd 40 x 1/7"
Odpor pri dýchaní pri prietoku vzduchu 30 l/min:	Inhalačná odolnosť: max. 25 Pa Výdychový odpor: max. 60 Pa

8. POSTUP NASADENIA MASKY

- Vyberte masku z obalu a uvoľnite jednotlivé popruhy upevňovacieho systému.
- Vložte ruky do vnútorného priestoru masky, roziahnite spodné a bočné upínacie popruhy (obrázok 1), umiestnite bradu do masky a pretiahnite upínacie popruhy cez hlavu (obrázok 2). Uistite sa, že sieťka upínacieho systému sa nachádza na zadnej strane hlavy.
- Upevnite masku na tvári symetrickým utiahnutím všetkých upevňovacích popruhov (obrázok 3). Začnite s uťahovaním spodných popruhov, potom stredných a nakoniec horného popruhu. Keď je maska správne nasadená, tlak tvárovej časti na tvár by mal byť mierny a stály.
- Ak používate vložku do okuliarov, pred nasadením masky vložte konce držiakov vložky do okuliarov do otvorov v gumovom výstupku na hornej vnútornej časti tvárovej masky. Otvory umožňujú dve výškové nastavenia vložky okuliarov. Vyskúšajte výškové nastavenie vložky okuliarov. Upozorňujeme, že výrobca nezabezpečuje dodávku ani montáž šošoviek na predpis.



9. AUTOTEST VZDUCHOTESNOSTI

Po nasadení masky vykonajte kontrolu utesnenia tak, že zatvoríte otvor vdychovacej komory filtra diaľou a zhlboká sa nadýchnete. Ak je maska správne nasadená a utesnená, vytvorí sa v nej podtlak. Prípadné netesnosti sa prejavia nasávaním vzduchu z okolia do priestoru pod maskou. V takom prípade utiahnite upevňovacie popruhy, kým maska nebude tesná, a skúšku opakujte, kým sa nedosiahne správne utesnenie.

Ak maska tesní, odporúča sa test zopakovať 2 - 3-krát.



NEBEZPEČENSTVO

Netesniace masky sa nesmú používať.

10. PRIPOJENIE FILTRA / PAPR

1. Vyberte filter z obalu, odoberte horný uzatvárací kryt a vyberte spodnú zátku.
2. Naskrutkujte filter na inhalačnú komoru masky a mierne ho utiahnite, aby sa závit filtra dotýkal povrchu tesniaceho krúžku inhalačnej komory. Vdýchnutím skontrolujte, či vzduch počas inhalácie voľne prechádza cez filter.
3. Overte tesnosť medzi filtrom a inhalačnou komorou. Vykonajte výdych, zakryte spodný otvor filtra zátkou alebo diaľou a pokúste sa vdýchnuť. Ak je spojenie utesnené, vdychovanie by nemalo byť možné. Ak došlo k netesnosti, filter utiahnite a znovu otestujte tesnosť medzi filtrom a inhalačnou komorou.
4. Po dokončení testu uvoľnite spodný otvor filtra a maska je pripravená na použitie. Ak sa filter nepoužíva, uzavrite vstupný otvor spodnou zátkou a výstupný otvor vekom.
5. Ak sa používa v kombinácii s PAPR, pripojte ho k maske namiesto filtra pomocou dýchacej hadice.

11. ODSTRÁNENIE MASKY

Uvoľnite upevňovacie popruhy zatlačením smerom od hlavy. Uchopte masku za komoru výdychového ventilu (Obrázok 4) a odnítte ju pretiahnutím cez hlavu (Obrázok 5).



Obrázok 4

Obrázok 5

12. POUŽÍVANIE SYSTÉMU PRÍVODU TEKUTÍN

(pre varianty CM-6M a CM-6SM)

1. Systém príjmu tekutín je kompatibilný len s fľašou vybavenou špeciálnym ventilom alebo hydratačnými systémami CamelBak.
2. Otvorte kryt nasávacieho ventilu na maske a fľaši.
3. Pripojte fľašu k hadičke pitného systému a otočte ju hore dnom.
4. Otočte ventil pitného systému na tvárovej časti ochrannej masky o 90°, aby ste náustok nasmerovali k ústam.
5. Po zaistení náustka môžete začať odsávať tekutinu z fľaše. Výkon systému je približne 200 ml/min.
6. Po ukončení príjmu tekutiny najprv zatvorte ventil na tvárovej časti a potom odpojte fľašu.
7. Nasávací ventil na hadičke zasuňte späť do krytu a zaistite ho na tvárovej časti.

13. ÚDRŽBA

1. Po každom použití:
 - Vnútročné steny tvároveho krytu utrite do sucha čistou handričkou.
 - Pred uložením do vrečka sa uistite, že je tvárová ochrana suchá (nechajte ju prirodzene vyschnúť na vzduchu - vyhnite sa pôsobeniu slnečného svetla a tepelných zdrojov).
 - Vnútročné povrchy masky, ktorú predtým použila iná osoba, vydezinfikujte 2% roztokom chloramínu a potom ju nechajte postupne vyschnúť na vzduchu.

2. Po dlhšom používaní:
 - Odporúča sa masku umyť roztokom mydla, sódy bikarbóny alebo čistiacim prostriedkom, potom čistou vodou a nechajte ho uschnúť.
3. Údržba a čistenie:
 - Údržbu a čistenie vykonávajte bez filtra.
 - Vyhnite sa čisteniu masky organickými rozpúšťadlami (ako je benzín, toluén atď.).
4. Po použití v prašnom prostredí:
 - Skontrolujte čistotu všetkých častí komory výdychového ventilu.

Postup výmeny alebo čistenia výdychového ventilu masky CM-6

1. Otočte kryt výdychovej komory o 90° a vyberte ho.
2. Vytiahnite výdychový ventil.
3. Vyčistite ventil a vnútro komory, najlepšie vlažnou vodou, a nechajte ho vyschnúť.
4. Vložte stopku nového alebo vyčisteného ventilu do otvoru výdychovej komory a miernym potiahnutím ju správne umiestnite.
5. Nasadte späť kryt výdychovej komory.
6. Vykonajte kontrolu utesnenia masky.



14. SKLADOVANIE

masky sa musia skladovať v tmavej, chladnej a bezprašnej miestnosti bez náhlych zmien teploty. Zabezpečte, aby bola miestnosť dobre vetraná, s teplotou od 10 °C do +25 °C a relatívnu vlhkosťou nepresahujúcou 80 %. Zabráňte pôsobeniu sálavého tepla a slnečného svetla. Neskladujte v blízkosti horľavých látok, rozpúšťadiel, mazív alebo iných horľavých látok a chemikálií. Okrem toho by sa masky mali uchovávať mimo strojov a zariadení, ktoré vytvárajú iskry alebo iné elektrické výboje, ktoré môžu viesť k tvorbe ozónu.



UPOZORNENIE

Masky neukladajte na hromady ani na seba. Respirátory sa musia likvidovať v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu tohto druhu odpadu.

15. ZÁRUČNÁ DOBA

záručná doba je 5 rokov na masky v nepoškodenom originálnom balení za predpokladu, že sú dodržané podmienky skladovania. Výrobca poskytuje na používanie masiek záruku 24 mesiacov od prvého otvorenia vrečka a platí za podmienky dodržiavania návodu na používanie ochranných masiek. Životnosť masiek v originálnom balení je 20 rokov.

MANUAL DEL USUARIO - SPA

IMPORTANTE

Por favor, lea y recuerde las siguientes instrucciones antes de su uso para garantizar su propia seguridad. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o su distribuidor. Conserve el manual para futuras consultas. La mascarilla sólo debe utilizarse para los fines indicados en este manual.

1. INTRODUCCIÓN

Cuando se utiliza de acuerdo con estas instrucciones, la máscara protectora CM-6, en combinación con un filtro adecuado o un respirador purificador de aire motorizado (en adelante PAPR), garantiza una protección eficaz de los ojos, la cara y el sistema respiratorio frente a riesgos industriales y sustancias químicas tóxicas en forma de gases, vapores, aerosoles y polvo radiactivo. La fiabilidad funcional de la mascarilla está garantizada en un rango de temperaturas de -30°C a +70°C.

2. DEFINICIÓN

Advertencia:

Explicación de las señales de advertencia utilizadas en este manual



PELIGRO

Situaciones peligrosas que, de no evitarse, provocarán la muerte o lesiones graves al usuario.



AVISO

Situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían causar lesiones al usuario o afectar significativamente a la eficacia del dispositivo de protección.

3. DESCRIPCIÓN Y PARTES PRINCIPALES

La mascarilla facial de caucho está fabricada con caucho seguro desde el punto de vista médico, con gran resistencia a la penetración de sustancias tóxicas. La mascarilla interior, fabricada con una mezcla especial, garantiza un excelente sellado, propiedades hipoalérgicas e impide que el aire exhalado llegue al visor, eliminando el riesgo de empañamiento. También reduce el contenido de CO₂ dentro de la máscara, lo que contribuye a reducir los valores de resistencia a la inhalación y exhalación, minimizando así el esfuerzo físico del usuario.

La pieza facial termina en el lado interior con un manguito facial, que forma la línea de sellado, garantizando un sellado hermético en la cara y mejorando la tolerancia fisiológica. Equipada con un diafragma fonador, la mascarilla facial garantiza una inteligibilidad del habla del 95% como mínimo.

La máscara protectora cuenta con un arnés de seis puntos de tejido de caucho y se fabrica en talla única. Una piel facial lisa, sin vello facial ni otros obstáculos en la zona de la línea de sellado es esencial para un sellado seguro. La máscara permite el uso de lentes graduadas en un inserto para gafas fijado al saliente de goma situado encima de la visera.

El filtro se fija a la mascarilla enroscándolo en la cámara de inhalación izquierda o derecha, según sea necesario. En el caso de una cámara sin filtro, es fundamental comprobar el enroscado y el apriete del tapón de la cámara de inhalación. Las rosas de las cámaras de inhalación de la mascarilla se ajustan a las dimensiones Rd 40 x 1/7" según ČSN EN 148-1.

Cuando se utilice en combinación con un respirador purificador de aire motorizado (PAPR), conéctelo a la mascarilla mediante una manguera de aire de acuerdo con el manual del usuario del PAPR correspondiente, siguiendo diligentemente las instrucciones.

4. USO Y LIMITACIÓN DE USO

UTILICE

La máscara es adecuada para diversas aplicaciones, como la industria,

la agricultura, la energía nuclear, la sanidad, las unidades de policía, los equipos de rescate contra incendios, la defensa civil, etc. La máscara protectora CM-6 lleva el símbolo "CE" y está fabricada y etiquetada de acuerdo con la norma EN 136:1998 para clase III.

La máscara protectora CM-6 también está aprobada para su uso en combinación con el sistema PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® representa un sistema de protección respiratoria personal basado en el principio de sobrepresión del aire filtrado en la zona de respiración. Este diseño garantiza la comodidad del usuario, incluso durante un uso prolongado, ya que la respiración sigue siendo fácil sin necesidad de vencer la resistencia del filtro.

LIMITACIONES DE USO

Observe atentamente las siguientes instrucciones.



PELIGRO

Situaciones peligrosas que, de no evitarse, provocarán la muerte o lesiones graves al usuario.

1. No utilice nunca la mascarilla en los siguientes entornos y en las siguientes condiciones:
 - Si la concentración de oxígeno en el ambiente es inferior al 17%.
 - En atmósferas de oxígeno y ambientes enriquecidos con oxígeno.
 - En atmósferas explosivas.
 - En entornos en los que el usuario desconoce el tipo de sustancia peligrosa y su concentración.
 - En entornos que supongan una amenaza inmediata para la vida y la salud.
 - Tipos y concentraciones desconocidos de gases o vapores en el medio ambiente.
 - En entornos con diversas mezclas de gases y vapores.

2. No utilice este producto antes de leer detenidamente este manual. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor.



ADVERTENCIA

1. No modifique ni deforme la máscara y absténgase de ejercer una presión excesiva sobre ella fuerza sobre él.
2. No desmonte ni modifique las partes frontales.
3. Utilice únicamente piezas de repuesto y consumibles originales.
4. No utilizar si:
 - Tiene barba, pelo o patillas que llegan hasta la línea de sellado de la mascarilla, ya que en tales circunstancias no se puede lograr la función de protección solicitada.
 - Su estado físico es deficiente.
5. Las personas con enfermedades respiratorias o del sistema circulatorio deben consultar a un médico y someterse a un examen médico antes de su uso.
6. Preste atención a la comprobación del producto antes de utilizarlo.
7. Realice una prueba de estanqueidad siempre que se ponga la mascarilla.
8. No introduzca toallas ni ningún otro objeto que pueda alterar la estanqueidad en el espacio entre la cara y la línea de sellado de la mascarilla.
9. Si se produce alguno de los siguientes problemas al utilizar la mascarilla, trasládese a un lugar seguro y tome las medidas oportunas:
 - Si experimenta un aumento de la resistencia respiratoria o tiene problemas respiración.
 - Si detecta un hedor, irritación o un sabor desagradable al respirar.
 - Si se encuentra mal o tiene náuseas.
10. Utilice únicamente filtros autorizados CleanAIR® adecuados para cada aplicación. Los filtros de partículas no protegen contra gases y vapores, y los filtros de gases no protegen contra partículas. Utilice filtros combinados en caso de contaminación por ambos tipos de sustancias peligrosas.
11. No utilice filtros caducados.
12. No utilice filtros que estén dañados, malformados, corroidos o en mal estado.

SPA



AVISO

1. En caso de reacciones alérgicas (por ejemplo, erupción cutánea, enrojecimiento, picor, etc.) durante el uso de este producto, deje de utilizarlo y consulte a un dermatólogo.

2. Este producto está destinado a utilizarse en entornos con una temperatura comprendida entre 0 °C y +50 °C y una humedad relativa entre el 20% y el 95%.

5. NORMAS:

La máscara protectora CM-06 ha sido evaluada y se ha determinado que cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre equipos de protección individual. La CM-06 está homologada de conformidad con los requisitos establecidos en las normas europeas EN 136 (clase 3) y EN 12942 (clase TM3). Todas las piezas del sistema en uso deben estar homologadas por el fabricante y utilizarse de acuerdo con las instrucciones dadas en este manual. La mascarilla también es compatible con todos los filtros CleanAIR® homologados EN143, EN14387 y EN12942 con rosca EN148-1.



ADVERTENCIA

Si no se utiliza de acuerdo con estas instrucciones, el respirador podría suponer un riesgo para la salud o la vida del usuario.

6. COMBINACIONES AUTORIZADAS

Código del producto	Descripción	Clase
510000*	CleanAIR® Producto químico 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* incluidas todas las variantes derivadas

Persona notificada para la aprobación CE:
Instituto de Investigación sobre Seguridad Laboral, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1, República Checa
Organismo autorizado 235
Organismo notificado 1024
La Declaración de Conformidad está disponible en: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. LISTA DE PIEZAS Y VARIACIONES DEL PRODUCTO

Tabla 1: Lista de piezas

Pos.	Código del producto	Descripción del producto
1	740691	Arnés de cabeza, 6 puntos
2	740692	Máscara interior
3	740693	Visera
4	740694	Tapa de la válvula de exhalación
5	740695	Diafragma del habla
6	740696	Juego de válvulas interiores (izquierda + derecha)
7	740697	Sellado
8	*	Filtros

* para conocer la gama de filtros compatibles, póngase en contacto con

su distribuidor autorizado o fabricante de CleanAIR®



Cuadro 2: Variaciones de productos

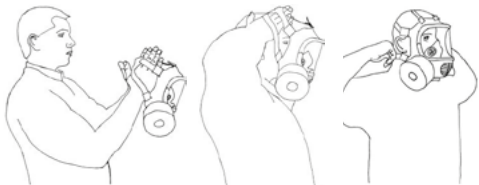
Código del producto	Descripción del producto
740600.05	Mascarilla completa CM-6, 6 puntas
740600.15	Mascarilla facial completa CM-6M, 6 puntos, entrada de fluidos

Datos técnicos:	
Peso medio:	560 g
Número de tallas:	1
Campo de visión general:	Mínimo 70%.
Campo de visión binocular:	Mínimo 80%.
Inteligibilidad del habla:	95%
Material de la máscara:	caucho de bromobutilo
Material de la visera:	polycarbonato
Rosca para la conexión del filtro:	Rd 40 x 1/7"
Resistencia respiratoria a un caudal de aire de 30 l/min:	Resistencia a la inhalación: máx. 25 Pa
	Resistencia a la espiración: máx. 60 Pa

8. PROCEDIMIENTO PARA PONERSE LA MASCARILLA

- Saca la mascarilla de su embalaje y suelta las correas individuales del sistema de fijación.
- Introduzca las manos en el espacio interior de la mascarilla, extienda las correas de sujeción inferiores y laterales (figura 1), coloque la barbilla dentro de la mascarilla y tire de las correas de sujeción por encima de la cabeza (figura 2). Asegúrese de que la malla del sistema de sujeción esté situada en la parte posterior de la cabeza.
- Fije la máscara a la cara apretando simétricamente todas las correas de sujeción (figura 3). Empezee apretando las correas inferiores, luego las centrales y, por último, la superior. La presión de la mascarilla sobre la cara debe ser suave y constante cuando la mascarilla esté bien ajustada.
- Si utiliza una montura para gafas, introduzca los extremos de los soportes de la montura en las aberturas del saliente de goma de la parte

superior interna de la mascarilla antes de colocársela. Las aberturas permiten dos ajustes de altura de la montura. Compruebe el ajuste de la altura de la montura. Tenga en cuenta que el fabricante no suministra ni instala lentes graduadas.



9. AUTOCOMPROBACIÓN DE ESTANQUEIDAD

Después de colocarse la mascarilla, realice una comprobación del sellado cerrando la abertura de la cámara de inhalación del filtro con la palma de la mano y respirando profundamente. Si la mascarilla está bien ajustada y sellada, se creará una presión negativa en su interior. Cualquier fuga se indicará mediante la entrada de aire del entorno en el espacio situado debajo de la mascarilla. En tal caso, apriete las correas de sujeción hasta que la mascarilla quede sellada y repita la prueba hasta conseguir un sellado adecuado.

Es aconsejable repetir la prueba 2 - 3 veces si la máscara sella.



PELIGRO

No deben utilizarse máscaras con fugas.

10. FILTRO / CONEXIÓN PAPR

- Saque el filtro de su embalaje, retire la tapa de cierre superior y retire el tapón inferior.
- Enrosque el filtro en la cámara de inhalación de la mascarilla y apriételo ligeramente, asegurándose de que la rosca del filtro entra en contacto con la superficie del anillo de sellado de la cámara de inhalación. Inhale para comprobar si el aire pasa libremente a través del filtro durante la inhalación.
- Verifique el sellado entre el filtro y la cámara de inhalación. Exhale, cubra la abertura inferior del filtro con el tapón o con la palma de la mano e intente inhalar. Si la conexión está sellada, no debería ser posible inhalar. Si hay una fuga, apriete el filtro y vuelva a probar el sellado entre el filtro y la cámara de inhalación.
- Una vez finalizada la prueba, suelte la abertura inferior del filtro y la mascarilla estará lista para su uso. Si no se utiliza el filtro, cierre la abertura de entrada con el tapón inferior y la abertura de salida con la tapa.
- Si se utiliza en combinación con un PAPR, conéctelo a la mascarilla en lugar de al filtro con una manguera de respiración.

11. QUITAR LA MÁSCARA

Suelte las correas de sujeción presionándolas para alejarlas de la cabeza. Sujete la mascarilla por la cámara de la válvula de exhalación (figura 4) y extráigala tirando de ella por encima de la cabeza (figura 5).



Figura 4 Figura 5

12. UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE TOMA DE FLUIDOS

(para las variantes CM-6M y CM-6SM)

- El sistema de entrada de fluidos sólo es compatible con una botella equipada con una válvula especial o con los sistemas de hidratación CamelBak.

- Abra la tapa de la válvula de aspiración de la mascarilla y de la botella.
- Conecta la botella al tubo del sistema de bebederos y ponla boca abajo.
- Gire 90° la válvula del sistema de bebederos de la máscara protectora para alinear la boquilla hacia la boca.
- Después de fijar la boquilla, puede empezar a succionar líquido de la botella. La capacidad del sistema es de aproximadamente 200 ml/min.
- Una vez finalizada la toma de fluido, cierre primero la válvula de la mascarilla facial y, a continuación, desconecte la botella.
- Vuelva a colocar la válvula de aspiración del tubo en la tapa y fíjela a la mascarilla facial.

13. MANTENIMIENTO

- Después de cada uso:
 - Seque las paredes interiores de la máscara con un paño limpio.
 - Antes de guardarla en la bolsa, asegúrese de que la mascarilla esté seca (deje que se seque al aire de forma natural; evite exponerla a la luz solar y a fuentes de calor).
 - En el caso de una mascarilla utilizada anteriormente por otra persona, desinféctela las superficies interiores con una solución de cloramina al 2% antes de dejarla secar al aire gradualmente.
- Después de un uso prolongado:
 - Es aconsejable lavar la mascarilla con una solución de jabón, bicarbonato sódico o detergente, seguido de agua limpia, y deje que se seque.
- Mantenimiento y limpieza:
 - Realice el mantenimiento y la limpieza sin el filtro.
 - Evite limpiar la mascarilla con disolventes orgánicos (como gasolina, tolueno, etc.).
- Después de su uso en un entorno polvoriento:
 - Compruebe la limpieza de todas las piezas de la cámara de la válvula de exhalación.

Procedimiento para sustituir o limpiar la válvula de exhalación de la mascarilla CM-6

- Gire la tapa de la cámara de exhalación 90° y retírela.
- Extraiga la válvula de exhalación.
- Limpie la válvula y el interior de la cámara, preferiblemente con agua tibia, y deje secar.
- Introduzca el vástagu de la válvula nueva o limpia en el orificio de la cámara de exhalación y, con un ligero tirón, colóquela correctamente.
- Vuelva a colocar la tapa de la cámara de exhalación.
- Compruebe la estanqueidad de la mascarilla.



14. ALMACENAMIENTO

Las mascarillas deben almacenarse en un local oscuro, fresco y sin polvo, sin cambios bruscos de temperatura. Asegúrese de que el local esté bien ventilado, con temperaturas comprendidas entre 10°C y +25°C, y una humedad relativa no superior al 80%. Evite la exposición al calor radiante y a la luz solar. No almacenar cerca de sustancias inflamables, disolventes, lubricantes u otros combustibles y productos químicos. Además, las máscaras deben mantenerse alejadas de maquinaria y equipos que generen chispas u otras descargas eléctricas, que pueden provocar la formación de ozono.



AVISO

No pile ni amontone las mascarillas. Las mascarillas deben eliminarse de acuerdo con la normativa local para la eliminación de este tipo de residuos.

15. PERÍODO DE GARANTÍA

el periodo de garantía es de 5 años para las mascarillas en su embalaje original intacto, siempre que se respeten las condiciones de almacenamiento. El fabricante ofrece una garantía de 24 meses para el uso de

ВАЖНО

Молимо вас да прочитате и запамтите следећа упутства пре употребе како бисте осигурали своју безбедност. Ако имате било каква питања, контактирајте произвођача или вашег дистрибутера. Сачувајте приручник за будућу употребу. Маска се сме користити само за сврхе наведене у овом приручнику.

1. УВОД

Када се користи у складу са овим упутствима, заштитна маска CM-6, у комбинацији са одговарајућим филтером или уређајем за пречишћавање ваздуха (у даљем тексту PAPR), обезбеђује ефикасну заштиту очију, лица и респираторног система од индустријских опасности и хемијских токсичних супстанци у облику гасова, пара, аеросола и радиоактивне прашине. Функционална поузданост маске је загарантована у температурном опсегу од -30°C до +70°C.

2. ДЕФИНИЦИЈА

Упозорење:

Објашњење упозоравајућих знакова који се користе у овом упутству

ОПАСНОСТ

Опасне ситуације које, уколико се не спрече, могу довести до смрти или тешких повреда корисника.

НАПОМЕНА

Опасне ситуације које, уколико се не спрече, могу проузроковати повреде корисника или значајно утицати на ефикасност заштитног уређаја.

3. ОПИС И ГЛАВНИ ДЕЛОВИ

Гумени део за лице направљен је од медицински безбедне гуме са високом отпорношћу на продор токсичних супстанци. Унутрашња маска, направљена од специјалне мешавине, обезбеђује одлично заптивање, хипоалергијске особине и спречава да издахнути ваздух доспе до визира, чиме се елиминисе ризик од замагљивања. Такође смањује садржај CO2 унутар маске, доприносићи нижим вредностима отпора при удисању и издисању, што минимизира физички напор корисника."

Гумени део за лице завршава се са унутрашње стране манжетном која формира линију заптивања, обезбеђујући чврсто пријањање на лице и побољшавајући физиолошку толеранцију. Опремљен дијафрагмом за говор, део за лице гарантује минимум 95% разумљивости говора.

Заштитна маска има гумено-текстилни држач са шест тачака и производи се у једној величини. Глатка кожа лица без длака или других препрека у области линије заптивања је неопходна за сигурно пријањање. Маска омогућава коришћење диоптријских наочара у уметку за наочаре који је причвршћен за гумени изданак изнад визира.

Филтер се причвршћује за маску увртањем у леву или десну комору за удисање, по потреби. За комору без филтера, неопходно је проверити завртање и затезање чепа коморе за удисање. Навојни комора за удисање на масци одговарају димензијама Rd 40 x 1/7" према стандарду ČSN EN 148-1.

Када се користи у комбинацији са уређајем за пречишћавање ваздуха (PAPR), повежите га са маском помоћу црева за ваздух у складу са релевантним упутством за употребу PAPR уређаја, пажљиво пратећи упутства.

4. УПОТРЕБА И ОГРАНИЧЕЊА У УПОТРЕБИ

УПОТРЕБА

Маска је погодна за разне примене, укључујући индустрију, пољопривреду, нуклеарну енергију, здравство, полицијске јединице, ватрогасне спасилачке тимове, цивилну заштиту итд. Заштитна маска CM-6 носи симбол „CE“ и производи се и означава у складу са стандардом EN 136:1998 за класу III. Заштитна маска CM-6 је такође одобрена за употребу у комбинацији са системом PAPR CleanAIR® Chemical 2F / MediAER. CleanAIR® представља систем личне заштите дисајних органа заснован на принципу надпритиска филтрираног ваздуха у зони дисања. Овај дизајн обезбеђује удобност корисника, чак и током продужене употребе, јер дисање остаје лако без потребе за превазилажењем отпора филтера.

ОГРАНИЧЕЊА У УПОТРЕБИ

Пажљиво пратите следећа упутства."

ОПАСНОСТ

Опасне ситуације које, уколико се не спрече, могу довести до смрти или тешких повреда корисника.

- Никада не користите маску у следећим окружењима и под следећим условима:
 - Ако је концентрација кисеоника у окружењу мања од 17%.
 - У атмосферама са кисеоником и у окружењима обogaћеним кисеоником.
 - У експлозивним атмосферама.
 - У окружењима где корисник нема знање о типу опасне супстанце и њеној концентрацији.
 - У окружењима која представљају непосредну претњу по живот и здравље.
 - Непознате врсте и концентрације гасова или пара у окружењу.
 - У окружењима са разним мешавинама гасова и пара.
- Не користите овај производ пре пажљивог читања овог приручника. Ако имате било каква питања, контактирајте произвођача или вашег дистрибутера.

УПОЗОРЕЊЕ

- Не модификујте или деформишите маску и избегавајте примену прекомерне силе на њу.
- Не растављајте или модификујте делове за лице.
- Користите само оригиналне резервне и потрошне делове.
- Не користите ако:
 - Имате браду, косу или залиске који досежу до линије заптивања маске, јер у таквим условима не може се постићи тражена функција заштите.
 - Нисте у добром физичком стању.
- Особе са болестима респираторног или циркулаторног система треба да се консултују са лекаром и да обаве медицински преглед пре употребе.
- Обратите пажњу на проверу производа пре употребе.
- Извршите тест ваздушне заптивености сваки пут када стављате маску.
- Не убацујте пешкире или било које друге предмете који би могли пореметити ваздушну заптивеност у простор између лица и линије заптивања маске.
- Ако се догоди неки од следећих проблема током коришћења маске, преместите се на сигурно место и предузмите одговарајуће мере:
 - Ако осетите повећан отпор приликом дисања или имате проблеме са дисањем.
 - Ако осетите смрад, иритацију или непријатан укус током дисања.
 - Ако се осећате лоше или доживите мучнину.
- Користите само овлашћене CleanAIR® филтере који су погодни за одређену примену. Филтери за честице не штите од гасова и пара, а филтери за гасове не штите од честица. Користите комбиноване филтере у случају контаминације оба типа опасних супстанци.
- Не користите филтере са истеком роком трајања.
- Не користите филтере који су оштећени, деформисани, кородирани или на било који други начин компромитовани.

НАПОМЕНА

- У случају алергијских реакција (нпр. осип, црвенило, свраб итд.) током употребе овог производа, прекините употребу и консултујте се са дерматологом.
- Овај производ је намењен за употребу у окружењима са температурним опсегом од 0 °C до +50 °C и релативном влажношћу између 20% и 95%.

5. СТАНДАРДИ:

Заштитна маска CM-06 је процењена и утврђено је да је у складу са основним здравственим и безбедносним захтевима Регулативе (EU) 2016/425 Европског парламента и Савета о личној заштитној опреми. Маска CM-06 је одобрена у складу са захтевима наведеним у европским стандардима EN 136 (класа 3) и EN 12942 (класа TM3). Сви делови система у употреби морају бити одобрени од стране произвођача и коришћени у складу са упутствима датим у овом приручнику. Маска је такође компатибилна са свим CleanAIR® филтерима одобреним по EN143, EN14387 и EN12942 са навојем EN148-1.

УПОЗОРЕЊЕ

Ако се не користи у складу са овим упутствима, респиратор може представљати ризик по здравље или живот корисника.

6. ОДОБРЕНЕ КОМБИНАЦИЈЕ

Шифра производа	Опис	Класа
510000*	CleanAIR® Chemical 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* укључујући све изведене варијанте

Пријављено лице за CE одобрење:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Authorised body 235
Notified body 1024
Изјава о усаглашености је доступна на: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. ЛИСТА ДЕЛОВА И ВАРИЈАЦИЈЕ ПРОИЗВОДА

Табела 1: Листа делова

позиција.	Шифра производа	Опис производа
1	740691	Глава носач, 6 тачака
2	740692	Унутрашња маска
3	740693	Визир
4	740694	Поклопац за издувни вентил
5	740695	Мембрана за говор
6	740696	Сет унутрашњих вентила (леви + десни)
7	740697	Заптивка
8	*	Филтери

* за компатибилан опсег филтера контактирајте овлашћеног дистрибутера или произвођача CleanAIR®.



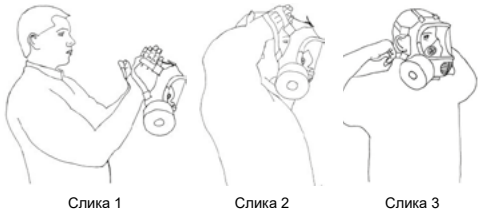
Table 2: Product variations

Шифра производа	Опис производа
740600.05	Пуно лице маска CM-6, 6 тачака
740600.15	Пуно лице маска CM-6M, 6 тачака, унос течности

Технички подаци:	
Просечна тежина:	560 g
Број величина:	1
Опште видно поље:	минимум 70%
Бинокуларно видно поље:	минимум 80%
Разумљивост говора:	95%
Материјал маске:	бромобутилна гума
Материјал визира:	поликарбонат
Навој за повезивање филтера:	Rd 40 x 1/7"
Отпор дисању при протоку ваздуха од 30 л/мин:	Отпор приликом удисања: макс. 25 Pa
	Отпор приликом издахна: макс. 60 Pa

8. ПРОЦЕДУРА ЗА СТАВЉАЊЕ МАСКЕ

- Издадите маску из паковања и отпустите појединачне траке система за причвршћивање.
- Убаците руке у унутрашњи простор маске, раширите доње и бочне траке за причвршћивање (Слика 1), поставите браду унутар маске и повуците траке за причвршћивање преко главе (Слика 2). Уверите се да се мрежа система за причвршћивање налази на задњем делу главе.
- Осигурајте маску на лицу симетричним затезањем свих трака за причвршћивање (Слика 3). Почните затезањем доњих трака, затим средњих, и на крају горње траке. Притисак маске на лицу треба да буде благ и конзистентан када је маска правилно постављена.
- Ако користите уметак за наочаре, убаците крајеве држача уметка за наочаре у отворе на гуменој пројекцији на горњем унутрашњем делу маске пре стављања маске. Отвори омогућавају два подешавања висине уметка за наочаре. Тестирајте подешавање висине уметка за наочаре. Имајте на уму да произвођач не обезбеђује снабдевање или уградњу диоптријских сочива.



Слика 1

Слика 2

Слика 3

9. ТЕСТ САМОПРОВЕРЕ ЗАПТИВАЊА

Након стављања маске, извршите проверу заптивања тако што ћете затворити отвор за удисање филтера дланом и дубоко удахнути. Ако је маска правилно постављена и заптивена, унутра ће се створити негативан притисак. Свака цурења ће бити назначена уласком ваздуха из околне средине у простор испод маске. У том случају, затегните траке за причвршћивање док маска не буде заптивена и поновите тест док се не постигне исправно заптивање.

Препоручује се поновити тест 2 – 3 пута ако маска заптива.

ОПАСНОСТ

Маске које пропуштају не смеју се користити.

10. ПРИКЉУЧЕЊЕ ФИЛТЕРА / PAPR

- Извадите филтер из паковања, скините горњи поклопац и уклоните доњи чеп.
- Заврните филтер на инхалациону комору маске и лагано га затегните, осигуравајући да навој филтера додирује површину заптивног прстена инхалационе коморе. Удахните да проверите да ли ваздух слободно пролази кроз филтер током удисања.
- Проверите заптивку између филтера и инхалационе коморе. Удахните, покријте доњи отвор филтера чепом или дланом и покушајте да удахнете. Ако је спој заптивен, удисање не би требало да буде могуће. Ако има цурења, затегните филтер и поново проверите заптивку између филтера и инхалационе коморе.
- Након завршетка теста, отпустите доњи отвор филтера и маска је спремна за употребу. Ако филтер није у употреби, затворите улазни отвор доњим чепом и излазни отвор поклопцем.
- Ако се користи у комбинацији са PAPR-ом, повежите га са маском уместо филтера са цревом за дисање.

11. СКИДАЊЕ МАСКЕ

Отпустите траке за причвршћивање притиском од главе. Ухватите маску за комору издувног вентила (Слика 4) и скините је повлачењем преко главе (Слика 5).



Слика 4

Слика 5

12. УПОТРЕБА СИСТЕМА ЗА УНОС ТЕЧНОСТИ (за варијанте CM-6M и CM-6SM)

- Систем за унос течности је компатибилан само са флашом опремљеном специјалним вентилом или CameIbAk системима за хидратацију.
- Отворите поклопац усног вентила на маски и флаши.
- Повежите флашу са цевком система за пиће и окрените је наопак.
- Окрените вентил система за пиће на маски за заштиту лица за 90° како бисте усмерили устник ка устима.
- Након што сте обезбедили устник, можете почети сисање течности из флаше. Капацитет система је отприлике 200 мл/мин.
- Након завршетка уноса течности, прво затворите вентил на маски,

- а затим одпојите флашу.
- Вратите усни вентил на цеви назад у поклопац и осигурајте га на масци.

13. ОДРЖАВАЊЕ

- Након сваке употребе:
 - Обришите унутрашње зидове маске чистом крпом.
 - Пре складиштења у футролу, уверите се да је маска сува (оставите је да се природно осуши на ваздуху—избегавајте излагање сунцу и изворима топлоте).
 - За маску коју је користила друга особа, дезинфикујте унутрашње површине 2% раствором хлорамина пре него што је оставите да се постепено осуши на ваздуху.
- Након дужег коришћења:
 - Препоручује се прање маске раствором сапуна, соде бикарбоне или детерџента, затим чистом водом, и остављање да се осуши.
- Одржавање и чишћење:
 - Одржавање и чишћење вршити без филтера.
 - Избегавајте чишћење маске органским растварачима (попут бензина, толуена итд.).
- Након употребе у прашњавом окружењу:
 - Проверите чистоћу свих делова коморе издувног вентила.

Поступак за замену или чишћење издувног вентила маске CM-6

- Окрените поклопац коморе за издув 90° и уклоните га.
- Извадите издувни вентил.
- Очистите вентил и унутрашњост коморе, најбоље млаком водом, и оставите да се осуши.
- Убаците стабло новог или очишћеног вентила у отвор коморе за издув и, лаганим повлачењем, поставите га правилно.
- Вратите поклопац коморе за издув.
- Извршите проверу заптивања маске.



14. СКЛАДИШТЕЊЕ

Маске морају бити складиштене у тамној, хладној и безпрашној просторији без наглих промена температуре. Уверите се да је просторија добро проветрена, са температурама у распону од 10°C до +25°C, и релативном влажношћу која не прелази 80%. Избегавајте излагање топлотном зрачењу и сунчевој светлости. Не складиштите у близини запаљивих супстанци, растварача, мазива или других запаљивих и хемијских материјала. Поред тога, маске треба чувати далеко од машина и опреме која стварају варнице или друге електричне пражњења, што може довести до стварања озона.

НАПОМЕНА

Не слажите или гомилајте маске. Респиратори морају бити одложени у складу са локалним прописима за одлагање ове врсте отпада.

15. ГАРАНТНИ ПЕРИОД

Гарантни период је 5 година за маске у неоштећеном оригиналном паковању, под условом да су испоштовани услови складиштења. Произвођач обезбеђује гаранцију од 24 месеца за коришћење маски, почевши од првог отварања кесице, и она важи под условом поштовања упутстава за употребу заштитних маски. Трајање маски у оригиналном паковању је 20 година.

АНВАНДАРНАДБОНК - SWE

ВΙΚΙТΙГТ

Лас оком иаг фолјае инсукторне форе анванднинг форе атт гаранте-ра дин еген сакерhet. Ом ду хар награ ффрагор, контакта тиллверкарен еллер дин атерфсрлјаре. Ффрвара брукансвнинингн форе фрмттда брук. Маскен фар ендаст анвандас форе де андамл сом ангес ин дenna брукансв-нингн.

1. INLEDNING

Нар скидсмаскен CM-6 анвандс ин енлighet мед дessa инсукторнe, ин комбинацион мед етт лфмплит филтер еллер ен лфтренаде анднингсаппарат (Powered Air Purifying Respirator, недан каллад PAPR), гер ден етт еффективт скидд ффр фгон, ансикте анд анднингсвфгар мот индустриела рискер анд кемиска гифига аммнен ин форм ав гасер, аңгор, аеросолер анд радиоактивт дамм. Маскенс функционссакерhet гаранteras ин етт температуринтервалл фрн -30°C тилл +70°C.

2. DEFINITION

Варнинг:

Ффркларин ав варнингстеcken сом анвандс ин дenna manual

FARA

Farliga situationer сом, ом де инте ффрhindras, коммек атт ледат тилл дфдсfall еллер аллварлига skador пф анвандарен.

Farliga situationer сом, ом де инте ффрhindras, кан орсакат skada пф анвандарен еллер авсевфрт пфверкат скиддсанорднингенс еффективитет.

MEDDELANDE

Farliga situationer сом, ом де инте ффрhindras, кан орсакат skada пф анвандарен еллер авсевфрт пфверкат скиддсанорднингенс еффективитет.

3. BESKRIVNING OCH HUVUDDELAR

Анsiktsdelen ав гумми ффр тиллверкат ав медицинскт сфкерт гумми мед ффг мотстфдskraft мот penetration ав гифига аммнен. Innermasken, сом ффр тиллверкат ав ен специалбланднинг, гер ен утмфркт тфтнинг, ффр аллergicfvnlig анд ффрhindrar атт утанднингсluft нар visiret, vilket eliminerar risken ффр imma. Den minskar оcksf CO2-innehфлетт ин маскен, vilket bidrar тилл лфгре вфрден ффр инанднингс- анд утанднингсмотstфnd анд дфрмед минимерат анвандаренс физиска пффрестning.

Анsiktskyddet авslutas пф инсидан мед ен анsiktsmanschett сом утгфр тфтнингслинjen, сфкерstфller ен тфт ффрsegling мот анsiket анд ффрбфтtrar ден физиологиска toleransen. Анsiktsdelen ффр утrustad мед етт талмембран сом гарантарер ен талупффтбарhet пф minst 95%.

Скидсмаскен хар ен sexpunktssfле ин гуммитextil анд тиллверкас ин енда storlek. Slфt анsiktsшud utan анsiktsшфр еллер андра hinder ин омрфдет кринг тфтнингслинjen ффр авгфрде ффр ен сфкер тфтning. Маскен тиллфतर анвфд-ning ав receptbelagда линсер ин ен glasфгонинсатс сом ффстс пф гуммиprojекtionen ованфр visiret.

Филтрет ффстс пф маскен genom атт skruva fast дет ин вфнстер еллер ффгер инанднингскаммаре, бероенде пф behov. Ффр ен кфммаре utan филтер атт дет виктигт атт контроллера skruvningen анд ффдрфгningen ав инhалation-скаммаренс plugg. Гфңгорна ин маскенс инанднингскаммаре ффверен-стфммер мед мфттен Rd 40 x 17" енligt CSN EN 148-1.

Нар ден анвандс ин комбинацион мед ен лфтренаде анднингсаппарат (PAPR), anslut ден тилл маскен мед ен luftslang ин енlighet мед ден relevanta PAPR-анвандарнандбoken анд ффл инсукторнerna noggrant

4. ANVANDNING OCH BEGRANSNING AV ANVANDNING

АНВАНДНИГ

Маскен ффр лфмплиг ффр оликат анвфднингсомрфдден, т.е.х. инom индустри, jordbruk, кфрмkraft, sjukvфрд, polis, brandkфr, civilfфrsvar m.m. Скидс-маскен CM-6 ффр CE-мфркт анд тиллверкат анд мфркт ин енlighet мед stan-дarden EN 136:1998 ффр класс III. Скидсмаскен CM-6 ффр оcksf godkфnd ффр анвфднинг ин комбинацион

мед PAPR-systemet CleanAIR® Chemical 2F / MedicaER.

CleanAIR® ффр етт персоналгт анднингсskydd сом byggер пф принципен ом ффверtryck ав филтрerad luft ин анднингсзonen. Дenna design сфкерstфller бфраренс comfort, фвен under лфгвариг анвфднинг, ефtersom андningen ффрblir enkel utan атт бфхфва ффверvinna филтретс мотstфnd.

БЕГРфНСНИГНАР ИН АНВАНДНИГЕН

Ффл нoga ффлјае анвснингар.

FARA

Farliga situationer сом, ом де инте ффрhindras, коммек атт ледат тилл дфдсfall еллер аллварлига skador пф анвандарен.

Farliga situationer сом, ом де инте ффрhindras, коммек атт ледат тилл дфдсfall еллер аллварлига skador пф анвандарен.

- Анвфд алдриг маскен ин ффлјае милффр анд under ффлјае ффрхфлл-ан-ден:
 - Ом syrekonscentrationen ин омгивningen ффр лфгре ффр 17%.
 - Ин syreatmosффрер анд syreberikaded милффр.
 - Ин explosiva atmosффрер.
 - Ин милффр дфр анвандарен сакнар кунскап ом typen ав фарligt ффне анд dess konscentration.
 - Ин милффр сом утгфр етт омеделbart hot мот liv анд хфлса.
 - Окфнда typer анд konscentrationer ав гасер еллер аңгор ин милффн.
 - Ин милффр мед оликат бландningar ав гасер анд аңгор.
- Анвфд инте продуктен innan ду нogaгrant хар лфст igenom дenna брукансвнинингн. Ом ду хар награ ффрагор, вфнлигн контакта тиллверкарен еллер дин дистрибфтор.

VARNING

Andra инте еллер ффрврфng инте маскен анд авstфд фрн атт ффтфва ффверdriven kraft пф ден.

- Demontera еллер модифiera инте де фрмре делarna.
- Анвфд ендаст original reserv- анд ффрbrukningsdelar.
- Анвфд инте ом:
 - Ду хар skфgg, хфр еллер полисонгер сом нар ин ин маскенс тфтнингс-лин-je, ефtersom ден бегфрда скиддсфункциonen инте кан uppnфs under sфдана омstфndigheter.
 - Ду ффр ин дфligt физискт skick.
- Personer мед sjukdomar ин анднингсorganen еллер cirkulationssystemet бфр рфдфрфга лфкаре анд genomгф ин лфкарundersфkning ффре анвфд-ning.
- Var нoga мед атт контроллера продуктен ффре анвфднинг.
- Utfфр етт lufttфthetstest нар ду sфtter пф dig маскен.
- Ффр инте ин handdukar еллер андра ффремфл сом кан стфра lufttфtheten ин utrymmet mellan анsiket анд маскенс тфтнингслин-je.
- Ом нфгфт ав ффлјае problem uppftrar нар ду анвфдер маскен ска ду flytta dig тилл ен сфкер plats анд видта лфмплига ффгфрдер:
 - Ом ду upplever ффкат анднингсмотstфnd еллер хар problem мед ан-дас.
 - Ом ду кфннер stank, irritation еллер ен обехаглиг smak нар ду andas.
 - Ом ду мфр дфligt еллер кфннер dig illamфende.
- Анвфд ендаст auktoriseraded CleanAIR® филтер сом ффр лфмплига ффр ден актуелла applikationen. Partikelfilter skyddar инте мот гасер анд аңгор, анд gasfilter skyddar инте мот partiklar. Анвфд комбинерaded филтер вид ффрфренинг ав бфда typerna ав фарliga аммнен.
- Анвфд инте филтер мед утгфнгна хфллбарhetstфдер.
- Анвфд инте филтер сом ффр skadaded, missbildaded, korroderaded еллер пф annat sфtt компромetteraded.

MEDDELANDE

Vid allergiska reaktioner (t.ex. utslag, rodnad, klфda etc.) under анвфднинг ав дenna produkt ска ду sluta анвфнда ден анд контакта ен hudlфкаре.

- Vid allergiska reaktioner (t.ex. utslag, rodnad, klфda etc.) under анвфднинг ав дenna produkt ска ду sluta анвфнда ден анд контакта ен hudlфкаре.
- Дenna produkt ффр ффсфдд атт анвфднас ин милффр мед етт температур-омрфде фрн 0 °C тилл +50 °C анд ен relativ luftfuktighet mellan 20 % анд 95 %.

STANDARDS:

Skyddsmasken CM-06 har bedömts och befunnits uppfylla de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning. CM-06 är godkänd i enlighet med de krav som anges i de europeiska standarderna EN 136 (klass 3) och EN 12942 (klass TM3). Alla delar av systemet som används måste vara godkända av tillverkaren och användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Masken är också kompatibel med alla CleanAIR® EN143-, EN14387- och EN12942-godkända filter med EN148-1-gånga.

 VARNING

Om andningsskyddet inte används i enlighet med dessa anvisningar kan det utgöra en risk för bärarens hälsa eller liv.

6. GODKÄNDA KOMBINATIONER

Produktkod	Beskrivning	Klass
510000*	CleanAIR® Kemikalie 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* inklusive alla härledda varianter

Anmäl person för CE-godkännandet:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1, Tjeckien
Behörigt organ 235
Anmält organ 1024
Försäkrans om överensstämmelse finns tillgänglig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. RESERVEDELSLISTA OCH PRODUKTVARIANTER**Tabell 1: Reservdelsslista**

Pos.	Produktkod	Produktbeskrivning
1	740691	Huvudbälte, 6-punkts
2	740692	Inre mask
3	740693	Visir
4	740694	Hölje för utandningsventil
5	740695	Talmembran
6	740696	Sats med innerventiler (vänster + höger)
7	740697	Tätning
8	*	Filter

* För kompatibla filter kontakta din auktoriserade CleanAIR® distributör eller tillverkare.

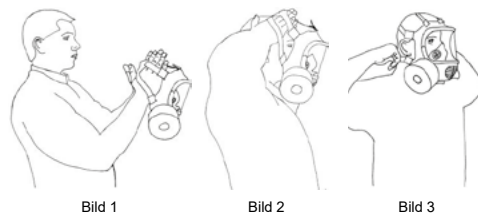
**Tabell 2: Produktvariationer**

Produktkod	Produktbeskrivning
740600.05	Hel ansiktsmask CM-6, 6-punkts
740600.15	Helskyddsmask CM-6M, 6-punkt, vätskeintag

Tekniska data:	
Genomsnittlig vikt:	560 g
Antal storlekar:	1
Allmänt synfält:	minst 70%.
Binokulärt synfält:	minst 80%.
Taluppfattbarhet:	95%
Material för ansiktsskydd:	bromobutylgummi
Material för visir:	polykarbonat
Gånga för filteranslutning:	Rd 40 x 1/7"
Andningsmotstånd vid ett luftflöde på 30 l/min:	Motstånd vid inandning: max. 25 Pa Utandningsmotstånd: max. 60 Pa

8. FÖRFARANDE FÖR ATT TA PÅ SIG MASKEN

- Ta ut masken ur förpackningen och lossa de enskilda remmarna av infästningssystemet.
- För in händerna i maskens inre utrymme, sprid ut de nedre och sidofästbanden (bild 1), placera hakan inuti masken och dra fästbanden över huvudet (bild 2). Se till att fästsystemets nät är placerat på baksidan av huvudet.
- Fäst masken på ansiktet genom att symmetriskt dra åt alla fästremmar (Figur 3). Börja med att dra åt de nedre remmarna, därefter de mellersta och slutligen det övre bandet. Ansiktsdelens tryck mot ansiktet ska vara svagt och jämnt när masken sitter ordentligt på plats.
- Om du använder en glasögoninsats ska du föra in ändarna på hållarna för glasögoninsatsen i öppningarna i gummiprojektionen på den övre inre delen av ansiktsdelen innan du sätter på dig masken. Öppningarna möjliggör två höjdjusteringar av glasögoninsatsen. Testa höjdjusteringen av glasögoninsatsen. Observera att tillverkaren inte tillhandahåller leverans eller montering av receptbelagda linser.

**9. SJÄLVTEST AV LUFTTÄTHET**

När du har tagit på dig masken ska du kontrollera tätningen genom att stänga filterinandningskammarens öppning med handflatan och ta ett djupt andetag. Om masken är korrekt monterad och tätad skapas ett negativt tryck inuti den. Eventuella läckor indikeras av att luft sugas från omgivningen in i utrymmet under masken. Dra i så fall åt fästbanden tills masken är helt tät och upprepa testet tills den är helt tät.

Det är lämpligt att upprepa testet 2 - 3 gånger om masken tätar.

 FARA

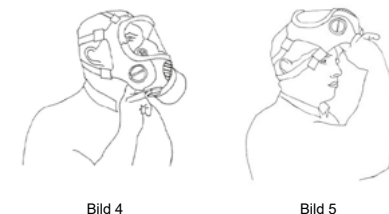
Läckande masker får inte användas.

10. FILTER / PAPR-ANSLUTNING

- Ta ut filtret ur förpackningen, ta bort det övre locket och ta bort bottenpluggen.
- Skruva fast filtret på maskens inandningskammare och dra åt det något, så att filtrets gånga kommer i kontakt med tätningsringens yta på inandningskammaren. Andas in för att kontrollera om luften passerar fritt genom filtret under inandningen.
- Kontrollera tätningen mellan filtret och inandningskammaren. Andas ut, täck filtrets nedre öppning med pluggen eller handflatan och försök att andas in. Om anslutningen är tät ska det inte vara möjligt att andas in. Om det finns ett läckage, dra åt filtret och testa tätningen mellan filtret och inandningskammaren igen.
- När testet har slutförts, släpp filtrets bottenöppning och masken är klar för användning. Om filtret inte ska användas ska du stänga inloppsöppningen med bottenpluggen och utloppsöppningen med locket.
- Om den används i kombination med en PAPR ska den anslutas till masken med en andningsslang i stället för till filtret.

11. TA BORT MASKEN

Lossa fästbanden genom att trycka dem bort från huvudet. Ta tag i masken vid utandningsventilens kammare (bild 4) och ta bort den genom att dra den över huvudet (bild 5).

**12. ANVÄNDNING AV VÄTSKEINTAGSSYSTEMET**
(för CM-6M- och CM-6SM-varianterna)

- Vätskeintagssystemet är endast kompatibelt med en flaska utrustad med en specialventil eller CamelBak vätskesystem.
- Öppna locket till sugventilen på masken och flaskan.
- Anslut flaskan till dricksvattenssystemets slang och vänd den upp och ner.
- Vrid dricksvattenventilen på skyddsmaskens ansiktsdel 90° så att munstycket riktas mot munnen.
- När du har fäst munstycket kan du börja suga vätska från flaskan. Systemets kapacitet är cirka 200 ml/min.
- När du har avslutat vätskeintaget stänger du först ventilen på ansiktsstycket och kopplar sedan bort flaskan.
- Skjut tillbaka sugventilen på slangen i locket och sätt fast det på ansiktsstycket.

13. UNDERHÅLL

- Efter varje användning:
 - Torka av ansiktsmaskens innerväggar med en ren trasa.
 - Se till att ansiktsskyddet är torrt innan du lägger det i påsen (låt det lufttorka naturligt - undvik solljus och värmekällor).
 - För en mask som tidigare använts av en annan person, desinficera de inre ytomna med en 2% kloraminlösning innan du låter den lufttorka gradvis.

- Efter långvarig användning:
 - Det är tillrådligt att tvätta masken med en lösning av tvål, bakpulver eller rengöringsmedel, följt av rent vatten, och låt torka.
- Underhåll och rengöring:
 - Utför underhåll och rengöring utan filter.
 - Undvik att rengöra masken med organiska lösningsmedel (t.ex. bensin, toluen etc.).
- Efter användning i en dammig miljö:
 - Kontrollera att alla delar av utandningsventilens kammare är rena.

Procedur för byte eller rengöring av utandningsventilen på CM-6-masken

- Vrid locket till utandningskammaren 90° och ta bort det.
- Dra ut utandningsventilen.
- Rengör ventilen och kammarens insida, helst med ljummet vatten, och låt torka.
- För in skaflet på den nya eller rengjorda ventilen i hålet på utandningskammaren och placera den i rätt läge med en lätt dragning.
- Sätt tillbaka locket till utandningskammaren.
- Utför en tätningskontroll på masken.

**14. FÖRVARING**

Maskerna måste förvaras i ett mörkt, svalt och dammfritt rum utan plötsliga temperaturförändringar. Se till att rummet är väl ventilerat, att temperaturen ligger mellan 10°C och +25°C och att den relativa luftfuktigheten inte överstiger 80%. Undvik exponering för strålningsvärme och solljus. Förvara inte i närheten av brandfarliga ämnen, lösningsmedel, smörjmedel eller andra brännbara ämnen och kemikalier. Dessutom bör maskerna hållas borta från maskiner och utrustning som genererar gnistor eller andra elektriska urladdningar, vilket kan leda till ozonbildning.

 MEDDELANDE

Maskerna får inte staplas eller läggas i högar. Andningsskydd måste kasseras i enlighet med lokala bestämmelser för kassering av denna typ av avfall.

15. GARANTIPERIOD

Garantitiden är 5 år för masker i oskadad originalförpackning, förutsatt att förvaringsvillkoren följs. Tillverkaren lämnar 24 månaders garanti för användning av maskerna från det att påsen öppnats första gången och gäller under förutsättning att anvisningarna för användning av skyddsmaskerna följs. Livslängden för masker i originalförpackningen är 20 år.

KULLANIM KILAVUZU -TUR

ÖNEMLİ

Kendi güvenliğinizi sağlamak için lütfen kullanmadan önce aşağıdaki talimatları okuyun ve hatırlayın. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen üreticiye veya distribütörünüze başvurun. Kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın. Maske yalnızca bu kılavuzda listelenen amaçlar için kullanılmalıdır.

1. GİRİŞ

Bu talimatlara uygun olarak kullanıldığında, koruyucu maske CM-6, uygun bir filtre veya Elektrikli Hava Arındırıcı Solunum Cihazı (bundan sonra PAPR olarak anılacaktır) ile birlikte, gözler, yüz ve solunum sistemi için endüstriyel tehlikelere ve gaz, buhar, aerosol ve radyoaktif toz formundaki kimyasal toksik maddelere karşı etkili koruma sağlar. Maskenin işlevsel güvenilirliği -30°C'ye ila +70°C sıcaklık aralığında garanti edilir.

2. TANIM

Uyarı:

Bu kılavuzda kullanılan uyarı işaretlerinin açıklaması

TEHLİKE

Ölenmediği takdirde kullanıcının ölümüne veya ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilecek tehlikeli durumlar.

DUYURU

Ölenmediği takdirde kullanıcının yaralanmasına neden olabilecek veya koruyucu cihazın verimliliğini önemli ölçüde etkileyebilecek tehlikeli durumlar.

3. TANIM VE ANA PARÇALAR

Kauçuk ön yüz, toksik maddelerin nüfuz etmesine karşı yüksek dirençli, tıbbi açıdan güvenli kauçuktan yapılmıştır. Özel bir karışımdan yapılan iç maske, mükemmel bir sızdırmazlık ve hipoalerjenik özellikler sağlar ve dışarı verilen havanın vizöre ulaşmasını önleyerek buğulanma riskini ortadan kaldırır. Ayrıca maske içindeki CO2 içeriğini azaltarak daha düşük inhalasyon ve ekshalasyon direnci değerlerine katkıda bulunur, böylece kullanıcının fiziksel zorlanmasını en aza indirir.

Yüz başlığı iç tarafta bir yüz manşetile sonlanır, sızdırmazlık hattını oluşturur, yüz üzerinde sıkı bir sızdırmazlık sağlar ve fizyolojik toleransı artırır. Konuşma diyaframı ile donatılmış olan ön yüz, minimum %95 konuşma anlaşılabilirliği garanti eder.

Koruyucu maske altı noktalı kauçuk tekstil kayışı sahiptir ve tek bir boyutta üretilmiştir. Güvenli bir sızdırmazlık için sızdırmazlık hattı bölgesinde yüz kılıfı veya başka engeller olmayan pürüzsüz bir yüz cildi gereklidir. Maske, vizörün üzerindeki kauçuk çıkıntıya takılan bir gözlük ekinde reçeteli lenslerin kullanılmasına izin verir.

Filtre, gerektiğinde sol veya sağ inhalasyon haznesine vidalanarak maskeye takılır. Filtresiz bir hazne için, inhalasyon haznesi tapasının vidalanmasını ve sıkılmasını kontrol etmek çok önemlidir. Maskenin inhalasyon odalarının dışı, ÇSN EN 148-1'e göre Rd 40 x 1/7" boyutlarına uygundur.

Elektrikli Hava Temizleyici Solunum Cihazı (PAPR) ile birlikte kullanıldığında, ilgili PAPR kullanım kılavuzuna uygun olarak bir hava hortumu kullanarak maskeye bağlayın ve talimatları dikkatle izleyin

4. KULLANIM VE KULLANIM SINIRLAMASI

KULLANIM

Maske, sanayi, tarım, nükleer enerji, sağlık, polis birimleri, yangın kurtarma ekipleri, sivil savunma vb. dahil olmak üzere çeşitli uygulamalar için uygundur. CM-6 koruyucu maske "CE" sembolü taşıy ve sınıf III için EN 136:1998 standardına uygun olarak üretilmiş ve etiketlenmiştir. Koruyucu maske CM-6, PAPR sistemi CleanAIR® Chemical 2F / Medica-ER ile birlikte kullanım için de onaylanmıştır.

CleanAIR® , solunum bölgesinde filtrelenmiş havanın aşırı basınç prensibine dayanan bir kişisel solunum koruma sistemini temsil eder. Bu tasarım, filtrenin direncinin üstesinden gelmeye gerek kalmadan nefes almak kolay olduğundan, uzun süreli kullanım sırasında bile kullanıcının rahat etmesini sağlar.

KULLANIM SINIRLAMALARI

Aşağıdaki talimatlara dikkatlice uyun.

TEHLİKE

Ölenmediği takdirde kullanıcının ölümüne veya ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilecek tehlikeli durumlar.

- Maskeyi asla aşağıdaki ortamlarda ve aşağıdaki koşullar altında kullanmayın:
 - Ortamdaki oksijen konsantrasyonu %17'den düşüğe.
 - Oksijenli atmosferlerde ve oksijenle zenginleştirilmiş ortamlarda.
 - Patlayıcı ortamlarda.
 - Kullanıcının tehlikeli maddenin türü ve konsantrasyonu hakkında bilgi sahibi olmadığı ortamlarda.
 - Yaşam ve sağlık için acil tehdit oluşturan ortamlarda.
 - Ortamdaki gazların veya buharların bilinmeyen türleri ve konsantrasyonları.
 - Çeşitli gaz ve buhar karışımlarının bulunduğu ortamlarda.

- Bu kılavuzu dikkatlice okumadan önce bu ürünü kullanmayın. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen üreticiye veya distribütörünüze başvurun.

UYARI

- Maskeyi değiştirmeyin veya bozmayın ve aşırı güç uygulamaktan kaçının güç uygulayın.
- Yüz parçalarını sökme veya değiştirmeyin.
- Yalnızca orijinal yedek ve sarf malzemeleri kullanın.
- Eğer kullanmayın:
 - Maskenin sızdırmazlık hattına ulaşan sakal, saç veya favorileriniz var, çünkü bu koşullar altında istenen koruma işlevi sağlanamaz.
 - Fiziksel durumunuz kötü.
- Solunum veya dolaşım sistemi hastalıkları olan bireyler kullanmadan önce bir doktora danışmalı ve tıbbi muayeneden geçmelidir.
- Kullanmadan önce ürünü kontrol etmeye dikkat edin.
- Maskeyi takarken hava sızdırmazlık testi yapın.
- Yüz ile maske sızdırmazlık hattı arasındaki boşluğa hava sızdırmazlığını bozabilecek havlu veya başka nesneler sokmayın.
- Maskeyi kullanırken aşağıdaki sorunlardan herhangi biri meydana gelirse, güvenli bir yere gidin ve uygun önlemleri alın:
 - Solunum direncinde artış yaşıyorsanız veya sorunlarınız varsa nefes alıyorsunuz.
 - Nefes alırken kötü bir koku, tahriş veya hoş olmayan bir tat hissederseniz.
 - Kendinizi iyi hissetmiyorsanız veya mide bulantısı yaşıyorsanız.
- Yalnızca belirli bir uygulama için uygun olan yetkili CleanAIR® filtrelerini kullanın. Partikül filtreleri gazlara ve buharlara karşı koruma sağlamaz ve gaz filtreleri partiküllere karşı koruma sağlamaz. Her iki tür tehlikeli madde ile kirlenme durumunda kombine filtreler kullanın.
- Raf ömrü dolmuş filtreleri kullanmayın.
- Hasarlı, hatalı biçimlendirilmiş, aşınmış veya başka bir şekilde tehlikeye atılmış filtreleri kullanmayın.

DUYURU

- Bu ürünü kullanırken alerjik reaksiyonlar (örn. döküntü, kızarıklık, kaşıntı, vb.) görülmesi durumunda, kullanmayı bırakın ve bir dermatoloğa danışın.
- Bu ürün, 0 °C ila +50 °C sıcaklık aralığında ve %20 ila %95 arasında bağıl neme sahip ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

5. STANDARTLAR:

CM-06 koruyucu maske değerlendirilmiş ve kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin Avrupa Parlamento ve Konseyi'nin (AB) 2016/425 sayılı Yönetmeliğinin temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygun bulunmuştur. CM-06, EN 136 (sınıf 3) ve EN 12942 (sınıf TM3) Avrupa standartlarında belirtilen gerekliliklere uygun olarak onaylanmıştır. Kullanılan sistemin tüm parçaları üretici tarafından onaylanmalı ve bu kılavuzda verilen talimatlara göre kullanılmalıdır. Maske ayrıca EN148-1 dışı tüm CleanAIR® EN143, EN14387 ve EN12942 onaylı filtrelerle de uyumludur.

UYARI

Bu talimatlara uygun olarak kullanılmazsa, solunum cihazı kullanıcının sağlığı veya hayatı için risk oluşturabilir.

6. ONAYLI KOMBİNASYONLAR

Ürün kodu	Açıklama	Sınıf
510000*	CleanAIR® Kimyasal 2F Plus	TM3
51M000*	CleanAIR® MediAER	TM3

* tüm türtilmiş varyantlar dahil

CE onayı için onaylanmış kişi:

İş Güvenliği Araştırma Enstitüsü, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1, Çek Cumhuriyeti
Yetkili kuruluş 235
Onaylanmış kuruluş 1024
Uygunluk Beyanı şu adreste mevcuttur: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. PARÇA LİSTESİ VE ÜRÜN VARYASYONLARI

Tablo 1: Parça listesi

Pos.	Ürün kodu	Ürün Açıklaması
1	740691	Baş kayışı, 6 noktalı
2	740692	İç maske
3	740693	Vizör
4	740694	Ekshalasyon valfi kapağı
5	740695	Konuşma diyaframı
6	740696	İç valf seti (sol + sağ)
7	740697	Sızdırmazlık
8	*	Filtreler

* Uyumlu filtre yelpazesi için CleanAIR® yetkili distribütörünüze veya üreticinize başvurun.



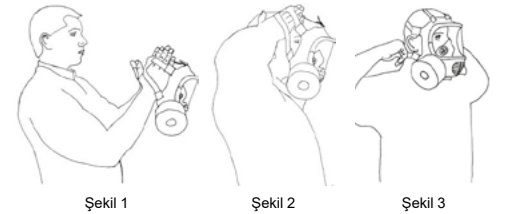
Tablo 2: Ürün varyasyonları

Ürün kodu	Ürün Açıklaması
740600.05	Tam yüz maskesi CM-6, 6 noktalı
740600.15	Tam yüz maskesi CM-6M, 6 noktalı, sıvı alımı

Teknik veriler:	
Ortalama ağırlık:	560 g
Boyut sayısı:	1
Genel görüş alanı:	minimum %70
Binoküler görüş alanı:	minimum %80
Konuşma anlaşılabilirliği:	95%
Yüz maskesi malzemesi:	bromobütill kauçuk
Vizör malzemesi:	polikarbonat
Filtre bağlantısı için iplik:	Rd 40 x 1/7"
Solunum direnci 30 l/dak hava akışında:	Solunum direnci: maks. 25 Pa
	Ekshalasyon direnci: maks. 60 Pa

8. MASKE TAKMA PROSEDÜRÜ

- Maskeyi ambalajından çıkarın ve ayrı ayrı kayışları serbest bırakın sabitleme sisteminin.
- Ellerinizi maskenin iç boşluğuna yerleştirin, alt ve yan sabitleme kayışlarını açın (Şekil 1), çenenizi maskenin içine yerleştirin ve sabitleme kayışlarını başınızın üzerinden çekin (Şekil 2). Sabitleme sisteminin açının başın arkasında bulunduğundan emin olun.
- Tüm sabitleme kayışlarını simetrik olarak sıkarak maskeyi yüze sabitleyin (Şekil 3). Alt kayışları sıkarak başlayın, ardından orta kayışları ve son olarak üst kayışı sıkın. Maske düzgün bir şekilde takıldığında yüz parçasının yüz üzerindeki basıncı hafif ve tutarlı olmalıdır.
- Bir gözlük eklenmesi kullanıyorsanız, maskeyi takmadan önce gözlük eklenmesi tutucularının uçlarını ön yüzün üst iç kısmındaki kauçuk çıkıntılara yerleştirin. Açıklıklar, gözlük ekinin iki yükseklik ayarına izin verir. Gözlük yuvasının yükseklik ayarını test edin. Lütfen üreticinin reçeteli gözlük camlarının tedarikini veya takılmasını sağlamadığınız unutmayın.



- بالنسبة للكمامة التي سبق استخدامها من قبل شخص آخر ، قم بتطهير الأسطح الداخلية بمحلول الكلورامين بنسبة 2% قبل تركها تجف في الهواء تدرجياً.

2. بعد الاستخدام المطول:
- يُنصح بغسل القناع بمحلول من الصابون أو صودا الخبز أو المنظفات ثم غسله بالماء النظيف وتركه ليجف.
3. الصيانة والتنظيف:
- قم بإجراء الصيانة والتنظيف بدون الفلتر.
- تجنب تنظيف القناع بالمذيبات العضوية (مثل البزوين والتولوين وغيرها).
4. • بعد الاستخدام في بيئة متربة:
- تحقق من نظافة جميع أجزاء حجرة صمام الزفير.

جاء استبدال أو تنظيف صمام الزفير لقناع CM-6

1. قم بتدوير غطاء حجرة الزفير بزاوية 90° وإزالته.
2. اسحب صمام الزفير للخارج.
3. نظف الصمام والجزء الداخلي من الحجرة، ويفضل استخدام الماء الدافئ، ثم اتركه ليصف.
4. أدخل ساق الصمام الجديد أو المنظف في فتحة حجرة الزفير، ومع سحب خفيف، ضعها في المكان الصحيح.
5. قم بإجراء اختبار الإحكام على القناع.
6. أعد وضع غطاء حجرة الزفير.



14. التخزين

يجب تخزين الأقنعة في غرفة مظلمة وباردة وخالية من الغبار دون تغيرات مفاجئة في درجة الحرارة. تأكد من أن الغرفة جيدة التهوية، مع درجات حرارة تتراوح من 10°C إلى 25°C+، ورطوبة نسبية لا تتجاوز 80%. تجنب التعرض للحرارة الإشعاعية وأشعة الشمس. لا تخزن بالقرب من المواد القابلة للاشتعال أو المذيبات أو الزيوت أو المواد الكيميائية الأخرى القابلة للاشتعال. بالإضافة إلى ذلك، يجب الحفاظ على الأقنعة بعيدًا عن الآلات والمعدات التي تولد شرارات أو تفريعات كهربائية أخرى، والتي قد تؤدي إلى تكوين الأوزون.

تنبيه
⚠
ا تكس أو تكس الأقنعة. يجب التخلص من الكمادات وفقاً للوائح المحلية للتخلص من هذا النوع من الفايكات.

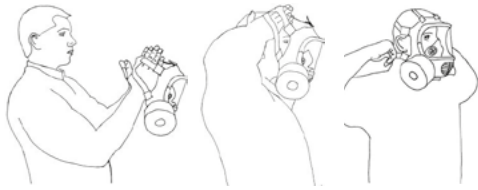
15. فترة الضمان

فترة الضمان هي 5 سنوات للأقنعة في العبوات الأصلية غير التالفة، بشرط الالتزام بشروط التخزين. يقدم المصنع ضمانًا لمدة 24 شهرًا لاستخدام الأقنعة، يبدأ من أول فتح للعبوة، وهو ساري المفعول بشرط الالتزام بالتعليمات الخاصة باستخدام الأقنعة الواقية. العمر الافتراضي للأقنعة في العبوات الأصلية هو 20 عامًا.

مقاومة الشهيق: الحد الأقصى 25 باسكال	مقاومة التنفس
مقاومة الزفير: الحد الأقصى 60 باسكال	عند تدفق هواء يبلغ 30 لتر/دقيقة:

8. إجراءات ارتداء القناع

1. قم بإخراج القناع من العبوة وافصل الأشرطة الفردية لنظام التنشيت.
2. ضع يديك داخل الفراغ الداخلي للقناع، وافتح الأشرطة السفلية والجانبية لنظام التنشيت (الشكل 1). ثم ضع ذكك داخل القناع واسحب الأشرطة فوق رأسك (الشكل 2). تأكد من أن شبكة نظام التنشيت تقع في مؤخرة الرأس.
3. ثبت القناع على الوجه عن طريق شد جميع الأشرطة بشكل متماثل (الشكل 3). ابدأ بشد الأشرطة السفلية، ثم الوسطى، وأخيرًا الشريط العلوي. يجب أن يكون ضغط القناع على الوجه لطيفًا ومتساويًا عندما يتم تثبيت القناع بشكل صحيح.
4. إذا كنت تستخدم حامل النظارات، قم بإدخال نهايتي حامل النظارات في الفتحات الموجودة في البروز المطاطي في الجزء العلوي الداخلي للقناع قبل ارتدائه. تتيح الفتحات تعديلين للارتفاع لحامل النظارات. اختبر تعديل الارتفاع لحامل النظارات. يُرجى ملاحظة أن الشركة المصنعة لا توفر توريد أو تركيب عدسات طبية.



9. اختبار إحكام الهواء الذاتي

بعد ارتداء القناع، قم بإجراء اختبار إحكام عن طريق إغلاق فتحة حجرة إدخال الفلتر براحة يدك وأخذ نفس عميق. إذا كان القناع مناسبًا ومغلقًا بشكل صحيح، سيتم إنشاء ضغط سلبي داخله. ستظهر أي تسريبات من خلال سحب الهواء من المحيط إلى المساحة الموجودة تحت القناع. في هذه الحالة، قم بشد أشرطة الربط حتى يتم إحكام القناع، وكرر الاختبار حتى تحقق الإحكام الصحيح.

من المستحسن تكرار الاختبار 2 – 3 مرات إذا كان القناع محكمًا.

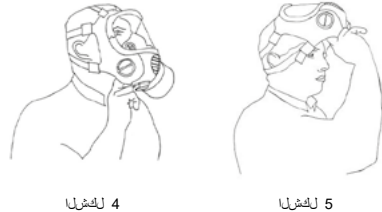
خطر
⚠
يجب عدم استخدام الأقنعة المتسربة.

10. توصيل الفلتر / PAPR

1. قم بإزالة الفلتر من عبواته، وخلع الغطاء العلوي، وإزالة السدادة السفلية.
2. قم بربط الفلتر بحجرة الشهيق في القناع وشده قليلًا، مع التأكد من أن خيط الفلتر يلامس سطح حلقة الإحكام لحجرة الشهيق. استثنى للتحقق مما إذا كان الهواء يمر بحرية من خلال الفلتر أثناء الشهيق.
3. تحقق من إحكام الاتصال بين الفلتر وحجرة الشهيق. أزفر، وغط الفتحة السفلية للفلتر بالسدادة أو براحة يدك، وحاول الاستنشاق. إذا كان الاتصال محكمًا، يجب ألا يكون من الممكن الشهيق. إذا كان هناك تسرب، شد الفلتر وأعد اختبار الإحكام بين الفلتر وحجرة الشهيق.
4. بعد الانتهاء من الاختبار، أطلق الفتحة السفلية للفلتر، والقناع جاهز للاستخدام. إذا كان الفلتر غير مستخدم، أغلق فتحة الإدخال بالسدادة السفلية وفتحة الإخراج بالغطاء.
5. إذا تم استخدامه بالتزامن مع PAPR، قم بتوصيله بالقناع بدلاً من الفلتر بواسطة خرطوم التنفس.

11. إزالة القناع

أطلق أحزمة الربط عن طريق دفعها بعيدًا عن الرأس. امسك القناع من حجرة صمام الزفير (الشكل 4) وأزله عن طريق سحبه فوق الرأس (الشكل 5).



12. الصيانة

1. بعد كل استخدام:
- جفف الجدران الداخلية لقطعة الوجه بقطعة قماش نظيفة.
- قبل تخزينها في الحقيبة، تأكد من جفاف قطعة الوجه (التركةا تجف في الهواء بشكل طبيعي - تجنب تعريضها لأشعة الشمس ومصادر الحرارة).

بما في ذلك جميع المتغيرات المشتقة *

الشخص المبلغ لاعتماد CE:

معهد أبحاث السلامة المهنية، 1283 Jeruzalémská 00 110 9، براغ 1، جمهورية التشيك

الهيئة المعتمدة 235

الهيئة المبلغ 1024

إعلان المطابقة متاح على: <https://www.clean-air.cz/doc>

7. قائمة الأجزاء وتبوعات المنتج

الجدول 1: قائمة الأجزاء"

وصف المنتج	رمز المنتج	المنتج
حزام الرأس، 6 نقاط	740691	
القناع الداخلي	740692	
زجاج واقئ	740693	
غطاء صمام الزفير	740694	
حجاب الصوت	740695	
مجموعة الصمامات الداخلية (يسار + يمين)	740696	
الإحكام	740697	
الفلتر	*	

للحصول على نطاق الفلاتر المتوافقة، يرجى الاتصال بموزع CleanAIR® المعتمد أو الشركة المصنعة.*



الجدول 2: تبويغات المنتج

وصف المنتج	رمز المنتج
قناع الوجه الكامل 6 CM-6، نقاط	740600.05
قناع الوجه الكامل 6 CM-6M، نقاط، مدخل السوائل	740600.15

البيانات الفنية:	
الوزن المتوسط:	160 غ
عدد الأحجام:	1
الحد الأدنى 70%	مجال الرؤية العام:
الحد الأدنى 80%	مجال الرؤية ثنائي العين:
95%	وضوح الكلام:
مطاط بروجوميوتيل	مواد القناع:
بوليكاربونات	مواد الزجاج الواقئ:
Rd 40 x 1/7"	الخيط لتوصيل الفلتر:

CleanAIR®

Výrobce / Manufacturer



Gumárny Zubří, Inc.
Hamerská 9
756 54 Zubří
Czech Republic
tel.: +420 731 596 788
e-mail: marketing@guzu.cz
www.guzu.cz



MALINA - Safety s.r.o.
Luční 11
466 01 Jablonec n. Nisou
Czech Republic
tel.: +420 483 356 600
export@malina-safety.cz
www.clean-air.cz